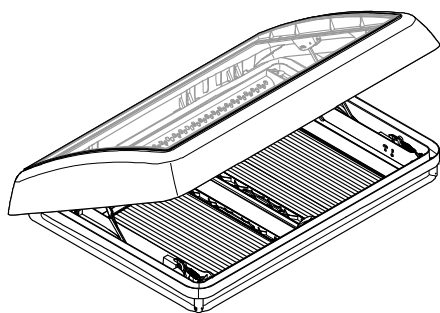


↗ DOMETIC

WINDOWS AND DOORS

ROOFLIGHTS



Midi Heki FL

EN	Rooflight Installation and Operating Manual.....	3
DE	Dachfenster Montage- und Bedienungsanleitung.....	13
FR	Dôme de toit Instructions de montage et de service.....	24
ES	Claraboya Instrucciones de montaje y de uso.....	35
PT	Claraboia Instruções de montagem e manual de instruções.....	46
IT	Oblò da tetto Istruzioni di montaggio e d'uso.....	57
NL	Dakverlichting Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing.....	68
DA	Tagvindue Monterings- og betjeningsvejledning.....	79
SV	Takfönster Monterings- och bruksanvisning.....	89
NO	Takluke Monterings- og bruksanvisning.....	99
FI	Kattoikkuna Asennus- ja käyttöohje.....	109
PL	Okno dachowe Instrukcja montażu i obsługi.....	119
CS	Střešní okno Návod k montáži a obsluze.....	130
HU	Tetővilágítás Szerelési és használati útmutató.....	140
HR	Svjetlarnik Upute za montažu i rukovanje.....	151
TR	Tavan penceresi Montaj ve Kullanım Kılavuzu.....	161
SL	Strešno okno Navodila za montažo in uporabo.....	171
RO	Luminator de plafon Manual de instalare și de utilizare.....	181
BG	Осветление за покрива Ръководство за инсталация и работа.....	192
ET	Katuseaken Paigaldus- ja kasutusjuhend.....	203
EL	Παράθυρο οροφής Εγχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης.....	213
LT	Stoglangis Montavimo ir naudojimo vadovas.....	224
LV	 jumta lūka Uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata.....	235

Copyright

© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1	Important notes.....	3
2	Explanation of symbols.....	3
3	Related documents.....	3
4	Safety instructions.....	4
5	Scope of delivery.....	4
6	Accessories.....	5
7	Intended use.....	5
8	Installation.....	5
9	Operation.....	8
10	Cleaning and maintenance.....	10
11	Troubleshooting.....	11
12	Disposal.....	11
13	Warranty.....	11

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.domestic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



WARNING!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Related documents

Find the illustrations for the corresponding version on the following leaflets:

Handle version: "Midi Heki FL (Lever)" leaflet



qr.dometic.com/bfmlUf

Crank version: "Midi Heki FL (Crank)" leaflet



qr.dometic.com/bfmlVC

Electric version: "Midi Heki FL (Electric)" leaflet



qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Safety instructions



WARNING! Health hazard

Do **not** exceed the maximum allowable driving speed of 160 km/h, as this can damage the roof light. Parts that come loose may injure people in the vicinity.



CAUTION! Health hazard

- > Before starting a journey, check that the roof light is properly closed and locked.
- > Before starting a journey, check the roof light for damage (such as tension cracks in the acrylic glass).
- > Do **not** open the roof light while driving.



NOTICE! Damage hazard

- > Seek out a authorized workshop immediately if errors or malfunctions occur.
- > Do **not** tread on the glass dome.
- > Do **not** open the roof light during strong wind or rain.
- > Close the roof light if it rains or snows.
- > Do **not** leave the vehicle with the roof light open.
- > Keep the roof light free of snow and ice.



NOTE Noise could occur depending on the vehicle design or installation position. In case of excessive noise, a spoiler (accessory) can be used.

5 Scope of delivery

No. in Fig. 1 on page 1	Description	Quantity
1	Outer frame with glass dome	1

No. in Fig. 1 on page 1	Description	Quantity
2	Inner frame	1
3	Fastening screw \varnothing 4	11
	Fastening screw \varnothing 3.5	22
4	Mounting supports	11
-	Emergency crank set (electric version only)	1

6 Accessories

Description	Ref. no.
Spoiler, 800 mm	9104100236

Mounting set

Roof thickness W (Fig. 4 on page 1)	Ref. no.
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (included in the scope of delivery)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Intended use

The roof light is intended for installation in motor homes and caravans to allow daylight into the living space and enable natural airflow and ventilation.

8 Installation



The mechanical installation must be executed by a qualified person who is familiar with the construction and operation of the equipment and the hazards involved.

If you do not have enough technical knowledge for installing the components in vehicles, you should have a specialist install the roof window in your vehicle.

Electric version only:



The electrical power supply must be connected by a qualified electrician who has demonstrated skill and knowledge related to the construction and operation of electrical equipment and installations and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

To ensure safety and compliance, it is recommended that the electrical installation complies with local wiring regulations such as AS/NZS 3000 & AS/NZS 3001.2 for Australia and New Zealand.

8.1 Before Installation

- > Check the roof thickness of your vehicle. Consult the vehicle manufacturer in case of questions.
- > Check whether the roof hole needs reinforcing (see chapter Using reinforcing rails on page 6).
- > When choosing the installation location, observe the following:
 - Ensure not to damage adjoining components (roof rack or attachment and reinforcing parts), cables and cabinets in the vehicle interior when sawing a hole.
 - Ensure that there is enough space for installing the inner and outer frames.
 - Only fit the roof light on flat and parallel interior and exterior roof areas with a maximum inclination of 15 ° to the horizontal.
 - You may use an existing roof hole provided the roof light fits into it.

Electric version only:

- > Ensure that a power supply cable is available in the vehicle for the device's electrical actuation.
- > Ensure that the power supply cable is fused with 10 A (slow-blow).

8.2 Cutting out the hole

- > Follow the instructions shown in Fig. **2** on page 1.

8.3 Using reinforcing rails

1. Remove the foam according to the width of the reinforcing rails (not in scope of delivery) (Fig. **3** on page 1, **A**).
2. Fit the reinforcing rails (Fig. **3** on page 1, **B**).



NOTE If you are using wooden rails as reinforcement observe the additional instructions when installing the roof light (chapter Mounting the roof light on page 6, step 9 on page 7).

8.4 Mounting the roof light



WARNING! Risk of injury

Electric version only: Before commencing disconnect the vehicle power supply and ensure that it cannot be restarted.



NOTICE! Damage hazard

Electric version only: Ensure that no cables are damaged during installation.



NOTE

The roof light is suitable for roof thicknesses from 25 ... 60 mm.

The scope of delivery includes a mounting set for roof thicknesses of 30 ... 34 mm. For roof thicknesses of 25 ... 30 mm or 35 ... 60 mm, suitable mounting sets are available as accessories (see chapter Accessories on page 5).

1. Measure the roof thickness *W* (Fig. **4** on page 1) and choose a suitable mounting set.
2. **Electric version only:** Lay the power supply line in the middle on the long side, where the hinges should go.
3. Check that the roof light has sufficient space around it (approx. 1 ... 2 mm) in the wall section (Fig. **5** on page 1).
4. Clean the roof opening in the mounting area (Fig. **6** on page 1).

5. Seal the mounting frame with a flexible non-hardening sealing compound (e.g., SikaLastomer-710) (Fig. **7** on page 1).



NOTICE! Damage hazard

Observe the sealant manufacturer's instructions.

6. Place the outer frame in the middle of the roof opening (Fig. **8** on page 1).



NOTE

- Check the direction of travel when installing.

The roof light can be fitted sideways (hinge-side at front in direction of travel) or lengthwise (hinge-side on left or right in direction of travel).

- **Electric version:** Pay attention to the power supply lines.

7. Press the outer frame lightly into the roof so that the sealant spreads out.
8. Place the mounting supports on the inside of the vehicle all the way into the recess of the outer frame (Fig. **9** on page 1).
9. When using wooden rails as reinforcement (see chapter Using reinforcing rails on page 6):
 - a) Pre-drill two 2.2 mm holes for each mounting support in the roof construction (Fig. **9** on page 1, **A**).



NOTICE! Damage hazard

Do not drill through the roof construction.

- b) Fix the mounting supports on the roof with the \varnothing 3.5 mm screws (Fig. **9** on page 1, **B**).
 - c) Fix the mounting supports with the \varnothing 4 mm fixing screws (Fig. **9** on page 1, **C**). To do this use the large holes in the mounting supports.
 - d) Tighten the screws and re-tight them 10 min after installation.
10. **Electric version only:** Electrically connect the roof light ("Midi Heki FL (Electric)" leaflet, Fig. **10** on page 1).
 - a) Plug the connector (**1**) of the switch cable into the socket (**2**) of the motor.
 - b) Connect the 12 V power supply line from the vehicle to the motor's 12 V line (**3**).



NOTICE! Damage hazard

> Ensure that the polarity is correct:

- Red wire: Positive terminal
- Black wire: Negative terminal

> Ensure that the power supply line from the vehicle is inserted in the inner frame opening and does not get stuck.

- c) Connect the ground cable of the vehicle to the ground cable of the engine (**4**).
11. Press the inner frame into the groove on the mounting supports.
 - **Lever version:** "Midi Heki FL (Lever)" leaflet, Fig. **10** on page 1, **1**
 - **Crank version:** "Midi Heki FL (Crank)" leaflet, Fig. **10** on page 1, **1**
 - **Electric version:** "Midi Heki FL (Electric)" leaflet, Fig. **11** on page 2, **1**
 12. Fix the inner frame with additional screws for extra reinforcement (optional):
 - **Lever version:** "Midi Heki FL (Lever)" leaflet, Fig. **11** on page 2, **1**
 - **Crank version:** "Midi Heki FL (Crank)" leaflet, Fig. **11** on page 2, **1**
 - **Electric version:** "Midi Heki FL (Electric)" leaflet, Fig. **12** on page 2, **1**

- a) Disassemble the ventilation grilles.
- b) Pre-drill the fastening holes.
- c) Tighten 2 screws on the short sides and/or 4 screws on the long sides.



NOTE The necessary screws are not included in the scope of delivery.

- d) Clip on the ventilation grilles.



NOTE Ensure that the ventilation grilles click in.

13. Remove the protective film from both sides of the acrylic glass.



NOTE If the protective film is exposed to sunlight for too long, it cannot be taken off without leaving a residue.

14. Check the functions of the window:

- a) Open the roof light.
 - **Lever version:** see chapter Opening the roof light on page 8
 - **Crank version:** see chapter Opening the roof light on page 9
 - **Electric version:** see chapter Opening the roof light on page 9
- b) Adjust the insect and the black roller blind.

15. If necessary, enter the new vehicle height and weight in the vehicle documents.

9 Operation

9.1 Using the lever version



NOTE The figure numbering refers to the leaflet for the **lever version** ("Midi Heki FL (Lever)" leaflet).

Opening the roof light

Fig. 13 on page 2

- > Press the release button **(2)** and open the roof hood with the handle **(1)** at the same time.
 - a) Slide the handle into **position I** to open the roof light **completely**.
 - b) Slide the handle into **position II** to open the roof light to the **intermediate position**.
 - c) Slide the handle into **position III** to open the roof light to the **continuous ventilation position**. Ensure that it clicks into the locking position at the back.

Closing the roof light

Fig. 13 on page 2

1. Slide the handle **(1)** into **position IV**.
2. Guide the handle with slight pressure to the left and right via the catches **(4)** so that the roof hood is locked and the handle is on the release button **(2)**.

Locking the roof light

Fig. 13 on page 2

- > Push the lock (4) left and then down and to the right to lock the roof light in intermediate position or continuous ventilation.

9.2 Using the crank version



NOTE The figure numbering refers to the leaflet for the **crank version** ("Midi Heki FL (Crank)" leaflet).

Opening the roof light

Fig. 12 on page 2

- > Turn the hand crank clockwise to open the roof light.



NOTE Turn the hand crank until you feel its resistance. The opening angle of the roof light is approx. 70°.

Closing the roof light

Fig. 13 on page 2

1. Turn the hand crank anti-clockwise to close the roof light.



NOTE Turn the hand crank until you feel its resistance.

2. Without using force try to push up the glass dome by hand to check whether the roof light is locked properly.

9.3 Using the electric version



NOTE The figure numbering refers to the leaflet for the **electric version** ("Midi Heki FL (Electric)" leaflet).

Opening the roof light

Fig. 13 on page 2

- > Turn the rotary switch (1) to the ↻ direction and hold it until the desired position is reached.



NOTE

- The motor switches off when the maximum opening position is reached or when the roof light is completely closed.
- The roof light opens at an angle of approx. 70°.

Closing the roof light

Fig. 13 on page 2

1. Turn the rotary switch (1) to the ⇐ direction and hold it until the motor switches off.
2. Without using force try to push up the glass dome by hand to check whether the roof light is locked properly.

Closing the roof light manually (emergency operation)

Fig. **16** on page 2

If the roof light cannot be closed using the rotary switch (e.g. in the event of a power failure), the roof light can be closed manually using the emergency crank set (scope of delivery).

1. Disconnect the power supply from the vehicle to the roof light.
2. Pull the inner frame **(1)** off the mounting supports.
3. Insert the emergency crank in the hexagon socket **(2)** to unlock the motor. Turn the crank anti-clockwise.
4. Insert the emergency crank in the hexagon socket **(3)** to close the roof light. Turn the crank clockwise.
5. Without using force try to push up the glass dome by hand to check whether the roof light is locked properly.
6. Insert the emergency crank in the hexagon socket **(2)** to lock the motor. Turn the crank clockwise.
7. Remove the emergency crank.
8. Press the inner frame into the groove on the mounting supports.
9. Reconnect the power supply from the vehicle to the roof light.

9.4 Opening and closing the roller blind



NOTICE! Damage hazard

In strong sunlight, only close the blackout roller blind by a maximum of two thirds to prevent damage caused by heat build-up between the blind and the window.



NOTE The roller blind and the flyscreen can be adjusted separately.

- Lever version: "Midi Heki FL (Lever)" leaflet, Fig. **14** on page 2, **1**
 - Crank version: "Midi Heki FL (Crank)" leaflet, Fig. **13** on page 2, **1**
 - Electric version: "Midi Heki FL (Electric)" leaflet, Fig. **15** on page 2, **1**
- > Hold the recessed handle of each roller blind and pull it into the required position.

10 Cleaning and maintenance



NOTICE! Damage hazard

- > Do not use any sharp or hard objects for cleaning, as these can damage the acrylic glass.
- > Do not use cleaning agents containing alcohol.
- > Only use cleaning agents approved by the manufacturer (documents.dometic.com).



NOTE The roof window clouds over in bright sunshine. It becomes clear again as soon as it cools down.

- > Regularly clean the roof window and the roller blind with mild soap and water.
- > Only for models without ventilation: Put talcum powder on the rubber seal.

10.1 Replacing the fuse (electric version only)

1. Disconnect the power supply from the vehicle to the roof light.

- Pull the inner frame off the mounting supports.



NOTE The cable with the fuse sits in the inner frame.

- Replace the fuse ("Midi Heki FL (Electric)" leaflet, Fig. **10** on page 1, **5**) (blade fuse 10 A).
- Press the inner frame into the groove on the mounting supports.
- Reconnect the power supply from the vehicle to the roof light.

11 Troubleshooting

11.1 All versions

Problem	Possible cause	Suggested remedy
The roof light does not close completely.	Dirt between the glass and the frame	<ul style="list-style-type: none"> > Clean the window. > Remove any leaves and twigs between the glass and the frame.
The flyscreen or roller blind cannot be moved.	Dirt on the side guides	Clean the side guides.



NOTE If you are unable to rectify the fault, contact an authorized workshop.

11.2 Electric version

Problem	Possible cause	Suggested remedy
The roof light does not open or close.	The vehicle's power supply to the roof light is interrupted.	Check the power supply.
	The fuse is defective .	Replace the fuse (see chapter Replacing the fuse (electric version only) on page 10).
	The rotary switch is defective. The electric motor is defective.	Contact a specialist workshop.



NOTE If you are unable to rectify the fault, contact an authorized workshop.

12 Disposal



NOTE Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible. Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with applicable national and local disposal regulations.

13 Warranty

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

Europe

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

Australia and New Zealand

If the product does not work as it should, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer). The warranty applicable to your product is 2 year(s).

Australia only

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

New Zealand only

This warranty policy is subject to the conditions and guarantees which are mandatory as implied by the Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Local support

Please find local support at the following link address: dometic.com/dealer

Deutsch

1	Wichtige Hinweise.....	13
2	Erklärung der Symbole.....	13
3	Zugehörige Dokumente.....	14
4	Sicherheitshinweise.....	14
5	Lieferumfang.....	15
6	Zubehör.....	15
7	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	15
8	Installation.....	16
9	Betrieb.....	19
10	Reinigung und Wartung.....	21
11	Fehlersuche und Fehlerbehebung.....	22
12	Entsorgung.....	22
13	Gewährleistung.....	22

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



WARNUNG!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Zugehörige Dokumente

Die Abbildungen für die entsprechende Version finden Sie auf folgenden Merkblättern:

Ausführung mit Griff: Merkblatt „Midi Heki FL (Hebel)“



qr.dometic.com/bfmlUf

Ausführung mit Kurbel: Merkblatt „Midi Heki FL (Kurbel)“



qr.dometic.com/bfmlVC

Elektroversion: Merkblatt „Midi Heki FL (elektrisch)“



qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Gesundheitsgefahr

Überschreiten Sie **nicht** die maximal erlaubte Fahrgeschwindigkeit (siehe Kapitel Bestimmungsgemäßer Gebrauch auf Seite 15), weil dadurch das Dachfenster beschädigt werden kann. Sich lösende Teile können Personen in der Umgebung verletzen.



VORSICHT! Gesundheitsgefahr

- > Kontrollieren Sie vor Fahrtantritt, ob das Dachfenster ordnungsgemäß geschlossen und verriegelt ist.
- > Kontrollieren Sie vor Fahrtantritt das Dachfenster auf Beschädigungen (z. B. Spannungsrisse im Acrylglas).
- > Öffnen Sie das Dachfenster **nicht** während der Fahrt.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Suchen Sie umgehend eine Vertragswerkstatt auf, wenn Fehler oder Störungen auftreten.
- > Betreten Sie die Glaskuppel **nicht**.
- > Öffnen Sie das Dachfenster **nicht** bei starkem Wind oder Regen.
- > Schließen Sie das Dachfenster bei Regen und Schneefall.
- > Verlassen Sie das Fahrzeug **nicht** bei geöffnetem Dachfenster.
- > Dachhaube schnee- und eisfrei halten.

5 Lieferumfang

Nr. in Abb. 1 auf Seite 1	Beschreibung	Anzahl
1	Außenrahmen mit Glaskuppel	1
2	Innenrahmen	1
3	Befestigungsschraube \varnothing 4	11
	Befestigungsschraube \varnothing 3,5	22
4	Montageböcke	11
-	Notkurbelset (nur Elektroversion)	1

6 Zubehör

Beschreibung	Art.-Nr.
Spoiler, 800 mm	9104100236

Montageset

Dachstärke W (Abb. 4 auf Seite 1)	Art.-Nr.
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (included in the scope of delivery)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Dachfenster ist geeignet zur Installation in Wohnmobile oder Wohnwagen.

Die maximal erlaubte Fahrgeschwindigkeit beträgt 160 km/h, da je nach Fahrzeugaufbau oder Installationsposition Geräuscentwicklungen oder -Beschädigungen auftreten können. Bei erhöhter Geräuscentwicklung können Sie einen Spoiler verwenden (Zubehör).

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Installation oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

8 Installation



Die mechanische Installation muss durch eine qualifizierte Person durchgeführt werden, die mit dem Aufbau und der Bedienung der Anlage und den damit verbundenen Gefahren vertraut ist.

Wenn Sie nicht über ausreichende technische Kenntnisse zum Einbauen der Komponenten in Fahrzeuge verfügen, sollten Sie sich das Dachfenster von einem Fachmann ins Fahrzeug einbauen lassen.

Nur Elektroversion:



Der Anschluss an die Stromversorgung muss von einer qualifizierten Elektrofachkraft ausgeführt werden, die nachweislich über Fähigkeiten und Kenntnisse in Bezug auf den Aufbau und den Betrieb von Elektrogeräten und -anlagen verfügt und ein Sicherheitstraining zum Erkennen und Vermeiden der diesbezüglichen Gefahren absolviert hat.

Um die Sicherheit und Einhaltung der Bestimmungen zu gewährleisten, wird empfohlen, dass die elektrische Installation den örtlichen Verkabelungsvorschriften für Australien und Neuseeland entspricht, wie z. B. AS/NZS 3000 und AS/NZS 3001.2.

8.1 Vor der Installation

- > Prüfen Sie die Dachstärke Ihres Fahrzeugs. Bei Fragen wenden Sie sich an den Fahrzeughersteller.
- > Prüfen Sie, ob die Dachöffnung verstärkt werden muss (siehe Kapitel Verstärkungsleisten verwenden auf Seite 16).
- > Beachten Sie bei der Wahl des Einbauortes:
 - Achten Sie darauf, angrenzende Bauteile (Dachträger oder Befestigungs- und Verstärkungsteile), Leitungen und Einbauschränke im Fahrzeuginnenraum beim Sägen eines Ausschnitts nicht zu beschädigen.
 - Stellen Sie sicher, dass genügend Platz für die Installation des Innen- und Außenrahmens vorhanden ist.
 - Montieren Sie das Dachfenster nur an planen und parallelen Innen- und Außendachflächen mit einer maximalen Schrägstellung von 15 ° gegenüber der Horizontalen.
 - Sie können einen vorhandenen Dachausschnitt verwenden, wenn das Dachfenster hinein passt.

Nur Elektroversion:

- > Stellen Sie sicher, dass ein Stromversorgungskabel im Fahrzeug zur elektrischen Betätigung des Geräts vorhanden ist.
- > Stellen Sie sicher, dass das Stromversorgungskabel mit 10 A (träge) abgesichert ist.

8.2 Ausschnitt anfertigen

- > Befolgen Sie die Anweisungen in Abb. **2** auf Seite 1.

8.3 Verstärkungsleisten verwenden

1. Entfernen Sie die Ausschäumung entsprechend der Breite der Verstärkungsleisten (nicht im Lieferumfang) (Abb. **3** auf Seite 1, **A**).
2. Passen Sie die Verstärkungsleisten ein (Abb. **3** auf Seite 1, **B**).



HINWEIS Wenn Sie Holzschienen als Verstärkung verwenden, beachten Sie die zusätzlichen Anweisungen bei der Installation des Dachfensters (Kapitel Dachfenster montieren auf Seite 17, Schritt 9 auf Seite 17).

8.4 Dachfenster montieren



WARNUNG! Verletzungsgefahr

Nur Elektroversion: Bevor Sie beginnen, trennen Sie die Stromversorgung des Fahrzeugs und stellen Sie sicher, dass es nicht wieder gestartet werden kann.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Nur Elektroversion: Stellen Sie sicher, dass bei der Installation keine Kabel beschädigt werden.



HINWEIS

Das Dachfenster ist für Dachstärken ab 25 ... 60 mm geeignet.

Im Lieferumfang ist ein Montageset für Dachstärken von 30 ... 34 mm enthalten. Für Dachstärken von 25 ... 30 mm oder 35 ... 60 mm sind geeignete Montagesets als Zubehör erhältlich (siehe Kapitel Zubehör auf Seite 15).

1. Messen Sie die Dachstärke W (Abb. **4** auf Seite 1) und wählen Sie ein geeignetes Montageset.
2. **Nur Elektroversion:** Verlegen Sie die Zuleitung mittig auf der Längsseite, an der sich die Scharniere befinden sollen.
3. Prüfen Sie, ob das Dachfenster rundum genügend Abstand (ca. 1 ... 2 mm) zum Dachausschnitt (Abb. **5** auf Seite 1) hat.
4. Reinigen Sie den Dachausschnitt im Montagebereich (Abb. **6** auf Seite 1).
5. Dichten Sie den Befestigungsrahmen mit einem plastischen, nicht aushärtenden Butyldichtstoff (z. B. SikaLastomer-710) ab (Abb. **7** auf Seite 1).



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Beachten Sie die Hinweise des Dichtmittel-Herstellers.

6. Setzen Sie den Außenrahmen mittig in den Dachausschnitt ein (Abb. **8** auf Seite 1).



HINWEIS

- Beachten Sie bei der Montage die Fahrtrichtung.

Das Dachfenster kann seitlich (Scharnierseite vorn in Fahrtrichtung) oder längs (Scharnierseite links oder rechts in Fahrtrichtung) montiert werden.

- **Elektroversion:** Achten Sie auf die Zuleitungen.

7. Drücken Sie den Außenrahmen leicht in das Dach, damit sich das Dichtmittel verteilt.
8. Setzen Sie die Montageböcke auf der Innenseite des Fahrzeuges bis zum Anschlag in die Aussparungen des Außenrahmens (Abb. **9** auf Seite 1).
9. Bei Verwendung von Holzschienen als Verstärkung (siehe Kapitel Verstärkungsleisten verwenden auf Seite 16):
 - a) Bohren Sie je Montagebock zweimal mit einem Bohrer 2,2 mm im Dachaufbau vor (Abb. **9** auf Seite 1, **A**).



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Bohren Sie nicht durch den Dachaufbau durch.

- b) Befestigen Sie die Montageböcke mit den $\varnothing 3,5$ mm Schrauben (Abb. **9** auf Seite 1, **B**) am Dach.

- c) Befestigen Sie die Montageböcke mit den \varnothing 4 mm Befestigungsschrauben (Abb. **9** auf Seite 1, **C**). Verwenden Sie hierzu die großen Lochdurchmesser in den Montageböcken.
- d) Ziehen Sie die Schrauben fest und ziehen Sie sie ca. 10 min nach der Installation nach.
10. **Nur Elektroversion:** Schließen Sie das Dachfenster an die Stromversorgung an (Merkblatt „Midi Heki FL (elektrisch)“, Abb. **10** auf Seite 1).
- a) Stecken Sie den Steckverbinder (**1**) des Schalterkabels in die Buchse (**2**) des Motors.
- b) Schließen Sie die 12 V -Zuleitung vom Fahrzeug an die 12 V -Leitung des Motors an (**3**).



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Stellen Sie sicher, dass die Polarität korrekt ist:
 - Rote Ader: Pluspol
 - Schwarze Ader: Minuspol
 - > Achten Sie darauf, dass die Zuleitung vom Fahrzeug in die Öffnung des Innenrahmens eingeführt und nicht eingeklemmt wird.
- c) Schließen Sie das Massekabel des Fahrzeugs an das Massekabel des Motors an (**4**).
11. Drücken Sie den Innenrahmen in die Nut an den Montageböcken.
- **Ausführung mit Hebel:** Merkblatt „Midi Heki FL (Hebel)“, Abb. **10** auf Seite 1, **1**
 - **Ausführung mit Kurbel:** Merkblatt „Midi Heki FL (Kurbel)“, Abb. **10** auf Seite 1, **1**
 - **Elektroversion:** Merkblatt „Midi Heki FL (elektrisch)“, Abb. **11** auf Seite 2, **1**
12. Befestigen Sie den Innenrahmen mit zusätzlichen Schrauben für zusätzliche Verstärkung (optional):
- **Ausführung mit Hebel:** Merkblatt „Midi Heki FL (Hebel)“, Abb. **11** auf Seite 2, **1**
 - **Ausführung mit Kurbel:** Merkblatt „Midi Heki FL (Kurbel)“, Abb. **11** auf Seite 2, **1**
 - **Elektroversion:** Merkblatt „Midi Heki FL (elektrisch)“, Abb. **12** auf Seite 2, **1**
- a) Bauen Sie die Lüftungsgitter aus.
- b) Bohren Sie die Befestigungslöcher vor.
- c) Ziehen Sie die zwei Schrauben auf den kurzen Seiten und/oder die vier Schrauben auf den langen Seiten fest.



HINWEIS Die benötigten Schrauben sind nicht im Lieferumfang enthalten.

- d) Bringen Sie die Lüftungsgitter an.



HINWEIS Achten Sie darauf, dass die Lüftungsgitter einrasten.

13. Ziehen Sie die PE-Schutzfolie innen und außen vom Acrylglas ab.



HINWEIS Falls die PE-Schutzfolie zu lange dem Sonnenlicht ausgesetzt war, kann sie nicht mehr rückstandsfrei abgelöst werden.

14. Prüfen Sie die Funktion des Fensters:

- a) Öffnen Sie das Dachfenster.
- **Ausführung mit Hebel:** siehe Kapitel Dachfenster öffnen auf Seite 19
 - **Ausführung mit Kurbel:** siehe Kapitel Dachfenster öffnen auf Seite 19
 - **Elektroversion:** siehe Kapitel Dachfenster öffnen auf Seite 20
- b) Verschieben Sie das Insekten- und das Verdunklungsrollo.

15. Lassen Sie die geänderte Fahrzeughöhe und das geänderte Gewicht in die Fahrzeugpapiere eintragen, falls erforderlich.

9 Betrieb

9.1 Ausführung mit Hebel verwenden



HINWEIS Die Nummerierung der Abbildungen bezieht sich auf das Merkblatt für die **Ausführung mit Hebel** (Merkblatt „Midi Heki FL (Hebel)“).

Dachfenster öffnen

Abb. **13** auf Seite 2

- > Drücken Sie den Entriegelungsknopf **(2)** und öffnen Sie gleichzeitig die Dachhaube mit dem Griff **(1)**.
 - a) Schieben Sie den Griff in **Position I**, um das Dachfenster **vollständig** zu öffnen.
 - b) Schieben Sie den Griff in **Position II**, um das Dachfenster in der **Zwischenstellung** zu öffnen.
 - c) Schieben Sie den Griff in **Position III**, um das Dachfenster in der **Dauerbelüftungsstellung** zu öffnen. Achten Sie darauf, dass er hinter der Arretierung einrastet.

Dachfenster schließen

Abb. **13** auf Seite 2

1. Schieben Sie den Griff **(1)** in die **Position IV**.
2. Führen Sie den Griff mit leichtem Druck links und rechts über die Fanghaken **(4)**, sodass die Dachhaube verriegelt wird und der Griff auf dem Entriegelungsknopf **(2)** aufliegt.

Dachfenster verriegeln

Abb. **13** auf Seite 2

- > Drücken Sie die Verriegelung **(4)** nach links und dann nach unten und nach rechts, um das Dachfenster in der Zwischenstellung oder der Dauerbelüftung zu verriegeln.

9.2 Ausführung mit Kurbel verwenden



HINWEIS Die Nummerierung der Abbildungen bezieht sich auf das Merkblatt für die **Ausführung mit Kurbel** (Merkblatt „Midi Heki FL (Kurbel)“).

Dachfenster öffnen

Abb. **12** auf Seite 2

- > Drehen Sie die Handkurbel im Uhrzeigersinn, um das Dachfenster zu öffnen.



HINWEIS Drehen Sie die Handkurbel nur soweit, bis ein Widerstand spürbar ist. Der Öffnungswinkel des Dachfensters beträgt ca. 70°.

Dachfenster schließen

Abb. **13** auf Seite 2

1. Drehen Sie die Handkurbel gegen den Uhrzeigersinn, um das Dachfenster zu schließen.



HINWEIS Drehen Sie die Handkurbel nur soweit, bis ein Widerstand spürbar ist.

2. Versuchen Sie ohne Kraftaufwand, die Glaskuppel per Hand nach oben zu drücken, um zu prüfen, ob das Dachfenster richtig verriegelt ist.

9.3 Elektroversion benutzen



HINWEIS Die Nummerierung der Abbildungen bezieht sich auf das Merkblatt für die **Elektroversion** (Merkblatt „Midi Heki FL (elektrisch)“).

Dachfenster öffnen

Abb. **13** auf Seite 2

- > Drehen Sie den Drehschalter **(1)** in die Richtung ↺ und halten Sie ihn gedrückt, bis die gewünschte Position erreicht ist.



HINWEIS

- Der Motor schaltet sich ab, wenn die maximale Öffnungsstellung erreicht ist oder wenn das Dachfenster vollständig geschlossen ist.
- Das Dachfenster öffnet sich bis zu einem Winkel von ca. 70 °.

Dachfenster schließen

Abb. **13** auf Seite 2

1. Drehen Sie den Drehschalter **(1)** in Richtung ⇐ und halten Sie ihn gedrückt, bis sich der Motor abschaltet.
2. Versuchen Sie ohne Kraftaufwand, die Glaskuppel per Hand nach oben zu drücken, um zu prüfen, ob das Dachfenster richtig verriegelt ist.

Dachfenster manuell schließen (Notbedienung)

Abb. **16** auf Seite 2

Kann das Dachfenster nicht mit dem Drehschalter geschlossen werden (z. B. bei Stromausfall), kann das Dachfenster manuell mit dem Notkurbelset (im Lieferumfang enthalten) geschlossen werden.

1. Unterbrechen Sie die Stromzufuhr vom Fahrzeug zum Dachfenster.
2. Ziehen Sie den Innenrahmen **(1)** von den Montageböcken ab.
3. Setzen Sie die Notkurbel in die Innensechskantöffnung **(2)** ein, um den Motor zu entriegeln. Drehen Sie die Kurbel gegen den Uhrzeigersinn.
4. Setzen Sie die Notkurbel in die Innensechskantöffnung **(3)** ein, um das Dachfenster zu schließen. Drehen Sie die Kurbel im Uhrzeigersinn.
5. Versuchen Sie ohne Kraftaufwand, die Glaskuppel per Hand nach oben zu drücken, um zu prüfen, ob das Dachfenster richtig verriegelt ist.
6. Setzen Sie die Notkurbel in die Innensechskantöffnung **(2)** ein, um den Motor zu verriegeln. Drehen Sie die Kurbel im Uhrzeigersinn.
7. Entfernen Sie die Notkurbel.
8. Drücken Sie den Innenrahmen in die Nut an den Montageböcken.
9. Schließen Sie die Stromzufuhr vom Fahrzeug wieder an das Dachfenster an.

9.4 Rollo öffnen und schließen



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Schließen Sie das Verdunklungsrollo bei starker Sonneneinstrahlung höchstens um zwei Drittel, um Schäden durch Wärmeentwicklung zwischen Jalousie und Fenster zu vermeiden.



HINWEIS Das Rollo und das Insektenschutzrollo können separat verstellt werden.

- Ausführung mit Hebel: Merkblatt „Midi Heki FL (Hebel)“, Abb. **14** auf Seite 2, **1**
 - Ausführung mit Kurbel: Merkblatt „Midi Heki FL (Kurbel)“, Abb. **13** auf Seite 2, **1**
 - Elektroversion: Merkblatt „Midi Heki FL (elektrisch)“, Abb. **15** auf Seite 2, **1**
- > Greifen Sie in die Griffmulde des jeweiligen Rollos, und ziehen Sie es in die gewünschte Stellung.

10 Reinigung und Wartung



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Verwenden Sie keine scharfen oder harten Mittel zur Reinigung, da dies zu einer Beschädigung des Acrylglases führen kann.
- > Verwenden Sie keine alkoholhaltigen Reinigungsmittel.
- > Verwenden Sie nur vom Hersteller (documents.dometic.com) zugelassene Reinigungsmittel.



HINWEIS Bei starker Sonneneinstrahlung trübt sich das Dachfenster. Es wird wieder klar, sobald es sich abkühlt.

- > Reinigen Sie das Dachfenster und das Rollo regelmäßig mit milder Seifenlauge und Wasser.
- > Nur bei Modellen ohne Lüftung: Pflegen Sie die Gummidichtungen mit Talkum.

10.1 Sicherung austauschen (nur Elektroversion)

1. Unterbrechen Sie die Stromzufuhr vom Fahrzeug zum Dachfenster.
2. Ziehen Sie den Innenrahmen von den Montageböcken ab.



HINWEIS Das Kabel mit der Sicherung sitzt im Innenrahmen.

3. Tauschen Sie die Sicherung (Merkblatt „Midi Heki FL (elektrisch)“, Abb. **10** auf Seite 1, **5**) (Flachstecksicherung 10 A) aus.
4. Drücken Sie den Innenrahmen in die Nut an den Montageböcken.
5. Schließen Sie die Stromzufuhr vom Fahrzeug wieder an das Dachfenster an.

11 Fehlersuche und Fehlerbehebung

11.1 Alle Versionen

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Dachfenster lässt sich nicht komplett verschließen.	Schmutz zwischen Glas und Rahmen	<ul style="list-style-type: none"> > Reinigen Sie das Fenster. > Befreien Sie die Fläche zwischen Glas und Rahmen von Laub und Ästen.
Das Insektenschutzrollo oder das Rollo lässt sich nicht verschieben.	Verschmutzungen an den Seitenführungen	Reinigen Sie die Seitenführungen.



HINWEIS Wenn Sie den Fehler nicht beheben können, wenden Sie sich an eine Vertragswerkstatt.

11.2 Elektroversion

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Dachfenster öffnet oder schließt nicht.	Die Stromzufuhr vom Fahrzeug zum Dachfenster ist unterbrochen.	Prüfen Sie die Stromzufuhr.
	Die Sicherung ist defekt.	Tauschen Sie die Sicherung aus (siehe Kapitel Sicherung austauschen (nur Elektroversion) auf Seite 21).
	Der Drehschalter ist defekt. Der Elektromotor ist defekt.	Wenden Sie sich an eine autorisierte Fachwerkstatt.



HINWEIS Wenn Sie den Fehler nicht beheben können, wenden Sie sich an eine Vertragswerkstatt.

12 Entsorgung



HINWEIS Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Wenden Sie sich an einen örtlichen Wertstoffhof oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden nationalen und lokalen Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

13 Gewährleistung

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

Europa

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Australien und Neuseeland

Sollte das Produkt nicht ordnungsgemäß funktionieren, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer). Die für Ihr Produkt geltende Gewährleistung beträgt 2 Jahr(e).

Nur Australien

Unsere Waren unterliegen Garantieansprüchen, die nach dem australischen Verbraucherschutzgesetz („Australian Consumer Law“) nicht ausgeschlossen werden können. Sie haben Anspruch auf Ersatz oder Rückerstattung bei einem schwerwiegenden Defekt und auf Entschädigung für alle anderen vernünftigerweise vorhersehbaren Verluste oder Schäden. Sie haben außerdem Anspruch auf Reparatur oder Ersatz der Waren, wenn die Waren nicht von akzeptabler Qualität sind und der Defekt keinen schwerwiegenden Defekt darstellt.

Nur Neuseeland

Diese Gewährleistungsrichtlinie unterliegt den Bedingungen und Garantien, die gemäß dem Consumer Guarantees Act 1993(NZ) zwingend vorgeschrieben sind.

Kundendienst in Ihrer Nähe

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie unter: dometic.com/dealer

Français

1	Remarques importantes.....	24
2	Signification des symboles.....	24
3	Documents associés.....	24
4	Consignes de sécurité.....	25
5	Contenu de la livraison.....	25
6	Accessoires.....	26
7	Usage conforme.....	26
8	Installation.....	27
9	Utilisation.....	30
10	Nettoyage et entretien.....	32
11	Dépannage.....	32
12	Mise au rebut.....	33
13	Garantie.....	33

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signalement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



AVERTISSEMENT !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Documents associés

Les illustrations de chaque version sont disponibles dans les dépliants suivants :

Version à poignée : dépliant « Midi Heki FL (poignée) »



qr.dometic.com/bfmlUf

Version à manivelle : dépliant « Midi Heki FL (manivelle) »



qr.dometic.com/bfmlVC

Version électrique : dépliant « Midi Heki FL (électrique) »



qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

Ne dépassez **pas** la vitesse de conduite maximale autorisée (voir le chapitre Usage conforme à la page 26) au risque d'endommager le dôme de toit. Le détachement de pièces peut blesser des personnes se tenant dans les environs.



ATTENTION ! Risque pour la santé

- > Avant le départ, vérifiez que le dôme de toit est correctement fermé et verrouillé.
- > Avant le départ, vérifiez que le dôme de toit ne présente aucun dommage (comme des fissures dues aux tensions dans le plexiglas).
- > N'ouvrez **pas** le dôme de toit pendant la conduite.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Contactez immédiatement un atelier agréé si des pannes ou des dysfonctionnements surviennent.
- > Ne marchez **pas** sur le dôme en verre.
- > N'ouvrez **pas** le dôme de toit en cas de fort vent ou de forte pluie.
- > Fermez le dôme de toit en cas de pluie et de neige.
- > Ne quittez **pas** le véhicule en laissant le dôme de toit ouvert.
- > Évitez l'accumulation de neige et de glace sur le dôme.

5 Contenu de la livraison

N° sur la fig. 1 à la page 1	Description	Quantité
1	Cadre extérieur avec dôme en verre	1
2	Cadre intérieur	1

N° sur la fig. 1 à la page 1	Description	Quantité
3	Vis de fixation ø 4	11
	Vis de fixation ø 3,5	22
4	Supports de montage	11
-	Jeu de manivelle de secours (version électrique uniquement)	1

6 Accessoires

Description	N° d'article
Défecteur, 800 mm	9104100236

Kit de montage

Épaisseur du toit I (fig. 4 à la page 1)	N° d'article
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (included in the scope of delivery)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Usage conforme

Le dôme de toit est destiné à un montage dans les camping-cars et les caravanes.

La vitesse de conduite maximale autorisée est de 160 km/h, car des bruits ou des dommages pourraient se produire selon la structure du véhicule ou la position de montage. En cas d'émission de bruits importante, vous pouvez utiliser un déflecteur (Accessoires).

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation, d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

8 Installation



L'installation mécanique doit être exécutée par du personnel qualifié connaissant la structure et le fonctionnement de l'équipement, ainsi que les risques encourus.

Si vos connaissances techniques en matière de montage d'éléments dans un véhicule sont insuffisantes, nous vous recommandons de faire monter la fenêtre de toit par un spécialiste.

Version électrique uniquement :



L'alimentation électrique doit être raccordée par un électricien agréé disposant des compétences et des connaissances requises en matière de structure et de fonctionnement d'équipements et d'installations électriques et ayant suivi une formation de sécurité afin d'identifier et d'éviter les risques associés.

Pour garantir la sécurité et la conformité, il est recommandé que l'installation électrique soit conforme aux réglementations locales en matière de câblage telles que AS/NZS 3000 et AS/NZS 3001.2 pour l'Australie et la Nouvelle-Zélande.

8.1 Avant le montage

- > Vérifiez l'épaisseur de toit de votre véhicule. En cas de questions, veuillez vous adresser au constructeur de votre véhicule.
- > Vérifiez si l'ouverture de toit doit être renforcée (voir le chapitre Utilisation de barres de renforcement à la page 27).
- > Pour le choix de l'emplacement de montage, tenez compte des remarques suivantes :
 - Assurez-vous de ne pas endommager les éléments adjacents (galerie de toit ou pièces de fixation et de renfort), les câbles et les meubles de l'habitacle du véhicule lors de la découpe.
 - Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace pour le montage des cadres intérieur et extérieur.
 - Montez le dôme de toit uniquement sur des surfaces de toit planes et parallèles, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur, avec une pente maximale de 15 ° par rapport à l'horizontale.
 - Vous pouvez utiliser une découpe de toit existante, si l'ouverture convient pour le dôme de toit.

Version électrique uniquement :

- > Assurez-vous qu'un câble d'alimentation électrique est disponible dans le véhicule pour le fonctionnement électrique de l'appareil.
- > Assurez-vous que le câble d'alimentation électrique est protégé par un fusible de 10 A (temporisé).

8.2 Découpe de l'ouverture

- > Suivez les instructions indiquées dans fig. **2** à la page 1.

8.3 Utilisation de barres de renforcement

1. Retirez la mousse en fonction de la largeur des barres de renforcement (non comprises dans la livraison) (fig. **3** à la page 1, **A**).
2. Montez les barres de renforcement (fig. **3** à la page 1, **B**).



REMARQUE Si vous utilisez des rails en bois comme renfort, respectez les instructions supplémentaires lors du montage du dôme de toit (chapitre Installation du dôme de toit à la page 28, étape 9 à la page 28).

8.4 Installation du dôme de toit



AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

Version électrique uniquement : Avant de commencer, débranchez l'alimentation électrique du véhicule et assurez-vous qu'elle ne peut pas être redémarrée.



AVIS ! Risque d'endommagement

Version électrique uniquement : Assurez-vous de n'endommager aucun câble pendant le montage.



REMARQUE

Le dôme de toit convient aux épaisseurs de toit de 25 ... 60 mm.

La livraison comprend un kit de montage pour les épaisseurs de toit de 30 ... 34 mm. Pour les épaisseurs de toit de 25 ... 30 mm ou 35 ... 60 mm, des jeux de montage adaptés sont disponibles en tant qu'accessoires (voir le chapitre Accessoires à la page 26).

- Mesurez l'épaisseur du toit l (fig. **4** à la page 1) et sélectionnez un jeu de montage adapté.
- Version électrique uniquement** : Posez le câble d'alimentation au milieu du grand côté sur lequel doivent se trouver les charnières.
- Vérifiez qu'il y a suffisamment d'espace (environ 1 ... 2 mm) entre le dôme de toit et la découpe de la paroi sur tout le périmètre (fig. **5** à la page 1).
- Nettoyez la découpe du toit dans la zone de montage (fig. **6** à la page 1).
- Appliquez un produit d'étanchéité flexible non durcissant (p. ex. SikaLastomer-710) sur le cadre de fixation (fig. **7** à la page 1).



AVIS ! Risque d'endommagement

Veillez tenir compte des recommandations du fabricant du produit d'étanchéité.

- Placez le cadre extérieur au milieu de la découpe du toit (fig. **8** à la page 1).



REMARQUE

- Lors du montage, veuillez tenir compte du sens de la marche.

Le dôme de toit peut être monté latéralement (côté charnière à l'avant dans le sens de la marche) ou dans le sens de la longueur (côté charnière à gauche ou à droite dans le sens de la marche).

- Version électrique** : Faites attention aux câbles d'alimentation.

- Pressez légèrement le cadre extérieur dans le toit pour que le produit d'étanchéité se répartisse.
- Placez les supports de montage à l'intérieur du véhicule jusqu'à la butée dans le logement du cadre extérieur (fig. **9** à la page 1).
- Lors de l'utilisation de rails de renfort en bois (voir le chapitre Utilisation de barres de renforcement à la page 27) :
 - Prépercez deux trous de 2,2 mm par support de montage dans la structure du toit (fig. **9** à la page 1, **A**).



AVIS ! Risque d'endommagement

Ne percez pas de trous dans le toit.

- Fixez les supports de montage au toit avec les vis de \varnothing 3,5 mm (fig. **9** à la page 1, **B**).

- c) Fixez les supports de montage avec les vis de fixation de \varnothing 4 mm (fig. **9** à la page 1, **C**). Pour ce faire, utilisez les trous à gros diamètres des supports de montage.
- d) Serrez les vis, puis resserrez-les environ 10 min après le montage.
10. **Version électrique uniquement** : Branchez le dôme de toit (dépliant « Midi Heki FL (électrique) », fig. **10** à la page 1).
- a) Branchez le connecteur (**1**) du câble de l'interrupteur dans la prise (**2**) du moteur.
- b) Branchez le câble d'alimentation électrique 12 V du véhicule au câble 12 V du moteur (**3**).



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Assurez-vous que la polarité est correcte :
- Fil rouge : Pôle positif
 - Fil noir : Pôle négatif
- > Veillez à ce que le câble d'alimentation électrique du véhicule soit inséré dans l'orifice du cadre intérieur sans être coincé.
- c) Branchez le câble de masse du véhicule au câble de masse du moteur (**4**).
11. Enfoncez le cadre intérieur dans la rainure du support de montage.
- **Version à poignée** : dépliant « Midi Heki FL (poignée) », fig. **10** à la page 1, **1**
 - **Version à manivelle** : dépliant « Midi Heki FL (manivelle) », fig. **10** à la page 1, **1**
 - **Version électrique** : dépliant « Midi Heki FL (électrique) », fig. **11** à la page 2, **1**
12. Fixez le cadre intérieur avec d'autres vis pour un renfort supplémentaire (facultatif) :
- **Version à poignée** : dépliant « Midi Heki FL (poignée) », fig. **11** à la page 2, **1**
 - **Version à manivelle** : dépliant « Midi Heki FL (manivelle) », fig. **11** à la page 2, **1**
 - **Version électrique** : dépliant « Midi Heki FL (électrique) », fig. **12** à la page 2, **1**
- a) Déposez les grilles d'aération.
- b) Prépercez les trous de fixation.
- c) Serrez 2 vis sur les côtés courts et/ou 4 vis sur les côtés longs.



REMARQUE Les vis nécessaires suivantes ne sont pas comprises dans la livraison.

- d) Mettez en place les grilles d'aération.



REMARQUE Assurez-vous que les grilles d'aération s'enclenchent.

13. Retirez le film de protection en PE à l'intérieur et à l'extérieur du verre acrylique.



REMARQUE Si le film protecteur en PE a été exposé trop longtemps à la lumière du soleil, il ne peut plus être détaché sans laisser de traces.

14. Vérifiez le bon fonctionnement du dôme de toit :
- a) Ouvrez le dôme de toit.
- **Version à poignée** : voir le chapitre Ouverture du dôme de toit à la page 30
 - **Version à manivelle** : voir le chapitre Ouverture du dôme de toit à la page 30
 - **Version électrique** : voir le chapitre Ouverture du dôme de toit à la page 31
- b) Déplacez la moustiquaire et le store occultant.

15. Faites noter les modifications de la hauteur et du poids du véhicule sur les papiers du véhicule, si nécessaire.

9 Utilisation

9.1 Utilisation de la version à poignée



REMARQUE La numérotation des figures fait référence au dépliant pour la **version à poignée** (dépliant « Midi Heki FL (poignée) »).

Ouverture du dôme de toit

fig. 13 à la page 2

- > Appuyez sur le bouton de déverrouillage (2) et ouvrez en même temps le dôme de toit avec la poignée (1).
 - a) Faites glisser la poignée en **position I** pour ouvrir **entièrement** le dôme de toit.
 - b) Faites glisser la poignée en **position II** pour ouvrir le dôme de toit en **position intermédiaire**.
 - c) Faites glisser la poignée en **position III** pour ouvrir le dôme de toit en **position d'aération continue**.
Assurez-vous qu'il s'enclenche en position de verrouillage à l'arrière.

Fermeture du dôme de toit

fig. 13 à la page 2

1. Faites glisser la poignée (1) en **position IV**.
2. En exerçant une légère pression, faites passer la poignée à gauche et à droite au-dessus des crochets (4), de sorte que le dôme de toit soit verrouillé et que la poignée repose sur le bouton de déverrouillage (2).

Verrouillage du dôme de toit

fig. 13 à la page 2

- > Poussez le verrou (4) vers la gauche puis vers le bas et vers la droite pour verrouiller le dôme de toit en position intermédiaire ou d'aération continue.

9.2 Utilisation de la version à manivelle



REMARQUE La numérotation des figures fait référence au dépliant pour la **version à manivelle** (dépliant « Midi Heki FL (manivelle) »).

Ouverture du dôme de toit

fig. 12 à la page 2

- > Tournez la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre pour ouvrir le dôme de toit.



REMARQUE Ne tournez pas la manivelle une fois que vous sentez une résistance. L'angle d'ouverture du dôme de toit est d'environ 70°.

Fermeture du dôme de toit

fig. 13 à la page 2

1. Tournez la manivelle dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour fermer le dôme de toit.



REMARQUE Ne tournez pas la manivelle une fois que vous sentez une résistance.

- Sans forcer, essayez de pousser le dôme en verre vers le haut à la main pour vérifier que celui-ci est correctement verrouillé.

9.3 Utilisation de la version électrique



REMARQUE La numérotation des figures fait référence au dépliant pour la **version électrique** (dépliant « Midi Heki FL (électrique) »).

Ouverture du dôme de toit

fig. **13** à la page 2

- > Tournez le commutateur rotatif **(1)** dans la direction \angle et maintenez-le jusqu'à atteindre la position souhaitée.



REMARQUE

- Le moteur s'éteint lorsque la position d'ouverture maximale est atteinte ou lorsque le dôme de toit est complètement fermé.
- Le dôme de toit s'ouvre à un angle d'environ 70 °.

Fermeture du dôme de toit

fig. **13** à la page 2

- Tournez le commutateur rotatif **(1)** dans la direction \Leftarrow et maintenez-le jusqu'à ce que le moteur s'arrête.
- Sans forcer, essayez de pousser le dôme en verre vers le haut à la main pour vérifier que celui-ci est correctement verrouillé.

Fermeture manuelle du dôme de toit (utilisation d'urgence)

fig. **16** à la page 2

Si le dôme de toit ne peut pas être fermé à l'aide du commutateur rotatif (p. ex. en cas de panne de courant), il peut être fermé manuellement à l'aide de la manivelle de secours (contenu de la livraison).

- Coupez l'alimentation en courant du véhicule vers le dôme de toit.
- Retirez le cadre intérieur **(1)** des supports de montage.
- Insérez la manivelle de secours dans la douille hexagonale **(2)** pour déverrouiller le moteur. Tournez la manivelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Insérez la manivelle de secours dans la douille hexagonale **(3)** pour fermer le dôme de toit. Tournez la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Sans forcer, essayez de pousser le dôme en verre vers le haut à la main pour vérifier que celui-ci est correctement verrouillé.
- Insérez la manivelle de secours dans la douille hexagonale **(2)** pour verrouiller le moteur. Tournez la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Retirez la manivelle de secours.
- Enfoncez le cadre intérieur dans la rainure du support de montage.
- Rebranchez l'alimentation en courant entre véhicule et le dôme de toit.

9.4 Ouverture et fermeture du store à enrouleur



AVIS ! Risque d'endommagement

En plein soleil, ne fermez le store à enrouleur occultant qu'aux deux tiers maximum pour éviter les dommages causés par l'accumulation de chaleur entre le store et la vitre.



REMARQUE Le store à enrouleur et la moustiquaire peuvent être ajustés séparément.

- Version à poignée : dépliant « Midi Heki FL (poignée) », fig. 14 à la page 2, 1
 - Version à manivelle : dépliant « Midi Heki FL (manivelle) », fig. 13 à la page 2, 1
 - Version électrique : dépliant « Midi Heki FL (électrique) », fig. 15 à la page 2, 1
- > Saisissez la poignée du store souhaité et tirez-le dans la position souhaitée.

10 Nettoyage et entretien



AVIS ! Risque d'endommagement

- > N'utilisez pas d'objet coupant ou dur lors du nettoyage, car cela pourrait endommager le plexiglas.
- > N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant de l'alcool.
- > Utilisez uniquement les produits de nettoyage approuvés par le fabricant (documents.dometic.com).



REMARQUE En cas de fort rayonnement solaire, la vitre de toit devient trouble. Il redevient clair dès qu'il refroidit.

- > Nettoyez régulièrement la vitre de toit et le store à enrouleur à l'eau savonneuse.
- > Uniquement pour les modèles sans ventilation : Pour l'entretien des joints en caoutchouc, veuillez utiliser du talc.

10.1 Remplacement du fusible (version électrique uniquement)

1. Coupez l'alimentation en courant du véhicule vers le dôme de toit.
2. Retirez le cadre intérieur des supports de montage.



REMARQUE Le câble avec le fusible se trouve dans le cadre intérieur.

3. Remplacez le fusible (dépliant « Midi Heki FL (électrique) », fig. 10 à la page 1, 5) (fusible à lame 10 A).
4. Enfoncez le cadre intérieur dans la rainure du support de montage.
5. Rebranchez l'alimentation en courant entre véhicule et le dôme de toit.

11 Dépannage

11.1 Toutes les versions

Panne	Cause possible	Solution proposée
Le toit ne se ferme pas complètement.	Il y a de la saleté entre la vitre et le cadre	> Nettoyez la vitre.

Panne	Cause possible	Solution proposée
		> Retirez les feuilles mortes et les branches d'arbres entre la vitre et le cadre.
La moustiquaire ou le store à enrouleur ne coulisse plus.	Il y a de la saleté dans les guidages latéraux	Nettoyez les guidages latéraux.



REMARQUE Si vous ne parvenez pas à corriger le défaut, contactez un atelier agréé.

11.2 Version électrique

Panne	Cause possible	Solution proposée
Le dôme de toit ne s'ouvre pas ou ne se ferme pas.	L'alimentation en courant du véhicule vers le dôme de toit est interrompue.	Vérifiez l'alimentation électrique.
	Le fusible est défectueux.	Remplacez le fusible (voir le chapitre Remplacement du fusible (version électrique uniquement) à la page 32).
	Le commutateur rotatif est défectueux. Le moteur électrique est défectueux.	Contactez un atelier agréé.



REMARQUE Si vous ne parvenez pas à corriger le défaut, contactez un atelier agréé.

12 Mise au rebut



REMARQUE Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Contactez le centre de recyclage local ou votre revendeur spécialisé pour savoir comment mettre le produit au rebut conformément aux réglementations nationales et locales en vigueur.

13 Garantie

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

Europe

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Australie et Nouvelle-Zélande

Si le produit ne fonctionne pas correctement, contactez votre revendeur ou la succursale du fabricant dans votre pays (voir dometic.com/dealer). La garantie applicable à votre produit est de 2 an(s).

Australie uniquement

La garantie de nos produits ne peut faire l'objet d'une exclusion, conformément à l'Australian Consumer Law (loi sur la protection des consommateurs en Australie). Vous êtes éligible à un remboursement intégral en cas de panne majeure et à un dédommagement pour toute autre perte ou dommage prévisible. Vous êtes également éligible à la réparation ou au remplacement des produits s'ils n'offrent pas un niveau de qualité acceptable, mais ne présentent pas de panne majeure.

Nouvelle-Zélande uniquement

Cette politique de garantie est soumise aux conditions et garanties obligatoires, conformément aux directives du Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Service d'assistance local

Vous trouverez un service d'assistance local à l'adresse suivante : dometic.com/dealer

Español

1	Notas importantes.....	35
2	Explicación de los símbolos.....	35
3	Documentación relacionada.....	35
4	Indicaciones de seguridad.....	36
5	Volumen de entrega.....	36
6	Accesorios.....	37
7	Uso previsto.....	37
8	Instalación.....	37
9	Funcionamiento.....	41
10	Limpieza y mantenimiento.....	43
11	Solución de problemas.....	43
12	Eliminación.....	44
13	Garantía.....	44

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

3 Documentación relacionada

Encontrará las ilustraciones de la versión correspondiente en los siguientes folletos:

Versión de tirador: Folleto "Midi Heki FL (palanca)"



qr.dometic.com/bfmlUf

Versión de manivela: Folleto "Midi Heki FL (manivela)"



qr.dometic.com/bfmlVC

Versión eléctrica: Folleto "Midi Heki FL (eléctrico)"



qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Indicaciones de seguridad



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

No supere la velocidad de desplazamiento máxima permitida (consulte el capítulo *Uso previsto* en la página 37), ya que podría dañar la claraboya. Las piezas que se sueltan pueden lesionar a personas que se encuentren en el entorno.



¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

- > Antes de iniciar un viaje, compruebe que la claraboya está correctamente cerrada y bloqueada.
- > Antes de iniciar un viaje, compruebe que la claraboya no presente daños (por ejemplo, grietas por tensión en el cristal acrílico).
- > **No** abra la claraboya durante la conducción.



¡AVISO! Peligro de daños

- > En caso de fallos o averías, acuda inmediatamente a un taller autorizado.
- > **No** pise la cúpula de vidrio.
- > **No** abra la claraboya en caso de viento fuerte o lluvia intensa.
- > En caso de lluvia o nieve, cierre la claraboya.
- > **No** abandone el vehículo sin cerrar la claraboya.
- > Mantenga la claraboya libre de nieve y hielo.

5 Volumen de entrega

N.º en fig. 1 en la página 1	Descripción	Cantidad
1	Marco exterior con cúpula de vidrio	1
2	Marco interior	1

N.º en fig. 1 en la página 1	Descripción	Cantidad
3	Tornillo de fijación \varnothing 4	11
	Tornillo de fijación \varnothing 3,5	22
4	Caballetes de montaje	11
-	Juego de manivela de emergencia (solo versión eléctrica)	1

6 Accesorios

Descripción	N.º de art.
Deflector, 800 mm	9104100236

Juego de montaje

Grosor del techo (W) (fig. 4 en la página 1)	N.º de art.
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (included in the scope of delivery)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Uso previsto

La claraboya está diseñada para su instalación en autocaravanas y caravanas.

La velocidad máxima de marcha autorizada es de 160 km/h puesto que, dependiendo del diseño del vehículo o la posición de montaje, se pueden producir ruidos o desperfectos. Si se producen muchos olores, puede usar un deflector (Accesorios).

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Una instalación, un montaje o una conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

8 Instalación



La instalación mecánica debe ser realizada por una persona cualificada que conozca los componentes del equipo, su funcionamiento y los peligros que conlleva.

Si no dispone de conocimientos suficientes sobre el montaje de componentes en vehículos, debe encargar el montaje de la claraboya a un especialista.

Solo versión eléctrica:



El suministro de energía eléctrica debe ser conectado por un electricista cualificado que tenga capacidad demostrada y conocimientos relacionados con la construcción y el funcionamiento de equipos e instalaciones eléctricas, y que haya recibido formación en materia de seguridad para identificar y evitar los peligros asociados.

Para garantizar la seguridad y el cumplimiento de la normativa, se recomienda que la instalación eléctrica cumpla con las normas locales de cableado, tales como AS/NZS 3000 y AS/NZS 3001.2 para Australia y Nueva Zelanda.

8.1 Antes de la instalación

- > Compruebe el grosor del techo de su vehículo. En caso de duda, consulte al fabricante del vehículo.
- > Compruebe si es necesario reforzar la abertura practicada en el techo (consulte el capítulo Utilización de guías de refuerzo en la página 38).
- > Preste atención al elegir el lugar del montaje:
 - Asegúrese de no dañar los componentes adyacentes (portaequipajes o piezas de fijación y refuerzo), cables y armarios en el interior del vehículo al realizar cualquier corte.
 - Asegúrese de que haya suficiente espacio para instalar los bastidores interior y exterior.
 - Monte la claraboya únicamente sobre superficies del techo externas e internas planas y paralelas con una inclinación máxima de 15 ° respecto al plano horizontal.
 - Si la claraboya encaja, puede usar una abertura del techo ya existente.

Solo versión eléctrica:

- > Asegúrese de que exista un cable de alimentación disponible en el vehículo para el accionamiento eléctrico del dispositivo.
- > Asegúrese de que el cable de alimentación esté protegido con un fusible de 10 A (con retardo).

8.2 Realización de la abertura

- > Siga las instrucciones descritas en fig. **2** en la página 1.

8.3 Utilización de guías de refuerzo

1. Retire el aislamiento de espuma en función de la anchura de las guías de refuerzo (no incluidas en el volumen de entrega) (fig. **3** en la página 1, **A**).
2. Encaje las guías de refuerzo (fig. **3** en la página 1, **B**).



NOTA Si utiliza guías de madera como refuerzo, siga las instrucciones adicionales al instalar la claraboya (capítulo Montaje de la claraboya en la página 38, paso 9 en la página 39).

8.4 Montaje de la claraboya



¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones

Solo versión eléctrica: Antes de empezar, desconecte la fuente de alimentación del vehículo y asegúrese de que no es posible arrancarlo.

**¡AVISO! Peligro de daños****Solo versión eléctrica:** Asegúrese de no dañar ningún cable durante la instalación.**NOTA**

La claraboya es adecuada para techos con un grosor de 25 ... 60 mm.

El volumen de entrega incluye un juego de montaje para techos con un grosor de 30 ... 34 mm. Para grosores de techo de 25 ... 30 mm o 35 ... 60 mm, hay disponibles juegos de montaje adecuados como accesorios (consulte el capítulo Accesorios en la página 37).

1. Mida el grosor del techo (W) (fig. **4** en la página 1) y seleccione un juego de montaje adecuado.
2. **Solo versión eléctrica:** Tienda el cable de alimentación centrado en el lado longitudinal en el que van a estar las bisagras.
3. Compruebe si hay distancia suficiente entre la claraboya y la abertura del techo (aprox. 1 ... 2 mm) en todo su contorno (fig. **5** en la página 1).
4. Limpie la abertura del techo en la zona de montaje (fig. **6** en la página 1).
5. Selle el marco de fijación con un producto flexible y no endurecedor (por ejemplo, SikaLastomer-710) (fig. **7** en la página 1).

**¡AVISO! Peligro de daños**

Siga también las indicaciones del fabricante del sellador.

6. Coloque el marco exterior centrado en la abertura del techo (fig. **8** en la página 1).

**NOTA**

- Para el montaje, tenga en cuenta el sentido de la marcha.

La claraboya se puede instalar en sentido transversal (con el lado de las bisagras en la parte delantera en el sentido de marcha) o longitudinal (con el lado de las bisagras a la izquierda o a la derecha con respecto al sentido de marcha).

- **Versión eléctrica:** Tenga en cuenta los cables de alimentación.

7. Presione ligeramente el marco exterior contra el techo para que el sellador se extienda.
8. Por la parte interior del vehículo, coloque los caballetes de montaje hasta el tope en los huecos del marco exterior (fig. **9** en la página 1).
9. Si se utilizan guías de madera como refuerzo (consulte el capítulo Utilización de guías de refuerzo en la página 38):
 - a) Taladre cada caballete de montaje dos veces con un taladro de 2,2 mm (fig. **9** en la página 1, **A**).

**¡AVISO! Peligro de daños**

No taladre directamente el techo.

- b) Fije los caballetes de montaje al techo con los tornillos de \varnothing 3,5 mm (fig. **9** en la página 1, **B**).
 - c) Fije los caballetes de montaje con los tornillos de fijación de \varnothing 4 mm (fig. **9** en la página 1, **C**). Para ello, utilice el diámetro de orificio grande en los caballetes de montaje.
 - d) Vuelva a apretar los tornillos al cabo de unos 10 min después del montaje.
10. **Solo versión eléctrica:** Realice la conexión eléctrica de la claraboya (folleto "Midi Heki FL (eléctrico)", fig. **10** en la página 1).
 - a) Enchufe el conector (**1**) del cable del interruptor en la toma (**2**) del motor.

- b) Conecte el cable de alimentación de 12 V del vehículo al cable de 12 V del motor **(3)**.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Asegúrese de que la polaridad es correcta:
 - Hilo conductor rojo: Polo positivo
 - Hilo conductor negro: Polo negativo
- > Asegúrese de que el cable de alimentación del vehículo pase por la abertura del marco interior y no quede atrapado.

- c) Conecte el cable de masa del vehículo al cable de masa del motor **(4)**.

11. Presione el marco interior en la ranura de los caballetes de montaje.

- **Versión de palanca:** Folleto "Midi Heki FL (palanca)", fig. **10** en la página 1, **1**
- **Versión de manivela:** Folleto "Midi Heki FL (manivela)", fig. **10** en la página 1, **1**
- **Versión eléctrica:** Folleto "Midi Heki FL (eléctrico)", fig. **11** en la página 2, **1**

12. Fije el marco interior con tornillos adicionales para obtener un mayor refuerzo (opcional):

- **Versión de palanca:** Folleto "Midi Heki FL (palanca)", fig. **11** en la página 2, **1**
- **Versión de manivela:** Folleto "Midi Heki FL (manivela)", fig. **11** en la página 2, **1**
- **Versión eléctrica:** Folleto "Midi Heki FL (eléctrico)", fig. **12** en la página 2, **1**

- a) Desmonte las rejillas de ventilación.
- b) Taladre los orificios de fijación.
- c) Apriete 2 tornillos en los lados cortos y/o 4 tornillos en los lados largos.



NOTA Los tornillos necesarios no están incluidos en el volumen de entrega.

- d) Enganche las rejillas de ventilación.



NOTA Asegúrese de que las rejillas de ventilación encajan correctamente.

13. Retire la lámina protectora de PE de la parte interior y exterior del cristal acrílico.



NOTA Si la lámina protectora de PE ha estado expuesta durante un tiempo prolongado a la luz solar, no será posible retirarla sin que queden restos.

14. Compruebe el funcionamiento de la ventana:

- a) Abra la claraboya.
 - **Versión de palanca:** consulte el capítulo Apertura de la claraboya en la página 41
 - **Versión de manivela:** consulte el capítulo Apertura de la claraboya en la página 41
 - **Versión eléctrica:** consulte el capítulo Apertura de la claraboya en la página 42
- b) Deslice la mosquitera y la persiana.

15. En caso necesario, haga registrar en la documentación del vehículo la nueva altura y el nuevo peso del mismo.

9 Funcionamiento

9.1 Uso de la versión de palanca



NOTA La numeración de las figuras hace referencia al folleto de la **versión de palanca** (folleto "Midi Heki FL (palanca)").

Apertura de la claraboya

fig. **13** en la página 2

- > Pulse el botón de desbloqueo (**2**) y, simultáneamente, abra la claraboya con el tirador (**1**).
 - a) Deslice el tirador hasta la **posición I** para abrir **completamente** la claraboya.
 - b) Deslice el tirador hasta la **posición II** para abrir la claraboya hasta la **posición intermedia**.
 - c) Deslice el tirador hasta la **posición III** para abrir la claraboya hasta la **posición de ventilación continua**. Asegúrese de que encaja en la posición de bloqueo en la parte trasera.

Cierre de la claraboya

fig. **13** en la página 2

1. Deslice el tirador (**1**) hasta la **posición IV**.
2. Con una ligera presión a izquierda y derecha, lleve el tirador por encima de los ganchos de sujeción (**4**) de forma que la claraboya quede bloqueada y el tirador quede sobre el botón de desbloqueo (**2**).

Bloqueo de la claraboya

fig. **13** en la página 2

- > Presione el bloqueo (**4**) hacia la izquierda y, a continuación, hacia abajo y hacia la derecha para bloquear la claraboya en posición intermedia o de ventilación continua.

9.2 Uso de la versión de manivela



NOTA La numeración de las figuras hace referencia al folleto de la **versión de manivela** (folleto "Midi Heki FL (manivela)").

Apertura de la claraboya

fig. **12** en la página 2

- > Gire la manivela en sentido horario para abrir la claraboya.



NOTA Gire la manivela únicamente hasta que empiece a notar resistencia. El ángulo de apertura de la claraboya es de aprox. 70°.

Cierre de la claraboya

fig. **13** en la página 2

1. Gire la manivela en sentido antihorario para cerrar la claraboya.



NOTA Gire la manivela únicamente hasta que empiece a notar resistencia.

- Sin ejercer fuerza, intente levantar la cúpula de vidrio con la mano para comprobar si la claraboya está correctamente bloqueada.

9.3 Uso de la versión eléctrica



NOTA La numeración de las figuras hace referencia al folleto de la **versión eléctrica** (folleto "Midi Heki FL (eléctrico)").

Apertura de la claraboya

fig. **13** en la página 2

- > Gire el interruptor giratorio **(1)** en la dirección  y manténgalo hasta alcanzar la posición deseada.



NOTA

- El motor se apaga cuando se alcanza la posición de apertura máxima o cuando la claraboya está completamente cerrada.
- La claraboya se abre hasta un ángulo de aprox. 70°.

Cierre de la claraboya

fig. **13** en la página 2

- Gire el interruptor giratorio **(1)** en la dirección \Leftarrow y manténgalo hasta que el motor se apague.
- Sin ejercer fuerza, intente levantar la cúpula de vidrio con la mano para comprobar si la claraboya está correctamente bloqueada.

Cierre manual de la claraboya (en caso de emergencia)

fig. **16** en la página 2

Si no es posible cerrar la claraboya con el interruptor giratorio (por ejemplo, en caso de fallo eléctrico), la claraboya se puede cerrar manualmente con el juego de manivelas de emergencia (incluido en el volumen de entrega).

- Interrumpa el suministro eléctrico del vehículo a la claraboya.
- Tire del marco interior **(1)** para extraerlo de los caballetes de montaje.
- Introduzca la manivela de emergencia en el hueco hexagonal **(2)** para desbloquear el motor. Gire la manivela en sentido antihorario.
- Introduzca la manivela de emergencia en el hueco hexagonal **(3)** para cerrar la claraboya. Gire la manivela en sentido horario.
- Sin ejercer fuerza, intente levantar la cúpula de vidrio con la mano para comprobar si la claraboya está correctamente bloqueada.
- Introduzca la manivela de emergencia en el hueco hexagonal **(2)** para bloquear el motor. Gire la manivela en sentido horario.
- Retire la manivela de emergencia.
- Presione el marco interior en la ranura de los caballetes de montaje.
- Vuelva a conectar el suministro eléctrico del vehículo a la claraboya.

9.4 Apertura y cierre de la persiana



¡AVISO! Peligro de daños

En condiciones de luz solar intensa, cierre la persiana enrollable opaca solo hasta dos tercios como máximo para evitar daños causados por la acumulación de calor entre la persiana y la ventana.



NOTA La persiana enrollable y la mosquitera se pueden ajustar por separado.

- Versión de palanca: Folleto “Midi Heki FL (palanca)”, fig. 14 en la página 2, 1
 - Versión de manivela: Folleto “Midi Heki FL (manivela)”, fig. 13 en la página 2, 1
 - Versión eléctrica: Folleto “Midi Heki FL (eléctrico)”, fig. 15 en la página 2, 1
- > Agarre el asa cóncava de la persiana en cuestión y tire de ella hasta la posición que desee.

10 Limpieza y mantenimiento



¡AVISO! Peligro de daños

- > No utilice objetos afilados o duros para la limpieza, ya que podrían dañar el cristal acrílico.
- > No utilice productos de limpieza que contengan alcohol.
- > Utilice únicamente productos de limpieza recomendados por el fabricante (documents.dometic.com).



NOTA La claraboya se oscurece con radiación solar intensa. Vuelve a aclararse cuando se enfría.

- > Limpie regularmente la claraboya y la persiana enrollable con agua y jabón suave.
- > Solo para modelos sin ventilación: Cuide las juntas de goma con talco.

10.1 Sustitución del fusible (solo versión eléctrica)

1. Interrumpa el suministro eléctrico del vehículo a la claraboya.
2. Tire del marco interior para extraerlo de los caballetes de montaje.



NOTA El cable con el fusible se encuentra en el marco interior.

3. Sustituya el fusible (folleto “Midi Heki FL (eléctrico)”, fig. 10 en la página 1, 5) (fusible de cuchilla 10 A).
4. Presione el marco interior en la ranura de los caballetes de montaje.
5. Vuelva a conectar el suministro eléctrico del vehículo a la claraboya.

11 Solución de problemas

11.1 Todas las versiones

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
La claraboya no puede cerrarse completamente.	Hay suciedad entre el cristal y el marco	<ul style="list-style-type: none"> > Limpie la ventana. > Elimine el follaje y las ramas de la superficie entre el cristal y el marco.

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
La mosquitera o la persiana enrollable no se pueden mover.	Hay suciedad en las guías laterales	Limpie las guías laterales.



NOTA Si no puede solucionar el problema, póngase en contacto con un taller autorizado.

11.2 Versión eléctrica

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
La claraboya no se abre o no se cierra.	Se ha interrumpido el suministro de corriente del vehículo a la claraboya.	Compruebe la fuente de alimentación.
	El fusible está defectuoso.	Sustituya el fusible (consulte el capítulo Sustitución del fusible (solo versión eléctrica) en la página 43).
	El interruptor giratorio está averiado. El motor eléctrico está averiado.	Póngase en contacto con un taller especializado.



NOTA Si no puede solucionar el problema, póngase en contacto con un taller autorizado.

12 Eliminación



NOTA Si es posible, deseche el material de embalaje en los contenedores de reciclaje adecuados. Consulte con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con todas las normativas nacionales y locales vigentes.

13 Garantía

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

Europa

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Australia y Nueva Zelanda

Si el producto no funciona como debería, póngase en contacto con su punto de venta o con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer). La garantía aplicable a su producto es de 2 año(s).

Solo en Australia

Nuestros productos tienen garantías que no pueden ser excluidas en virtud de la Ley del Consumidor de Australia. Tiene derecho a una sustitución o reembolso por una avería importante y a una indemnización por cualquier otra pérdida o daño razonablemente previsible. También tiene derecho a que se reparen o sustituyan los productos si estos no son de calidad aceptable y el fallo no representa una avería importante.

Solo en Nueva Zelanda

Esta política de garantía está sujeta a las condiciones y garantías obligatorias según lo establecido por la Ley de Garantías del Consumidor de 1993 (NZ).

Asistencia local

Encuentre su servicio de asistencia local en el siguiente enlace: dometic.com/dealer

Português

1	Notas importantes.....	46
2	Explicação dos símbolos.....	46
3	Documentos relacionados.....	46
4	Indicações de segurança.....	47
5	Material fornecido.....	47
6	Acessórios.....	48
7	Utilização adequada.....	48
8	Instalação.....	48
9	Operação.....	52
10	Limpeza e manutenção.....	54
11	Resolução de falhas.....	54
12	Eliminação.....	55
13	Garantia.....	55

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



AVISO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

3 Documentos relacionados

Consulte as imagens da versão correspondente nos seguintes folhetos:

Versão com pega: folheto "Midi Heki FL (Lever)"



qr.dometic.com/bfmlUf

Versão com manivela: folheto "Midi Heki FL (Crank)"



qr.dometic.com/bfmlVC

Versão elétrica: folheto "Midi Heki FL (Electric)"



qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Indicações de segurança



AVISO! Risco para a saúde

Não exceda a velocidade de condução máxima permitida (consulte o capítulo Utilização adequada na página 48), sob pena de danificar a claraboia. As peças que possam eventualmente soltar-se podem constituir perigo para as pessoas que se encontrem nas proximidades.



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

- > Antes de iniciar a marcha, controle se a claraboia está devidamente fechada e bloqueada.
- > Antes de iniciar a marcha, verifique a claraboia quanto a danos (p. ex., fissuras de tensão no vidro acrílico).
- > **Não** abra a claraboia em andamento.



NOTA! Risco de danos

- > Procure imediatamente uma oficina autorizada quando ocorrerem anomalias ou falhas.
- > **Não** pise a claraboia.
- > **Não** abra a claraboia na presença de ventos fortes ou de precipitação.
- > Feche a clarabóia em caso de precipitação e queda de neve.
- > **Não** abandone o veículo com a claraboia aberta.
- > Mantenha a claraboia isenta de neve e de gelo.

5 Material fornecido

N.º na fig. 1 na página 1	Descrição	Quantidade
1	Caixilho exterior com cúpula em vidro	1
2	Caixilho interior	1

N.º na fig. 1 na página 1	Descrição	Quantidade
3	Parafuso de fixação \varnothing 4	11
	Parafuso de fixação \varnothing 3,5	22
4	Apoios de montagem	11
-	Conjunto de manivela de emergência (apenas versão elétrica)	1

6 Acessórios

Descrição	N.º art.
Defletor, 800 mm	9104100236

Conjunto de montagem

Espessura do tejadilho W (fig. 4 na página 1)	N.º art.
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (included in the scope of delivery)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Utilização adequada

A claraboia destina-se à instalação em autocaravanas e caravanas.

A velocidade máxima permitida é de 160 km/h, uma vez que poderão ocorrer ruídos ou danos dependendo do design do veículo ou da posição de instalação. Em caso de geração de ruídos acentuados, utilizar um defletor (acessório).

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação, montagem ou ligação incorretas, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

8 Instalação



A instalação mecânica tem de ser realizada por uma pessoa com qualificação adequada e que esteja familiarizada com a construção e a operação do equipamento e com os perigos inerentes.

Caso não disponha dos conhecimentos técnicos suficientes para proceder à montagem de componentes nos veículos, incumba um técnico competente da montagem da janela de tejadilho no seu veículo.

Apenas versão elétrica:



A ligação elétrica tem que ser efetuada por um eletricista qualificado que possua os conhecimentos e as competências necessários para a construção e operação de instalações e equipamentos elétricos e que tenha formação em segurança relativamente à identificação e prevenção dos perigos envolvidos.

Para garantir a segurança e a conformidade, recomenda-se que a instalação elétrica esteja em conformidade com os regulamentos de cablagem locais, tais como AS/NZS 3000 e AS/NZS 3001.2 para a Austrália e a Nova Zelândia.

8.1 Antes da montagem

- > Verifique a espessura do tejadilho do seu veículo. Em caso de dúvidas, entre em contacto com o fabricante do veículo.
- > Verifique se a abertura no tejadilho tem de ser reforçada (consulte o capítulo Utilizar as guias de reforço na página 49).
- > Na seleção do local de montagem, tenha em atenção as seguintes indicações:
 - Certifique-se de que não danifica os componentes adjacentes (barra de tejadilho ou peças de fixação e de reforço), cabos e armários encastrados no habitáculo do veículo ao serrar a abertura.
 - Certifique-se de que existe espaço suficiente para instalar as armações interior e exterior.
 - Monte a claraboia apenas em superfícies do tejadilho externas e internas planas e paralelas com uma inclinação máxima de 15 ° em relação ao plano horizontal.
 - Pode utilizar uma abertura de tejadilho existente, se a claraboia encaixar.

Apenas versão elétrica:

- > Certifique-se de que um cabo de alimentação está disponível no veículo para a atuação elétrica do aparelho.
- > Certifique-se de que o cabo de alimentação está protegido com 10 A (ação lenta).

8.2 Recortar a abertura

- > Siga as instruções mostradas em fig. **2** na página 1.

8.3 Utilizar as guias de reforço

1. Retire a espuma ao longo de toda a largura das guias de reforço (não incluídas no volume de fornecimento) (fig. **3** na página 1, **A**).
2. Ajuste as guias de reforço (fig. **3** na página 1, **B**).



OBSERVAÇÃO Se estiver a utilizar calhas de madeira como reforço, respeite as instruções adicionais quando instalar a claraboia (capítulo Montar a claraboia na página 49, passo 9 na página 50).

8.4 Montar a claraboia



AVISO! Perigo de ferimentos

Apenas versão elétrica: Antes de começar, desconecte a fonte de alimentação do veículo e assegure-se de que esta não pode ser novamente ligada.

**NOTA! Risco de danos**

Apenas versão elétrica: Certifique-se de que nenhum cabo é danificado durante a montagem.

**OBSERVAÇÃO**

A claraboia é adequada para espessuras de tejadilho entre 25 ... 60 mm.

O âmbito da entrega inclui um conjunto de montagem para as espessuras de tejadilho entre 30 ... 34 mm. Para espessuras de tejadilho entre 25 ... 30 mm ou 35 ... 60 mm, estão disponíveis conjuntos de montagem adequados como acessórios (consulte o capítulo *Acessórios* na página 48).

1. Meça a espessura W (fig. **4** na página 1) do tejadilho e escolha um conjunto de montagem adequado.
2. **Apenas versão elétrica:** Instale o cabo de alimentação ao centro no lado longitudinal, onde se deverá encontrar a dobradiça.
3. Verifique se a claraboia apresenta uma distância total adequada em relação à abertura no tejadilho (aprox. 1 ... 2 mm) (fig. **5** na página 1).
4. Limpe a abertura do tejadilho na área da montagem (fig. **6** na página 1).
5. Vede a estrutura de fixação com um composto vedante flexível que não endureça (p. ex., SikaLastomer-710) (fig. **7** na página 1).

**NOTA! Risco de danos**

Tenha em atenção as instruções do fabricante da massa de vedação.

6. Coloque a estrutura exterior centrada na abertura do tejadilho (fig. **8** na página 1).

**OBSERVAÇÃO**

- Durante a montagem tenha em conta o sentido de circulação.

A claraboia pode ser montada de lado (lado da dobradiça à frente no sentido de deslocação) ou em comprimento (lado da dobradiça à esquerda ou à direita no sentido de deslocação).

- **Versão elétrica:** Tenha atenção aos cabos de alimentação.

7. Pressione a estrutura exterior ligeiramente contra o tejadilho, de modo a que a massa de vedação se distribua uniformemente.
8. Coloque os apoios de montagem no lado interior do veículo até ao encosto nos entalhes da estrutura exterior (fig. **9** na página 1).
9. Se utilizar barras de madeira como reforço (consulte o capítulo *Utilizar as guias de reforço* na página 49):
 - a) Por cada apoio de montagem deve perfurar duas vezes com uma broca 2,2 mm na estrutura do tejadilho (fig. **9** na página 1, **A**).

**NOTA! Risco de danos**

Não perfure a estrutura do tejadilho.

- b) Fixe os apoios de montagem no tejadilho com os parafusos \varnothing 3,5 mm (fig. **9** na página 1, **B**).
 - c) Fixe os apoios de montagem com os parafusos de fixação \varnothing 4 mm (fig. **9** na página 1, **C**). Para tal, utilize os furos grandes nos apoios de montagem.
 - d) Aperte os parafusos e aperte-os novamente 10 min depois da instalação.
10. **Apenas versão elétrica:** Ligue eletricamente a claraboia (folheto "Midi Heki FL (Electric)", fig. **10** na página 1).
 - a) Introduza a ficha (**1**) do cabo do interruptor na tomada (**2**) do motor.

- b) Ligue a linha de alimentação de 12 V do veículo à linha de 12 V do motor (3).



NOTA! Risco de danos

- > Certifique-se de que a polaridade está correta:
 - Fio vermelho: Polo positivo
 - Fio preto: Polo negativo
- > Certifique-se de que a linha de alimentação do veículo é introduzida nas aberturas da estrutura interior e que não fica presa.

- c) Ligue o cabo de massa do veículo ao cabo de massa do motor (4).

11. Pressione o caixilho interior para dentro da ranhura dos apoios de montagem.

- **Versão com alavanca:** folheto "Midi Heki FL (Lever)", fig. 10 na página 1, 1
- **Versão com manivela:** folheto "Midi Heki FL (Crank)", fig. 10 na página 1, 1
- **Versão elétrica:** folheto "Midi Heki FL (Electric)", fig. 11 na página 2, 1

12. Fixe a estrutura interior com parafusos adicionais para reforço extra (opcional):

- **Versão com alavanca:** folheto "Midi Heki FL (Lever)", fig. 11 na página 2, 1
- **Versão com manivela:** folheto "Midi Heki FL (Crank)", fig. 11 na página 2, 1
- **Versão elétrica:** folheto "Midi Heki FL (Electric)", fig. 12 na página 2, 1

- a) Desmonte as grelhas de ventilação.
- b) Faça previamente os orifícios de aperto.
- c) Aperte 2 parafusos nos lados curtos e/ou 4 parafusos nos lados compridos.



OBSERVAÇÃO Os parafusos necessários não fazem parte do material fornecido.

- d) Encaixe as grelhas de ventilação.



OBSERVAÇÃO Certifique-se de que as grelhas de ventilação estão bem fixas.

13. Retire as películas protetoras PE interior e exterior do vidro acrílico.



OBSERVAÇÃO Se a película protetora PE tiver ficado exposta durante muito tempo à luz solar deixa de ser possível retirá-la sem deixar resíduos.

14. Verifique o funcionamento da janela:

- a) Abra a claraboia.
 - **Versão com alavanca:** consulte o capítulo Abrir a claraboia na página 52
 - **Versão com manivela:** consulte o capítulo Abrir a claraboia na página 52
 - **Versão elétrica:** consulte o capítulo Abrir a claraboia na página 53
- b) Desloque a persiana com proteção contra insetos e a persiana de escurecimento.

15. Mandar registar na documentação do veículo a nova altura e o novo peso do mesmo, se necessário.

9 Operação

9.1 Usar a versão com alavanca



OBSERVAÇÃO A numeração das figuras refere-se ao folheto para a **versão com alavanca** (folheto "Midi Heki FL (Lever)").

Abrir a claraboia

fig. **13** na página 2

- > Pressione o botão de desbloqueio (**2**) e abra em simultâneo a cobertura do tejadilho com a pega (**1**).
 - a) Deslize a pega para a **posição I** para abrir **completamente a claraboia**.
 - b) Deslize a pega para a **posição II** para abrir a claraboia para a **posição intermédia**.
 - c) Deslize a pega para a **posição III** para abrir a claraboia para a **posição de ventilação permanente**. Certifique-se de que encaixa na posição de bloqueio atrás.

Fechar a claraboia

fig. **13** na página 2

1. Deslize a pega (**1**) para a **posição IV**.
2. Desloque a pega pressionando levemente à direita e à esquerda por meio dos fechos (**4**), de modo que a cobertura do tejadilho fique trancada e a pega fique no botão de desbloqueio (**2**).

Bloquear a claraboia

fig. **13** na página 2

- > Empurre o bloqueio (**4**) para a esquerda e, em seguida, para baixo e para a direita para bloquear a claraboia na posição intermédia ou ventilação permanente.

9.2 Utilizar a versão com manivela



OBSERVAÇÃO A numeração das figuras refere-se ao folheto para a **versão de manivela** (folheto "Midi Heki FL (Crank)").

Abrir a claraboia

fig. **12** na página 2

- > Rode a manivela no sentido horário para abrir a clarabóia.



OBSERVAÇÃO Rode a manivela manual apenas até sentir resistência. O ângulo de abertura da claraboia é de aprox. 70°.

Fechar a claraboia

fig. **13** na página 2

1. Rode a manivela no sentido anti-horário para fechar a clarabóia.



OBSERVAÇÃO Rode a manivela manual apenas até sentir resistência.

- Sem forçar, tente empurrar para cima a cúpula de vidro com a mão para verificar se a claraboia está devidamente bloqueada.


9.3 Utilizar a versão elétrica



OBSERVAÇÃO A numeração das figuras refere-se ao folheto para a **versão elétrica** (folheto "Midi Heki FL (Electric)").

Abrir a claraboia

fig. **13** na página 2

- > Rode o interruptor rotativo **(1)** para a direção  e segure até alcançar a posição pretendida.




OBSERVAÇÃO

- O motor desliga quando é atingida a posição máxima de abertura ou quando a claraboia está completamente fechada.
- A claraboia abre-se até a um ângulo de aprox. 70°.

Fechar a claraboia

fig. **13** na página 2

- Rode o interruptor rotativo **(1)** na direção  até o motor desligar.
- Sem forçar, tente empurrar para cima a cúpula de vidro com a mão para verificar se a claraboia está devidamente bloqueada.

Fechar a claraboia manualmente (operação de emergência)

fig. **16** na página 2

Se não for possível fechar a claraboia utilizando o interruptor rotativo (por exemplo, em caso de falha de energia), a claraboia pode ser fechada manualmente utilizando o conjunto de manivela de emergência (material fornecido).

- Desligue a alimentação de corrente do veículo para a claraboia.
- Puxe a estrutura interior **(1)** para fora dos apoios de montagem.
- Introduza a manivela de emergência na tomada hexagonal **(2)** para desbloquear o motor. Rode a manivela no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Introduza a manivela de emergência na tomada hexagonal **(3)** para fechar a claraboia. Rode a manivela no sentido dos ponteiros do relógio.
- Sem forçar, tente empurrar para cima a cúpula de vidro com a mão para verificar se a claraboia está devidamente bloqueada.
- Introduza a manivela de emergência na tomada hexagonal **(2)** para bloquear o motor. Rode a manivela no sentido dos ponteiros do relógio.
- Retire a manivela de emergência.
- Pressione o caixilho interior para dentro da ranhura dos apoios de montagem.
- Ligue novamente a fonte de alimentação do veículo à claraboia.

9.4 Abrir e fechar a persiana



NOTA! Risco de danos

Sob luz solar forte, feche a persiana de escurecimento apenas até dois terços para evitar danos causados pela acumulação de calor entre os estores e o vidro.



OBSERVAÇÃO Os estores e a rede mosquiteira podem ser ajustados individualmente.

- Versão com alavanca: folheto "Midi Heki FL (Lever)", fig. 14 na página 2, 1
 - Versão com manivela: folheto "Midi Heki FL (Crank)", fig. 13 na página 2, 1
 - Versão elétrica: folheto "Midi Heki FL (Electric)", fig. 15 na página 2, 1
- > Segure na pega da respetiva persiana e puxe-a para a posição desejada.

10 Limpeza e manutenção



NOTA! Risco de danos

- > Não utilize materiais afiados ou duros para a limpeza, pois podem causar danos no vidro acrílico.
- > Não utilize produtos de limpeza com álcool.
- > Utilize apenas agentes de limpeza aprovados pelo fabricante (documents.dometic.com).



OBSERVAÇÃO A claraboia escurece quando o sol brilha. Fica novamente desobstruída quando arrefece.

- > Limpe regularmente a claraboia e a persiana com água e sabão neutro.
- > Apenas para modelos sem ventilação: Conserve as vedações em borracha com pó de talco.

10.1 Substituir o fusível (apenas versão elétrica)

1. Desligue a alimentação de corrente do veículo para a claraboia.
2. Puxe o caixilho interior para fora dos apoios de montagem.



OBSERVAÇÃO O cabo com o fusível está assente no caixilho interior.

3. Substitua o fusível (folheto "Midi Heki FL (Electric)", fig. 10 na página 1 5) (fusível de lâmina 10 A).
4. Pressione o caixilho interior para dentro da ranhura dos apoios de montagem.
5. Ligue novamente a fonte de alimentação do veículo à claraboia.

11 Resolução de falhas

11.1 Todas as versões

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
A claraboia não fica completamente fechada.	Sujidade entre o vidro e a estrutura	<ul style="list-style-type: none"> > Limpe a janela. > Remova eventuais folhas e ramos da área entre o vidro e a estrutura.

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
Não é possível deslocar a rede mosquiteira ou a persiana.	Sujidade nas guias laterais	Limpe as guias laterais.



OBSERVAÇÃO Se não conseguir eliminar a falha, procure uma oficina autorizada.

11.2 Versão elétrica

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
A claraboia não abre ou não fecha.	A alimentação de corrente do veículo para a claraboia está interrompida.	Verifique a fonte de alimentação.
	O fusível apresenta defeito.	Substituir o fusível (consulte o capítulo Substituir o fusível (apenas versão elétrica) na página 54).
	O interruptor rotativo está avariado. O motor elétrico está avariado.	Contacte uma oficina especializada.



OBSERVAÇÃO Se não conseguir eliminar a falha, procure uma oficina autorizada.

12 Eliminação



OBSERVAÇÃO Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem. Consulte um centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo para obter detalhes sobre como descartar o produto de acordo com os regulamentos de eliminação nacionais e locais aplicáveis.

13 Garantia

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

Europa

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu distribuidor.

Austrália e Nova Zelândia

Se o produto não funcionar como previsto, contacte o seu distribuidor ou a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer). A garantia aplicável ao seu produto é de 2 ano(s).

Válido apenas para a Austrália

Os nossos produtos incluem garantias que não podem ser excluídas nos termos da Lei de Proteção dos Consumidores australiana. O consumidor tem direito a substituição ou reembolso em caso de defeito importante, bem como a indemnização em caso de outras perdas ou danos razoavelmente previsíveis. Além disso, o consumidor tem igualmente direito a que os bens sejam reparados ou substituídos, caso estes não sejam de qualidade aceitável e o defeito não constitua um defeito importante.

Válido apenas para a Nova Zelândia

A presente política de garantia está sujeita às condições e garantias obrigatórias conforme estipulado pela Lei de Garantias dos Consumidores de 1993 (Nova Zelândia).

Assistência local

Obtenha apoio do serviço de assistência local no seguinte endereço de link: dometic.com/dealer

Italiano

1	Note importanti.....	57
2	Spiegazione dei simboli.....	57
3	Documenti correlati.....	57
4	Istruzioni per la sicurezza.....	58
5	Dotazione.....	58
6	Accessori.....	59
7	Destinazione d'uso.....	59
8	Installazione.....	60
9	Funzionamento.....	63
10	Pulizia e manutenzione.....	65
11	Risoluzione dei problemi.....	66
12	Smaltimento.....	66
13	Garanzia.....	66

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



AVVERTENZA!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

3 Documenti correlati

Nei seguenti dépliant sono disponibili le immagini per la versione corrispondente:

Versione con manico: prospetto “Midi Heki FL (leva)”



qr.dometic.com/bfmlUf

Versione con manovella: prospetto “Midi Heki FL (manovella)”



qr.dometic.com/bfmlVC

Versione elettrica: prospetto “Midi Heki FL (elettrico)”



qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

Non superare la velocità massima consentita (vedere il capitolo Destinazione d’uso alla pagina 59) poiché altrimenti si può danneggiare l’oblò. Le parti che si staccano possono ferire le persone che si trovano in prossimità.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

- > Prima di mettersi in viaggio, controllare che l’oblò da tetto sia ben chiuso e bloccato.
- > Prima di mettersi in viaggio controllare che l’oblò non sia danneggiato (ad es. presenza di incrinature nel vetro acrilico dovute alla tensione).
- > **Non** aprire l’oblò durante la marcia.



AVVISO! Rischio di danni

- > Se si verificano errori o guasti, rivolgersi immediatamente a un’ officina autorizzata.
- > È **vietato** camminare sulla cupola di vetro.
- > **Non** aprire l’oblò in caso di forte vento o pioggia.
- > Chiudere l’oblò da tetto in caso di pioggia o neve.
- > **Non** lasciare il veicolo con l’oblò aperto.
- > Mantenere l’oblò libero da neve e ghiaccio.

5 Dotazione

N. nella fig. 1 alla pagina 1	Descrizione	Quantità
1	Telaio esterno con cupola di vetro	1

N. nella fig. 1 alla pagina 1	Descrizione	Quantità
2	Telaio interno	1
3	Vite di fissaggio ø 4	11
	Vite di fissaggio ø 3,5	22
4	Cavalletti di montaggio	11
-	Kit manovella di emergenza (solo versione elettrica)	1

6 Accessori

Descrizione	N. art.
Spoiler, 800 mm	9104100236

Kit di montaggio

Spessore tetto W (fig. 4 alla pagina 1)	N. art.
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (included in the scope of delivery)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Destinazione d'uso

L'oblò da tetto è progettato per essere installato in camper e caravan.

La velocità di marcia massima consentita è 160 km/h, poiché, a seconda della struttura o della posizione di montaggio, possono generarsi rumori o danni. Se il rumore creato aumenta, è possibile utilizzare uno spoiler (accessorio).

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione, montaggio o collegamento errati, compresa la sovratensione
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

8 Installazione



L'installazione meccanica deve essere eseguita da personale qualificato che abbia familiarità con la struttura e il funzionamento dell'apparecchiatura e con i pericoli associati.

Nel caso in cui non si disponga di sufficienti conoscenze tecniche per installare i componenti nei veicoli è necessario fare installare l'oblò nel veicolo da un tecnico.

Solo versione elettrica:



L'alimentazione elettrica deve essere collegata da un elettricista qualificato che abbia dimostrato di possedere abilità e conoscenze sulla costruzione e il funzionamento di apparecchiature elettriche e installazioni e abbia ricevuto la formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli correlati.

Per garantire la sicurezza e la conformità, l'impianto elettrico deve essere conforme alle normative locali in materia di cablaggio, quali AS/NZS 3000 e AS/NZS 3001.2 per Australia e Nuova Zelanda.

8.1 Prima dell'installazione

- > Controllare lo spessore del tetto del proprio veicolo. Per eventuali domande rivolgersi al fabbricante del veicolo.
- > Controllare se l'apertura nel tetto deve essere rinforzata (vedere il capitolo Impiego di listelli di rinforzo alla pagina 60).
- > Per la scelta del luogo di montaggio fare attenzione a quanto segue:
 - Assicurarsi di non danneggiare i componenti adiacenti (barre portapacchi o elementi di fissaggio e rinforzo), cavi e armadi a muro posti nell'abitacolo del veicolo, quando si realizza l'apertura.
 - Assicurarsi che vi sia spazio sufficiente per il montaggio dei telai interni ed esterni.
 - Montare l'oblò esclusivamente su superfici interne ed esterne del tetto, piane e parallele, con un'inclinazione max di 15 ° rispetto alla linea orizzontale.
 - È possibile utilizzare un'apertura già disponibile sul tetto, se ha le dimensioni giuste per accogliere l'oblò.

Solo versione elettrica:

- > assicurarsi che nel veicolo sia disponibile un cavo di alimentazione per l'attivazione elettrica del dispositivo.
- > Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia protetto con un fusibile da 10 A (ritardato).

8.2 Creazione dell'apertura

- > Seguire le istruzioni riportate in fig. **2** alla pagina 1.

8.3 Impiego di listelli di rinforzo

1. Rimuovere lo strato di schiuma in base alla larghezza dei listelli di rinforzo (non in dotazione) (fig. **3** alla pagina 1, **A**).
2. Applicare i listelli di rinforzo (fig. **3** alla pagina 1, **B**).



NOTA Se si utilizzano listelli in legno come rinforzo, rispettare le istruzioni aggiuntive durante l'installazione dell'oblò da tetto (capitolo Montaggio dell'oblò alla pagina 61, punto 9 alla pagina 61).

8.4 Montaggio dell'oblò



AVVERTENZA! Rischio di lesioni

Solo versione elettrica: Prima di procedere, scollegare l'alimentazione del veicolo ed escluderne il ripristino.



AVVISO! Rischio di danni

Solo versione elettrica: assicurarsi che nessun cavo venga danneggiato durante l'installazione.



NOTA

L'oblò è adatto a tetti di spessore 25 ... 60 mm.

In dotazione viene fornito un kit di montaggio adatto a tetti di spessore 30 ... 34 mm. Per tetti di spessore 25 ... 30 mm o 35 ... 60 mm, sono disponibili kit di montaggio come accessori (vedere il capitolo Accessori alla pagina 59).

- Misurare lo spessore del tetto W (fig. **4** alla pagina 1) e scegliere un kit di montaggio adeguato.
- Solo versione elettrica:** Posare la linea di alimentazione al centro sul lato lungo su cui devono trovarsi le cerniere.
- Controllare che lo spazio circostante l'oblò abbia una distanza adeguata (ca. 1 ... 2 mm) rispetto all'apertura sul tetto (fig. **5** alla pagina 1).
- Pulire l'apertura sul tetto nella zona dove si effettua il montaggio (fig. **6** alla pagina 1).
- Sigillare il telaio di montaggio con materiale di tenuta in butile plastico non indurente (ad es. SikaLastomer-710) (fig. **7** alla pagina 1).



AVVISO! Rischio di danni

Osservare le indicazioni del fabbricante del mastice.

- Inserire il telaio esterno centralmente nell'apertura del tetto (fig. **8** alla pagina 1).



NOTA

- Durante il montaggio, fare attenzione alla direzione di marcia.

L'oblò può essere montato lateralmente (lato frontale con cerniera nella direzione di marcia) o longitudinalmente (lato con cerniera a sinistra o a destra nella direzione di marcia).

- Versione elettrica:** Fare attenzione alle linee di alimentazione.

- Premere leggermente il telaio esterno sul tetto per distribuire il mastice.
- Porre i cavalletti di montaggio sul lato interno del veicolo finché non si innestano negli incavi del telaio esterno (fig. **9** alla pagina 1).
- In caso di impiego di listelli in legno come rinforzo (vedere il capitolo Impiego di listelli di rinforzo alla pagina 60):
 - Praticare due fori 2,2 mm nella struttura del tetto per ogni cavalletto, utilizzando una punta da trapano da (fig. **9** alla pagina 1, **A**).



AVVISO! Rischio di danni

Non perforare attraverso la struttura del tetto.

- Fissare i cavalletti di montaggio con le \varnothing 3,5 mm viti (fig. **9** alla pagina 1, **B**).

- c) Fissare i cavalletti di montaggio con le \varnothing 4 mm viti di fissaggio (fig. **9** alla pagina 1, **C**). A tal fine per i cavalletti di montaggio utilizzare i diametri dei fori grandi.
- d) Serrare le viti e riserrarle dopo circa 10 min minuti dal termine del montaggio.
10. **Solo versione elettrica:** Collegare elettricamente l'oblò da tetto ("Midi Heki FL (Electric)", fig. **10** alla pagina 1).
- a) Inserire il connettore (**1**) del cavo dell'interruttore nella presa (**2**) del motore.
- b) Collegare il cavo di alimentazione da 12 V del veicolo al cavo da 12 V del motore (**3**).



AVVISO! Rischio di danni

- > Rispettare la giusta polarità:
 - Filo rosso: Polo positivo
 - Filo nero: Polo negativo
 - > Assicurarsi che il cavo di alimentazione del veicolo sia inserito nell'apertura del telaio interno senza incastrarsi.
- c) Collegare il cavo di messa a terra del veicolo al cavo di messa a terra del motore (**4**).
11. Premere il telaio interno nella scanalatura dei cavalletti di montaggio.
- **Versione con leva:** prospetto "Midi Heki FL (leva)", fig. **10** alla pagina 1, **1**
 - **Versione con manovella:** prospetto "Midi Heki FL (manovella)", fig. **10** alla pagina 1, **1**
 - **Versione elettrica:** prospetto "Midi Heki FL (elettrico)", fig. **11** alla pagina 2, **1**
12. Fissare il telaio interno con viti aggiuntive per un ulteriore rinforzo (opzionale):
- **Versione con leva:** prospetto "Midi Heki FL (leva)", fig. **11** alla pagina 2, **1**
 - **Versione con manovella:** prospetto "Midi Heki FL (manovella)", fig. **11** alla pagina 2, **1**
 - **Versione elettrica:** prospetto "Midi Heki FL (elettrico)", fig. **12** alla pagina 2, **1**
- a) Smontare le griglie di ventilazione.
- b) Preforare i fori di fissaggio.
- c) Avvitare 2 viti sui lati corti e/o 4 viti sui lati lunghi.



NOTA Le viti necessarie non sono fornite in dotazione.

- d) Innestare le griglie di ventilazione.



NOTA Assicurarsi che le bocchette di aerazione scattino in posizione.

13. Rimuovere la plastica protettiva in PE all'interno e all'esterno del vetro acrilico.



NOTA Se la pellicola protettiva in PE è stata esposta troppo a lungo alla luce del sole non può più essere rimossa senza lasciare residui.

14. Verificare il funzionamento della finestra:
- a) Aprire l'oblò da tetto.
- **Versione con leva:** vedere il capitolo Apertura dell'oblò alla pagina 63
 - **Versione con manovella:** vedere il capitolo Apertura dell'oblò alla pagina 63
 - **Versione elettrica:** vedere il capitolo Apertura dell'oblò alla pagina 64
- b) Spostare la zanzariera e lo scuro.

15. Se necessario far registrare l'altezza e il peso modificati del veicolo nella carta di circolazione.

9 Funzionamento

9.1 Impiego della versione con leva



NOTA La numerazione dei dati si riferisce al prospetto della **versione con leva** (prospetto "Midi Heki FL (leva)").

Apertura dell'oblò

fig. 13 alla pagina 2

- > Premere la manopola di sbloccaggio (2) e aprire contemporaneamente l'oblò con il manico (1).
 - a) Spostare il manico nella **posizione I** per aprire **completamente** l'oblò.
 - b) Spostare il manico nella **posizione II** per aprire l'oblò in **posizione intermedia**.
 - c) Spostare il manico nella **posizione III** per aprire l'oblò in **posizione di aerazione continua**. Assicurarsi che si innesti dietro al dispositivo di blocco.

Chiusura dell'oblò

fig. 13 alla pagina 2

1. Spostare il manico (1) nella **posizione IV**.
2. Guidare il manico verso sinistra e verso destra applicando una leggera pressione mediante i ganci (4) in modo che l'oblò si blocchi e il manico si trovi sul tasto di sblocco (2).

Fissaggio dell'oblò

fig. 13 alla pagina 2

- > Premere il blocco (4) verso sinistra, quindi verso il basso e verso destra per bloccare l'oblò in posizione intermedia o in aerazione continua.

9.2 Impiego della versione a manovella



NOTA La numerazione dei dati si riferisce al prospetto della **versione a manovella** (prospetto "Midi Heki FL (manovella)").

Apertura dell'oblò

fig. 12 alla pagina 2

- > Per aprire l'oblò, ruotare la manovella in senso orario.



NOTA Ruotare la manovella solo finché non è percepibile una certa resistenza. L'angolo di apertura dell'oblò è di ca. 70°.

Chiusura dell'oblò

fig. 13 alla pagina 2

1. Per chiudere l'oblò, ruotare la manovella in senso antiorario.



NOTA Ruotare la manovella solo finché non è percepibile una certa resistenza.

2. Senza esercitare forza, provare a spingere la cupola di vetro verso l'alto con la mano, per verificare se l'oblò è bloccato.


9.3 Utilizzo della versione elettrica



NOTA La numerazione dei dati si riferisce al prospetto della **versione elettrica** (prospetto "Midi Heki FL (elettrico)").

Apertura dell'oblò

fig. **13** alla pagina 2

- > Ruotare l'interruttore rotante **(1)** nella direzione  e mantenerlo in tale posizione fino al raggiungimento della posizione desiderata.




NOTA

- Il motore si spegne quando viene raggiunta la posizione di apertura massima o quando l'oblò è completamente chiuso.
- L'oblò si apre fino ad un'angolatura di ca. 70°.

Chiusura dell'oblò

fig. **13** alla pagina 2

1. Ruotare l'interruttore rotante **(1)** nella direzione  e mantenerlo in tale posizione fino a quando il motore non si spegne.
2. Senza esercitare forza, provare a spingere la cupola di vetro verso l'alto con la mano, per verificare se l'oblò è bloccato.

Chiusura manuale dell'oblò (comando d'emergenza)

fig. **16** alla pagina 2

Se non è possibile chiudere l'oblò da tetto utilizzando l'interruttore rotante (ad esempio in caso di interruzione di corrente), si può effettuare una chiusura manuale utilizzando la manovella di emergenza (non in dotazione).

1. Interrompere l'alimentazione di corrente dal veicolo all'oblò.
2. Estrarre il telaio interno **(1)** dai cavalletti di montaggio.
3. Inserire la manovella di emergenza nella bussola esagonale **(2)** per sbloccare il motore. Ruotare la manovella in senso antiorario.
4. Inserire la manovella di emergenza nella bussola esagonale **(3)** per chiudere l'oblò. Ruotare la manovella in senso orario.
5. Senza esercitare forza, provare a spingere la cupola di vetro verso l'alto con la mano, per verificare se l'oblò è bloccato.
6. Inserire la manovella di emergenza nella bussola esagonale **(2)** per bloccare il motore. Ruotare la manovella in senso orario.
7. Rimuovere la manovella di emergenza.
8. Premere il telaio interno nella scanalatura dei cavalletti di montaggio.

9. Interrompere l'alimentazione di corrente dal veicolo all'oblò.

9.4 Apertura e chiusura della tendina avvolgibile



AVVISO! Rischio di danni

In caso di intensa esposizione ai raggi solari, chiudere la tendina oscurante avvolgibile al massimo per due terzi, per evitare danni causati dall'accumulo di calore tra la tendina e il finestrino.



NOTA La tendina avvolgibile e la zanzariera sono regolabili separatamente.

- Versione con leva: prospetto "Midi Heki FL (leva)", fig. **14** alla pagina 2, **1**
 - Versione con manovella: prospetto "Midi Heki FL (manovella)", fig. **13** alla pagina 2, **1**
 - Versione elettrica: prospetto "Midi Heki FL (elettrico)", fig. **15** alla pagina 2, **1**
- > Afferrare il manico concavo della rispettiva tendina avvolgibile e tirare fino alla posizione desiderata.

10 Pulizia e manutenzione



AVVISO! Rischio di danni

- > Per la pulizia non impiegare oggetti appuntiti o duri perché possono danneggiare il vetro acrilico.
- > Non utilizzare detergenti contenenti alcol.
- > Utilizzare solamente detergenti approvati dal fabbricante (documents.dometic.com).



NOTA In caso di forte irraggiamento solare l'oblò si appanna e ritorna trasparente non appena si raffredda.

- > Pulire regolarmente l'oblò e la tendina avvolgibile con acqua e sapone.
- > Solo per i modelli senza ventilazione: Eseguire la manutenzione delle guarnizioni in gomma con talco.

10.1 Sostituzione del fusibile (solo versione elettrica)

1. Interrompere l'alimentazione di corrente dal veicolo all'oblò.
2. Estrarre il telaio interno dai cavalletti di montaggio.



NOTA Il cavo con il fusibile si trova nel telaio interno.

3. Sostituire il fusibile: prospetto ("Midi Heki FL (elettrico)", fig. **10** alla pagina 1, **5**) (fusibile a innesto 10 A).
4. Premere il telaio interno nella scanalatura dei cavalletti di montaggio.
5. Interrompere l'alimentazione di corrente dal veicolo all'oblò.

11 Risoluzione dei problemi

11.1 Tutte le versioni

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Non è possibile chiudere completamente l'oblò.	Presenza di sporcizia fra il vetro e il telaio	<ul style="list-style-type: none"> > Pulire il finestrino. > Rimuovere dalla superficie fra il vetro e il telaio eventuali foglie secche e rami.
La zanzariera o la tendina avvolgibile non si muovono.	Presenza di sporcizia sulle guide laterali	Pulire le guide laterali della batteria.



NOTA Se non si riesce a eliminare il guasto, rivolgersi a un'officina autorizzata.

11.2 Versione elettrica

Guasto	Possibile causa	Rimedio
L'oblò non si apre o non si chiude.	L'alimentazione di corrente dal veicolo all'oblò è interrotta.	Controllare l'alimentazione elettrica.
	Il fusibile è difettoso.	Sostituire il fusibile (vedere il capitolo Sostituzione del fusibile (solo versione elettrica) alla pagina 65).
	L'interruttore rotativo è difettoso. Il motore elettrico è difettoso.	Contattare un'officina specializzata.



NOTA Se non si riesce a eliminare il guasto, rivolgersi a un'officina autorizzata.

12 Smaltimento



NOTA Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio. Consultare il centro locale di riciclaggio o il distributore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme locali e nazionali applicabili.

13 Garanzia

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

Europa

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Australia e Nuova Zelanda

Se il prodotto non funziona come previsto, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer). La garanzia applicabile al prodotto è di 2 anno/i.

Solo Australia

I nostri prodotti sono corredati di garanzie che non possono essere escluse ai sensi della Legge dei consumatori australiana. Il Cliente ha diritto alla sostituzione o al rimborso per un guasto grave e al risarcimento per qualsiasi altra perdita o danno ragionevolmente prevedibili. Ha anche diritto alla riparazione o alla sostituzione della merce se non è di qualità accettabile e se il guasto non costituisce un guasto grave.

Solo Nuova Zelanda

Questa politica di garanzia è soggetta alle condizioni e alle garanzie obbligatorie previste dal Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Assistenza locale

Per l'assistenza locale visitare l'indirizzo: dometic.com/dealer

Nederlands

1	Belangrijke opmerkingen.....	68
2	Verklaring van de symbolen.....	68
3	Bijbehorende documenten.....	68
4	Veiligheidsaanwijzingen.....	69
5	Omvang van de levering.....	69
6	Accessoires.....	70
7	Beoogd gebruik.....	70
8	Installatie.....	70
9	Gebruik.....	74
10	Reiniging en onderhoud.....	76
11	Problemen oplossen.....	76
12	Verwijdering.....	77
13	Garantie.....	77

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



WAARSCHUWING!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Bijbehorende documenten

U vindt de afbeeldingen voor de desbetreffende versie op de volgende folders:

Versie met hendel: Folder "Midi Heki FL (Lever)"



qr.dometic.com/bfmlUf

Versie met kruk: Folder "Midi Heki FL (Crank)"



qr.dometic.com/bfmlVC

Elektrische versie: Folder "Midi Heki FL (Electric)"



qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

Overschrijd de maximaal toegestane rijsnelheid **niet** (zie hoofdstuk Beoogd gebruik op pagina 70), omdat het dakraam hierdoor beschadigd kan raken. Losraken delen kunnen personen in de omgeving verwonden.



VOORZICHTIG! Gevaar voor de gezondheid

- > Controleer voor het rijden of het dakraam goed is afgesloten.
- > Controleer voor het rijden of het dakraam is beschadigd (zoals bijvoorbeeld spanningsscheuren in het acrylglas).
- > Open het dakraam **niet** tijdens het rijden.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Zoek bij fouten of storingen onmiddellijk een geautoriseerde werkplaats op.
- > Betreed de glazen koepel **niet**.
- > Open het dakraam **niet** bij sterke wind of regen.
- > Sluit het dakraam bij regen en sneeuwval.
- > Verlaat het voertuig **niet** bij een geopend dakraam.
- > Dakkap sneeuw- en vorstvrij houden.

5 Omvang van de levering

Nr. in afb. 1 op pagina 1	Beschrijving	Aantal
1	Buitenframe met glazen koepel	1
2	Binnenframe	1

Nr. in afb. 1 op pagina 1	Beschrijving	Aantal
3	Bevestigingsschroef \varnothing 4	11
	Bevestigingsschroef \varnothing 3,5	22
4	Montagebokken	11
-	Noodkrukset (alleen elektrische uitvoering)	1

6 Accessoires

Beschrijving	Artikelnr.
Spoiler, 800 mm	9104100236

Montageset

Dakdikte W (afb. 4 op pagina 1)	Artikelnr.
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (included in the scope of delivery)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Beoogd gebruik

Het dakraam is bedoeld voor installatie in campers en caravans.

De maximaal toegestane rijsnelheid bedraagt 160 km/h, omdat er afhankelijk van het voertuigontwerp of de inbouwpositie geluid of schade kan optreden. Bij verhoogde geluidsontwikkeling kunt u een spoiler gebruiken (Toebehoren).

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onvoldoende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie, montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

8 Installatie



De mechanische installatie moet worden uitgevoerd door bevoegd personeel dat bekend is met de constructie en de werking van de apparatuur en de gevaren die ermee gepaard gaan.

Als u niet voldoende technisch onderlegd bent voor het monteren van componenten in voertuigen, dient u het dakraam door een deskundige in het voertuig te laten monteren.

Alleen elektrische versie:



De elektrische aansluiting moet worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien met aantoonbare kennis en vaardigheden op het gebied van de constructie en werking van elektrische apparaten en installaties, die is opgeleid om de gevaren die elektrische apparaten en installaties met zich meebrengen veilig te herkennen en te voorkomen.

Om de veiligheid en conformiteit te garanderen, wordt aanbevolen dat de elektrische installatie voldoet aan de lokale voorschriften voor bedrading, zoals AS/NZS 3000 en AS/NZS 3001.2 voor Australië en Nieuw-Zeeland.

8.1 Vóór de installatie

- > Controleer de dakdikte van uw voertuig. Neem in geval van vragen contact op met de fabrikant van het voertuig.
- > Controleer of de dakopening versterkt moet worden (zie hoofdstuk *Versterkingslijsten gebruiken* op pagina 71).
- > Neem bij de keuze van de montageplaats het volgende in acht:
 - Zorg ervoor dat aangrenzende componenten (dakdragers of bevestigings- en versterkingsonderdelen), kabels en kasten in het voertuig niet beschadigd raken bij het zagen van de uitsparing.
 - Zorg ervoor dat er voldoende ruimte is voor het aanbrengen van het binnen- en buitenframe.
 - Monteer het dakraam alleen aan vlakke en parallelle inwendige en uitwendige dakoppervlakken met een maximale schuine stand van 15 ° ten opzichte van de horizontale lijn.
 - U kunt een aanwezige dakopening gebruiken als het dakraam erin past.

Alleen elektrische versie:

- > Zorg ervoor dat er een voedingskabel in het voertuig beschikbaar is voor de elektrische aandrijving van het toestel.
- > Zorg ervoor dat de voedingskabel is gezekeerd met 10 A (traag).

8.2 Uitsparing maken

- > Volg de instructies zoals weergegeven in afb. **2** op pagina 1.

8.3 Versterkingslijsten gebruiken

1. Verwijder de schuim in overeenstemming met de breedte van de versterkingslijsten (niet bij de levering inbegrepen) (afb. **3** op pagina 1, **A**).
2. Pas de versterkingslijsten erin (afb. **3** op pagina 1, **B**).



INSTRUCTIE Als u houten rails als versterking gebruikt, dient u de extra instructies in acht te nemen bij het aanbrengen van het dakraam (hoofdstuk *Het dakraam monteren* op pagina 71, stap 9 op pagina 72).

8.4 Het dakraam monteren



WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel

Alleen elektrische versie: Koppel voordat u begint de stroomvoorziening van het voertuig los en zorg ervoor dat deze niet opnieuw kan worden ingeschakeld.

**LET OP! Gevaar voor schade**

Alleen elektrische versie: Zorg ervoor dat er geen kabel beschadigd raakt tijdens de montage.

**INSTRUCTIE**

Het dakraam is geschikt voor dakdikten van 25 ... 60 mm.

De omvang van de levering omvat een montageset voor dakdikten van 30 ... 34 mm. Voor dakdikten van 25 ... 30 mm 35 ... 60 mm zijn geschikte montagesets verkrijgbaar als accessoires (zie hoofdstuk Accessoires op pagina 70).

1. Meet de dakdikte W (afb. **4** op pagina 1) en kies een geschikte montageset.
2. **Alleen elektrische versie:** Monteer de voedingskabel in het midden aan de lengtezijde waarop zich de scharnieren moeten bevinden.
3. Controleer of er voldoende ruimte rond het dakraam is (ongeveer 1 ... 2 mm) in het wanddeel (afb. **5** op pagina 1).
4. Reinig de dakopening in het montagebereik (afb. **6** op pagina 1).
5. Dicht het montageframe af met een flexibele afdichtkit die niet hard wordt (bijv. SikaLastomer-710) (afb. **7** op pagina 1).

**LET OP! Gevaar voor schade**

Neem ook de instructies van de fabrikant van het afdichtingsmiddel in acht.

6. Plaats het buitenframe in het midden van de dakopening (afb. **8** op pagina 1).

**INSTRUCTIE**

- Let bij de montage op de rijrichting.

Het dakraam kan overdwers (scharnierzijde vooraan in rijrichting) of in de lengte (scharnierzijde links of rechts in rijrichting) worden gemonteerd.

- **Elektrische versie:** Let op de voedingskabel.

7. Druk het buitenframe iets tegen het dak aan zodat het afdichtmiddel wordt verdeeld.
8. Plaats de montagebokken aan de binnenkant van het voertuig, helemaal in de uitsparing van het buitenframe (afb. **9** op pagina 1).
9. Bij gebruik van houten lijsten als versterking (zie hoofdstuk Versterkingslijsten gebruiken op pagina 71):
 - a) Boor per montagebok twee 2,2 mm gaten in de dakopbouw voor (afb. **9** op pagina 1, **A**).

**LET OP! Gevaar voor schade**

Boor niet door de dakopbouw heen.

- b) Bevestig de montagebokken met de \varnothing 3,5 mm schroeven (afb. **9** op pagina 1, **B**) op het dak.
 - c) Bevestig de montagebokken met de \varnothing 4 mm bevestigingsschroeven (afb. **9** op pagina 1, **C**). Gebruik hiervoor de grote gatdiameters in de montagebokken.
 - d) Draai de schroeven vast en draai deze 10 min na de installatie opnieuw aan.
10. **Alleen elektrische versie:** Sluit het dakraam elektrisch aan (Folder "Midi Heki FL (Electric)", afb. **10** op pagina 1).
 - a) Steek de stekker (**1**) van de schakelkabel in de contactdoos (**2**) van de motor.
 - b) Verbind de 12 V voedingskabel van het voertuig met de 12 V lijn (**3**) van de motor.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Let op de juiste polariteit:
 - Rode draad: Pluspool
 - Zwarte draad: Minpool
- > Zorg ervoor dat de voedingskabel van het voertuig in de openingen van het binnenframe wordt gebracht en niet bekneld raakt.

c) Sluit de aardekabel van het voertuig aan op de aardekabel van de motor (4).

11. Druk het binnenframe in de gleuf van de montagebokken.

- **Versie met hendel:** Folder "Midi Heki FL (Lever)", afb. 10 op pagina 1, 1
- **Versie met kruk:** Folder "Midi Heki FL (Crank)", afb. 10 op pagina 1, 1
- **Elektrische versie:** Folder "Midi Heki FL (Electric)", afb. 11 op pagina 2, 1

12. Bevestig het binnenframe met extra schroeven voor extra versterking (optioneel):

- **Versie met hendel:** Folder "Midi Heki FL (Lever)", afb. 11 op pagina 2, 1
- **Versie met kruk:** Folder "Midi Heki FL (Crank)", afb. 11 op pagina 2, 1
- **Elektrische versie:** Folder "Midi Heki FL (Electric)", afb. 12 op pagina 2, 1

- a) Demonteer de ventilatieroosters.
- b) Boor de bevestigingsgaten voor.
- c) Draai 2 schroeven aan de korte zijde en/of 4 schroeven aan de lange zijde vast.



INSTRUCTIE De benodigde schroeven maken geen deel uit van de levering.

d) Klik de ventilatieroosters vast.



INSTRUCTIE Zorg ervoor dat de ventilatieroosters vastklikken.

13. Trek de PE-beschermfolie van binnen en van buiten van het acrylglas.



INSTRUCTIE Indien de PE beschermfolie te lang is blootgesteld aan zonlicht, kan de folie niet meer restloos worden verwijderd.

14. Controleer de werking van het venster:

- a) Open het dakraam.
 - **Versie met hendel:** zie hoofdstuk Het dakraam openen op pagina 74
 - **Versie met kruk:** zie hoofdstuk Het dakraam openen op pagina 74
 - **Elektrische versie:** zie hoofdstuk Het dakraam openen op pagina 75
- b) Verschuif het insecten- en verduisteringsgordijn.

15. Laat de gewijzigde voertuighoogte en het gewijzigde gewicht in de voertuigpapieren opnemen, indien nodig.

9 Gebruik

9.1 Versie met hendel gebruiken



INSTRUCTIE De nummering van de afbeeldingen verwijst naar de folder voor de **versie met hendel** (Folder "Midi Heki FL (Lever)").

Het dakraam openen

afb. **16** op pagina 2

- > Druk op de ontgrendelknop (**2**) en open tegelijkertijd de dakkap met de hendel (**1**).
 - a) Schuif de hendel in **stand I** om het dakraam **volledig** te openen.
 - b) Schuif de hendel in **stand II** om het dakraam naar de **tussenstand** te openen.
 - c) Schuif de hendel in **stand III** om het dakraam in de **permanente ventilatiepositie** te openen. Zorg ervoor dat deze in de vergrendelstand aan de achterzijde klikt.

Het dakraam sluiten

afb. **13** op pagina 2

1. Schuif de hendel (**1**) in **stand IV**.
2. Leid de hendel met lichte druk naar links en rechts zodanig over de vanghaken (**4**) dat de dakkap vergrendeld wordt en de hendel op de ontgrendelingsknop (**2**) ligt.

Het dakraam vergrendelen

afb. **16** op pagina 2

- > Druk de vergrendeling (**4**) naar links en vervolgens naar beneden en naar rechts om het dakraam in de tussenstand of permanente ventilatiepositie te vergrendelen.

9.2 Versie met kruk gebruiken



INSTRUCTIE De nummering van de afbeeldingen verwijst naar de folder voor de **versie met kruk** (Folder "Midi Heki FL (Crank)").

Het dakraam openen

afb. **12** op pagina 2

- > Draai de handkruk rechtsom om het dakraam te openen.



INSTRUCTIE Draai de handkruk slechts zo ver tot een weerstand voelbaar is. De openingshoek van het dakraam bedraagt ca. 70°.

Het dakraam sluiten

afb. **13** op pagina 2

1. Draai de handkruk linksom om het dakraam te sluiten.



INSTRUCTIE Draai de handkruk slechts zo ver tot een weerstand voelbaar is.

2. Probeer de glazen koepel met de hand omhoog te duwen zonder kracht uit te oefenen om te controleren of het dakraam goed is vergrendeld.

9.3 Elektrische versie gebruiken



INSTRUCTIE De nummering van de afbeeldingen verwijst naar de folder voor de **elektrische versie** (Folder "Midi Heki FL (Electric)").

Het dakraam openen

afb. **13** op pagina 2

- > Draai de draaischakelaar (**1**) in de \angle richting en houd deze vast totdat de gewenste stand is bereikt.



INSTRUCTIE

- De motor schakelt uit zodra de maximale openingsstand is bereikt of wanneer het dakraam volledig is gesloten.
- Het dakraam gaat open tot een hoek van ca. 70° .

Het dakraam sluiten

afb. **13** op pagina 2

1. Draai de draaischakelaar (**1**) in de \Leftarrow richting en houd deze vast totdat de motor uitschakelt.
2. Probeer de glazen koepel met de hand omhoog te duwen zonder kracht uit te oefenen om te controleren of het dakraam goed is vergrendeld.

Het dakraam handmatig sluiten (noodbediening)

afb. **16** op pagina 2

Als het dakraam niet kan worden gesloten met de draaischakelaar (bijv. in geval van een stroomstoring), kan het dakraam handmatig worden gesloten met de noodkrukset (omvang van de levering).

1. Onderbreek de stroomvoorziening van het voertuig naar het dakraam.
2. Trek het binnenframe (**1**) van de montagebokken.
3. Steek de noodkruk in de binnenzeskant (**2**) om de motor te ontgrendelen. Draai de kruk linksom.
4. Steek de noodkruk in de binnenzeskant (**3**) om het dakraam te sluiten. Draai de kruk rechtsom.
5. Probeer de glazen koepel met de hand omhoog te duwen zonder kracht uit te oefenen om te controleren of het dakraam goed is vergrendeld.
6. Steek de noodkruk in de binnenzeskant (**2**) om de motor te vergrendelen. Draai de kruk rechtsom.
7. Verwijder de noodkruk.
8. Druk het binnenframe in de gleuf van de montagebokken.
9. Sluit de stroomvoorziening van het voertuig naar het dakraam weer aan.

9.4 Het rolgordijn openen en sluiten



LET OP! Gevaar voor schade

In fel zonlicht mag het verduisteringsrolgordijn maar maximaal twee derde worden gesloten om schade door warmteopbouw tussen het rolgordijn en het raam te voorkomen.



INSTRUCTIE Het rolgordijn en de hor kunnen apart van elkaar worden afgesteld.

- Versie met hendel: Folder “Midi Heki FL (Lever)”, afb. **14** op pagina 2, **1**
 - Versie met kruk: Folder “Midi Heki FL (Crank)”, afb. **13** op pagina 2, **1**
 - Elektrische versie: Folder “Midi Heki FL (Electric)”, afb. **15** op pagina 2, **1**
- > Pak de komgreep van het betreffende rolgordijn vast en trek het in de gewenste stand.

10 Reiniging en onderhoud



LET OP! Gevaar voor schade

- > Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen voor de reiniging aangezien deze het acrylglas kunnen beschadigen.
- > Gebruik geen reinigingsmiddelen die alcohol bevatten.
- > Gebruik alleen door de fabrikant goedgekeurde reinigingsmiddelen (documents.dometic.com).



INSTRUCTIE Bij fel zonlicht wordt het dakraam troebel. Zodra hij afkoelt wordt hij weer helder.

- > Reinig het dakraam en het rolgordijn regelmatig met milde zeep en water.
- > Alleen voor modellen zonder ventilatie: Behandel de rubberafdichtingen met talkpoeder.

10.1 De zekering vervangen (alleen elektrische uitvoering)

1. Onderbreek de stroomvoorziening van het voertuig naar het dakraam.
2. Trek het binnenframe van de montagebokken.



INSTRUCTIE De kabel met de zekering bevindt zich in het binnenframe.

3. Vervang de zekering (folder “Midi Heki FL (Electric)”, afb. **10** op pagina 1, **5**) (bladezekering 10 A).
4. Druk het binnenframe in de gleuf van de montagebokken.
5. Sluit de stroomvoorziening van het voertuig naar het dakraam weer aan.

11 Problemen oplossen

11.1 Alle versies

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Het dakraam kan niet volledig worden gesloten.	Vuil tussen het glas en het frame	<ul style="list-style-type: none"> > Reinig het raam. > Verwijder bladeren en takken uit de ruimte tussen het glas en het frame.
De hor of het rolgordijn kunnen niet worden bewogen.	Verontreinigingen aan de zijgeleiders	Reinig de zijgeleiders.



INSTRUCTIE Neem contact op met een gespecialiseerde werkplaats als u de storing niet kunt verhelpen.

11.2 Elektrische versie

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Het dakraam opent of sluit niet.	De stroomvoorziening van het voertuig naar het dakraam is onderbroken.	Controleer de stroomvoorziening.
	De zekering is defect.	Vervang de zekering (zie hoofdstuk De zekering vervangen (alleen elektrische uitvoering) op pagina 76).
	De draaischakelaar is defect. De elektromotor is defect.	Neem contact op met een gespecialiseerde werkplaats.



INSTRUCTIE Neem contact op met een gespecialiseerde werkplaats als u de storing niet kunt verhelpen.

12 Verwijdering



INSTRUCTIE Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.

13 Garantie

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

Europa

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Australië en Nieuw-Zeeland

Neem contact op met de verkoper of met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) als het product niet naar behoren werkt. De garantie van toepassing op uw product bedraagt 2 jaar.

Alleen Australië

Onze producten worden geleverd met garanties die niet kunnen worden uitgesloten onder de Australische Consumentenwet. U hebt recht op een vervanging of vergoeding voor ernstig falen en op compensatie voor elk ander redelijkerwijs te voorzien verlies of schade. U hebt bovendien recht op reparatie of vervanging van de producten indien de producten niet van acceptabele kwaliteit zijn en de fout niet gelijk staat aan ernstig falen.

Alleen Nieuw-Zeeland

Dit garantiebeleid is onderhevig aan de voorwaarden en garanties die verplicht zijn zoals geïmpliceerd door de Wet op Consumentengaranties 1993(NZ).

Lokale ondersteuning

Lokale ondersteuning vindt u onder de volgende link: dometic.com/dealer

Dansk

1	Vigtige henvisninger.....	79
2	Forklaring af symboler.....	79
3	Relaterede dokumenter.....	79
4	Sikkerhedsanvisninger.....	80
5	Leveringsomfang.....	80
6	Tilbehør.....	81
7	Korrekt brug.....	81
8	Montering.....	81
9	Betjening.....	84
10	Rengøring og vedligeholdelse.....	86
11	Udbedring af fejl.....	87
12	Bortskaffelse.....	88
13	Garanti.....	88

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



ADVARSEL!

Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

3 Relaterede dokumenter

Illustrationerne for den tilsvarende version findes på følgende brochurer:

Version med greb: Brochuren "Midi Heki FL (Lever)"



qr.dometic.com/bfmlUf

Version med håndsving: Brochuren "Midi Heki FL (Crank)"



qr.dometic.com/bfmlVC

Elektroversion: Brochuren "Midi Heki FL (Electric)"



qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Sikkerhedsanvisninger



ADVARSEL! Sundhedsfare

Den tilladte kørehastighed må **ikke** overskrides (se kapitel Korrekt brug på side 81), da tagvinduet derved kan blive beskadiget. Dele, som løsner sig, kan kvæste personer i nærheden.



FORSIGTIG! Sundhedsfare

- > Kontrollér, at tagvinduet er korrekt lukket og låst, før du kører.
- > Kontrollér tagvinduet for beskadigelser, før du kører (f.eks. revner i acrylglasset på grund af spænding).
- > Åbn **ikke** tagvinduet under kørslen.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Opsøg omgående et autoriseret værksted, hvis der forekommer fejl.
- > Træd **ikke** på glaskuplen.
- > Åbn **ikke** tagvinduet ved kraftig vind eller regn.
- > Luk tagvinduet ved regn og snefald.
- > Forlad **ikke** køretøjet, når tagvinduet er åbnet.
- > Hold tagvinduet fri for sne og is.

5 Leveringsomfang

Nr. på fig. 1 på side 1	Beskrivelse	Antal
1	Udvendig ramme med glaskuppel	1
2	Indvendig ramme	1
3	Fastgørelsesskrue ø 4	11
	Fastgørelsesskrue ø 3,5	22

Nr. på fig. 1 på side 1	Beskrivelse	Antal
4	Monteringsbukke	11
-	Nødhåndsving (kun elektrisk version)	1

6 Tilbehør

Beskrivelse	Artikelnummer
Spoiler, 800 mm	9104100236

Monteringssæt

Tagtykkelse W (fig. 4 på side 1)	Artikelnummer
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (included in the scope of delivery)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Korrekt brug

Tagvinduet er beregnet til montering i autocampere og campingvogne.

Den maks. tilladte kørehastighed er 160 km/h, da der afhængigt af køretøjskarosseri eller monteringsposition kan udvikles støj eller forekomme beskadigelser. Ved kraftig støjudvikling kan der anvendes en spoiler (tilbehør).

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

8 Montering



Den mekaniske montering skal udføres af fagfolk, der er bekendt med konstruktionen og driften af udstyret og de involverede farer.

Hvis du ikke har nok teknisk viden til at installere komponenterne i køretøjer, bør du lade en fagmand installere tagvinduet i køretøjet.

Kun elektrisk version:



Den elektriske strømforsyning skal tilsluttes af en kvalificeret elektriker, som har dokumenterede færdigheder og viden med hensyn til konstruktion og drift af elektrisk udstyr og elektriske installationer og har gennemgået sikkerhedsuddannelse til at identificere og undgå de implicerede farer.

Af hensyn til sikkerhed og overholdelse anbefales det, at den elektriske installation overholder lokale ledningsføringsregler såsom AS/NZS 3000 & AS/NZS 3001.2 for Australien og New Zealand.

8.1 Før installation

- > Kontrollér køretøjets tagtykkelse. Kontakt køretøjsproducenten, hvis du har spørgsmål.
- > Kontrollér, om taghullet skal forstærkes (se kapitlet Anvendelse af forstærkningslister på side 82).
- > Vær opmærksom på følgende ved valg af monteringssted:
 - Tilstødende komponenter (tagbagagebærer eller fastgørelses- og forstærkningsdele), ledninger og skabe i køretøjets indvendige rum må ikke beskadiges, når udsnittet saves ud.
 - Sørg for, at der er plads nok til at montere de indvendige og udvendige rammer.
 - Montér kun tagvinduet på plane og parallelle indvendige og udvendige tagflader med en maksimal skråstilling på 15 ° i forhold til vandret.
 - Du kan anvende et eksisterende tagudsnit, hvis tagvinduet passer i det.

Kun elektrisk version:

- > Sørg for, at der findes et strømforsyningskabel til den elektriske betjening af køretøjet.
- > Sørg for, at strømforsyningskablet er sikret med 10 A (træg).

8.2 Udskæring af tagudsnit

- > Følg anvisningerne vist i fig. 2 på side 1.

8.3 Anvendelse af forstærkningslister

1. Fjern skummet i overensstemmelse med forstærkningslisterens bredde (ikke i leveringsomfanget) (fig. 3 på side 1, A).
2. Tilpas forstærkningsskinnerne (fig. 3 på side 1, B).



BEMÆRK Hvis du bruger træskinner som forstærkning, skal du overholde de ekstra instruktioner, når du monterer tagvinduet (kapitel Montering af tagvinduet på side 82, trin 9 på side 83).

8.4 Montering af tagvinduet



ADVARSEL! Fare for kvæstelser

Kun elektrisk version: Før du starter, skal du frakoble køretøjets strømforsyning og sørge for, at den ikke kan genstartes.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Kun elektrisk version: Sørg for, at ingen kabler beskadiges under installationen.

**BEMÆRK**

Tagvinduet er velegnet til tagtykkelser fra 25 ... 60 mm.

Leveringsomfanget indeholder et monterings sæt, der er egnet til tagtykkelser fra 30 ... 34 mm. Til tagtykkelser på 25 ... 30 mm 35 ... 60 mm kan der leveres passende monterings sæt som tilbehør (se kapitel Tilbehør på side 81).

1. Mål tagtykkelsen W (fig. **4** på side 1), og vælg et passende monterings sæt.
2. **Kun elektrisk version:** Træk tilførselsledningen i midten på langsiden, hvor hængselserne skal befinde sig.
3. Kontrollér, om tagvinduet har tilstrækkelig afstand (ca. 1 ... 2 mm) i vægudsnittet (fig. **5** på side 1).
4. Rengør tagudsnittet i monteringsområdet (fig. **6** på side 1).
5. Sørg for at tætte fastgørelsesrammen med et plastisk, ikke-hærdende butyltætningsmateriale (f.eks. Sika-Lastomer-710) (fig. **7** på side 1).

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

Overhold tætningsmiddelproducentens henvisninger.

6. Sæt den udvendige ramme i midt i tagudsnittet (fig. **8** på side 1).

**BEMÆRK**

- Vær opmærksom på kørselsretningen ved monteringen.

Tagvinduet kan monteres på tværs (hængselssiden fremad i kørselsretning) eller på langs (hængselssiden til venstre eller højre i forhold til kørselsretningen).

- **Elektroversion:** Vær opmærksom på tilførselsledningerne.

7. Tryk den udvendige ramme let mod taget, så tætningsmidlet fordeles.
8. Sæt monteringsbukkene ind i den udvendige rammes udspåringer på indersiden af køretøjet indtil anslag (fig. **9** på side 1).
9. Når trælister anvendes som forstærkning (se kapitel Anvendelse af forstærkningslister på side 82):
 - a) Forbor to huller på 2,2 mm for hver monteringsbuk i tagkonstruktionen (fig. **9** på side 1, **A**).

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

Bor ikke gennem tagkonstruktionen.

- b) Fastgør monteringsbukkene på taget med skruerne \varnothing 3,5 mm (fig. **9** på side 1, **B**).
 - c) Fastgør monteringsbukkene med \varnothing 4 mm fastgørelsesskruerne (fig. **9** på side 1, **C**). Anvend hertil de store huldiametre i monteringsbukkene.
 - d) Spænd skruerne, og efterspænd dem ca. 10 min minutter efter monteringen.
10. **Kun elektrisk version:** Tilslut tagvinduet elektrisk (brochuren "Midi Heki FL (Electric)", fig. **10** på side 1).
 - a) Sæt afbryderkablets stik (**1**) i stikkontakten (**2**) på motoren.
 - b) Tilslut 12 V strømforsyningsledningen fra køretøjet til motorens 12 V -ledning (**3**).

**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- > Sørg for, at polerne ikke er byttet om:
 - Rød leder: Pluspol
 - Sort leder: Minuspol

- > Sørg for, at strømforsyningsledningen fra køretøjet føres ind i åbningerne i den indvendige ramme og ikke kommer i klemme.
 - c) Tilslut køretøjets stekabel til motorens stekabel (4).
11. Tryk den indvendige ramme ind i monteringsbukkenes not.
- **Versjon med greb:** Brochuren "Midi Heki FL (Lever)", fig. 10 på side 1, 1
 - **Versjon med håndsving:** Brochuren "Midi Heki FL (Crank)", fig. 10 på side 1, 1
 - **Elektroversion:** Brochuren "Midi Heki FL (Electric)", fig. 11 på side 2, 1
12. Fastgør den indvendige ramme med ekstra skruer for ekstra forstærkning (ekstraudstyr):
- **Versjon med greb:** Brochuren "Midi Heki FL (Lever)", fig. 11 på side 2, 1
 - **Versjon med håndsving:** Brochuren "Midi Heki FL (Crank)", fig. 11 på side 2, 1
 - **Elektroversion:** Brochuren "Midi Heki FL (Electric)", fig. 12 på side 2, 1
- a) Skil ventilationsgitrene ad.
 - b) Forbor fastgørelseshullerne.
 - c) Spænd 2 skruer på de korte sider og/eller 4 skruer på de lange sider.



BEMÆRK De nødvendige skruer er ikke inkluderet i leveringsomfanget.

- d) Sæt ventilationsgitrene på.



BEMÆRK Sørg for, at ventilationsgitrene klikker fast.

13. Træk PE-beskyttelsesfolien af acrylglaslet indvendigt og udvendigt.



BEMÆRK Hvis PE-beskyttelsesfolien var udsat for sollyset for længe, kan den ikke længere løsnes uden at efterlade rester.

14. Kontrollér vinduets funktion:

- a) Åbn tagvinduet.
 - **Versjon med greb:** se kapitlet Åbning af tagvinduet på side 84
 - **Versjon med håndsving:** se kapitlet Åbning af tagvinduet på side 85
 - **Elektroversion:** se kapitlet Åbning af tagvinduet på side 85
- b) Forskyd nettet og rullegardinet.

15. Få om nødvendigt køretøjets ændrede højde og den ændrede vægt registreret i indregistreringspapirerne.

9 Betjening

9.1 Anvendelse af versjon med greb



BEMÆRK Nummereringen henviser til brochuren for **versionen med greb** (Brochuren "Midi Heki FL (Lever)").

Åbning af tagvinduet

fig. 13 på side 2

- > Tryk på oplåsningsknappen **(2)**, og åbn samtidigt taglugen med grebet **(1)**.
 - a) Skub grebet i **position I** for at åbne tagvinduet **helt**.
 - b) Skub grebet i **position II** for at åbne tagvinduet til **midterpositionen**.
 - c) Skub grebet i **position III** for at åbne tagvinduet til den **konstante ventilationsposition**. Sørg for, at det klikker på plads i låsepositionen bagpå.

Lukning af tagvinduet

fig. **13** på side 2

1. Skub grebet **(1)** til **position IV**.
2. Før grebet over fangkroge til venstre og højre med et let tryk **(4)**, så taglugen låses og grebet ligger på oplåsningsknappen **(2)**.

Lukning af tagvinduet

fig. **13** på side 2

- > Skub låsen **(4)** til venstre og derefter ned og til højre for at låse tagvinduet i mellemstilling eller konstant ventilation.

9.2 Anvendelse af versionen med håndsving



BEMÆRK Talnummereringen henviser til brochuren for **håndsvingversionen** (Brochuren "Midi Heki FL (Crank)").

Åbning af tagvinduet

fig. **12** på side 2

- > Drej håndsvinget med uret for at åbne tagvinduet.



BEMÆRK Drej kun håndtaget, indtil der kan mærkes modstand. Tagvinduet's åbningsvinkel er på ca. 70°.

Lukning af tagvinduet

fig. **13** på side 2

1. Drej håndsvinget mod uret for at lukke tagvinduet.



BEMÆRK Drej kun håndtaget, indtil der kan mærkes modstand.

2. Prøv at skubbe glaskuplen op manuelt uden at bruge kraft for at kontrollere, om tagvinduet er låst korrekt.

9.3 Anvendelse af elektroversionen



BEMÆRK Talnummereringen henviser til brochuren for den **elektriske version** (Brochuren "Midi Heki FL (Electric)").

Åbning af tagvinduet

fig. **13** på side 2

- > Drej drejekontakten (1) til retning , og hold den der, indtil den ønskede position er nået.

**BEMÆRK**

- Motoren slukkes, når den maksimale åbningsposition er nået, eller når tagvinduet er helt lukket.
- Tagvinduet åbnes indtil en vinkel på ca. 70°.

Lukning af tagvinduet

fig. 13 på side 2

1. Drej drejekontakten (1) til retningen \Rightarrow , indtil motoren slukkes.
2. Prøv at skubbe glaskuplen op manuelt uden at bruge kraft for at kontrollere, om tagvinduet er låst korrekt.

Lukning af tagvinduet manuelt (nødbetjening)

fig. 16 på side 2

Hvis tagvinduet ikke kan lukkes vha. drejekontakten (f.eks. i tilfælde af strømsvigt), kan tagvinduet lukkes manuelt ved hjælp af nødhåndsvingssættet (leveringsomfang).

1. Afbryd strømforsyningen fra køretøjet til tagvinduet.
2. Træk den indvendige ramme (1) af monteringsbukkene.
3. Indsæt nødhåndsvinget i den sekskantede fatning (2) for at låse motoren op. Drej håndsvinget mod uret.
4. Sæt nødhåndsvinget i den sekskantede fatning (3) for at lukke tagvinduet. Drej håndsvinget med uret.
5. Prøv at skubbe glaskuplen op manuelt uden at bruge kraft for at kontrollere, om tagvinduet er låst korrekt.
6. Indsæt nødhåndsvinget i den sekskantede fatning (2) for at låse motoren. Drej håndsvinget med uret.
7. Afmonter nødhåndsvinget.
8. Tryk den indvendige ramme ind i monteringsbukkenes not.
9. Tilslut strømforsyningen fra køretøjet til tagvinduet igen.

9.4 Åbning og lukning af rullegardinet**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

I stærkt sollys må mørklægningsrullegardinet kun lukkes med højst to tredjedele for at undgå skader forårsaget af varmeophobning mellem gardinet og vinduet.



BEMÆRK Rullegardinet og insektrullegardinet kan justeres separat.

- Version med greb: Brochuren "Midi Heki FL (Lever)", fig. 14 på side 2, 1
 - Version med håndsving: Brochuren "Midi Heki FL (Crank)", fig. 13 på side 2, 1
 - Elektroversion: Brochuren "Midi Heki FL (Electric)", fig. 15 på side 2, 1
- > Tag fat i grebsfordybningen på det pågældende rullegardin, og træk det til den ønskede stilling.

10 Rengøring og vedligeholdelse**VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

- > Anvend ikke skarpe og hårde midler til rengøringen, da de kan skade acrylglasstet.

- > Anvend ikke rengøringsmidler, der indeholder alkohol.
- > Anvend kun rengøringsmidler, der er godkendt af producenten (documents.dometic.com).



BEMÆRK Ved kraftigt sollys bliver tagvinduet uklart. Den bliver klar igen, så snart den afkøles.

- > Rengør jævnlgt tagvinduet og rullegardinet med mild sæbe og vand.
- > Kun for modeller uden ventilation: Plej gummitætningerne med talkum.

10.1 Udskiftning af sikringen (kun elektrisk version)

1. Afbryd strømforsyningen fra køretøjet til tagvinduet.
2. Træk den indvendige ramme af monteringsbukkene.



BEMÆRK Kablet med sikringen sidder i den indvendige ramme.

3. Udskift sikringen (Brochure n"Midt Heki FL (Electric)", fig. **10** på side 1, **5**) (fladsikring 10 A).
4. Tryk den indvendige ramme ind i monteringsbukkenes not.
5. Tilslut strømforsyningen fra køretøjet til tagvinduet igen.

11 Udbedring af fejl

11.1 Alle versioner

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Tagvinduet kan ikke lukkes helt.	Smuds mellem glasset og rammen	<ul style="list-style-type: none"> > Rengør vinduet. > Fjern løv og grene fra fladen mellem glas og rammen.
Insekrullegardinet og rullegardinet kan ikke forskydes.	Tilsmudsninger på sideføringerne	Rengør sideføringerne.



BEMÆRK Hvis du ikke kan udbedre fejlen, skal du kontakte et autoriseret værksted.

11.2 Elektroversion

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Tagvinduet åbner eller lukker ikke.	Strømforsyningen fra køretøjet til tagvinduet er afbrudt.	Kontrollér strømforsyningen.
	Sikringen er defekt.	Udskift sikringen (se kapitel Udskiftning af sikringen (kun elektrisk version) på side 87).
	Drejekontakten er defekt. Elektromotoren er defekt.	Kontakt et autoriseret værksted.



BEMÆRK Hvis du ikke kan ubedre fejlen, skal du kontakte et autoriseret værksted.

12 Bortskaffelse



BEMÆRK Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald. Kontakt et lokalt genbrugscenter eller en specialforhandler for detaljer om, hvordan produktet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende nationale og lokale affaldsbestemmelser.

13 Garanti

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklameringsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

Europa

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Australien og New Zealand

Hvis produktet ikke fungerer, som det skulle, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer). Garantien på dit produkt gælder i 2 år.

Kun Australien

Vores varer kommer med garantier, som ikke kan udelukkes under den australske forbrugerlov. Du er berettiget til en udskiftning eller tilbagebetaling for en større fejl og for kompensation for alle andre rimeligt forudsigelige tab eller skade. Du er også berettiget til at få varerne reparere eller udskiftet, hvis varerne ikke har acceptabel kvalitet, og fejlen ikke anses for at være en større fejl.

Kun New Zealand

Denne garantipolitikken er underlagt betingelserne og garanterer, som er obligatoriske som indeholdt i forbrugergarantilovent 1993(NZ).

Lokal support

Du kan finde lokal support på følgende linkadresse: dometic.com/dealer

Svenska

1	Observera.....	89
2	Förklaring av symboler.....	89
3	Tillhörande dokument.....	89
4	Säkerhetsanvisningar.....	90
5	Leveransomfattning.....	90
6	Tillbehör.....	91
7	Avsedd användning.....	91
8	Installation.....	91
9	Användning.....	94
10	Rengöring och skötsel.....	96
11	Felsökning.....	97
12	Kassering.....	98
13	Garanti.....	98

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner **MÅSTE** förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personsador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



VARNING!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Tillhörande dokument

Motsvarande versioner finns avbildade i följande broschyrer:

Version med handtag: Broschyr för "Midi Heki FL (spak)"



qr.dometic.com/bfmlUf

Version med vev: Broschyr för "Midi Heki FL (vev)"



qr.dometic.com/bfmlVC

Elektrisk version: Broschyr för "Midi Heki FL (elektrisk)"



qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Säkerhetsanvisningar



WARNING! Hälsorisk

Överskrid **inte** den maximalt tillåtna hastigheten (se kapitel Avsedd användning sida 91) eftersom takfönstret då riskerar att skadas. Delar som lossnar riskerar att skada personer i omgivningen.



AKTA! Hälsorisk


- > Kontrollera att takfönstret är ordentligt stängt och låst innan du påbörjar en färd.
- > Kontrollera att det inte finns några skador på takfönstret (t.ex. spänningssprickor i akrylglaset) innan du påbörjar en resa.
- > Öppna **inte** takfönstret under körningen.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Kontakta en auktoriserad verkstad om det uppstår fel eller störningar.
- > Gå **inte** upp på glaskåpan.
- > Öppna **inte** takfönstret vid kraftig bläst eller regn.
- > Stäng takfönstret vid regn och snöfall.
- > Lämna **inte** fordonet när takfönstret är öppet.
- > Håll takfönstret fritt från snö och is.

5 Leveransomfattning

Nr på bild.  Beskrivning	Mängd
1 Ytterram med glaskåpa	1
2 Innerram	1
3 Fästskruv ø 4	11

Nr på bild. 1 sida 1	Beskrivning	Mängd
	Fästskruv \varnothing 3,5	22
4	Monteringsbockar	11
-	Nödvevsats (endast elektrisk version)	1

6 Tillbehör

Beskrivning	Art.nr
Spoiler, 800 mm	9104100236

Monteringssats

Takets tjocklek W (bild. 4 sida 1)	Art.nr
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (included in the scope of delivery)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Avsedd användning

Takfönstret är avsett för installation i husbilar och husvagnar.

Maximal körhastighet är 160 km/h, eftersom det kan uppstå buller och skador på grund av fordonskonstruktionen och monteringsläget. Du kan använda en spoiler (tillbehör) om bullernivån skulle öka.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation, montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

8 Installation



Den mekaniska installationen kan utföras av en kvalificerad person, som känner till utrustningens konstruktion och funktion och de faror som kan uppstå.

Låt fackfolk montera takfönstret på fordonet om du inte har tillräcklig kunskap för montering av tekniska komponenter i fordon.

Endast elektrisk version:



Anslutningen av den elektriska strömförsörjningen måste utföras av en kvalificerad elektriker med belagda färdigheter och kunskaper om konstruktion och drift av elutrustning samt installationer och som har genomgått en säkerhetsutbildning så att hen kan identifiera och undvika förknippade risker.

För att garantera säkerhet och efterlevnad rekommenderar vi att den elektriska installationen uppfyller lokala kopplingsföreskrifter såsom AS/NZS 3000 och AS/NZS 3001.2 för Australien och Nya Zeeland.

8.1 Före installation

- > Kontrollera taktjockleken på fordonet. Kontakta fordonstillverkaren om du har några frågor.
- > Kontrollera om taköppningen måste förstärkas (se kapitlet Använda förstärkningslistor sida 92).
- > Beakta följande vid val av monteringsställe:
 - Se till att inte skada intilliggande komponenter (takreling eller fäst- och förstärkningsdelar), kablar och inbyggnadsskåp inne i fordonet när öppningen sågas ut.
 - Se till att det finns tillräckligt med utrymme för att montera de inre och yttre ramarna.
 - Montera endast takfönstret på plana och parallella inner- och yttertaktytor. Maximal lutning 15 ° horisontellt.
 - Det är möjligt att använda en befintlig taköppning, om takfönstrets mått passar.

Endast elektrisk version:

- > Se till att det finns en elkabel i fordonet för användning av de elstyrda funktionerna.
- > Se till att elkabeln är säkrad med 10 A (trög).

8.2 Skära ut hålet

- > Följ instruktionerna som visas i bild. **2** sida 1.

8.3 Använda förstärkningslistor

1. Ta bort en del av skumfyllningen så att det motsvarar förstärkningslistornas bredd (ingår ej i leveransen) (bild. **3** sida 1, **A**).
2. Montera in förstärkningslistorna (bild. **3** sida 1, **B**).



ANVISNING Om du använder träskenor som förstärkning ska du följa de extra anvisningarna när du monterar takfönstret (kapitel Montera takfönstret sida 92, steg 9 sida 93).

8.4 Montera takfönstret



WARNING! Risk för personskada

Endast elektrisk version: Innan du fortsätter ska du koppla bort strömförsörjningen och kontrollera att den inte går att starta om.



OBSERVERA! Risk för skada

Endast elektrisk version: Kontrollera att ingen kabel skadas under installationen.

**ANVISNING**

Takfönstret är lämpligt för taktjocklekar från 25 ... 60 mm.

I leveransen ingår en monteringsssats för taktjocklekar på 30 ... 34 mm. För taktjocklekar på 25 ... 30 mm eller 35 ... 60 mm finns lämpliga monteringsssatser tillgängliga som tillbehör (se kapitel Tillbehör sida 91).

1. Mät takets tjocklek W (bild. **4** sida 1) och välj en lämplig monteringsssats.
2. **Endast elektrisk version:** Lägg ut en elkabel på mitten av den långssida där gångjärnen ska sitta.
3. Kontrollera att det finns tillräckligt med utrymme kring takfönstret (ca 1 ... 2 mm) i väggöppningen (bild. **5** sida 1).
4. Rengör taköppningen på monteringsstället (bild. **6** sida 1).
5. Täta fästramen med plastiskt, ej härdande tätningsmaterial (tex. SikaLastomer-710). (bild. **7** sida 1).

**OBSERVERA! Risk för skada**

Följ även anvisningarna från tätningsmedlets tillverkare.

6. Sätt in ytterrmen i mitten av urskärningen (bild. **8** sida 1).

**ANVISNING**

- Tänk på färdriktningen vid monteringen.

Du kan montera takfönstret på tvären (gångjärnssidan framtill i färdriktningen) eller på längden (gångjärnssidan till vänster eller höger sett till färdriktningen).

- **Elektrisk version:** Var försiktig så att du inte skadar elkablarna.

7. Tryck ytterrmen lätt i taket så att tätningsmedlet fördelas.
8. Sätt in monteringsbockarna på fordonets insida, så långt det går i ytterrmens fördjupning (bild. **9** sida 1).
9. När du använder trälistor som förstärkning (se kapitlet Använda förstärkningslistor sida 92):
 - a) Borra först två hål på 2,2 mm per monteringsbock i takkonstruktionen (bild. **9** sida 1, **A**).

**OBSERVERA! Risk för skada**

Borra inte genom taket.

- b) Fäst monteringsbockarna på taket med skruvarna på \varnothing 3,5 mm (bild. **9** sida 1, **B**).
 - c) Sätt fast monteringsbockarna med fästskruvarna på \varnothing 4 mm (bild. **9** sida 1, **C**). Använd de stora håldiametrarna i monteringsbockarna för att göra detta.
 - d) Dra åt skruvarna och efterdra dem 10 min efter installationen.
10. **Endast elektrisk version:** Anslut takfönstret elektriskt (se broschyren för "Midi Heki FL (elektrisk)", bild. **10** sida 1).
 - a) Anslut kontakten (**1**) på strömbrytarkabeln till uttaget (**2**) på motorn.
 - b) Anslut 12 V -elkabeln från fordonet till motorns 12 V -ledning (**3**).

**OBSERVERA! Risk för skada**

- > Se till att polariteten stämmer:
 - Röd ledare: Pluspol
 - Svart ledare: Minuspol
- > Se till att elkabeln förs in i innerramens öppning från fordonet och att den inte kläms.

- c) Anslut fordonets jordkabel till motorns jordkabel (4).
11. Tryck in inerramen i spåret på monteringsbockarna.
- **Version med spak:** Broschyr för "Midi Heki FL (spak)", bild. 10 sida 1, 1
 - **Version med vev:** Broschyr för "Midi Heki FL (vev)", bild. 10 sida 1, 1
 - **Elektrisk version:** Broschyr för "Midi Heki FL (elektrisk)", bild. 11 sida 2, 1
12. Fäst den inre ramen med extra skruvar för ytterligare förstärkning (valfritt):
- **Version med spak:** Broschyr för "Midi Heki FL (spak)", bild. 11 sida 2, 1
 - **Version med vev:** Broschyr för "Midi Heki FL (vev)", bild. 11 sida 2, 1
 - **Elektrisk version:** Broschyr för "Midi Heki FL (elektrisk)", bild. 12 sida 2, 1
- a) Montera ned ventilationsgallret.
- b) Förborra fästhål.
- c) Dra åt 2 skruvar på kortsidorna eller 4 skruvar på långsidorna.



ANVISNING De nödvändiga skruvarna följer inte med vid leverans.

- d) Sätt fast ventilationsgallret.



ANVISNING Se till att ventilationsgallret klickar fast.

13. Dra av PE-skyddsfolien från akrylglaset på både in- och utsidan.



ANVISNING Om PE-folien har varit för länge i solen går det inte att ta bort den utan att den lämnar spår.

14. Kontrollera att fönstret fungerar som det ska:
- a) Öppna takfönstret.
- **Version med spak:** se kapitel Öppna takfönstret sida 94
 - **Version med vev:** se kapitel Öppna takfönstret sida 95
 - **Elektrisk version:** se kapitel Öppna takfönstret sida 95
- b) Skjut bort insektsskyddet och mörkläggningsrullgardinen.

15. Om så krävs, skriv in den ändrade fordonshöjden och den ändrade vikten i fordonshandlingarna.

9 Användning

9.1 Använda spakversionen



ANVISNING Siffernumreringen avser broschyren för **spakversionen** (broschyren för "Midi Heki FL (spak)").

Öppna takfönstret

bild. 13 sida 2

- > Tryck på låsknappen (2) och öppna samtidigt takluckan med handtaget (1).
 - a) Skjut handtaget till **läge I** för att öppna takfönstret **helt**.
 - b) Skjut handtaget till **läge II** för att öppna takfönstret till **mellanläget**.
 - c) Skjut handtaget till **läge III** för att öppna takfönstret till **läget för kontinuerlig ventilation**. Se till att det klickar fast i låspositionen på baksidan.

Stänga takfönstret

bild. 13 sida 2

1. Skjut handtaget (1) till **läget IV**.
2. Tryck handtaget lätt åt vänster och höger via spärrhakarna (4) så att takluckan låses och handtaget ligger på låsknappen (2).

Låsa takfönstret

bild. 13 sida 2

- > Tryck spärren (4) åt vänster och sedan nedåt och åt höger för att låsa takfönstret i mellanläge eller läge för kontinuerlig ventilation.

9.2 Använda versionen med vev



ANVISNING Siffrumreringen avser broschyren för **vevversionen** (broschyren för "Midi Heki FL (vev)").

Öppna takfönstret

bild. 12 sida 2

- > Vrid handveven medurs för att öppna takfönstret.



ANVISNING Vrid veven endast tills du känner ett tydligt motstånd. Takfönstrets öppningsvinkel är ca 70°.

Stänga takfönstret

bild. 13 sida 2

1. Vrid handveven moturs för att stänga takfönstret.



ANVISNING Vrid veven endast tills du känner ett tydligt motstånd.

2. Försök att försiktigt trycka upp glaskåpan för hand för att kontrollera att takfönstret är ordentligt låst.

9.3 Använda elektrisk version



ANVISNING Siffrorna i figuren avser broschyren för den **elektriska versionen** (broschyren för "Midi Heki FL (elektrisk)").

Öppna takfönstret

bild. 13 sida 2

- > Vrid reglaget (1) i riktningen ↺ och håll kvar det tills önskat läge uppnås.



ANVISNING

- Motorn stängs av när takfönstret är öppet till max eller helt stängt.
- Takfönstret öppnas till en vinkel på ca 70°.

Stänga takfönstret

bild. 13 sida 2

1. Vrid reglaget (1) i riktningen ⇐ och håll det tills motorn stängs av.
2. Försök att försiktigt trycka upp glaskåpan för hand för att kontrollera att takfönstret är ordentligt låst.

Stänga takfönstret manuellt (nödstängning)

bild. 16 sida 2

Om det inte går att stänga takfönstret med reglaget (t.ex. vid strömavbrott) kan det stängas manuellt med hjälp av nödvevssatsen (ingår i leveransen).

1. Avbryt strömtillförseln från fordonet till takfönstret.
2. Dra av innerramen (1) från monteringsbockarna.
3. Sätt i nödveven i insexfästet (2) för att låsa upp motorn. Vrid veven moturs.
4. Sätt i nödveven i insexfästet (3) för att stänga takfönstret. Vrid veven medurs.
5. Försök att försiktigt trycka upp glaskåpan för hand för att kontrollera att takfönstret är ordentligt låst.
6. Sätt i nödveven i insexfästet (2) för att låsa motorn. Vrid veven medurs.
7. Ta bort nödveven.
8. Tryck in innerramen i spåret på monteringsbockarna.
9. Återanslut strömtillförseln från fordonet till takfönstret.

9.4 Öppna och stänga rullgardinen



OBSERVERA! Risk för skada

I starkt solljus ska du endast stänga mörkläggningsgardinen med högst två tredjedelar för att förhindra skador som orsakas av värmeutveckling mellan rullgardinen och fönstret.



ANVISNING Rullgardinen och insektsskyddet kan justeras separat.

- Version med spak: Broschyr för "Midi Heki FL (spak)", bild. 14 sida 2, 1
 - Version med vev: Broschyr för "Midi Heki FL (vev)", bild. 13 sida 2, 1
 - Elektrisk version: Broschyr för "Midi Heki FL (elektrisk)", bild. 15 sida 2, 1
- > Ta tag i handtaget på respektive rullgardin och dra den till önskat läge.

10 Rengöring och skötsel



OBSERVERA! Risk för skada

- > Använd inte några vassa eller hårda verktyg vid rengöring eftersom akrylglaset kan skadas.

- > Använd inte rengöringsmedel som innehåller alkohol.
- > Använd endast rengöringsmedel som är godkända av tillverkaren (documents.dometic.com).



ANVISNING Vid starkt solljus blir takfönstret ogenomskinligt. Det blir transparent igen när det svalnar.

- > Rengör regelbundet takfönstret och rullgardinen med mild tvål och vatten.
- > Endast för modeller utan ventilation: Använd talk för att behandla gummitätningarna.

10.1 Byte av säkring (endast elektrisk version)

1. Avbryt strömtillförseln från fordonet till takfönstret.
2. Dra av innerramen från monteringsbockarna.



ANVISNING Kabeln med säkringen sitter i innerramen.

3. Byt ut säkringen (broschyr för "Midi Heki FL (elektrisk)", bild. **10** sida 1, **5**) (flatsäkring 10 A).
4. Tryck in innerramen i spåret på monteringsbockarna.
5. Återanslut strömtillförseln från fordonet till takfönstret.

11 Felsökning

11.1 Alla versioner

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Takfönstret kan inte stängas helt.	Smuts mellan glaset och ramen	<ul style="list-style-type: none"> > Rengör fönstret. > Ta bort grenar och löv mellan glaset och ramen.
Det går inte att flytta insektsskyddet eller rullgardinen.	Smuts i sidoskenorna	Rengör sidoskenorna.



ANVISNING Uppsök en auktoriserad verkstad om du inte kan åtgärda felet.

11.2 Elektrisk version

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Takfönstret öppnas eller stängs inte.	Strömtillförseln från fordonet till takfönstret är avbruten.	Kontrollera strömtillförseln.
	Säkringen har gått.	Byt säkringen (se kapitel Byte av säkring (endast elektrisk version) sida 97).
	Reglaget är defekt. Elmotorn är defekt.	Kontakta en auktoriserad verkstad.



ANVISNING Uppsök en auktoriserad verkstad om du inte kan åtgärda felet.

12 Kassering



ANVISNING Placera förpackningsmaterialet i motsvarande återvinningsbehållare om möjligt. Kontakta ett lokalt återvinningscenter eller specialiserad återförsäljare för detaljer om hur man kasserar produkten i enlighet med gällande nationella och lokala bestämmelser.

13 Garanti

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamerationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

Europa

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

Australien och Nya Zeeland

Om produkten inte fungerar som förväntat kontaktar du återförsäljaren eller tillverkarens lokalkontor i ditt land (se dometic.com/dealer). Produktgarantin gäller i 2 år.

Gäller endast för Australien

Enligt australiensisk lagstiftning kan våra produktgarantier inte undantas. Du har rätt till utbyte eller återbetalning vid ett omfattande fel och att få ersättning för alla övriga förluster eller skador som skulle kunna förutses. Du har också rätt att få produkterna reparerade eller utbyta om produkterna inte uppvisar en godtagbar kvalitet och felet inte utgör ett omfattande fel.

Gäller endast för Nya Zeeland

Den här garantipolicyn lyder under de obligatoriska villkoren och garantierna enligt den mening som är avsedd i Consumer Guarantees Act 1993(NZ) (ungefär: lagen om konsumentgaranti).

Lokal support

Lokal support hittar du via följande länkadress: dometic.com/dealer

Norsk

1	Viktige merknader.....	99
2	Symbolforklaring.....	99
3	Relaterte dokumenter.....	99
4	Sikkerhetsinstruksjoner.....	100
5	Leveringsomfang.....	100
6	Tilbehør.....	101
7	Forskriftsmessig bruk.....	101
8	Installasjon.....	101
9	Betjening.....	104
10	Rengjøring og vedlikehold.....	106
11	Feilretting.....	107
12	Avfallshåndtering.....	108
13	Garanti.....	108

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.domestic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



ADVARSEL!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.



MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Relaterte dokumenter

Finn figurene for tilsvarende versjon i de følgende brosjyrene:

Håndtaksversjon: «Midi Heki FL (Spak)»-brosjyren



qr.dometic.com/bfmlUf

Sveiversjon: «Midi Heki FL (Sveiv)»-brosjyren



qr.dometic.com/bfmlVC

Elektroversjon: «Midi Heki FL (Elektro)»-brosjyren



qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Sikkerhetsinstruksjoner



ADVARSEL! Helsefare

Ikke overskrid den maksimalt tillatte kjørehastigheten, (se kapitlet Forskriftsmessig bruk på side 101). Dette kan skade takluken. Deler som løsner, kan komme til å skade personer i omgivelsene.



FORSIKTIG! Helsefare

- > Kontroller at takluken er forskriftsmessig lukket og låst før du begynner å kjøre.
- > Kontroller at takluken ikke har skader (f.eks. spenningssprekker i akrylglasset) før du begynner å kjøre.
- > Takluken skal **ikke** være åpen mens du kjører.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Ta umiddelbart kontakt med et autorisert verksted hvis det oppstår feil.
- > **Ikke** trå på glasskuppelen.
- > **Ikke** åpne takluken ved sterk vind eller snøfall.
- > Lukk takluken når det regner eller snør.
- > **Ikke** forlat kjøretøyet med åpen takluke.
- > Hold takluken fri for snø og is.

5 Leveringsomfang

Nr. i fig. 1 på side 1	Beskrivelse	Antall
1	Utvendig ramme med glasskuppel	1
2	Innvendig ramme	1
3	Festeskrue ø 4	11
	Festeskrue ø 3,5	22

Nr. i fig. 1 på side 1	Beskrivelse	Antall
4	Monteringsbukker	11
-	Nødsveivsett (bare elektroversjon)	1

6 Tilbehør

Beskrivelse	Art.nr.
Spoiler, 800 mm	9104100236

Monteringssett

Taktykkelse B (fig. 4 på side 1)	Art.nr.
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (included in the scope of delivery)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Forskriftsmessig bruk

Takluken er ment for montering i bobiler og campingvogner.

Maksimalt tillatt kjørehastighet er 160 km/h, siden det kan oppstå støy eller skader på grunn av kjøretøydesignen eller posisjonen takluken er montert i. Ved høy støytvikling kan du benytte en spoiler (Tilbehør).

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- feilaktig installasjon, montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

8 Installasjon



Den mekaniske monteringen må utføres av kvalifisert personell som er kjent med konstruksjonen og drift av utstyret så vel som risikoene dette innebærer.

Hvis du ikke har nok teknisk kunnskap om montering av komponenter i kjøretøy, må du få fagfolk til å montere takvinduet.

Kun elektroversjon:



Den elektriske strømforsyningen må opprettes av en kvalifisert elektriker som kan fremvise ferdigheter og kunnskaper knyttet til konstruksjon og drift av elektrisk utstyr og installasjoner, og som har mottatt sikkerhetsopplæring for å kunne identifisere og unngå tilknyttede risikoer.

Av hensyn til sikkerhet og samsvar anbefales det at den elektriske installasjonen overholder lokale forskrifter for ledninger, for eksempel AS/NZS 3000 og AS/NZS 3001.2 for Australia og New Zealand.

8.1 Før montering

- > Sjekk kjøretøyets taktykkelse. Kontakt kjøretøyprodusenten hvis du lurer på noe.
- > Sjekk om takutsparringen må forsterkes. (se kapittelet *Bruke forsterkningslister* på side 102).
- > Pass på følgende ved valg av monteringssted:
 - Pass på at du ikke skader tilstøtende komponenter (takgrind eller feste- og forsterkningsdeler), ledninger og innbyggingsskap inne i kjøretøyet når du sager utsparringen.
 - Sørg for at det er nok plass til å montere de indre og ytre rammene.
 - Monter takluken kun på plane og parallelle innvendige og utvendige takflater med en maks. skråstilling på 15 ° overfor horisontalene.
 - Du kan bruke en eksisterende takutsparring hvis takluken passer inn.

Kun elektroversjon:

- > Sørg for at en strømtilførselsledning for elektrisk betjening av enheten er tilgjengelig i kjøretøyet.
- > Sørg for at strømtilførselsledningen er sikret med 10 A (treg).

8.2 Skjær ut hullet

- > Følg instruksjonene i fig. **2** på side 1.

8.3 Bruke forsterkningslister

1. Fjern skummingen avhengig av bredden på forsterkningslistene (ikke inkludert i leveringen) (fig. **3** på side 1, **A**).
2. Tilpass forsterkningslistene (fig. **3** på side 1, **B**).



MERK Hvis du bruker treskinner som forsterkning, må du følge tilleggsinstruksjonene når du monterer takluken (kapittelet *Montering av takluken* på side 102, trinn 9 på side 103).

8.4 Montering av takluken



ADVARSEL! Fare for personskader

Kun elektroversjon: Sørg for at kjøretøyet er uten spenning før du fortsetter, og sikre det mot gjeninnkobling.



PASS PÅ! Fare for skader

Kun elektroversjon: Sørg for at ingen ledninger kommer til skade under monteringen.

**MERK**

Takluken er egnet for taktykkelser fra 25 ... 60 mm.

Leveringen inkluderer et monteringssett for taktykkelser på 30 ... 34 mm. For taktykkelser på 25 ... 30 mm eller 35 ... 60 mm er egnede monteringssett tilgjengelig som ekstrautstyr (se kapittelet Tilbehør på side 101).

1. Mål taktykkelsen B (fig. **4** på side 1), og velg et passende monteringssett.
2. **Kun elektroversjon:** Legg tilførselsledningen midt på langsiden, hvor hengslet skal være.
3. Kontroller at det er tilstrekkelig med plass (ca. 1 ... 2 mm) hele veien rundt takluken (fig. **5** på side 1).
4. Rengjør takutsparingen i monteringsområdet (fig. **6** på side 1).
5. Tett monteringsrammen med et plastisk, ikke herdet butyltetningsstoff (f.eks. SikaLastomer-710) (fig. **7** på side 1).

**PASS PÅ! Fare for skader**

Følg også tipsene fra produsenten av tetningsmiddelet.

6. Sett den utvendige rammen midt i takutsparingen (fig. **8** på side 1).

**MERK**

- Vær oppmerksom på kjøreretningen ved monteringen.

Takluken kan monteres inn på tvers (hengselsiden fremover i kjøreretningen) eller på langs (hengselsiden til venstre eller høyre i forhold til kjøreretningen).

- **Elektroversjon:** Vær oppmerksom på tilførselsledningene.

7. Trykk den utvendige rammen lett inn mot veggen slik at tetningsmiddelet sprer seg.
8. Sett monteringsbukkene i kjøretøyet helt inn i utsparingene på den utvendige rammen (fig. **9** på side 1).
9. Når trelister brukes som forsterkning (se kapittelet Bruke forsterkningslister på side 102):
 - a) Bor to hull på 2,2 mm på forhånd for hver monteringsbukk i takkonstruksjonen (fig. **9** på side 1, **A**).

**PASS PÅ! Fare for skader**

Ikke bor gjennom takoverbygget.

- b) Fest monteringsbukkene på taket med skruene på \varnothing 3,5 mm (fig. **9** på side 1, **B**).
 - c) Fest monteringsbukkene med festeskruene på \varnothing 4 mm (fig. **9** på side 1, **C**). Bruk de store hullene i monteringsbukkene til dette.
 - d) Stram skruene, og stram dem deretter igjen 10 min etter montering.
10. **Kun elektroversjon:** Elektrisk kobling av takluken (Midi Heki FL (Elektro)-brosjyren, fig. **10** på side 1).
 - a) Sett støpselet (**1**) til bryterkabelen inn i kontakten (**2**) til motoren.
 - b) Koble kjøretøyetets strømtilførselsledning på 12 V til motorledningen på 12 V (**3**).

**PASS PÅ! Fare for skader**

- > Sørg for at polingen blir riktig:

- Rød kabel: Plusspol
- Svart kabel: Minuspol

- > Sørg for at strømtilførselsledningen fra kjøretøyet føres inn i åpningene i den indre rammen og ikke blir innklemt.

- c) Koble kjøretøyets jordkabel til motorens jordkabel (4).
11. Trykk den innvendige rammen inn i sporet på monteringsbukkene.
- **Spakversjon:** «Midi Heki FL (Spak)»-brosjyren, fig. 10 på side 1, 1
 - **Sveivversjon:** «Midi Heki FL (Sveiv)»-brosjyren, fig. 10 på side 1, 1
 - **Elektroversjon:** «Midi Heki FL (Elektro)»-brosjyren, fig. 11 på side 2, 1
12. Fest den indre rammen med ekstra skruer for ytterligere forsterkning (valgfritt):
- **Spakversjon:** «Midi Heki FL (Spak)»-brosjyren, fig. 11 på side 2, 1
 - **Sveivversjon:** «Midi Heki FL (Sveiv)»-brosjyren, fig. 11 på side 2, 1
 - **Elektroversjon:** «Midi Heki FL (Elektro)»-brosjyren, fig. 12 på side 2, 1
- a) Demonter luftgitteret.
- b) Bor festehullene på forhånd.
- c) Trekk til to skruer på kortsidene og/eller fire skruer på langsidenene.



MERK Følgende skruer følger ikke med i leveringen:

- d) Klikk fast luftegitrene.



MERK Pass på at luftegitrene klikker på plass.

13. Trekk PE-beskyttelsesfolien av akrylglasset på innsiden og utsiden.



MERK Hvis PE-beskyttelsesfolien har vært utsatt for sollys for lenge, kan den ikke lenger løsnes uten motstand.

14. Kontroller funksjonen til vinduet:

- a) Åpne takluken.
- **Spakversjon:** se kapittelet Åpne takluken på side 104
 - **Sveivversjon:** se kapittelet Åpne takluken på side 105
 - **Elektroversjon:** se kapittelet Åpne takluken på side 105
- b) Forskyv insektsnettets og blendingsgardinen.

15. Sørg for at den endrede kjøretøyhøyden og den endrede vekten blir ført inn i vognkortet hvis det er nødvendig.

9 Betjening

9.1 Bruke spakversjonen



MERK Figurnummereringen viser til brosjyren for **spakversjonen** («Midi Heki FL (Spak)»).

Åpne takluken

fig. 13 på side 2

- > Trykk på opplåsningsknappen **(2)**, og åpne samtidig takluken med håndtaket **(1)**.
 - a) Skyv håndtaket til **posisjon I** for å åpne takluken **helt**.
 - b) Skyv håndtaket til **posisjon II** for å åpne takluken til **mellomstillingen**.
 - c) Skyv håndtaket til **posisjon III** for å åpne takluken til **stillingen for kontinuerlig lufting**. Pass på at takluken klikker på plass i låsestillingen på baksiden.

Lukke takluken

fig. **13** på side 2

1. Skyv håndtaket **(1)** til **posisjon IV**.
2. Før håndtaket til venstre med et lett trykk og til høyre over fangkroken **(4)**, slik at takluken låses og håndtaket ligger på opplåsningsknappen **(2)**.

Låse takluken

fig. **13** på side 2

- > Skyv låsen **(4)** til venstre og deretter ned og til høyre for å låse takluken i mellomstilling eller kontinuerlig luftestilling.

9.2 Bruke sveivversjonen



MERK Figurnummereringen viser til brosjyren for **sveivversjonen** («Midi Heki FL (Sveiv)»).

Åpne takluken

fig. **12** på side 2

- > Drei håndsveiven med urviseren for å åpne takluken.



MERK Drei håndsveiven bare til du kjenner motstand. Taklукens åpningsvinkel er ca. 70°.

Lukke takluken

fig. **13** på side 2

1. Drei håndsveiven mot urviseren for å lukke takluken.



MERK Drei håndsveiven bare til du kjenner motstand.

2. Uten å bruke makt kan du prøve å skyve glasskuppelen opp for hånd for å sjekke om takluken er låst ordentlig.

9.3 Bruke elektroversjonen



MERK Figurnummereringen viser til brosjyren for **elektroversjonen** («Midi Heki FL (Elektro)»).

Åpne takluken

fig. **13** på side 2

- > Drei vribryteren (1) til retningen \angle , og hold til ønsket posisjon er nådd.

**MERK**

- Motoren slår seg av når maksimal åpning er nådd eller når takluken er helt lukket.
- Takluken åpnes i en vinkel på ca. 70°.

Lukke takluken

fig. 13 på side 2

1. Drei vribryteren (1) til retningen \Leftrightarrow , og hold til motoren slår seg av.
2. Uten å bruke makt kan du prøve å skyve glasskuppelen opp for hånd for å sjekke om takluken er låst ordentlig.

Lukke takluken manuelt (nødbetjening)

fig. 16 på side 2

Hvis takluken ikke kan lukkes med vribryteren (f.eks. ved strømbrydd), kan takluken lukkes manuelt ved hjelp av nødsveivsettet (inkludert i leveringen).

1. Avbryt strømtilførselen fra kjøretøyet til takluken.
2. Trekk den innvendige rammen (1) av monteringsbukkene.
3. Stikk nødsveiven inn i sekskanten (2) for å låse opp motoren. Drei sveiven mot klokken.
4. Stikk nødsveiven inn i sekskanten (3) for å lukke takluken. Drei sveiven med klokken.
5. Uten å bruke makt kan du prøve å skyve glasskuppelen opp for hånd for å sjekke om takluken er låst ordentlig.
6. Stikk nødsveiven inn i sekskanten (2) for å låse motoren. Drei sveiven med klokken.
7. Fjern nødsveiven.
8. Trykk den innvendige rammen inn i sporet på monteringsbukkene.
9. Gjenoppsett strømtilførselen fra kjøretøyet til takluken.

9.4 Åpne og lukke rullegardin**PASS PÅ! Fare for skader**

I sterkt sollys må du ikke trekke blendingsgardinen mer enn to tredjedeler ned. Dette er for å forhindre skader forårsaket av oppbygging av varme mellom gardinen og vinduet.



MERK Du kan justere blendingsgardinen og insektsnettet uavhengig av hverandre.

- Spakversjon: «Midi Heki FL (Spak)»-brosjyren, fig. 14 på side 2, 1
 - Sveivversjon: «Midi Heki FL (Sveiv)»-brosjyren, fig. 13 på side 2, 1
 - Elektroversjon: «Midi Heki FL (Elektro)»-brosjyren, fig. 15 på side 2, 1
- > Ta tak i håndtaksforsenkingen på rullegardinene, og trekk dem til ønsket stilling.

10 Rengjøring og vedlikehold**PASS PÅ! Fare for skader**

- > Bruk ikke skarpe eller harde hjelpemidler til rengjøring. Dette kan skade akrylglasset.

- > Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder alkohol.
- > Bruk kun rengjøringsmidler som er godkjent av produsenten (documents.dometic.com).



MERK Ved sterk solstråling blir takvinduet uklart. Den blir klar igjen straks den avkjøles.

- > Rengjør takvinduet og rullegardinen regelmessig med mild såpe og vann.
- > Kun for modeller uten ventilasjon: Still gummitetningen med talkum.

10.1 Bytte sikringen (bare elektroversjon)

1. Avbryt strømtilførselen fra kjøretøyet til takluken.
2. Trekk den innvendige rammen av monteringsbukkene.



MERK Kabelen med sikringen sitter på den innvendige rammen.

3. Bytt ut sikringen («Midi Heki FL (Elektro)»-brosjyren, fig. 10 på side 1, 5) (bladsikring 10 A).
4. Trykk den innvendige rammen inn i sporet på monteringsbukkene.
5. Gjenoppsett strømtilførselen fra kjøretøyet til takluken.

11 Feilretting

11.1 Alle versjoner

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Takluken kan ikke lukkes helt.	Smuss mellom glasset og rammen	<ul style="list-style-type: none"> > Rengjør vinduet. > Fjern eventuelt løv og kvister fra flaten mellom glasset og rammen.
Insektnett eller blendingsgardinen kan ikke flyttes.	Smuss i sideføringene	Rengjør sideføringene.



MERK Hvis du ikke kan utbedre feilen, må du kontakte et autorisert verksted.

11.2 Elektroversjon

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Takluken åpnes eller lukkes ikke.	Strømtilførselen fra kjøretøyet til takluken er brutt.	Kontroller strømtilførselen.
	Sikringen er defekt.	Bytt ut sikringen (se kapitlet Bytte sikringen (bare elektroversjon) på side 107).
	Vribyteren er defekt. Elektromotoren er defekt.	Ta kontakt med et autorisert verksted.



MERK Hvis du ikke kan utbedre feilen, må du kontakte et autorisert verksted.

12 Avfallshåndtering



MERK Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig. Kontakt et lokalt resirkulerings-senter eller spesialforhandler for detaljer om hvordan du avhender produktet i samsvar med alle gjeldende nasjonale og lokale forskrifter.

13 Garanti

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

Europa

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Australia og New Zealand

Hvis produktet ikke fungerer som det skal: Ta kontakt med forhandleren eller produsentens representant i ditt land (se dometic.com/dealer). Garantien som gjelder for ditt produkt, er på 2 år.

Gjelder kun for Australia

Våre produkter leveres med garantier som ikke kan utelukkes i henhold til australsk forbrukerlovgivning. Du har rett til å motta et erstatningsprodukt eller refundering ved større feil, samt kompensasjon for andre tap eller skader som rimeligvis kunne forutses. Du har også rett til å få reparert eller erstattet varer hvis kvaliteten ikke er av akseptabel kvalitet, også der feilen ikke er å anse som en større feil.

Gjelder kun for New Zealand

Denne garantien underliggjer vilkårene og garantibestemmelsene i forbrukergarantiloven Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Lokal brukerstøtte

Du finner lokal brukerstøtte på følgende kobling: dometic.com/dealer

Suomi

1	Tärkeitä huomautuksia.....	109
2	Symbolien selitykset.....	109
3	Asiaankuuluvat asiakirjat.....	109
4	Turvallisuusohjeet.....	110
5	Toimituskokonaisuus.....	110
6	Lisävarusteet.....	111
7	Käyttötarkoitus.....	111
8	Asennus.....	111
9	Käyttö.....	114
10	Puhdistus ja hoito.....	116
11	Vianetsintä.....	117
12	Hävittäminen.....	118
13	Takuu.....	118

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYJ jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoituksen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.domellic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana tunnistaa turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



VAROITUS!

viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMIO!

viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMAUTUS!

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.



OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Asiaankuuluvat asiakirjat

Vastaavan version kuvia löydät seuraavista esitteistä:

Kahvalla varustettu versio: Esite "Midi Heki FL (Lever)"



qr.dometic.com/bfmlUf

Kammella varustettu versio: Esite "Midi Heki FL (Crank)"



qr.dometic.com/bfmlVC

Sähköversio: Esite "Midi Heki FL (Electric)"



qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Turvallisuusohjeet



VAROITUS! Terveysvaara

Älä ylitä suurinta sallittua ajonopeutta (katso kappale Käyttötarkoitus sivulla 111), koska muutoin kattoikkuna saattaa vaurioitua. Irtoavat osat voivat johtaa ympäristössä oleskelevien henkilöiden loukkaantumiseen.



HUOMIO! Terveysvaara


- > Tarkasta ennen ajoon lähtemistä, että kattoluukku on suljettu ja salvattu oikein.
- > Tarkista kattoikkuna vaurioiden varalta ennen ajoon lähtemistä (esimerkkeinä jännityksestä johtuvat halkeamat akryyliasissa).
- > **Älä** avaa kattoikkunaa ajon aikana.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen, jos laitteessa ilmenee häiriöitä tai vikaa.
- > **Älä** astu lasikuvun päälle.
- > **Älä** avaa kattoikkunaa kovalla tuulella tai sateella.
- > Sulje kattoluukku, jos sataa vettä tai lunta.
- > **Älä** poistu ajoneuvosta, jos kattoikkuna on auki.
- > Pidä kattoikkuna puhtaana lumesta ja jäätstä.

5 Toimituskokonaisuus

Nro kuva.  Kuvaus	Määrä
1 sivulla 1	
1 Ulkokehys ja lasikupu	1
2 Sisäkehys	1

Nro kuva. 1 sivulla 1	Kuvaus	Määrä
3	Kiinnitysruuvi \varnothing 4	11
	Kiinnitysruuvi \varnothing 3,5	22
4	Asennuskappaleet	11
–	Hätäkampisarja (vain sähköinen versio)	1

6 Lisävarusteet

Kuvaus	Tuotenumero
Spoileri, 800 mm	9104100236

Asennussarja

Katon paksuus (W) (kuva. 4 sivulla 1)	Tuotenumero
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (included in the scope of delivery)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Käyttötarkoitus

Kattoikkuna on tarkoitettu asennettavaksi matkailuautoihin ja asuntovaunuihin.

Suurin sallittu ajonopeus on 160 km/h, koska ajoneuvon rakenteen ja asennuspaikan mukaan saattaa syntyä ylimääräistä melua tai vaurioita. Jos melu on voimakasta, voit käyttää spoileria (lisävaruste).

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitântä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehty muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

8 Asennus



Mekaaninen asennus täytyy teettää pätevällä henkilöllä, joka tuntee laitteen rakenteen ja toiminnan sekä niihin liittyvät vaaratekijät.

Anna kattoikkunan asentaminen ammattilaisen tehtäväksi, jos sinulla ei ole riittävää teknistä tietämystä komponenttien asentamisesta ajoneuvoihin.

Sähköversiota koskeva huomautus:



Sähköliitännän saa tehdä vain pätevä sähköasentaja, jolla on sähkölaitteiden ja -asennusten rakentamiseen ja käyttöön tarvittavat tiedot ja taidot ja joka on käynyt turvallisuuskoulutuksen ja osaa siten tunnistaa ja välttää mahdolliset vaarat.

Turvallisuuden ja vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi on suositeltavaa, että sähköasennus noudattaa paikallisia johdotusmääräyksiä, kuten AS/NZS 3000 ja AS/NZS 3001.2 Australiassa ja Uudessa-Seelannissa.

8.1 Ennen asennusta

- > Tarkasta ajoneuvosi katon paksuus. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä ajoneuvon valmistajaan.
- > Selvitä, täytyykö kattoaukkoa vahvistaa (katso kappale Vahvistuslistojen käyttö sivulla 112).
- > Huomioi valitessasi asennuspaikkaa:
 - Varmista aukkoa sahatessa, ettei vahingoita lähellä olevia rakenneosia (kattoteline tai kiinnitys- ja vahvistusosat), johtimia ja kiinteitä kaappeja ajoneuvon sisätilassa.
 - Varmista, että tilaa on riittävästi sisä- ja ulkokehysten asentamiseen.
 - Asenna kattoikkuna vain tasaisille ja suorille sisä- ja ulkopinnoille, joiden kallistuskulma on enintään on 15 °.
 - Voit käyttää valmista aukkoa katossa, jos kattoikkuna sopii siihen.

Sähköversiota koskeva huomautus:

- > Varmista, että ajoneuvossa on laitteen sähkökäyttöön tarvittava sähköjohto.
- > Varmista, että sähköjohto on suojattu hitaalla 10 A -sulakkeella.

8.2 Aukon leikkaaminen

- > Katso ohjeet kohdasta kuva. **2** sivulla 1.

8.3 Vahvistuslistojen käyttö

1. Poista eristeet vahvistuslistojen (eivät sisälly toimitukseen) leveydeltä (kuva. **3** sivulla 1, **A**).
2. Sovita vahvistuslistat paikalleen (kuva. **3** sivulla 1, **B**).



OHJE Jos käytät vahvisteena puulistoja, noudata lisäohjeita kattoikkunan asentamisessa (kappale Kattoikkunan asentaminen sivulla 112, vaihe 9 sivulla 113).

8.4 Kattoikkunan asentaminen



VAROITUS! Loukkaantumisvaara

Sähköversiota koskeva huomautus: Katkaise ajoneuvon virransyöttö ennen aloittamista ja varmista, ettei sitä voi käynnistää uudelleen.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Sähköversiota koskeva huomautus: Varmista, että kaapelit eivät vahingoitu asennuksen aikana.

**OHJE**

Kattoikkuna sopii 25 ... 60 mm paksuisiin kattoihin.

Toimituskokonaisuuteen sisältyy asennussarja 30 ... 34 mm paksuisiin kattoihin. 25 ... 30 mm ja 35 ... 60 mm paksuisiin kattoihin sopivat asennussarjat ovat saatavina lisävarusteina (katso luku Lisävarusteet sivulla 111).

1. Mittaa katon paksuus (W) (kuva. **4** sivulla 1) ja valitse sopiva asennussarja.
2. **Sähköversiota koskeva huomautus:** Vedä syöttöjohdin keskelle sitä pitkää reunaa, jolla saranoiden halutaan sijaitsevan.
3. Varmista, että kattoikkunan ympärillä tarpeeksi tilaa (noin 1 ... 2 mm) (kuva. **5** sivulla 1).
4. Puhdista katon aukko asennusalueelta (kuva. **6** sivulla 1).
5. Tiivistä asennuskehys joustavalla, kovettumattomalla tiivistesteineellä (esimerkkinä SikaLastomer-710) (kuva. **7** sivulla 1).

**HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

Noudata myös tiivistesteinevalmistajan ohjeita.

6. Aseta ulkokehys keskelle katon aukkoa (kuva. **8** sivulla 1).

**OHJE**

- Huomioi ajosuunta asennuksessa.

Kattoikkuna voidaan asentaa poikittain (saranareuna ajosuuntaan nähden edessä) tai pitkittäin (saranareuna ajosuuntaan nähden vasemmalla tai oikealla).

- **Sähköversio:** Ota syöttöjohtimet huomioon.

7. Paina ulkokehystä kevyesti kattoa vasten, jotta tiivistaine leviää.
8. Laita asennuskappaleet ajoneuvon sisäpuolelta ulkokehysten aukkoihin niin pitkälle kuin ne menevät (kuva. **9** sivulla 1).
9. Jos käytät vahvisteena puulistoja (katso kappale Vahvistuslistojen käyttö sivulla 112):
 - a) Esiporaa kutakin asennuskappaletta varten kaksi 2,2 mm:n reikää kattorakenteeseen (kuva. **9** sivulla 1, **A**).

**HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

Älä poraa reikiä kattorakenteen läpi.

- b) Kiinnitä asennuskappaleet oheisilla \varnothing 3,5 mm:n ruuveilla kattoon (kuva. **9** sivulla 1, **B**).
 - c) Kiinnitä asennuskappaleet \varnothing 4 mm:n kiinnitysruuveilla (kuva. **9** sivulla 1, **C**). Käytä tähän asennuskappaleiden halkaisijaltaan suuria reikiä.
 - d) Kiristä ruuvit ja kiristä ne uudelleen 10 min kuluttua asennuksesta.
10. **Sähköversiota koskeva huomautus:** Kytke kattoikkunan sähköliitäntä (Esite "Midi Heki FL (Electric)", kuva. **10** sivulla 1).
 - a) Työnnä kytkimen johdon pistoke (**1**) moottorin liittimeen (**2**).
 - b) Liitä ajoneuvon 12 V :n syöttöjohdin moottorin 12 V :n johtimeen (**3**).

**HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

> Varmista oikea napaisuus:

- Punainen johdin: Plusnapa

- Musta johdin: Miinusnapa
 - > Varmista, että ajoneuvon syöttöjohdin osuu sisäkehysten aukkoihin ja että se ei jää puristuksiin.
 - c) Kytke ajoneuvon maadoitusjohto moottorin maadoitusjohtoon (4).
11. Paina sisäkehys asennuskappaleiden uraan.
- **Vivulla varustettu versio:** Esite "Midi Heki FL (Lever)", kuva. 10 sivulla 1, 1
 - **Kammella varustettu versio:** Esite "Midi Heki FL (Crank)", kuva. 10 sivulla 1, 1
 - **Sähköversio:** Esite "Midi Heki FL (Electric)", kuva. 11 sivulla 2, 1
12. Kiinnitä sisäkehys lisäruuveilla lisävahvistusta varten (valinnainen):
- **Vivulla varustettu versio:** Esite "Midi Heki FL (Lever)", kuva. 11 sivulla 2, 1
 - **Kammella varustettu versio:** Esite "Midi Heki FL (Crank)", kuva. 11 sivulla 2, 1
 - **Sähköversio:** Esite "Midi Heki FL (Electric)", kuva. 12 sivulla 2, 1
- a) Pura tuuletusrilät.
 - b) Tee esiporaus kiinnitysrei'ille.
 - c) Kiristä 2 ruuvia lyhyille sivuille ja/tai 4 ruuvia pitkille sivuille.



OHJE Tarvittavat ruuvit eivät sisälly toimituskokonaisuuteen.

- d) Ripusta tuuletusrilät paikoilleen.



OHJE Varmista, että tuuletusaukot napsahtavat paikoilleen.

13. Vedä PE-suojakalvo pois akryyiliasin sisä- ja ulkopuolelta.



OHJE Jos PE-suojakalvo on ollut liian pitkään alltiina auringonvalolle, sitä saa enää irrotettua kokonaisuena.

14. Tarkasta ikkunan toiminta:

- a) Avaa kattoikkuna.
 - **Vivulla varustettu versio:** katso kappale Kattoikkunan avaaminen sivulla 114
 - **Kammella varustettu versio:** katso kappale Kattoikkunan avaaminen sivulla 115
 - **Sähköversio:** katso kappale Kattoikkunan avaaminen sivulla 115
- b) Työnnä hyönteis- ja pimennysverho syrjään.

15. Anna viranomaisen tarvittaessa merkitä muuttunut ajoneuvokorkeus ja muuttunut paino ajoneuvopapereihin.

9 Käyttö

9.1 Vivulla varustetun version käyttäminen



OHJE Numerointi viittaa **vivulla varustetun version** esitteeseen (Esite "Midi Heki FL (LEVER)").

Kattoikkunan avaaminen

kuva. 13 sivulla 2

- > Paina vapautuspainiketta (2) ja avaa kattoikkuna samanaikaisesti kahvalla (1).
 - a) Avaa kattoikkuna **kokonaan** liu'uttamalla kahva **asentoon I**.
 - b) Avaa kattoikkuna **väliasentoon** liu'uttamalla kahva **asentoon II**.
 - c) Avaa kattoikkuna **jatkuvalle tuuletukselle** liu'uttamalla kahva **asentoon III**. Varmista, että se salpautuu pykälän taakse.

Kattoikkunan sulkeminen

kuva: 13 sivulla 2

1. Liu'uta kahva (1) **asentoon IV**.
2. Vie kahva pidätinkoukun (4) yli painamalla kevyesti vasemmalta ja oikealta niin, että kattoluukku salpautuu ja kahva on vapautuspainikkeen (2) päällä.

Kattoikkunan salpaaminen

kuva: 13 sivulla 2

- > Lukitse kattoikkuna väliasentoon tai jatkuvaan ilmanvaihtoon painamalla salpausta (4) vasemmalle ja oikealle alas.

9.2 Kammella varustetun version käyttäminen



OHJE Numerointi viittaa **kammella varustetun version** esitteeseen (Esite "Midi Heki FL (Crank)").

Kattoikkunan avaaminen

kuva: 12 sivulla 2

- > Kierrä käsikampea myötäpäivään avataksesi kattoikkunan.



OHJE Kierrä käsikampea vain niin pitkälle, että vastusta alkaa tuntua. Kattoikkunan avautumiskulma on n. 70°.

Kattoikkunan sulkeminen

kuva: 13 sivulla 2

1. Kierrä käsikampea vastapäivään sulkeaksesi kattoikkunan.



OHJE Kierrä käsikampea vain niin pitkälle, että vastusta alkaa tuntua.

2. Yritä ilman voimankäyttöä nostaa lasikupua ylöspäin käsin ja tarkista, onko kattoikkuna salvattu oikein.


9.3 Sähköversion käyttäminen



OHJE Numerointi viittaa **sähköisen version** esitteeseen (Esite "Midi Heki FL (Electric)").

Kattoikkunan avaaminen

kuva: 13 sivulla 2

- > Käännä kiertokytkintä (1) -merkin suuntaan ja pidä sitä paikoillaan, kunnes haluttu asento on saavutettu.




OHJE

- Moottori sammuu, kun suurin avautumisasento on saavutettu tai kun kattoikkuna on kokonaan kiinni.
- Kattoikkuna aukeaa jopa n. 70° :n kulmaan.

Kattoikkunan sulkeminen

kuva. **13** sivulla 2

1. Käännä kiertokytkintä (1) -merkin suuntaan ja pidä sitä paikoillaan kunnes moottori sammuu.
2. Yritä ilman voimankäyttöä nostaa lasikupua ylöspäin käsin ja tarkista, onko kattoikkuna salvattu oikein.

Kattoikkunan sulkeminen manuaalisesti (hätkäyttö)

kuva. **16** sivulla 2

Jos kattoikkunaa ei voida sulkea kiertokytkimellä (esim. sähkökatkoksen sattuessa), kattoikkuna voidaan sulkea manuaalisesti hätkämpisarjaa käyttäen (sisältyy toimitukseen).

1. Katkaise virransyöttö ajoneuvosta kattoikkunaan.
2. Irrota sisäkehys (1) asennuskappaleista.
3. Vapauta moottori työntämällä hätkämpi kuusiokoloon (2). Käännä kampea vastapäivään.
4. Sulje kattoikkuna työntämällä hätkämpi kuusiokoloon (3). Käännä kampea myötäpäivään.
5. Yritä ilman voimankäyttöä nostaa lasikupua ylöspäin käsin ja tarkista, onko kattoikkuna salvattu oikein.
6. Salpaa moottori työntämällä hätkämpi kuusiokoloon (2). Käännä kampea myötäpäivään.
7. Poista hätkämpi.
8. Paina sisäkehys asennuskappaleiden uraan.
9. Kytke virransyöttö uudelleen ajoneuvosta kattoikkunaan.

9.4 Rullaverhon avaaminen ja sulkeminen



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Voimakkaassa auringonvalossa sulje pimennysrullaverhoa enintään kaksi kolmasosaa, jotta estetään pimennysverhon ja ikkunan väliin kerääntyvän lämmön aiheuttamat vahingot.



OHJE Rullaverhoa ja hyönteissuojaverkkoa voi säätää erikseen.

- Vivulla varustettu versio: Esite "Midi Heki FL (Lever)", kuva. **14** sivulla 2, **1**
 - Kammella varustettu versio: Esite "Midi Heki FL (Crank)", kuva. **13** sivulla 2, **1**
 - Sähköversio: Esite "Midi Heki FL (Electric)", kuva. **15** sivulla 2, **1**
- > Tartu kyseisen rullaverhon kahvasyvennykseen ja vedä se haluttuun asentoon.

10 Puhdistus ja hoito



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Älä käytä puhdistamiseen teräviä tai kovia välineitä, koska tämä voi johtaa akryyllilasin vahingoittumiseen.

- > Älä käytä alkoholia sisältäviä puhdistusaineita.
- > Käytä vain valmistajan hyväksymiä puhdistusaineita (documents.dometic.com).



OHJE Kattoikkuna samenee kirkaassa auringonpaisteessa. Se kirkastuu jälleen viiletessään.

- > Puhdista kattoikkuna ja rullaverho säännöllisesti miedolla saippualla ja vedellä.
- > Vain mallit, joissa ei ole tuuletusta: Hoida kumitiivisteitä talkilla.

10.1 Sulakkeen vaihtaminen (vain sähköversio)

1. Katkaise virransyöttö ajoneuvosta kattoikkunasta.
2. Irrota sisäkehys asennuskappaleista.



OHJE Sulakkeella varustettu kaapeli on sisäkehyksessä.

3. Vaihda sulake (Esite "Midi Heki FL (Electric)", kuva. **10** sivulla **1, 5**) (litteä pistosulake 10 A).
4. Paina sisäkehys asennuskappaleiden uraan.
5. Kytke virransyöttö uudelleen ajoneuvosta kattoikkunasta.

11 Vianetsintä

11.1 Kaikki versiot

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Kattoikkunaa ei voi sulkea kokonaan.	Likaa lasin ja kehyksen välissä	<ul style="list-style-type: none"> > Puhdista ikkuna. > Poista lehdet ja oksat lasin ja kehyksen väliseltä pinnalta.
Hyönteissuojaverkkoa tai rullaverhoa ei voi liikuttaa.	Likaa sivuohjaimissa	Puhdista sivuohjaimet.



OHJE Jos et saa vikaa korjattua, käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.

11.2 Sähköversio

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Kattoikkuna ei avaudu tai sulkeudu.	Virransyöttö ajoneuvosta kattoikkunaan on katkennut.	Tarkasta virransyöttö.
	Sulake on viallinen.	Vaihda sulake (katso kappale Sulakkeen vaihtaminen (vain sähköversio) sivulla 117).
	Kiertokytkin on rikki. Sähkömoottori on rikki.	Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeneseen.



OHJE Jos et saa vikaa korjattua, käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.

12 Hävittäminen



OHJE Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin. Käänny paikallisen kierrätyskeskuksen tai jälleenmyyjän puoleen saadaksesi tietoja tuotteen hävittämisestä kansallisten ja paikallisten hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti.

13 Takuu

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

Eurooppa

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omissa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Australia ja Uusi-Seelanti

Jos tuote ei toimi niin kuin sen pitäisi, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omissa maassasi (ks. dometic.com/dealer). Tuotettasi koskeva takuu on voimassa 2 vuotta.

Koskee vain Australiaa

Tuotteitamme koskevia takuita ei voida sivuuttaa Australian kuluttajalain nojalla. Sinulla on oikeus vaihtaa tai palauttaa tuote, jos siinä on merkittävä vika, ja saada korvaus muusta kohtuullisesti ennakoitavasta menetyksestä tai vauriosta. Lisäksi sinulla on oikeus korjauttaa tai vaihdattaa tuotteet, jos tuotteiden laatu ei ole hyväksyttävä eikä vika muodosta vakavaa vikaa.

Koskee vain Uutta-Seelantia

Tämä takuukäytäntö on Kuluttajatakuulaissa [Consumer Guarantees Act 1993(NZ)] säädettyjen pakollisten ehtojen ja takuiden mukainen.

Paikallinen tuki

Paikallisen tuen löydät seuraavasta osoitteesta: dometic.com/dealer

Polski

1	Ważne wskazówki.....	119
2	Objaśnienie symboli.....	119
3	Powiązana dokumentacja.....	119
4	Wskazówki bezpieczeństwa.....	120
5	W zestawie.....	120
6	Osprzęt.....	121
7	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	121
8	Montaż.....	122
9	Eksploatacja.....	125
10	Czyszczenie i konserwacja.....	127
11	Usuwanie usterek.....	128
12	Utylizacja.....	128
13	Gwarancja.....	128

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.domestic.com.

2 Objąśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.



OSTRZEŻENIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA Informacje dodatkowe dotyczące obsługi produktu.

3 Powiązana dokumentacja

Rysunki dla danej wersji można znaleźć na w poniższych ulotkach:

Wersja z uchwytem: Ulotka „Midi Heki FL (Lever)“



qr.dometic.com/bfmlUf

Wersja z korbką: Ulotka „Midi Heki FL (Crank)“



qr.dometic.com/bfmlVC

Wersja elektryczna: Ulotka „Midi Heki FL (Electric)“



qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

Nie przekraczać maksymalnej dopuszczalnej prędkości jazdy (patrz rozdział Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem na stronie 121), ponieważ może to spowodować uszkodzenie okna dachowego. Odłączające się od produktu części mogą zranić znajdujące się w pobliżu osoby.



OSTROŻNIE! Zagrożenie zdrowia

- > Przed rozpoczęciem jazdy sprawdzić, czy okno dachowe jest prawidłowo zamknięte i zablokowane.
- > Przed rozpoczęciem jazdy sprawdzić okno dachowe pod kątem obecności uszkodzeń (np. pęknięć naprężeńiowych szkła akrylowego).
- > **Nie** należy otwierać okna dachowego podczas jazdy.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > W przypadku wystąpienia usterek lub zakłóceń należy niezwłocznie skontaktować się z autoryzowanym warsztatem.
- > **Nie** wolno wchodzić na kopułę szklaną.
- > **Nie** należy otwierać okna dachowego podczas silnego wiatru i deszczu.
- > W przypadku wystąpienia opadów deszczu i śniegu okno należy zamknąć.
- > **Nie** należy opuszczać pojazdu, gdy okno jest otwarte.
- > Należy zadbać, aby na oknie nie gromadził się śnieg i lód.

5 W zestawie

Poz. na- rys. 1 na stronie 1	Opis	Liczba
1	Rama zewnętrzna z kopułą szklaną	1

Poz. na- rys. 1 na stronie 1	Opis	Liczba
2	Rama wewnętrzna	1
3	Śruba mocująca \varnothing 4	11
	Śruba mocująca \varnothing 3,5	22
4	Wsporniki montażowe	11
-	Zestaw korbki awaryjnej (tylko wersja elektryczna)	1

6 Osprzęt

Opis	Numer katalogo- wy
Spoiler, 800 mm	9104100236

Zestaw montażowy

Grubość dachu, (rys. 4 na stronie 1)	Numer katalogo- wy
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (included in the scope of delivery)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Okno dachowe jest przeznaczone do montażu w kamperach i przyczepach kempingowych.

Maksymalna dozwolona prędkość jazdy wynosi 160 km/h, ponieważ w zależności od konstrukcji pojazdu lub pozycji montażu mogą nastąpić zwiększone natężenie szumu lub uszkodzenia. W przypadku zwiększonego szumu powietrza można zastosować spoiler (Osprzęt).

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadawalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż, złożenie lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

8 Montaż



Montaż mechaniczny musi wykonać wykwalifikowana osoba posiadająca wiedzę na temat budowy i działania urządzenia oraz świadoma występujących zagrożeń.

Jeśli użytkownik nie dysponuje odpowiednimi umiejętnościami technicznymi, pozwalającymi na montaż komponentów w pojazdach, montaż okna dachowego należy zlecić specjalście.

Tylko wersja elektryczna:



Przyłącze elektryczne musi zostać wykonane przez wykwalifikowanego elektryka, posiadającego poświadczone kompetencje i wiedzę w zakresie budowy i obsługi urządzeń oraz instalacji elektrycznych, który przeszedł szkolenie w zakresie bezpieczeństwa, pozwalające na identyfikację i unikanie występujących zagrożeń.

W celu zapewnienia bezpieczeństwa i zgodności zaleca się, aby instalacja elektryczna była zgodna z lokalnymi przepisami dotyczącymi okablowania, np. AS/NZS 3000 i AS/NZS 3001.2 w przypadku Australii i Nowej Zelandii.

8.1 Przed montażem

- > Sprawdzić grubość dachu pojazdu. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem pojazdu.
- > Ustalić, czy wycięcie w dachu wymaga wzmocnienia (patrz rozdział Stosowanie listew wzmacniających na stronie 122).
- > Wybierając miejsce montażu uwzględnić następujące kwestie:
 - Podczas wycinania otworu należy uważać, aby nie uszkodzić sąsiednich elementów (bagażnika dachowego lub elementów mocujących i wzmacniających), przewodów oraz szafek wewnątrz pojazdu.
 - Upewnić się, że jest wystarczająco dużo miejsca na zamontowanie ram wewnętrznej i zewnętrznej.
 - Okno dachowe powinno się montować tylko na płaskich i równoległych wewnętrznych oraz zewnętrznych powierzchniach dachowych o maksymalnym pochyleniu 15 ° względem płaszczyzny poziomej.
 - Istniejący wykrój okna można zastosować wówczas, gdy okno dachowe pasuje do niego.

Tylko wersja elektryczna:

- > Upewnić się, że w pojeździe dostępny jest przewód zasilający umożliwiający zasilanie elektryczne urządzenia.
- > Przewód doprowadzający musi mieć zainstalowany bezpiecznik 10 A (zwłoczny).

8.2 Wycinanie otworu

- > Postępować zgodnie z instrukcjami przedstawionymi na rys. **2** na stronie 1.

8.3 Stosowanie listew wzmacniających

1. Usunąć piankę zgodnie z szerokością listew wzmacniających (nieobjęte dostawą) (rys. **3** na stronie 1, **A**).
2. Wpasać listwy wzmacniające (rys. **3** na stronie 1, **B**).



WSKAZÓWKA W przypadku stosowania drewnianych listew jako wzmocnienia należy przestrzegać dodatkowych instrukcji dotyczących montażu okna dachowego (rozdział Montaż okna dachowego na stronie 123, krok 9 na stronie 123).

8.4 Montaż okna dachowego



OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń

Tylko wersja elektryczna: Przed przystąpieniem do pracy odłączyć zasilanie elektryczne pojazdu i zabezpieczyć je przed ponownym włączeniem.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Tylko wersja elektryczna: Uważać, aby podczas montażu nie uszkodzić żadnych przewodów.



WSKAZÓWKA

Okno dachowe jest odpowiednie do grubości dachu w zakresie 25 ... 60 mm.

Zakres dostawy obejmuje zestaw montażowy przeznaczony do dachu o grubości 30 ... 34 mm. W przypadku dachów o grubości 25 ... 30 mm lub 35 ... 60 mm odpowiednie zestawy montażowe są dostępne jako akcesoria (patrz rozdział Osprzęt na stronie 121).

1. Zmierzyć grubość dachu, W (rys. **4** na stronie 1), i wybrać odpowiedni zestaw montażowy.
2. **Tylko wersja elektryczna:** Przewód doprowadzający ułożyć centralnie na dłuższym boku, na którym znajdują się zawiasy.
3. Należy sprawdzić, czy okno dachowe w każdym miejscu znajduje się w odpowiedniej odległości (ok. 1 ... 2 mm) od wykroju dachu (rys. **5** na stronie 1).
4. Należy wyczyścić wykrój dachu w obszarze montażu (rys. **6** na stronie 1).
5. Uszczelnić ramę mocującą plastycznym, nietwardniejącym uszczelniaczem (np. SikaLastomer-710) (rys. **7** na stronie 1).



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Należy uwzględnić uwagi producenta uszczelniacza.

6. Należy wstawić ramę zewnętrzną na środku wykroju okna (rys. **8** na stronie 1).



WSKAZÓWKA

- Przy montażu należy uwzględnić kierunek jazdy.

Okno dachowe można zamontować w poprzek (stroną z zawiasami skierowaną do przodu, patrząc w kierunku jazdy) lub wzdłuż (stroną z zawiasami skierowaną w lewo lub w prawo, patrząc w kierunku jazdy).

- **Wersja elektryczna:** Zwracać uwagę na przewody doprowadzające.

7. Lekko docisnąć ramę zewnętrzną do dachu w celu rozprowadzenia uszczelniacza.
8. Wsporniki montażowe wstawić w zagłębienia ramy zewnętrznej po wewnętrznej stronie pojazdu do momentu oporu (rys. **9** na stronie 1).
9. W przypadku stosowania drewnianych listew jako wzmocnienia (patrz rozdział Stosowanie listew wzmocniających na stronie 122):
 - a) Do każdego wspornika montażowego wywiercić w dachu otwór 2,2 mm (rys. **9** na stronie 1, **A**).



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Nie dokonywać przewiercenia przez konstrukcję dachu.

- b) Wsporniki montażowe należy przymocować do dachu śrubami \varnothing 3,5 mm (rys. **9** na stronie 1, **B**).

- c) Przymocować wsporniki montażowe za pomocą śrub mocujących \varnothing 4 mm (rys. **9** na stronie 1, **C**). W tym celu należy skorzystać z dużych otworów, które się w nich znajdują.
- d) Dokręcić śruby, a następnie ponownie je dokręcić 10 min po montażu.
10. **Tylko wersja elektryczna:** Podłączyć okno dachowe (ulotka „Midi Heki FL (Electric)”, rys. **10** na stronie 1).
- a) Podłączyć złącze **(1)** kabla przełącznika do gniazda **(2)** silnika.
- b) Przyłączyć przewód zasilający 12 V od pojazdu do przewodu 12 V silnika **(3)**.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Zwrócić uwagę na prawidłowe podłączenie biegunów:
- Czerwona żyła: Biegun dodatni
 - Czarna żyła: Biegun ujemny
- > Uważać, aby przewód zasilający od pojazdu został wprowadzony w otwór ramy wewnętrznej i się nie zaklinował.
- c) Podłączyć przewód masowy pojazdu do przewodu masowego silnika **(4)**.
11. Wcisnąć ramę wewnętrzną w rowek na wspornikach montażowych.
- **Wersja z dźwignią:** Ulotka „Midi Heki FL (Lever)”, rys. **10** na stronie 1, **1**
 - **Wersja z korbką:** Ulotka „Midi Heki FL (Crank)”, rys. **10** na stronie 1, **1**
 - **Wersja elektryczna:** Ulotka „Midi Heki FL (Electric)”, rys. **11** na stronie 2, **1**
12. Dodatkowo wzmocnić zamontowanie ramy wewnętrznej za pomocą dodatkowych śrub (opcjonalnie):
- **Wersja z dźwignią:** Ulotka „Midi Heki FL (Lever)”, rys. **11** na stronie 2, **1**
 - **Wersja z korbką:** Ulotka „Midi Heki FL (Crank)”, rys. **11** na stronie 2, **1**
 - **Wersja elektryczna:** Ulotka „Midi Heki FL (Electric)”, rys. **12** na stronie 2, **1**
- a) Zdemontować kratki wentylacyjne.
- b) Wywiercić otwory do mocowania.
- c) Dokręcić 2 śruby po krótszy stronach i/lub 4 śruby po dłuższych stronach.



WSKAZÓWKA Wymagane śruby nie są dostarczane w zestawie.

- d) Wcisnąć kratki wentylacyjne.



WSKAZÓWKA Kratki wentylacyjne powinny słyszalnie się zatraskiwać.

13. Zdjąć folię ochronną PE po wewnętrznej i zewnętrznej stronie szkła akrylowego.



WSKAZÓWKA Jeżeli folia akrylowa zbyt długo było wystawiona na działanie światła słonecznego, oderwanie jej bez pozostawiania resztek jest nie możliwe.

14. Należy sprawdzić funkcję okna:

- a) Otworzyć okno dachowe.
- **Wersja z dźwignią:** patrz rozdział Otwieranie okna dachowego na stronie 125
 - **Wersja z korbką:** patrz rozdział Otwieranie okna dachowego na stronie 125
 - **Wersja elektryczna:** patrz rozdział Otwieranie okna dachowego na stronie 126
- b) Przesunąć moskitierę i roletę zaciemniającą.

15. W razie konieczności należy zgłosić do wpisania do dokumentów pojazdu zmienioną wysokość pojazdu i wagę.

9 Eksploatacja

9.1 Korzystanie z wersji z dźwignią



WSKAZÓWKA Numeracja ilustracji odnosi się do ulotki odpowiadającej **wersji z dźwignią** (ulotka „Midi Heki FL (Lever)”).

Otwieranie okna dachowego

nys. **13** na stronie 2

- > Nacisnąć przycisk zwalniający **(2)** i jednocześnie otworzyć pokrywę dachową za pomocą uchwytu **(1)**.
 - a) Przesunąć uchwyt w **położenie I**, aby **całkowicie** otworzyć okno dachowe.
 - b) Przesunąć uchwyt w **położenie II**, aby otworzyć okno dachowe, ustawiając je w **położeniu pośrednim**.
 - c) Przesunąć uchwyt w **położenie III**, aby otworzyć okno dachowe, ustawiając je w **położeniu wentylacji ciągłej**. Uchwyt powinien zatrzasnąć się w tylnej pozycji zablokowania.

Zamykanie okna dachowego

nys. **13** na stronie 2

1. Przesunąć uchwyt **(1)** do **położenia IV**.
2. Lekko naciskając, poprowadzić uchwyt po lewej i prawej stronie przez zaczepy **(4)**, tak aby pokrywa dachowa została zablokowana, a uchwyt spoczywał na przycisku zwalniającym **(2)**.

Blokowanie okna dachowego

nys. **13** na stronie 2

- > Przesunąć blokadę **(4)** w lewo, a następnie w dół i w prawo, aby zablokować okno dachowe w położeniu pośrednim lub w położeniu wentylacji ciągłej.

9.2 Korzystanie z wersji z korbką



WSKAZÓWKA Numeracja ilustracji odnosi się do ulotki odpowiadającej **wersji z korbką** (ulotka „Midi Heki FL (Crank)”).

Otwieranie okna dachowego

nys. **12** na stronie 2

- > Aby otworzyć okno dachowe, należy przekręcić korbkę ręczną zgodnie z ruchem wskazówek zegara.



WSKAZÓWKA Korbkę należy przekręcać do momentu uzyskania odczuwalnego oporu. Kąt otwarcia okna dachowego wynosi ok. 70°.

Zamykanie okna dachowego

nys. **13** na stronie 2

1. Aby zamknąć okno dachowe, należy przekręcić korbkę ręczną w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



WSKAZÓWKA Korbkę należy przekręcać do momentu uzyskania odczuwalnego oporu.

2. Bez użycia siły spróbować ręcznie popchnąć szklaną kopułę do góry, aby sprawdzić, czy okno dachowe jest prawidłowo zablokowane.

9.3 Korzystanie z wersji elektrycznej



WSKAZÓWKA Numeracja ilustracji odnosi się do ulotki odpowiadającej **wersji elektrycznej** (ulotka „Midi Heki FL (Electric)”).

Otwieranie okna dachowego

rys. **13** na stronie 2

- > Obrócić przełącznik obrotowy (**1**) w kierunku  i przytrzymać go aż do osiągnięciażądanego położenia.




WSKAZÓWKA

- Silnik wyłącza się po osiągnięciu pozycji maksymalnego otwarcia lub też po całkowitym zamknięciu okna dachowego.
- Okno dachowe otwiera się pod kątem około 70°.

Zamykanie okna dachowego

rys. **13** na stronie 2

1. Obrócić przełącznik obrotowy (**1**) w kierunku  i przytrzymać go aż do wyłączenia silnika.
2. Bez użycia siły spróbować ręcznie popchnąć szklaną kopułę do góry, aby sprawdzić, czy okno dachowe jest prawidłowo zablokowane.

Ręczne (awaryjne) zamykanie okna dachowego

rys. **16** na stronie 2

Jeśli nie można zamknąć okna dachowego za pomocą przełącznika obrotowego (np. w przypadku awarii zasilania), można je zamknąć ręcznie za pomocą korbki awaryjnej (dołączonej do zestawu).

1. Należy przerwać dopływ prądu z pojazdu do okna dachowego.
2. Wyciągnąć ramę wewnętrzną (**1**) ze wsporników montażowych.
3. Umieścić korbkę awaryjną (**2**) w gnieździe sześciokątnym w celu odblokowania silnika. Obracać korbkę przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
4. Umieścić korbkę awaryjną (**3**) w gnieździe sześciokątnym w celu zamknięcia okna dachowego. Obracać korbkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
5. Bez użycia siły spróbować ręcznie popchnąć szklaną kopułę do góry, aby sprawdzić, czy okno dachowe jest prawidłowo zablokowane.
6. Umieścić korbkę awaryjną (**2**) w gnieździe sześciokątnym w celu zablokowania silnika. Obracać korbkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
7. Wyjąć korbkę awaryjną.
8. Wcisnąć ramę wewnętrzną w rowek na wspornikach montażowych.
9. Z powrotem podłączyć zasilanie elektryczne od pojazdu do okna dachowego.

9.4 Otwieranie i zamykanie rolety



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

W przypadku silnego nasłonecznienia roletę zaciemniającą należy zaciągać maksymalnie do dwóch trzecich wysokości, aby zapobiec uszkodzeniom spowodowanym gromadzeniem się ciepła między roletą a szybą.



WSKAZÓWKA Roletę i moskitierę można regulować niezależnie od siebie.

- Wersja z dźwignią: Ulotka „Midi Heki FL (Lever)”, rys. **14** na stronie 2, **1**
 - Wersja z korbką: Ulotka „Midi Heki FL (Crank)”, rys. **13** na stronie 2, **1**
 - Wersja elektryczna: Ulotka „Midi Heki FL (Electric)”, rys. **15** na stronie 2, **1**
- > Aby odpowiednio ustawić roletę, należy chwycić za uchwyty wgłębny rolety, a następnie przeciągnąć ją w żadaną pozycję.

10 Czyszczenie i konserwacja



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Do czyszczenia nie należy używać ostrych i twardych przedmiotów, ponieważ mogą one uszkodzić szkło akrylowe.
- > Nie należy używać środków czyszczących zawierających alkohol.
- > Stosować wyłącznie środki czyszczące dopuszczone przez producenta (documents.domestic.com).



WSKAZÓWKA Okno dachowe ulega zmętnieniu przy silnym nasłonecznieniu. Odzyskuje ona przezroczystość po ostygnięciu.

- > Regularnie czyścić okno dachowe i roletę wodą z łagodnym detergentem.
- > Dotyczy tylko modeli z wentylacją: Uszczelki gumowe należy pielęgnować talkiem.

10.1 Wymiana bezpiecznika (tylko wersja elektryczna)

1. Należy przerwać dopływ prądu z pojazdu do okna dachowego.
2. Wyciągnąć ramę wewnętrzną ze wsporników montażowych.



WSKAZÓWKA Kabel z bezpiecznikiem umieszczony jest w ramie wewnętrznej.

3. Wymienić bezpiecznik (ulotka „Midi Heki FL (Electric)”, rys. **10** na stronie 1, **5**) (bezpiecznik płaski 10 A).
4. Wcisnąć ramę wewnętrzną w rowek na wspornikach montażowych.
5. Z powrotem podłączyć zasilanie elektryczne od pojazdu do okna dachowego.

11 Usuwanie usterek

11.1 Wszystkie wersje

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Nie da się całkowicie zamknąć okna dachowego.	Zabrudzenie pomiędzy szybą a ramą	<ul style="list-style-type: none"> > Należy wyczyścić okno, > usuwając z powierzchni pomiędzy szybą a ramą liście i gałęzie.
Nie można przesunąć moskitiery albo rolety.	Zabrudzenia na prowadnicach bocznych	Należy oczyścić prowadnice boczne.



WSKAZÓWKA Jeśli nie można usunąć usterki, należy skontaktować się z autoryzowanym warsztatem.

11.2 Wersja elektryczna

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Okno dachowe nie otwiera się lub nie zamyka.	Dopływ prądu do pojazdu w oknie dachowym jest odłączony.	Należy sprawdzić dopływ prądu.
	Bezpiecznik jest uszkodzony.	Wymienić bezpiecznik (patrz rozdział Wymiana bezpiecznika (tylko wersja elektryczna) na stronie 127).
	Przełącznik obrotowy jest uszkodzony. Silnik elektryczny jest uszkodzony.	Należy skontaktować się z autoryzowanym warsztatem.



WSKAZÓWKA Jeśli nie można usunąć usterki, należy skontaktować się z autoryzowanym warsztatem.

12 Utylizacja



WSKAZÓWKA Opakowanie należy w miarę możliwości wrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi krajowymi lub lokalnymi przepisami zakresie utylizacji odpadów można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u wyspecjalizowanego sprzedawcy.

13 Gwarancja

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

Europa

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

Australia i Nowa Zelandia

Jeśli produkt nie działa prawidłowo, należy zwrócić się do jego sprzedawcy lub oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer). Produkt objęty jest 2-letnią gwarancją.

Tylko dla Australii

Nasze produkty objęte są gwarancjami, których nie można wykluczyć w świetle Australijskiego prawa konsumenta. Klient jest uprawniony do wymiany produktu lub zwrotu kosztów w przypadku znacznej awarii lub otrzymania rekompensaty za wszelkie inne, racjonalnie przewidywalne straty i uszkodzenia. Klientowi przysługuje również prawo do naprawy lub wymiany produktu, jeżeli jego jakość nie jest akceptowalna, a wada ta nie stanowi poważnej awarii.

Tylko dla Nowej Zelandii

Niniejsze zasady gwarancji podlegają warunkom i gwarancjom, które są obowiązkowe w świetle Ustawy o gwarancjach dla klientów 1993(NZ).

Lokalne centrum serwisowe

Lokalne centrum serwisowe można znaleźć, odwiedzając stronę: dometic.com/dealer

Čeština

1	Důležité poznámky.....	130
2	Vysvětlení symbolů.....	130
3	Související dokumenty.....	130
4	Bezpečnostní pokyny.....	131
5	Obsah dodávky.....	131
6	Příslušenství.....	132
7	Určené použití.....	132
8	Instalace.....	132
9	Použití.....	135
10	Čištění a péče.....	138
11	Řešení problémů.....	138
12	Likvidace.....	139
13	Záruka.....	139

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnice a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.



POZNÁMKA Doplnující informace týkající se obsluhy výrobku.

3 Související dokumenty

Obrázky pro odpovídající verze najdete v následujících prospektech:

Verze s rukojetí: Prospekt „Midi Heki FL (pákový)“



qr.dometic.com/bfmlUf

Verze s klikou: Prospekt „Midi Heki FL (klikový)“



qr.dometic.com/bfmlVC

Elektrická verze: Prospekt „Midi Heki FL (elektrický)“



qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

Nepřekračujte maximální povolenou rychlost (viz kapitola Určené použití na stránce 132), protože by se tím mohlo střešní okno poškodit. Díly, které se uvolní, mohou zranit osoby v okolí.



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

- > Před zahájením jízdy zkontrolujte, zda je střešní okno dobře zavěšené a zajištěné.
- > Před zahájením jízdy zkontrolujte, zda není střešní okno poškozené (nejsou například patrné trhlinky vyvolané prnutím akrylového skla.)
- > **Neotevírejte** střešní okno za jízdy.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Pokud dojde k závadám nebo poruchám, vyhledejte autorizovanou dílnu.
- > **Nevstupujte** na skleněnou plochu.
- > **Neotevírejte** střešní okno za silného větru nebo deště.
- > Za deště a sněžení střešní okno zavřete.
- > **Neopouštějte** vozidlo s otevřeným střešním oknem.
- > Odstraňujte ze střešního okna sníh a led.

5 Obsah dodávky

Č. na obr. 1 na stránce 1	Popis	Množství
1	Vnější rám se skleněnou kopulí	1
2	Vnitřní rám	1
3	Upevňovací šroub ø 4	11

Č. na obr. 1 na stránce 1	Popis	Množství
	Upevňovací šroub ø 3,5	22
4	Montážní opěry	11
-	Sada nouzové kliky (pouze elektrická verze)	1

6 Příslušenství

Popis	Č. výr.
Spoiler, 800 mm	9104100236

Montážní sada

Tloušťka střechy W (obr. 4 na stránce 1)	Č. výr.
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (included in the scope of delivery)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Určené použití

Střešní okno je určeno k instalaci do obytných vozů a karavanů.

Maximální dovolená rychlost vozidla je 160 km/h, protože v závislosti na konstrukci vozidla nebo na instalační poloze může dojít ke hlučnosti nebo poškození. Při zvýšeném vývinu hluku lze použít spojler (příslušenství).

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné instalace, sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

8 Instalace



Mechanickou montáž musí provádět kvalifikovaná osoba, která je obeznámena s konstrukcí a provozem zařízení a souvisejícími riziky.

Pokud nemáte dostatečné technické znalosti, potřebné k montáži dílů do vozidel, měli byste instalaci střešního okna do vozidla svěřit odborníkovi.

Pouze elektrická verze:



Elektrické napájení musí být připojeno kvalifikovaným elektrikářem, který prokázal dovednosti a znalosti týkající se konstrukce a provozu elektrických zařízení a absolvoval bezpečnostní školení, aby byl schopen určit související nebezpečí a zamezit jim.

Pro zajištění bezpečnosti a shody se doporučuje, aby elektrická instalace byla v souladu s místními předpisy pro elektroinstalace, jako je například AS/NZS 3000 a AS/NZS 3001.2 pro Austrálii a Nový Zéland.

8.1 Před instalací

- > Zkontrolujte tloušťku střechy vozidla. V případě dotazů se poraďte s výrobcem vozidla.
- > Zkontrolujte, zda musí být provedeno zesílení otvoru ve střeše (viz kapitola Použití výztužných lišt na stránce 133).
- > Při výběru místa instalace respektujte následující podmínky:
 - Zajistěte, aby při vyřezávání montážního otvoru nedošlo k poškození přilehlých dílů (střešního nosiče, upevňovacích a zpevňujících dílů), kabelů a skříněk uvnitř vozidla.
 - Ujistěte se, že budete mít dostatek prostoru na instalaci vnitřního a vnějšího rámu.
 - Střešní okno montujte pouze na rovné a paralelní vnitřní a vnější plochy s maximálním sklonem 15 ° od horizontály.
 - Můžete použít stávající otvor ve střeše, pokud se do něj střešní okno vejde.

Pouze elektrická verze:

- > Ujistěte se, že je ve vozidle k dispozici napájecí kabel pro elektrické ovládání zařízení.
- > Zajistěte, aby byl tento napájecí kabel jištěn 10 A pojistkou (s pomalou reakcí).

8.2 Provedení výřezu

- > Postupujte podle pokynů uvedených v části obr. 2 na stránce 1.

8.3 Použití výztužných lišt

1. Odstraňte pěnovou výplň v závislosti na šířce výztužných lišt (nejsou obsahem dodávky) (obr. 3 na stránce 1, A).
2. Upravte tvar výztužných lišt (obr. 3 na stránce 1, B).



POZNÁMKA Pokud používáte dřevěné kolejnice jako výztuhu, dodržujte při montáži střešního okna další pokyny (kapitola Montáž střešního okna na stránce 133, krok 9 na stránce 134).

8.4 Montáž střešního okna



VÝSTRAHA! Riziko zranění

Pouze elektrická verze: Před zahájením práce odpojte napájení vozidla a zajistěte, aby nemohlo být znovu spuštěno.



POZOR! Nebezpečí poškození

Pouze elektrická verze: Dbejte na to, aby při instalaci nedošlo k poškození žádných kabelů.

**POZNÁMKA**

Střešní okno je vhodné pro tloušťku střešky od 25 ... 60 mm.

Obsah dodávky zahrnuje montážní sadu pro tloušťku střešky 30 ... 34 mm. Pro tloušťku střešky 25 ... 30 mm nebo 35 ... 60 mm jsou jako příslušenství k dispozici vhodné montážní sady (viz kapitola Příslušenství na stránce 132).

1. Změřte tloušťku střešky W (obr. **4** na stránce 1) a vyberte vhodnou montážní sadu.
2. **Pouze elektrická verze:** Instalujte přírodní vedení středem na podélné straně, na které se mají nacházet závěsy.
3. Zkontrolujte, zda má střešní okno po obvodu dostatečnou vzdálenost (cca. 1 ... 2 mm) od výřezu ve střeše (obr. **5** na stránce 1).
4. Vyčistěte otvor ve střeše v oblasti montáže (obr. **6** na stránce 1).
5. Utěsněte upevňovací rám pružnou netuhnoucí těsnicí hmotou (např. materiálem Sikalastomer-710) (obr. **7** na stránce 1).

**POZOR! Nebezpečí poškození**

Dodržujte pokyny výrobce těsnicí hmoty.

6. Umístěte vnější rám uprostřed do výřezu ve střeše (obr. **8** na stránce 1).

**POZNÁMKA**

- Při montáži pamatujte na směr jízdy.

Střešní světlo lze namontovat bočně (strana závěsu vpředu ve směru jízdy) nebo podélně (strana závěsu vlevo nebo vpravo ve směru jízdy).

- **Elektrická verze:** Pozor na přírodní vedení.

7. Jemně zatlačte vnější rám na střechu tak, aby se těsnicí hmota správně rozdělila.
8. Instalujte montážní opěry na vnější straně vozidla až na doraz do vybrání pro vnější rám (obr. **9** na stránce 1).
9. Při použití dřevěných kolejnic jako výztuhy (viz kapitola Použití výztužných lišt na stránce 133):
 - a) Předvrtejte v každé montážní opěře dvakrát otvor vrtákem 2,2 mm (obr. **9** na stránce 1, **A**).

**POZOR! Nebezpečí poškození**

nevrtejte střešní konstrukci.

- b) Upevněte montážní opěry šrouby \varnothing 3,5 mm (obr. **9** na stránce 1, **B**).
 - c) Upevněte montážní opěry upevňovacími šrouby \varnothing 4 mm (obr. **9** na stránce 1, **C**). Použijte k tomu otvory o velkém průměru v montážních opěrách.
 - d) Utáhněte šrouby a 10 min po provedení montáže je znovu dotáhněte.
10. **Pouze elektrická verze:** Elektricky připojte střešní okno (prospekt „Midi Heki FL (elektrický)“, obr. **10** na stránce 1).
 - a) Zapojte konektor **(1)** kabelu spínače do zásuvky **(2)** motoru.
 - b) Připojte napájecí vedení 12 V z vozidla k vedení 12 V motoru **(3)**.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

> Zkontrolujte správnou polaritu:

- Červený vodič: Kladný pól
- Černý vodič: Záporný pól

- > Dávejte pozor, aby přívodní vedení vedlo z vozidla do otvorů vnějšího rámu a nedošlo k jeho přivření.
- c) Připojte zemnicí kabel vozidla k zemnicímu kabelu motoru (4).
11. Zatačte vnitřní rám do drážky montážních opěr.
- **Verze s pákou:** Prospekt „Midi Heki FL (pákový)“, obr. 10 na stránce 1, 1
 - **Verze s klikou:** Prospekt „Midi Heki FL (klikový)“, obr. 10 na stránce 1, 1
 - **Elektrická verze:** Prospekt „Midi Heki FL (elektrický)“, obr. 11 na stránce 2, 1
12. Upevněte vnitřní rám přídatnými šrouby, aby se spoj dodatečně zpevnil (volitelně):
- **Verze s pákou:** Prospekt „Midi Heki FL (pákový)“, obr. 11 na stránce 2, 1
 - **Verze s klikou:** Prospekt „Midi Heki FL (klikový)“, obr. 11 na stránce 2, 1
 - **Elektrická verze:** Prospekt „Midi Heki FL (elektrický)“, obr. 12 na stránce 2, 1
- a) Demontujte větrací mřížky.
- b) Předvrtejte upevňovací otvory.
- c) Utáhněte 2 šrouby na krátkých stranách a/nebo 4 šrouby na dlouhých stranách.



POZNÁMKA Požadované šrouby nejsou obsahem dodávky.

- d) Nasad'te větrací mřížky.



POZNÁMKA Zajistěte, aby ventilační mřížky mohly zaklapnout.

13. Sundejte ochrannou fólii PE zevnitř a zvenč'i akrylátového skla.



POZNÁMKA Pokud byla ochranná fólie PE příliš dlouho vystavena slunečnímu záření, nemusí ji být možné bezebytku uvolnit.

14. Zkontrolujte funkci okna:

- a) Otevřete střešní okno.
- **Verze s pákou:** viz kapitola Otevření střešního okna na stránce 135
 - **Verze s klikou:** viz kapitola Otevření střešního okna na stránce 136
 - **Elektrická verze:** viz kapitola Otevření střešního okna na stránce 136
- b) Přesouvejte roletu proti hmyzu a zatemňovací roletu.

15. Nechejte zapsat do dokumentace vozidla změnu výšky a hmotnosti, pokud je to nutné.

9 Použití

9.1 Používání verze s pákou



POZNÁMKA Číslování obrázků se vztahuje na leták k **verzi s pákou** (prospekt „Midi Heki FL (pákový)“).

Otevření střešního okna

obr. 13 na stránce 2

- > Stiskněte uvolňovací tlačítko **(2)** a současně otevřete střešní okno rukojetí **(1)**.
 - a) Posunutím rukojeti do **polohy I** střešní okno **zcela** otevřete.
 - b) Posunutím rukojeti do **polohy II** otevřete střešní okno do **střední polohy**.
 - c) Posunutím rukojeti do **polohy III** otevřete střešní okno do **polohy kontinuální ventilace**. Zkontrolujte, zda na zadní straně zaklapne do zajištěné polohy.

Zavření střešního okna

obr. **13** na stránce 2

1. Posuňte rukojeť **(1)** do **polohy IV**.
2. Ved'te rukojeť jemným tlakem doleva a doprava přes západky **(4)** tak, aby došlo k zajištění střešního okna a aby se rukojeť nacházela na uvolňovacím tlačítku **(2)**.

Zajištění střešního okna

obr. **13** na stránce 2

- > Stisknutím zámku **(4)** doleva a poté dolů a doprava zajistíte střešní okno ve střední poloze nebo v poloze kontinuální ventilace.

9.2 Používání verze s klikou



POZNÁMKA Číslování obrázků se vztahuje na leták k **verzi s klikou** (prospekt „Midi Heki FL (klikový)“).

Otevření střešního okna

obr. **12** na stránce 2

- > Otáčením ruční kliky ve směru hodinových ručiček otevíráte střešní okno.



POZNÁMKA Ruční klikou otáčejte pouze do citelného odporu. Úhel otevření střešního okna je cca 70°.

Zavření střešního okna

obr. **13** na stránce 2

1. Otáčením ruční kliky proti směru hodinových ručiček zavíráte střešní okno.



POZNÁMKA Ruční klikou otáčejte pouze do citelného odporu.

2. Bez použití síly zkuste rukou zatlačit na sklo, abyste zkontrolovali, zda je střešní okno správně zajištěno.

9.3 Používání elektrické verze



POZNÁMKA Číslování obrázků se vztahuje na leták k **elektrické verzi** (prospekt „Midi Heki FL (elektrický)“).

Otevření střešního okna

obr. **13** na stránce 2

- > Otočte otočný prepínač **(1)** do směru ↶ a držte jej, dokud nedosáhnete požadované polohy.



POZNÁMKA

- Motor se vypne, když je dosaženo maximální polohy otevření nebo když je střešní světlo zcela zavřené.
- Střešní okno se otevírá pod úhlem cca 70 °.

Zavření střešního okna

obr. **13** na stránce 2

1. Otáčejte otočným spínačem **(1)** do směru ⇌, dokud se motor nevypne.
2. Bez použití síly zkuste rukou zatlačit na sklo, abyste zkontrolovali, zda je střešní okno správně zajištěno.

Ruční zavření střešního okna (nouzová obsluha)

obr. **16** na stránce 2

Pokud střešní okno nelze zavřít pomocí otočného spínače (např. v případě výpadku napájení), lze střešní okno zavřít ručně pomocí sady nouzové kliky (obsah dodávky).

1. Přerušte přívod proudu z vozidla do střešního okna.
2. Vytáhněte vnitřní rám **(1)** z montážních podpěr.
3. Zasuňte nouzovou kliku do šestihranné zásuvky **(2)** a odemkněte motor. Otáčejte klikou proti směru hodinových ručiček.
4. Zasuňte nouzovou kliku do šestihranné zásuvky **(3)** a zavřete střešní okno. Otáčejte klikou ve směru hodinových ručiček.
5. Bez použití síly zkuste rukou zatlačit na sklo, abyste zkontrolovali, zda je střešní okno správně zajištěno.
6. Zasuňte nouzovou kliku do šestihranné zásuvky **(2)** a zamkněte motor. Otáčejte klikou ve směru hodinových ručiček.
7. Vyměňte nouzovou kliku.
8. Zatlačte vnitřní rám do drážky montážních opěr.
9. Znovu připojte napájení z vozidla ke střešnímu světlu.

9.4 Vytahování a zatahování rolety



POZOR! Nebezpečí poškození

Na ostrém slunci zatahujte zatemňovací roletu maximálně do dvou třetin, aby nedošlo k poškození způsobenému nahromaděním tepla mezi roletou a oknem.



POZNÁMKA Roletu a síť proti hmyzu lze nastavovat samostatně.

- Verze s pákou: Prospekt „Midi Heki FL (pákový)“, obr. **14** na stránce 2, **1**
 - Verze s klikou: Prospekt „Midi Heki FL (klikový)“, obr. **13** na stránce 2, **1**
 - Elektrická verze: Prospekt „Midi Heki FL (elektrický)“, obr. **15** na stránce 2, **1**
- > Uchopte rukojeť s vybráním u příslušné rolety a zatáhněte roletu do požadované polohy.

10 Čištění a péče



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Nepoužívejte k čištění žádné tvrdé nebo ostré prostředky, protože by mohly poškodit akrylové sklo.
- > Nepoužívejte čisticí prostředky obsahující alkohol.
- > Používejte pouze čisticí prostředky schválené výrobcem (documents.dometic.com).



POZNÁMKA Střešní okno se v jasném slunečním světle ztmaví. Jakmile se ochladí, je opět čirá.

- > Střešní okno i roletu pravidelně čistěte jemným mýdlem a vodou.
- > Pouze pro modely bez ventilace: Gumová těsnění ošetřujte mastkem.

10.1 Výměna pojistky (pouze elektrická verze)

1. Přerušte přívod proudu z vozidla do střešního okna.
2. Vytáhněte vnitřní rám z montážních podpěr.



POZNÁMKA Kabel s pojistkou je uložen ve vnitřním rámu.

3. Vyměňte pojistku (prospekt „Midi Heki FL (elektrický)“, obr. **10** na stránce 1, **5**) (nožová pojistka 10 A).
4. Zatláčte vnitřní rám do drážky montážních opěr.
5. Znovu připojte napájení z vozidla ke střešnímu světlu.

11 Řešení problémů

11.1 Všechny verze

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Střešní okno nelze kompletně zavřít.	Nečistoty mezi sklem a rámem	<ul style="list-style-type: none"> > Vycištěte okno. > Očistěte plochu mezi sklem a rámem od listů a větviček.
Sítí proti hmyzu nebo roletou nelze pohybovat.	Nečistoty na bočních vodičkách	Vycištěte boční vodička.



POZNÁMKA Pokud není ve vašich silách závadu odstranit, obraťte se na autorizovanou dílnu.

11.2 Elektrická verze

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Střešní okno se neotevívá nebo nezavírá.	Přerušený přívod proudu z vozidla do střešního okna.	Zkontrolujte přívod proudu.
	Pojistka je vadná.	Vyměňte pojistku (viz kapitola Výměna pojistky (pouze elektrická verze) na stránce 138).

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
	Otočný přepínač je vadný. Elektromotor je vadný.	Obraťte se na autorizovanou dílnu.



POZNÁMKA Pokud není ve vašich silách závadu odstranit, obraťte se na autorizovanou dílnu.

12 Likvidace



POZNÁMKA Obalový materiál pokud možno zlikvidujte do vhodných recyklačních odpadních nádob. Podrobnosti o likvidaci výrobku v souladu s platnými národními a místními předpisy získáte v místním recyklačním centru nebo u specializovaného obchodníka.

13 Záruka

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

Evropa

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

Austrálie a Nový Zéland

Pokud výrobek nepracuje, jak by měl, kontaktujte svého specializovaného prodejce nebo pobočku výrobce ve své zemi (viz adresa dometic.com/dealer). Na váš výrobek se vztahuje záruka 2 roky (let).

Jen pro Austrálii

Naše zboží přichází se zárukami, které nelze podle australského zákona o ochraně spotřebitele vyloučit. V případě závažného selhání přístroje máte nárok na výměnu nebo vrácení peněz a na odškodnění za jakoukoli přiměřeně předvídatelnou ztrátu nebo poškození. Máte také nárok na opravu zboží nebo jeho výměnu, pokud zboží nebude přijatelné kvality a porucha nepředstavuje závažnou poruchu.

Jen pro Nový Zéland

Tento záruční list podléhá podmínkám a zárukám, které jsou povinné podle novozélandského zákona o ochraně spotřebitele z roku 1993(NZ).

Místní podpora

Místní podporu najdete na následující adrese: dometic.com/dealer

Magyar

1	Fontos információk.....	140
2	Szimbólumok magyarázata.....	140
3	Vonatkozó dokumentumok.....	140
4	Biztonsági útmutatások.....	141
5	A csomag tartalma.....	141
6	Tartozékok.....	142
7	Rendeltetésszerű használat.....	142
8	Szerelés.....	143
9	Üzemeltetés.....	146
10	Tisztítás és karbantartás.....	148
11	Hibaelhárítás.....	148
12	Ártalmatlanítás.....	149
13	Garancia.....	149

1 Fontos információk

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javok károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációért látogasson el a következő honlpra: documents.dometic.com.

2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.



FIGYELMEZTETÉS!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



MEGJEGYZÉS A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

3 Vonatkozó dokumentumok

Az Ön által használt változatra vonatkozó ábrákat a következő kiadványokban találhatja meg:

Karos változat: „Midi Heki FL (karos)” kiadvány



qr.dometic.com/bfmlUf

Forgattyús változat: „Midi Heki FL (forgattyús)” kiadvány



qr.dometic.com/bfmlVC

Elektromos változat: „Midi Heki FL (elektromos)” kiadvány



qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Biztonsági útmutatások



FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

Ne lépje túl a maximálisan megengedett sebességet (lásd a következő fejezetet: Rendeltetésszerű használat 142. oldal), ellenkező esetben a tetőablak károsodhat. A leváló alkatrészek megsebesíthetik a környezetben tartózkodó személyeket.



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

- > Az utazás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a tetőablak megfelelően be van-e zárva, és reteszelve van-e.
- > Az utazás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a tetőablakon vannak-e sérülések (például feszülésből adódó repedések az akrilüvegben).
- > **Ne** nyissa ki a tetőablakot utazás közben.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Hiba vagy üzemzavar esetén haladéktalanul keressen fel egy hivatalos szakműhelyt.
- > **Ne** lépjen rá az üvegtetőre.
- > **Ne** nyissa ki a tetőablakot erős szél vagy eső esetén.
- > Eső és hóesés esetén zárja be a tetőablakot.
- > **Ne** hagyja el a járművet, ha a tetőablak nyitva van.
- > Tartsa a tetőablakot hó- és jégmentesen.

5 A csomag tartalma

Szám itt: . ábra 1 1. oldal	Leírás	Mennyiség
1	Külső keret üvegcupolával	1

Szám itt: . ábra 1 1. oldal	Leírás	Mennyiség
2	Belső keret	1
3	Rögzítőcsavar, \varnothing 4	11
	Rögzítőcsavar, \varnothing 3,5	22
4	Szerelőbakok	11
-	Vészhelyzeti forgattyúkészlet (csak az elektromos változat esetén)	1

6 Tartozékok

Leírás	Cikksz.
Légterelő, 800 mm	9104100236

Szerelőkészlet

Tetővastagság, W (. ábra 4 1. oldal)	Cikksz.
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (included in the scope of delivery)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Rendeltetészerű használat

A tetőablak lakóautókba és lakókocsikba történő beépítésre szolgál.

A megengedett legnagyobb utazási sebesség 160 km/h, mivel a jármű kialakításától vagy a beépítési helytől függően zaj vagy kár keletkezhet. Túl nagy zajkeltés esetén használjon légterelőt (tartozék).

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetészerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás beszerelés, összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

8 Szerelés



A mechanikai szerelést egy képzett szakembernek kell elvégeznie, aki ismeri a berendezés felépítését és működését, valamint az ezzel járó veszélyeket.

Ha nem rendelkezik a részegységek járművekbe történő beszereléséhez szükséges kielégítő műszaki ismeretekkel, akkor szakemberrel szereltesse be a járműbe a tetőablakot.

Csak az elektromos változat esetén:



Az elektromos áramellátást olyan szakképzett villanyszerelőnek kell csatlakoztatnia, aki bizonyítottan rendelkezik az elektromos berendezések és szerelvények építésével és működtetésével kapcsolatos készségekkel és ismeretekkel, és az ezzel járó veszélyek felismerése és elkerülése érdekében biztonsági képzésben részesült.

A biztonság és a megfelelőség biztosítása érdekében ajánlott, hogy az elektromos szerelés a helyi vezetékvezési előírásoknak megfelelően történjen, például AS/NZS 3000 és AS/NZS 3001.2 Ausztráliában és Új-Zélandon.

8.1 Beszerelés előtt

- > Ellenőrizze járműve tetővastagságát. Ha kérdései vannak, forduljon a járműgyártóhoz.
- > Ellenőrizze, hogy meg kell-e erősíteni a tetőnyílást (lásd a következő fejezetet: Merevítőlécek használata 143. oldal).
- > A felszerelés helyét a következők figyelembe vételével válassza meg:
 - A nyílás kivágása során ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a szomszédos alkotóelemeket (tetőkortlát vagy rögzítő- és merevítőalkatrészek), valamint a jármű belsejében lévő vezetékeket és szerelvényeket.
 - Győződjön meg arról, hogy elegendő hely áll rendelkezésre a belső és külső keretek felszereléséhez.
 - A tetőablak csak olyan sík és párhuzamos belső- és külső tetőfelületekbe építhető be, amelyek dőlésszöge a vízszinteshez képest nem haladja meg a 15 °-ot.
 - Ha a tetőablak illeszkedik bele, akkor használhat már meglévő tetőkivágást is.

Csak az elektromos változat esetén:

- > Győződjön meg arról, hogy a járműben rendelkezésre áll egy tápvezeték a készülék elektromos működtetéséhez.
- > Gondoskodjon a tápvezeték 10 A -es (késleltetett kioldású) biztosítókkal való védelméről.

8.2 A nyílás kivágása

- > Kövesse a következő ábra útmutatásait: . ábra **2** 1. oldal .

8.3 Merevítőlécek használata

1. A merevítőlécek (nem részei a csomagnak) szélességének megfelelően távolítsa el a habanyagot (. ábra **3** 1. oldal , **A**).
2. Illessze be a merevítőléceket (. ábra **3** 1. oldal , **B**).



MEGJEGYZÉS Ha merevítésként fából készült léceket használ, tartsa be a kiegészítő utasításokat a tetőablak beszerelésekor (A tetőablak felszerelése 144. oldal fejezet, 9 144. oldal . lépés).

8.4 A tetőablak felszerelése



FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata

Csak az elektromos változat esetén: A kezdés előtt kapcsolja le a jármű áramellátását, és gondoskodjon arról, hogy az ne legyen újraindítható.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

Csak az elektromos változat esetén: Ügyeljen arra, hogy a szerelés során ne sérüljön meg egyetlen vezeték sem.



MEGJEGYZÉS

A tetőablak 25 ... 60 mm vastagságú tetőkkel használható.

A csomag a 30 ... 34 mm vastagságú tetőkhöz szükséges szerelőkészletet tartalmazza. A 25 ... 30 mm vagy 35 ... 60 mm vastagságú tetőkhöz szükséges szerelőkészletek külön tartozékként kaphatók (lásd a Tartozékok 142. oldal című fejezetet).

- Mérje meg a tető vastagságát (W, . ábra **4** 1. oldal), és válassza ki a megfelelő szerelőkészletet.
- Csak az elektromos változat esetén:** A vezetéknek annak a hosszabbik oldalnak a közepén vezesse, ahol a csuklópántok találhatóak.
- Ellenőrizze, hogy a tetőablak és a falkivágás között (. ábra **5** 1. oldal) körben elegendő távolság van-e (kb. 1 ... 2 mm).
- A beszerelés területén tisztítsa meg a tetőkivágást (. ábra **6** 1. oldal).
- A szerelőkeretet rugalmas, nem keményedő tömítőanyaggal (pl. SikaLastomer-710) szigetelje körbe (. ábra **7** 1. oldal).



FIGYELEM! Károsodás veszélye

Vegye figyelembe a tömítőanyag-gyártó útmutatásait.

- A külső keretet helyezze be a tetőkivágás közepébe (. ábra **8** 1. oldal).



MEGJEGYZÉS

- A szereléskor vegye figyelembe a menetírányt.

A tetőablakot keresztben (a csuklópánt-oldal a menetirány szerinti első oldalon van), vagy hosszában (a csuklópánt-oldal a menetirány szerinti jobb, vagy bal oldalon van) is beépítheti.

- Elektromos változat:** Ügyeljen a vezetékekre.

- A tömítőanyag elosztása érdekében a külső keretet kissé nyomja bele a tetőbe.
- Helyezze fel a szerelőbakokat a jármű belső oldalára, és ütközésig illessze bele azokat külső keret nyílásaiba (. ábra **9** 1. oldal).
- Ha faléceket használ merevítőként (lásd a következő fejezetet: Merevítőlécek használata 143. oldal):
 - Egy 2,2 mm-es fúrószárral készítsen szerelőbakonként két előfuratot a tetőszerkezetbe (. ábra **9** 1. oldal, **A**).



FIGYELEM! Károsodás veszélye

Ne fúrja át a tetőszerkezetet.

- A mellékelt \varnothing 3,5 mm-es csavarokkal rögzítse a szerelőbakokat a tetőhöz (. ábra **9** 1. oldal, **B**).

- c) A $\varnothing 4$ mm-es rögzítőcsavarokkal rögzítse a szerelőbakokat (. ábra **9** 1. oldal , **C**). Ehhez használja a szerelőbakok nagy átmérőjű furatát.
- d) Húzza meg a csavarokat, és 10 min cel a beszerelés után húzza meg azokat újra.
10. **Csak az elektromos változat esetén:** Végezze el a tetőablak elektromos csatlakoztatását („Midi Heki FL (elektromos)” kiadvány, . ábra **10** 1. oldal).
- a) A kapcsolókábel csatlakozóját (**1**) illesse bele a motor aljzatába (**2**).
- b) Csatlakoztassa a jármű 12 V -os tápvezetékét a motor 12 V -os vezetékéhez (**3**).



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Ügyeljen a helyes polarításra:
- Piros ér: Pozitív pólus
 - Fekete ér: Negatív pólus
- > Ügyeljen arra, hogy a jármű felől érkező vezeték be legyen illesztve a belső keret nyílásába, és ne csípődjön be.

- c) Csatlakoztassa a jármű földelőkábelét a motor földelőkábeléhez (**4**).
11. Nyomja bele a belső keretet a szerelőbakok hornyolásába.
- **Karos változat:** „Midi Heki FL (karos)” kiadvány, . ábra **10** 1. oldal , **1**
 - **Forgattyús változat:** „Midi Heki FL (forgattyús)” kiadvány, . ábra **10** 1. oldal , **1**
 - **Elektromos változat:** „Midi Heki FL (elektromos)” kiadvány, . ábra **11** 2. oldal , **1**
12. Rögzítse a belső keretet további csavarokkal az extra megerősítéshez (opcionális):
- **Karos változat:** „Midi Heki FL (karos)” kiadvány, . ábra **11** 2. oldal , **1**
 - **Forgattyús változat:** „Midi Heki FL (forgattyús)” kiadvány, . ábra **11** 2. oldal , **1**
 - **Elektromos változat:** „Midi Heki FL (elektromos)” kiadvány, . ábra **12** 2. oldal , **1**
- a) Szerelje le a szellőzőrácsokat.
- b) Fúrja elő a rögzítőfuratokat.
- c) Húzzon meg 2 csavart a rövid oldalakon és/vagy 4 csavart a hosszú oldalakon.



MEGJEGYZÉS Az ehhez szükséges csavarok nem részei a csomagnak.

- d) Pattintsa be a szellőzőrácsokat.



MEGJEGYZÉS Győződjön meg arról, hogy a szellőzőrácsok a helyükre pattannak.

13. Húzza le a PE-védőfóliát kívül és belül az akril-üvegről.



MEGJEGYZÉS Ha a PE-védőfólia már hosszabb ideje ki volt téve a napsugárzás hatásának, akkor nem lehet maradéktalanul eltávolítani.

14. Ellenőrizze az ablak működését:
- a) Nyissa ki a tetőablakot.
- **Karos változat:** lásd a következő fejezetet: A tetőablak kinyitása 146. oldal
 - **Forgattyús változat:** lásd a következő fejezetet: A tetőablak kinyitása 146. oldal
 - **Elektromos változat:** lásd a következő fejezetet: A tetőablak kinyitása 147. oldal
- b) Tolja el a rovarvédőt és a sötétítő rolót.

15. Amennyiben szükséges, jegyeztesse be a jármű forgalmi engedélyébe a módosult járműmagasságot és -tömeget.

9 Üzemeltetés

9.1 A karos változat használata



MEGJEGYZÉS A számozás a **karos változat** kiadványában („Midi Heki FL (karos)“ kiadvány) szereplő ábra számozását követi.

A tetőablak kinyitása

. ábra **13** 2. oldal

- > Nyomja meg a kioldógombot **(2)**, és ezzel egyidejűleg a karral **(1)** nyissa ki a tetőablakot.
 - a) Csúsztassa a kart az **I. helyzetbe** a tetőablak **teljes** kinyitásához.
 - b) Csúsztassa a kart a **II. helyzetbe** a tetőablak **köztes helyzetig** történő kinyitásához.
 - c) Csúsztassa a kart a **III. helyzetbe** a tetőablak **folyamatos szellőzési helyzetbe** történő kinyitásához. Győződjön meg arról, hogy hátul reteszelési helyzetbe kattanjon.

A tetőablak zárása

. ábra **13** 2. oldal

1. Csúsztassa a kart **(1)** a **IV. helyzetbe**.
2. Kissé megnyomva vezesse át a kart a jobb és bal oldali rögzítőhorgokon **(4)**, úgy, hogy a tető záródjon és kar a kioldógombon **(2)** legyen.

A tetőablak reteszelése

. ábra **13** 2. oldal

- > A tetőablak közbenső helyzetben vagy folyamatos szellőztetési helyzetben történő reteszeléséhez nyomja meg a reteszt **(4)** balra, majd lefelé és jobbra.

9.2 A forgattyús változat használata



MEGJEGYZÉS A számozás a **forgattyús változat** kiadványában („Midi Heki FL (forgattyús)“ kiadvány) szereplő ábra számozását követi.

A tetőablak kinyitása

. ábra **12** 2. oldal

- > A tetőablak nyitásához forgassa el a forgattyút az óra járásával egyező irányba.



MEGJEGYZÉS Addig forgassa a forgattyút, míg ellenállást nem érez. A tetőablak nyílási szöge körülbelül 70°.

A tetőablak zárása

. ábra **13** 2. oldal

1. A tetőablak zárásához forgassa el a forgattyút az óra járásával ellenkező irányba.



MEGJEGYZÉS Addig forgassa a forgattyút, míg ellenállást nem érez.

2. Erőltetés nélkül próbálja meg kézzel felfelé nyomni az üvegkupolát, hogy ellenőrizze a tetőablak megfelelő rögzítettségét.

9.3 Az elektromos változat használata



MEGJEGYZÉS A számozás az **elektromos változat** kiadványában („Midi Heki FL (elektromos)” kiadvány) szereplő ábra számozását követi.

A tetőablak kinyitása

. ábra **13** 2. oldal

- > Fordítsa a forgókapcsolót **(1)** a ↙ jelölés irányába, és tartsa ott a kívánt pozíció eléréséig.



MEGJEGYZÉS

- Amikor a maximális nyitási pozíciót elérte, vagy amikor a tetőablak teljesen bezáródik, a motor kikapcsol.
- A tetőablak nyílási szöge körülbelül 70 ° .

A tetőablak zárása

. ábra **13** 2. oldal

1. Forgassa a forgókapcsolót **(1)** a ⇐ jelölés irányába, és tartsa ott, amíg a motor kikapcsol.
2. Erőltetés nélkül próbálja meg kézzel felfelé nyomni az üvegkupolát, hogy ellenőrizze a tetőablak megfelelő rögzítettségét.

A tetőablak kézzel történő bezárása (vészhelyzeti működtetés)

. ábra **16** 2. oldal

Ha a tetőablak nem zárható le a forgókapcsolóval (pl. ha megszűnik a tápellátás), a tetőablak a vészhelyzeti forgattyúkészlet (a csomag része) segítségével kézzel is bezárható.

1. Szakítsa meg az áramellátást a jármű és a tetőablak között.
2. Húzza le a belső keretet **(1)** a szerelőbakokról.
3. A motor kioldásához illessze be a vészhelyzeti forgattyút a hatszögletű foglatba **(2)**. Forgassa el a forgattyút az óramutató járásával ellentétes irányba.
4. A tetőablak zárásához illessze be a vészhelyzeti forgattyút a hatszögletű foglatba **(3)**. Forgassa el a forgattyút az óramutató járásával megegyező irányba.
5. Erőltetés nélkül próbálja meg kézzel felfelé nyomni az üvegkupolát, hogy ellenőrizze a tetőablak megfelelő rögzítettségét.
6. A motor reteszeléséhez illessze be a vészhelyzeti forgattyút a hatszögletű foglatba **(2)**. Forgassa el a forgattyút az óramutató járásával megegyező irányba.
7. Távolítsa el a vészhelyzeti forgattyút.
8. Nyomja bele a belső keretet a szerelőbakok hornyolásába.
9. Állítsa vissza az áramellátást a jármű és a tetőablak között.

9.4 A redőny nyitása és zárása



FIGYELEM! Károsodás veszélye

Erős napfényben legfeljebb csak kétharmadig húzza le a sötétítő redőnyt, hogy elkerülje a redőny és az ablak közötti hőképződés miatt bekövetkező károsodásokat.



MEGJEGYZÉS A redőny és a rovarháló külön állítható.

- Karos változat: „Midi Heki FL (karos)” kiadvány, . ábra **14** 2. oldal , **1**
 - Forgattyús változat: „Midi Heki FL (forgattyús)” kiadvány, . ábra **13** 2. oldal , **1**
 - Elektromos változat: „Midi Heki FL (elektromos)” kiadvány, . ábra **15** 2. oldal , **1**
- > Fogja meg az adott redőny fogásmélyedését és húzza azt a kívánt állásba.

10 Tisztítás és karbantartás



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Ne használjon éles vagy kemény eszközöket a tisztításhoz, mivel azok az akrilüveg sérülését okozhatják.
- > Ne használjon alkoholtartalmú tisztítószereket.
- > Csak a gyártó által jóváhagyott tisztítószereket használja (documents.dometic.com).



MEGJEGYZÉS A tetőablak ragyogó napsütésben elhomályosodik. Amint lehűl, ismét kitisztul.

- > Rendszeresen tisztítsa meg a tetőablakot és a redőnyt enyhe szappannal és vízzel.
- > Csak szellőzés nélküli modelleknél: A gumitömítéseket síkporral ápolja.

10.1 A biztosíték cseréje (csak az elektromos változat esetén)

1. Szakítsa meg az áramellátást a jármű és a tetőablak között.
2. Húzza le a belső keretet a szerelőbakokról.



MEGJEGYZÉS A biztosítókkal ellátott kábel a belső keretben fut.

3. Cserélje ki a biztosítékot („Midi Heki FL (elektromos)” kiadvány, . ábra **10** 1. oldal , **5**) (10 A-es kékes biztosíték).
4. Nyomja bele a belső keretet a szerelőbakok hornyolásába.
5. Állítsa vissza az áramellátást a jármű és a tetőablak között.

11 Hibaelhárítás

11.1 Összes változat

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A tetőablakot nem lehet teljesen bezárni.	Szennyeződés van az üveg és a keret között	<ul style="list-style-type: none"> > Tisztítsa meg az ablakot. > Távolítsa el a leveleket és a faágakat az üveg és a keret közötti területről.

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A rovarháló vagy a redőny nem mozgatható.	Szennyeződés van az oldalsó vezetőkben	Tisztítsa meg az oldalsó vezetőket.



MEGJEGYZÉS Ha nem tudja elhárítani a hibát, keressen fel egy hivatalos szakműhelyt.

11.2 Elektromos változat

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A tetőablak kinyílik, de nem záródik vissza.	Megszakadt az áramellátás a jármű és a tetőablak között.	Ellenőrizze az áramellátást.
	A biztosíték hibás.	Cserélje ki a biztosítékot (lásd a következő fejezetet: A biztosíték cseréje (csak az elektromos változat esetén) 148. oldal).
	Meghibásodott a forgókapcsoló. Meghibásodott a villanymotor.	Forduljon egy hivatalos szakműhelyhez.



MEGJEGYZÉS Ha nem tudja elhárítani a hibát, keressen fel egy hivatalos szakműhelyt.

12 Ártalmatlanítás



MEGJEGYZÉS A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni. A termékre vonatkozó országos és helyi ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban, vagy szakkereskedőjénél.

13 Garancia

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a garanciát.

Európa

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

Ausztrália és Új-Zéland

Amennyiben a termék nem megfelelően működik, lépjen kapcsolatba a kereskedővel vagy a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer). Az Ön termékére 2 év garancia vonatkozik.

Csak Ausztrália

Áruink olyan garanciákkal érkeznek, amelyeket az Ausztrál Fogyasztói Jog révén nem lehet kizárni. Lényeges meghibásodás esetén Ön cseréire, vagy visszatérítésre valamint minden egyéb észszerűen előre látható veszteségének vagy kárának kompenzációjára jogosult. Amennyiben az áru nem elfogadható minőségű és a hiba nem éri el a lényeges meghibásodás szintjét, akkor Önnek joga van megjavíttatni, vagy kicseréltetni az árut.

Csak Új-Zéland

Ez a garancia irányelv az 1993. évi (NZ) Fogyasztói Garanciák Törvény által előírt és kötelező feltételek és garanciák hatálya alá tartozik.

Helyi támogatás

A következő címen található helyi támogatást: dometic.com/dealer

Hrvatski

1	Važne napomene.....	151
2	Objašnjenje simbola.....	151
3	Povezani dokumenti.....	151
4	Sigurnosne upute.....	152
5	Opseg isporuke.....	152
6	Pribor.....	153
7	Namjena.....	153
8	Instalacija.....	153
9	Rad.....	156
10	Čišćenje i održavanje.....	159
11	Uklanjanje smetnji.....	159
12	Odlaganje u otpad.....	160
13	Jamstvo.....	160

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštuju sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujuete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

2 Objašnjenje simbola

Signalna riječ opisuje poruke o sigurnosti i oštećenju imovine, kao i stupanj ili razinu težine potencijalne opasnosti.



UPOZORENJE!

Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



OPREZ!

Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.



POZOR!

Naznačuje situaciju, koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati materijalnom štetom.



UPUTA Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

3 Povezani dokumenti

Ilustracije za odgovarajuću verziju potražite na sljedećim lećima:

Verzija s ručkom: letak „Midi Heki FL (poluga)“



qr.dometic.com/bfmlUf

Verzija s ručicom: letak „Midi Heki FL (ručica)“



qr.dometic.com/bfmlVC

Električna verzija: letak „Midi Heki FL (električna verzija)“



qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Sigurnosne upute



UPOZORENJE! Opasnost za zdravlje

Nemojte premašiti maksimalnu dopuštenu brzinu vožnje (pogledajte odjeljak Namjena na stranici 153) jer biste mogli oštetiti svjetlarnik. Ako otpadnu dijelovi, mogu ozlijediti osobe u blizini.



OPREZI! Opasnost za zdravlje

- > Prije početka putovanja provjerite je li svjetlarnik pravilno zatvoren i zaključan.
- > Prije kretanja na putovanje provjerite nema li na svjetlarniku oštećenja (primjerice pukotina od naprezanja na akrilnom staklu).
- > Tijekom vožnje **nemojte** otvarati svjetlarnik.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Ako dođe do pogreška ili kvarova, odmah zatražite pomoć ovlaštenog serviser.
- > **Nemojte** stati na staklenu kupolu.
- > **Nemojte** otvarati svjetlarnik po jakom vjetru ili kiši.
- > Ako kiši ili sniježi, zatvorite svjetlarnik.
- > **Nemojte** ostavljati vozilo s otvorenim svjetlarnikom.
- > Čistite snijeg i led sa svjetlarnika.

5 Opseg isporuke

Br. u sl. 1 na stranici 1	Opis	Količina
1	Vanjski okvir sa staklenom kupolom	1
2	Unutrašnji okvir	1
3	Pričvrсни vijak ø 4	11

Br. u sl. 1 na stranici 1	Opis	Količina
	Pričvrсни vijak \varnothing 3,5	22
4	Montažni nosači	11
–	Komplet za pokretanje u slučaju nužde (samo električna verzija)	1

6 Pribor

Opis	Br. art.
Spojler, 800 mm	9104100236

Komplet za montažu

Debljina krova (W) (sl. 4 na stranici 1)	Br. art.
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (included in the scope of delivery)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Namjena

Krovno svjetlo namijenjeno je ugradnji u kampere i kamp-kućice.

Maksimalna je dopuštena brzina kretanja 160 km/h jer inače može doći do buke ili oštećenja ovisno o dizajnu vozila ili položaju montaže. Ako je buka prevelika, može se koristiti spojler (dodatna oprema).

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilnog sklapanja, montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

8 Instalacija



Mehaničku montažu mora izvršiti kvalificirana osoba koja je upoznata s konstrukcijom i radom opreme i povezanim opasnostima.

Ako nemate dovoljno tehničkog znanja za montažu dijelova vozila, trebali biste prepustiti stručnjaku da montira krovni prozor na vaše vozilo.

Samo električna verzija:



Priključak na opskrbu električnom energijom smije izvoditi samo kvalificirani električar koji je pokazao vještinu i znanje u vezi s ugradnjom i radom električne opreme i instalacija te je prošao sigurnosnu obuku kako bi mogao prepoznati i izbjeći opasnosti.

Kako bi se osigurala sigurnost i sukladnost, preporučuje se da električna instalacija bude u skladu s lokalnim propisima o ožičenju kao što su AS/NZS 3000 i AS/NZS 3001.2 za Australiju i Novi Zeland.

8.1 Prije montaže

- > Prije montaže provjerite debljinu krova vozila. Ako imate pitanja, obratite se proizvođaču vozila.
- > Provjerite je li potrebno ojačanje krovnog otvora (pogledajte odjeljak Upotreba šina za ojačanje na stranici 154).
- > Pri odabiru mjesta za montažu pazite na sljedeće:
 - Prilikom izrezivanja rupe ne smijete oštetiti susjedne dijelove (krovni nosač ili priključak i dijelove za ojačavanje), kabele i ormariće u unutrašnjosti vozila.
 - Provjerite ima li dovoljno prostora za postavljanje unutarnjih i vanjskih okvira.
 - Svjetlarnik montirajte samo na ravna i paralelna unutrašnja ili vanjska područja krova s maksimalnim nagibom od 15° od horizontalne ravnine.
 - Možete upotrijebiti postojeću rupu na krovu pod uvjetom da svjetlarnik stane u nju.

Samo električna verzija:

- > U vozilu mora biti dostupan kabel napajanja za električni aktuator uređaja.
- > Kabel za napajanje mora imati osigurač od 10 A (spori osigurač).

8.2 Izrezivanje rupe

- > Slijedite upute prikazane u odjeljku sl. **2** na stranici 1.

8.3 Upotreba šina za ojačanje

1. Uklonite pjenu u skladu sa širinom šina za ojačanje (nije dio isporuke) (sl. **3** na stranici 1, **A**).
2. Postavite letve za ojačanje (sl. **3** na stranici 1, **B**).



UPUTA Ako kao pojačanje upotrebljavate drvene šine, prilikom postavljanja krovnog svjetla pridržavajte se dodatnih uputa (odjeljak Montiranje svjetlarnika na stranici 154, korak 9 na stranici 155).

8.4 Montiranje svjetlarnika



UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda

Samo električna verzija: Prije nego što počnete, odspojite izvor napajanja vozila i provjerite je li ponovno pokretanje onemogućeno.



POZOR! Opasnost od oštećenja

Samo električna verzija: Provjerite nije li se neki kabel oštetio tijekom montiranja.

**UPUTA**

Krovno svjetlo pogodno je za debljine krova od 25 ... 60 mm.

Opseg isporuke uključuje montažni komplet za debljine krova od 30 ... 34 mm. Za debljine krova od 25 ... 30 mm ili 35 ... 60 mm kao dodatna oprema dostupni su odgovarajući kompleti za montažu (pogledajte odjeljak *Pribor* na stranici 153).

1. Izmjerite debljinu krova W (sl. **4** na stranici 1) i odaberite odgovarajući komplet za montažu.
2. **Samo električna verzija:** Vod napajanja postavite u sredinu na dugu stranu gdje dolaze šarke.
3. Provjerite ima li oko svjetlarnika u zidu dovoljno prostora (oko 1 ... 2 mm) (sl. **5** na stranici 1).
4. Očistite otvor na krovu u području montaže (sl. **6** na stranici 1).
5. Zabrtvite okvir za montažu fleksibilnom tvari za brtvljenje koja se ne stvrdnjuje (npr. SikaLastomer-710) (sl. **7** na stranici 1).

**POZOR! Opasnost od oštećenja**

Pridrđavajte se uputa proizvođača brtvila.

6. Vanjski okvir stavite usred otvora na krovu (sl. **8** na stranici 1).

**UPUTA**

- Provjerite smjer kretanja tijekom montiranja.

Svjetlarnik se može montirati sa strane (strana sa šarkama na prednjoj strani u smjeru kretanja) ili po duljini (strana sa šarkama na lijevoj ili desnoj strani u smjeru kretanja).

- **Električna verzija:** obratite pažnju na dovodne vodove.

7. Vanjski okvir lagano pritisnite u krov tako da se brtvilo proširi.
8. Postavite montažne nosače na unutarnju stranu vozila sve do niše vanjskog okvira (sl. **9** na stranici 1).
9. Kada drvene šine upotrebljavate kao ojačanje (pogledajte odjeljak *Upotreba šina za ojačanje* na stranici 154):
 - a) Unaprijed probušite dvije rupe od 2,2 mm za svaki montažni nosač u konstrukciji krova (sl. **9** na stranici 1, **A**).

**POZOR! Opasnost od oštećenja**

Nemojte bušiti kroz konstrukciju krova.

- b) Pričvrstite montažne nosače na krov priloženim vijcima od \varnothing 3,5 mm (sl. **9** na stranici 1, **B**).
 - c) Pričvrstite montažne nosače uz pomoć \varnothing 4 mm vijka za fiksiranje (sl. **9** na stranici 1, **C**). Da biste to učinili, upotrijebite velike rupe u montažnim nosačima.
 - d) Zategnite vijke te ih 10 min nakon montaže ponovno zategnite.
10. **Samo električna verzija:** Električno spojite krovno svjetlo (letak „Midi Heki FL (električna verzija)“, sl. **10** na stranici 1).
 - a) Priključak **(1)** preklopnog kabela ukopčajte u utičnicu **(2)** motora.
 - b) Vod napajanja od 12 V iz vozila priključite u vod motora od 12 V **(3)**.

**POZOR! Opasnost od oštećenja**

- > Provjerite je li polaritet ispravan:
 - Crvena žica: pozitivni terminal
 - Crna žica: negativni terminal
- > Provjerite je li dovodni vod iz vozila umetnut u otvor unutarnjeg okvira te nije li zaglavljnjen.

- c) Kabel uzemljenja vozila priključite na kabel uzemljenja motora (4).
11. Pritisnite unutarnji okvir u utor na montažne nosače.
- **Verzija s polugom:** letak „Midi Heki FL (poluga)“, sl. 10 na stranici 1, 1
 - **Verzija s ručicom:** letak „Midi Heki FL (ručica)“, sl. 10 na stranici 1, 1
 - **Električna verzija:** letak „Midi Heki FL (električna verzija)“, sl. 11 na stranici 2, 1
12. Unutarnji okvir pričvrstite dodatnim vijcima za bolje pojačanje (dodatna opcija):
- **Verzija s polugom:** letak „Midi Heki FL (poluga)“, sl. 11 na stranici 2, 1
 - **Verzija s ručicom:** letak „Midi Heki FL (ručica)“, sl. 11 na stranici 2, 1
 - **Električna verzija:** letak „Midi Heki FL (električna verzija)“, sl. 12 na stranici 2, 1
- a) Rastavljanje ventilacijskih rešetki.
- b) Unaprijed izbušite rupe za pričvršćivanje.
- c) Zategnite 2 vijka na kratkim stranama i/ili 4 vijka na dugim stranama.



UPUTA Potrebni vijci nisu uključeni u opseg isporuke.

- d) Prikvačite na ventilacijske rešetke.



UPUTA Provjerite jesu li ventilacijske rešetke sjele.

13. Uklonite zaštitni sloj s obje strane akrilnog stakla.



UPUTA Ako je zaštitni sloj predugo bio izložen Sunčevu svjetlu, neće se moći ukloniti a da ne ostavi trag.

14. Provjerite funkcioniranje prozora:

- a) Otvorite svjetlarnik.
- **Verzija s polugom:** pogledajte odjeljak Otvaranje svjetlarnika na stranici 156
 - **Verzija s ručicom:** pogledajte odjeljak Otvaranje svjetlarnika na stranici 157
 - **Električna verzija:** pogledajte odjeljak Otvaranje svjetlarnika na stranici 157
- b) Prilagodite komarnik i rolo zavjesu.

15. Ako je potrebno, unesite novu visinu i masu vozila u dokumente o vozilu.

9 Rad

9.1 Upotreba verzije s polugom



UPUTA Brojevi na slici odnose se na letak za **verziju s polugom** (letak „Midi Heki FL (poluga)“).

Otvaranje svjetlarnika

sl. 13 na stranici 2

- > Pritisnite gumb za otpuštanje **(2)** i istovremeno ručkom otvorite pokrov **(1)**.
 - a) Gurnite ručicu u **položaj I** kako biste **potpuno** otvorili svjetlarnik.
 - b) Gurnite ručicu u **položaj II** kako biste svjetlarnik otvorili u **srednji položaj**.
 - c) Gurnite ručicu u **položaj III** kako biste svjetlarnik otvorili u **položaj za trajno provjetravanje**. Pripazite da sjedne u zaključani položaj na stražnjoj strani.

Zatvaranje svjetlarnika

sl. **13** na stranici 2

1. Povucite ručicu **(1)** u **položaj IV**.
2. Laganim pritiskom gurajte ručicu ulijevo i udesno do zaustavnika **(4)** tako da se pokrov zaključa i ručica bude na gumbu za otpuštanje **(2)**.

Zaključavanje svjetlarnika

sl. **13** na stranici 2

- > Bravu **(4)** gurnite ulijevo pa dolje i udesno kako biste svjetlarnik blokirali u srednjem položaju ili neprekidnoj ventilaciji.

9.2 Upotreba verzije s ručicom



UPUTA Brojevi na slici odnose se na letak za **verziju s ručicom** (letak „Midi Heki FL (ručica)“).

Otvaranje svjetlarnika

sl. **12** na stranici 2

- > Okrenite ručicu u smjeru kazaljke na satu kako biste otvorili svjetlarnik.



UPUTA Ručicu okrećite dok ne osjetite otpor. Kut otvaranja svjetlarnika iznosi približno 70°.

Zatvaranje svjetlarnika

sl. **13** na stranici 2

1. Okrenite ručicu suprotno od kazaljke na satu kako biste zatvorili svjetlarnik.



UPUTA Ručicu okrećite dok ne osjetite otpor.

2. Pokušajte lagano gurnuti staklenu kupolu kako biste provjerili je li svjetlarnik pravilno zaključan.

9.3 Upotreba električne verzije



UPUTA Brojevi na slici odnose se na letak za **električnu verziju** (letak „Midi Heki FL (električna verzija)“).

Otvaranje svjetlarnika

sl. **13** na stranici 2

- > Okretni prekidač **(1)** zakrenite u smjeru  i držite ga dok ne postignete željeni položaj.




UPUTA

- Motor će se isključiti kada se dosegne maksimalno otvoreni položaj ili kada se svjetlarnik potpuno zatvori.
- Svjetlarnik se otvara pod kutom od približno 70°.

Zatvaranje svjetlarnika

sl. **13** na stranici 2

1. Okretni prekidač **(1)** zakrenite u smjeru  i držite ga sve dok se motor ne isključi.
2. Pokušajte lagano gurnuti staklenu kupolu kako biste provjerili je li svjetlarnik pravilno zaključan.

Ručno zatvaranje svjetlarnika (u hitnim slučajevima)

sl. **16** na stranici 2

Ako se svjetlarnik ne može zatvoriti okretnim prekidačem (npr. u slučaju nestanka struje), može se ručno zatvoriti kompletom ručice za hitne slučajeve (isporučuje se u paketu).

1. Prekinite izvor napajanja iz vozila u svjetlarnik.
2. Povucite unutarnji okvir **(1)** iz montažnih nosača.
3. Kako biste otključali motor, ručicu za nuždu umetnite u šesterokutnu utičnicu **(2)**. Ručicu okrenite u smjeru suprotnom od kazaljki na satu.
4. Kako biste zatvorili svjetlarnik, ručicu za hitne slučajeve umetnite u šesterokutnu utičnicu **(3)**. Ručicu okrenite u smjeru kazaljki na satu.
5. Pokušajte lagano gurnuti staklenu kupolu kako biste provjerili je li svjetlarnik pravilno zaključan.
6. Kako biste zaključali motor, ručicu za nuždu umetnite u šesterokutnu utičnicu **(2)**. Ručicu okrenite u smjeru kazaljki na satu.
7. Uklonite ručicu za nuždu.
8. Pritisnite unutarnji okvir u utor na montažne nosače.
9. Ponovno priključite izvor napajanja iz vozila u svjetlarnik.

9.4 Otvaranje i zatvaranje rolo zavjese



POZOR! Opasnost od oštećenja

Pri jakom suncu rolo za zamaćivanje zatvorite za najviše dvije trećine kako biste spriječili oštećenja uzrokovana nakupljanjem topline između sjenila i prozora.



UPUTA Rolo za zamaćivanje i komarnik mogu se zasebno prilagoditi.

- Verzija s polugom: letak „Midi Heki FL (poluga)“, sl. **14** na stranici 2, **1**
 - Verzija s ručicom: letak „Midi Heki FL (ručica)“, sl. **13** na stranici 2, **1**
 - Električna verzija: letak „Midi Heki FL (električna verzija)“, sl. **15** na stranici 2, **1**
- > Držeći uvučenu ručku svake rolo zavjese, povucite je u željeni položaj.

10 Čišćenje i održavanje



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Za čišćenje nemojte koristiti oštre ni tvrde predmete jer oni mogu oštetiti akrilno staklo.
- > Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja sadržavaju alkohol.
- > Upotreblijavajte samo sredstva za čišćenje koja je odobrio proizvođač (documents.dometic.com).



UPUTA Krovni prozor zamaglit će se na jakom suncu. Postat će ponovno prozorna čim se ohladi.

- > Krovni prozor i rolo zavjesu redovno čistite blagim sredstvom za čišćenje i vodom.
- > Samo modeli bez ventilacije: stavite puder za bebe na gumenu brtvu.

10.1 Zamjena osigurača (samo električna verzija)

1. Prekinite izvor napajanja iz vozila u svjetlarnik.
2. Povucite unutarnji okvir iz montažnih nosača.



UPUTA Kabel s osiguračem smješten je u unutarnji okvir.

3. Zamijenite osigurač (letak „Midi Heki FL (električna verzija)“, sl. 10 na stranici 1, 5) (pločasti osigurač 10 A).
4. Pritisnite unutarnji okvir u utor na montažne nosače.
5. Ponovno priključite izvor napajanja iz vozila u svjetlarnik.

11 Uklanjanje smetnji

11.1 Sve verzije

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Svjetlarnik se ne može posve zatvoriti.	Priljavština između stakla i okvira	<ul style="list-style-type: none"> > Očistite prozor. > Uklonite lišće i grančice između stakla i okvira.
Komarnik ili rolo zavjesa ne mogu se pomicati.	Priljavština na bočnim vodilicama	Očistite bočne vodilice.



UPUTA Ako ne možete riješiti problem, obratite se ovlaštenom servisu.

11.2 Električna verzija

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Svjetlarnik se ne može otvoriti ili zatvoriti.	Prekida se izvor napajanja vozila za svjetlarnik.	Provjerite napajanje.
	Osigurač je neispravan.	Zamijenite osigurač (pogledajte odjeljak Zamjena osigurača (samo električna verzija) na stranici 159).

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
	Okretni prekidač nije ispravan. Električni motor nije ispravan.	Obratite se specijaliziranoj radionici.



UPUTA Ako ne možete riješiti problem, obratite se ovlaštenom servisu.

12 Odlaganje u otpad



UPUTA Materijal za pakiranje odložite u odgovarajuće kante za reciklažu otpada kad god je to moguće. Za detalje o odlaganju proizvoda u otpad, zatražite od svog lokalnog centra za recikliranje ili specijaliziranog trgovca pojediniosti o tomu kako to učiniti u skladu s važećim nacionalnim i lokalnim propisima o odlaganju u otpada.

13 Jamstvo

Za potrebe popravaka i obrade jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

Europa

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, obratite se podružnici proizvođača u svojoj državi (pogledajte dometic.com/dealer) ili svojem trgovcu na malo.

Australija i Novi Zeland

Ako proizvod ne radi kako bi trebao, obratite se svojem trgovcu na malo ili podružnici proizvođača u svojoj državi (pogledajte dometic.com/dealer). Jamstvo, koje se primjenjuje na Vaš proizvod, iznosi 2 godinu (godine/godina).

Samo Australija

Naši artikli dolaze s jamstvima koja se ne mogu isključiti prema Australskom zakonu o zaštiti potrošača. Imate pravo na zamjenu ili povrat novca za veliki kvar te naknadu za bilo kakav razumno predvidiv gubitak ili štetu. Također imate pravo na popravak ili zamjenu artikala ako artikli ne ispunjavaju prihvatljivu razinu kvalitete i kvar ne znači veliki kvar.

Samo Novi Zeland

Ova jamstvena politika podložna je uvjetima i jamstvima koji su obavezni kako to podrazumijeva Zakon o jamstvima za potrošače 1993(NZ).

Lokalna podrška

Potražite lokalnu podršku na sljedećim adresama: dometic.com/dealer

Türkçe

1	Önemli notlar.....	161
2	Sembollerin açıklanması.....	161
3	İlgili belgeler.....	161
4	Güvenlik uyarıları.....	162
5	Teslimat kapsamı.....	162
6	Aksesuar.....	163
7	Amacına Uygun Kullanım.....	163
8	Montaj.....	163
9	Kullanım.....	166
10	Temizlik ve bakım.....	169
11	Arızaların Giderilmesi.....	169
12	Atık İmhası.....	170
13	Garanti.....	170

1 Önemli notlar

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınızı onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatları ve uyarıları burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen documents.dometic.com adresini ziyaret edin.

2 Sembollerin açıklanması

Bir sinyal sözcüğü, güvenlik ve maddi hasar mesajlarını tanımlar ve ayrıca tehlikenin ciddiyet derecesini veya seviyesini gösterir.



UYARI!

Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



DİKKAT!

Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



İKAZ!

Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.



NOT Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

3 İlgili belgeler

Aşağıdaki broşürlerde ilgili versiyona ait resimleri bulabilirsiniz:

Kulplu versiyon: "Midi Heki FL (Kulplu)" broşürü



qr.dometic.com/bfmlUf

Çevirme kollu versiyon: "Midi Heki FL (Çevirme kollu)" broşürü



qr.dometic.com/bfmlVC

Elektrikli versiyon: "Midi Heki FL (Elektrikli)" broşürü



qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Güvenlik uyarıları



UYARI! Sağlık için tehlike

Tavan penceresi zarar görebileceği için izin verilen maksimum sürüş hızını **aşmayın** (bkz. Amacına Uygun Kullanım sayfa 163). Gevşeyen parçalar çevredeki insanları yaralayabilir.



DİKKAT! Sağlık için tehlike

- > Seyahate başlamadan önce tavan penceresinin düzgün bir şekilde kapalı ve kilitli olup olmadığını kontrol edin.
- > Aracınızla seyahate başlamadan önce, tavan penceresinde hasar (ör. akrilik camda gerilmeden kaynaklanan çatlaklar) olup olmadığını kontrol edin.
- > Sürüş sırasında tavan penceresini **açmayın**.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Hata veya bozulma durumunda derhal yetkili bir servis ile iletişime geçin.
- > Cam kubbeye ayağınızla **basmayın**.
- > Şiddetli rüzgar veya yağmurda tavan penceresini **açmayın**.
- > Yağmur veya kar yağdığı anda tavan penceresini kapatın.
- > Tavan penceresi açıkken araçtan **ayrılmayın**.
- > Tavan penceresini kar ve buzdan koruyun.

5 Teslimat kapsamı

Numara şerh kil 1 sayfa 1	Adı	Miktar
1	Cam kubbeli dış çerçeve	1
2	İç çerçeve	1

Numara şe- kil 1 sayfa 1	Adı	Miktar
3	Sabitleme vidası \emptyset 4	11
	Sabitleme vidası \emptyset 3,5	22
4	Montaj destekleri	11
-	Acil durum çevirme kolu seti (sadece elektrikli versiyon)	1

6 Aksesuar

Adı	Parça no.
Rüzgarlık 800 mm	9104100236

Montaj seti

Tavan kalınlığı (G) (şekil 4 sayfa 1)	Parça no.
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (included in the scope of delivery)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Amacına Uygun Kullanım

Tavan penceresi, karavanlara ve motorlu karavanlara monte edilmek üzere tasarlanmıştır.

Araç tasarımına veya montaj konumuna bağlı olarak gürültü ya da hasar meydana gelebileceğinden, izin verilen maksimum seyahat hızı 160 km/h şeklindedir. Aşırı gürültü olması durumunda rüzgarlık (aksesuar) kullanılabilir.

Bu ürün sadece amacına ve uygulamaya ve bu talimatlara uygun olarak kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya yanlış işletim ya da bakım, performansın yetersiz olmasına ve olası bir arızaya neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Aşırı voltaj da dahil olmak üzere hatalı kurulum, montaj veya bağlantı
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

8 Montaj



Mekanik montaj, ekipmanın yapısı, çalıştırılması ve içerdiği tehlikeler hakkında bilgi sahibi olan kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.

Bileşenleri araçlara monte etmek için yeterli teknik bilgiye sahip değilseniz tavan penceresi araca bir uzman tarafından monte edilmelidir.

Yalnızca elektrikli versiyon için:



Elektrik bağlantısı, elektrikli ekipman ve tesisatların yapımı ve işletimi ile ilgili beceri ve bilgi sahibi olan, ilgili tehlikeleri belirlemek ve önlemek için güvenlik eğitimi almış kalifiye bir elektrikçi tarafından bağlanmalıdır.

Güvenlik ve uyumluluğun sağlanması amacıyla elektrik tesisatının Avustralya ve Yeni Zelanda için AS/NZS 3000 ve AS/NZS 3001.2 gibi yerel kablolama yönetmeliklerine uygun olması önerilir.

8.1 Montajdan önce

- > Aracınızın tavan kalınlığını kontrol edin. Sorularınız olması durumunda araç üreticisine danışın.
- > Tavan açıklığının takviyeye ihtiyacı olup olmadığını kontrol edin (bkz. Takviye raylarının kullanılması sayfa 164).
- > Montaj yerini seçerken aşağıdakilere dikkat edin:
 - Keserek bir boşluk açarken araç içindeki bitişik bileşenlere (tavan rafı veya bağlantı ve takviye parçaları), kablolara ve dolaplara zarar vermemeye dikkat edin.
 - İç ve dış çerçeveleri takmak için yeterli alan olduğundan emin olun.
 - Tavan penceresini yalnızca yatay olarak maksimum 15° eğimli, düz ve paralel, iç ve dış çatı alanlarına monte edin.
 - Tavan penceresini monte etmek için içine sığması koşuluyla mevcut bir çatı boşluğu kullanabilirsiniz.

Yalnızca elektrikli versiyon için:

- > Cihazın elektrikle çalıştırılması için araçta bir güç kaynağı kablusunun bulunduğundan emin olun.
- > Güç kaynağı kablusuna 10 A (yavaş atan) değerinde bir sigorta bağlandığından emin olun.

8.2 Montaj boşluğunun kesilmesi

- > Şuradaki talimatları izleyin: şekil 2 sayfa 1.

8.3 Takviye raylarının kullanılması

1. Takviye raylarının (teslimat kapsamına dahil değildir) genişliğine göre köpüğü çıkarın (şekil 3 sayfa 1, A).
2. Takviye raylarını monte edin (şekil 3 sayfa 1, B).



NOT Tavan penceresinin montajında takviye olarak ahşap korkuluk kullanıyorsanız ek talimatlara uyun (Tavan penceresinin montajı sayfa 164, adım 9 sayfa 165).

8.4 Tavan penceresinin montajı



UYARI! Yaralanma riski

Yalnızca elektrikli versiyon için: Başlamadan önce araç güç kaynağının bağlantısını kestiğinizden ve yeniden başlatılmayacağından emin olun.



İKAZ! Hasar tehlikesi

Yalnızca elektrikli versiyon için: Montaj sırasında hiçbir kablunun hasar görmediğinden emin olun.

**NOT**

Tavan penceresi, 25 ... 60 mm kalınlığındaki çatılara uygundur.

Teslimat kapsamına 30 ... 34 mm kalınlığındaki çatılara yönelik bir montaj seti dahildir. 25 ... 30 mm veya 35 ... 60 mm kalınlığındaki çatılar için uygun montaj setleri aksesuar olarak mevcuttur (bkz. Aksesuar sayfa 163).

1. Tavan kalınlığını (G) ölçün (şekil 4 sayfa 1) ve uygun bir montaj seti seçin.
2. **Yalnızca elektrikli versiyon için:** Güç kaynağı hattını, menteşelerin gitmesi gereken uzun kenarın ortasına döşeyin.
3. Duvar bölümünde tavan penceresinin etrafında yeterli boşluk (yaklaşık 1 ... 2 mm) olduğunu kontrol edin (şekil 5 sayfa 1).
4. Montaj alanındaki tavan açıklığını temizleyin (şekil 6 sayfa 1).
5. Montaj çerçevesini esnek, sertleşmeyen bir sızdırmazlık bileşiğiyle (ör. Sikalastomer-710) kapatın (şekil 7 sayfa 1).

**İKAZ! Hasar tehlikesi**

Sızdırmazlık maddesi üreticisinin talimatlarına uyun.

6. Dış çerçeveyi tavan açıklığının ortasına yerleştirin (şekil 8 sayfa 1).

**NOT**

- Monte ederken aracın hareket yönünü kontrol edin.

Tavan penceresi yanlamasına (hareket yönünde menteşe tarafı önde) veya uzunlamasına (hareket yönünde menteşe tarafı solda veya sağda) monte edilebilir.

- **Elektrikli versiyon:** Güç kaynağı hatlarına dikkat edin.

7. Dış çerçeveyi hafifçe tavana bastırarak sızdırmazlık maddesinin yayılmasını sağlayın.
8. Montaj desteklerini aracın içinde dış çerçevenin girintisine tamamen oturacak şekilde yerleştirin (şekil 9 sayfa 1).
9. Takviye olarak ahşap korkuluk kullanıldığında (bkz. Takviye raylarının kullanılması sayfa 164):
 - a) Tavan konstrüksiyonuna (şekil 9 sayfa 1, **A**) her bir montaj desteği için önceden iki adet delik (2,2 mm) açın.

**İKAZ! Hasar tehlikesi**

Tavan konstrüksiyonunu delmeyin.

- b) Montaj desteklerini \varnothing 3,5 mm'lik vidalarla (şekil 9 sayfa 1, **B**) tavana sabitleyin.
 - c) Montaj desteklerini \varnothing 4 mm'lik sabitleme vidalarıyla (şekil 9 sayfa 1, **C**) sabitleyin. Bunu yapmak için montaj desteklerindeki büyük delikleri kullanın.
 - d) Vidaları sıkın ve montajdan 10 min sonra tekrar sıkın.
10. **Yalnızca elektrikli versiyon için:** Tavan penceresinin elektrik bağlantısını yapın ["Midi Heki FL (Elektrikli)" broşürü şekil 10 sayfa 1].
 - a) Anahtar kablosunun konnektörünü (1) motorun soketine (2) takın.
 - b) Aracı gelen 12 V güç kaynağı hattını motorun 12 V hattına (3) bağlayın.

**İKAZ! Hasar tehlikesi**

> Polaritenin doğru olduğundan emin olun:

- Kırmızı kablo: Artı bağlantı noktası

- Siyah kablo: Eksi bağlantı noktası
- > Araçtan gelen güç kaynağı hattının iç çerçeve açıklığına takıldığından ve sıkışmadığından emin olun.

c) Aracın topraklama kablosunu motorun topraklama kablosuna (4) bağlayın.

11. İç çerçeveyi montaj desteklerindeki oluğa bastırın.

- **Kulplu versiyon:** "Midi Heki FL (Kulplu)" broşürü, şekil 10 sayfa 1, 1
- **Çevirme kollu versiyon:** "Midi Heki FL (Çevirme kollu)" broşürü, şekil 10 sayfa 1, 1
- **Elektrikli versiyon:** "Midi Heki FL (Elektrikli)" broşürü, şekil 11 sayfa 2, 1

12. Ekstra takviye için iç çerçeveyi ek vidalarla sabitleyin (isteğe bağlı):

- **Kulplu versiyon:** "Midi Heki FL (Kulplu)" broşürü, şekil 11 sayfa 2, 1
- **Çevirme kollu versiyon:** "Midi Heki FL (Çevirme kollu)" broşürü, şekil 11 sayfa 2, 1
- **Elektrikli versiyon:** "Midi Heki FL (Elektrikli)" broşürü, şekil 12 sayfa 2, 1

- Havalandırma ızgaralarını sökün.
- Sabitleme deliklerini önceden delin.
- Kısa kenarlardaki 2 vidayı ve/veya uzun kenarlardaki 4 vidayı sıkın.



NOT Gerekli vidalar teslimat kapsamına dahil değildir.

d) Havalandırma ızgaralarını klipsleyin.



NOT Havalandırma ızgaralarının yerine oturduğundan emin olun.

13. Akrilik camın her iki tarafındaki koruyucu filmi çıkarın.



NOT Koruyucu film çok uzun süre güneş ışığına maruz kalırsa kalıntı bırakmadan çıkarılamaz.

14. Pencerenin işlevlerini kontrol edin:

- Tavan penceresini açın.
 - **Kulplu versiyon:** bkz. Tavan penceresinin açılması sayfa 166
 - **Çevirme kollu versiyon:** bkz. Tavan penceresinin açılması sayfa 167
 - **Elektrikli versiyon:** bkz. Tavan penceresinin açılması sayfa 168
- Makaralı sineklik ve güneşlik perdelerini ayarlayın.

15. Gerekirse yeni araç yüksekliğini ve ağırlığını araç belgelerine kaydedin.

9 Kullanım

9.1 Kulplu versiyonun kullanımı



NOT Şekil numaralandırması **kulplu versiyona** ait broşüre ["Midi Heki FL (Kulplu)" broşürü] atıfta bulunmaktadır.

Tavan penceresinin açılması

şekil 13 sayfa 2

- > Serbest bırakma düğmesine **(2)** basın ve aynı anda kulp **(1)** yardımıyla tavan kapağını açın.
 - a) Tavan penceresini **tamamen** açmak için kolu **I konumuna** kaydırın.
 - b) Tavan penceresini **ara konuma** getirmek için kolu **II konumuna** kaydırın.
 - c) Tavan penceresini **sürekli havalandırma konumuna** getirmek için kolu **III konumuna** kaydırın. Arka taraftaki kilitleme pozisyonuna oturduğundan emin olun.

Tavan penceresinin kapatılması

şekil **13** sayfa 2

1. Kulbu **(1)** **IV konumuna** kaydırın.
2. Kulbu sağdan ve soldan hafifçe bastırarak mandallar **(4)** aracılığıyla yönlendirin, böylece tavan kapağı kilitlenir ve kulp serbest bırakma düğmesinin **(2)** üzerinde olur.

Tavan penceresinin kilitlenmesi

şekil **13** sayfa 2

- > Tavan penceresini ara konumda veya sürekli havalandırma konumundayken kilitlemek için kilidi **(4)** sola, ardından aşağı ve sağa doğru itin.

9.2 Çevirme kollu versiyonun kullanımı



NOT Şekil numaralandırması **çevirme kollu versiyona** ait broşüre ["Midi Heki FL (Çevirme kollu)" broşürü] atıfta bulunmaktadır.

Tavan penceresinin açılması

şekil **12** sayfa 2

- > Tavan penceresini açmak için çevirme kolunu saat yönünde çevirin.



NOT Zorlanmayı hissedene kadar çevirme kolunu çevirin. Tavan penceresinin açılma açısı yaklaşık 70°'dir.

Tavan penceresinin kapatılması

şekil **13** sayfa 2

1. Tavan penceresini kapatmak için çevirme kolunu saat yönünün tersine çevirin.



NOT Zorlanmayı hissedene kadar çevirme kolunu çevirin.

2. Güç kullanmadan cam kubbeyi elle yukarı doğru iterek tavan penceresinin düzgün bir şekilde kilitleyip kilitlemediğini kontrol edin.

9.3 Elektrikli versiyonun kullanımı



NOT Şekil numaralandırması **elektrikli versiyona** ait broşüre ["Midi Heki FL (Elektrikli)" broşürü] atıfta bulunmaktadır.

Tavan penceresinin açılması

şekil 13 sayfa 2

- › Döner düğmeyi (1) ↺ yönünde çevirin ve istenen konuma ulaşılan kadar çevrili halde tutun.



NOT

- Maksimum açılma konumuna ulaşıldığında veya tavan penceresi tamamen kapandığında motor kapatılır.
- Tavan penceresi yaklaşık 70°'lik bir açıyla açılır.

Tavan penceresinin kapatılması

şekil 13 sayfa 2

1. Döner düğmeyi (1) ⇐ yönünde çevirin ve motor kapanana kadar çevrili halde tutun.
2. Güç kullanmadan cam kubbeyi elle yukarı doğru iterek tavan penceresinin düzgün bir şekilde kilitleyip kilitlemediğini kontrol edin.

Tavan penceresinin manuel olarak kapatılması (acil durum işlemi)

şekil 16 sayfa 2

Tavan penceresi döner şalter kullanılarak kapatılamıyorsa (ör. elektrik kesintisi durumunda), tavan penceresi acil durum çevirme kolu seti (teslimat kapsamında) kullanılarak manuel olarak kapatılabilir.

1. Araçtan tavan penceresine giden gücü kesin.
2. İç çerçeveyi (1) montaj desteklerinden çekin.
3. Motorun kilidini açmak için acil durum çevirme kolunu altıgen yuvaya (2) takın. Çevirme kolunu saat yönünün tersine çevirin.
4. Tavan penceresini kapatmak için acil durum çevirme kolunu altıgen yuvaya (3) takın. Çevirme kolunu saat yönünde çevirin.
5. Güç kullanmadan cam kubbeyi elle yukarı doğru iterek tavan penceresinin düzgün bir şekilde kilitleyip kilitlemediğini kontrol edin.
6. Motoru kilitlemek için acil durum çevirme kolunu altıgen yuvaya (2) takın. Çevirme kolunu saat yönünde çevirin.
7. Acil durum çevirme kolunu çıkarın.
8. İç çerçeveyi montaj desteklerindeki oluğa bastırın.
9. Araçtan gelen gücü tavan penceresine tekrar bağlayın.

9.4 Makaralı perdenin açılması ve kapatılması



İKAZ! Hasar tehlikesi

Güneş ışığının güçlü olduğu zamanlarda, perde ile pencere arasında ısı birikmesinden kaynaklanabilecek hasarı önlemek için güneşliği en fazla üçte iki oranında kapatın.



NOT Güneşlik ve sineklik ayrı ayrı ayarlanabilir.

- Kulplu versiyon: "Midi Heki FL (Kulplu)" broşürü, şekil 14 sayfa 2, 1
- Çevirme kollu versiyon: "Midi Heki FL (Çevirme kollu)" broşürü, şekil 13 sayfa 2, 1
- Elektrikli versiyon: "Midi Heki FL (Elektrikli)" broşürü, şekil 15 sayfa 2, 1

- > Her bir makaralı perdenin girintili kulbunu tutun ve gerekli konuma çekin.

10 Temizlik ve bakım



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Temizlemek için keskin veya sert nesnelere kullanmayın, bunlar akrilik cama hasar verebilir.
- > Alkol içeren temizlik maddeleri kullanmayın.
- > Yalnızca üretici tarafından onaylanan temizleme maddelerini kullanın (documents.dometic.com).



NOT Parlak güneş ışığında, tavan penceresi kararır. Soğuyunca tekrar netleşir.

- > Tavan penceresini ve güneşliği düzenli olarak hafif sabun ve suyla temizleyin.
- > Yalnızca havalandırmaz modeller için: Lastik contaya talk pudrası sürün.

10.1 Sigortanın değiştirilmesi (yalnızca elektrikli versiyon)

1. Araçtan tavan penceresine giden gücü kesin.
2. İç çerçeveyi montaj desteklerinden çekin.



NOT Sigortalı kablo iç çerçeveye oturur.

3. Sigortayı değiştirin ["Midi Heki FL (Elektrikli)" broşürü, şekil 10 sayfa 1 5] (bıçak sigorta 10 A).
4. İç çerçeveyi montaj desteklerindeki oluğa bastırın.
5. Araçtan gelen gücü tavan penceresine tekrar bağlayın.

11 Arızaların Giderilmesi

11.1 Tüm versiyonlar

Sorun	Neden	Çare
Tavan penceresi tamamen kapanmıyor.	Cam ve çerçeve arasındaki kir	<ul style="list-style-type: none"> > Pencereyi temizleyin. > Cam ve çerçeve arasındaki tüm yaprakları ve ince dalları çıkarın.
Sineklik veya güneşlik hareket ettirilemiyor.	Yan kılavuzlarda kir	Yan kılavuzları temizleyin.



NOT Arızayı gideremezseniz yetkili bir servise başvurun.

11.2 Elektrikli versiyon

Sorun	Neden	Çare
Tavan penceresi kapanmıyor veya açılmıyor.	Araçın tavan penceresine giden güç beslemesi kesik.	Güç kaynağını kontrol edin.

Sorun	Neden	Çare
	Sigorta arızalı.	Sigortayı değiştirin (bkz. Sigortanın değiştirilmesi (yalnızca elektrikli versiyon) sayfa 169).
	Döner düğme arızalı. Elektrik motoru arızalı.	Uzman bir servis ile iletişime geçin.



NOT Arızayı gideremezseniz yetkili bir servise başvurun.

12 Atık İmhası



NOT Ambalaj malzemesini mümkün olduğu durumlarda uygun geri dönüşüm atık kutularına koyun. Ürünün yürürlükteki ulusal ve yerel imha yönetmeliklerine göre nasıl imha edileceğine ilişkin ayrıntılar için yerel bir geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcıya danışın.

13 Garanti

Onarım ve garanti işlemleri için cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

Avrupa

Yasal garanti süresi geçerlidir. Üründe hasar varsa üreticinin ülkenizdeki şubesi (bkz. dometic.com/dealer) veya satıcınızla iletişime geçin.

Avustralya ve Yeni Zelanda

Ürün gerektiği gibi çalışmıyorsa lütfen satıcınızla veya üreticinin ülkenizdeki şubesiyle iletişime geçin (bkz. dometic.com/dealer). Ürününüzün garanti süresi 2 yıldır.

Yalnızca Avustralya

Ürünlerimiz için Avustralya Tüketici Yasası kapsamı uyarınca hariç tutulamayacak garantiler geçerlidir. Büyük bir arıza olduğu takdirde ve makul düzeyde öngörülebilir herhangi bir kayıp veya hasarın tazminatı için değişim veya iade hakkınız vardır. Ayrıca ürünler kabul edilebilir kalite düzeyinde değilse ve ürün arızası büyük bir arıza boyutunda değilse ürünleri tamir ettirme veya değiştirme hakkınız bulunur.

Yalnızca Yeni Zelanda

Bu garanti politikası, Consumer Guarantees Act 1993(NZ) (Tüketici Garantileri Yasası) tarafından belirtildiği üzere zorunlu olan koşullara ve garantilere tabidir.

Yerel destek

Lütfen aşağıdaki bağlantı adresinden yerel desteği bulun: dometic.com/dealer

Slovenščina

1	Pomembna obvestila.....	171
2	Razlaga simbolov.....	171
3	Povezana dokumentacija.....	171
4	Varnostni napotki.....	172
5	Obseg dobave.....	172
6	Dodatna oprema.....	173
7	Predvidena uporaba.....	173
8	Namestittev.....	173
9	Uporaba.....	176
10	Čiščenje in vzdrževanje.....	179
11	Odpravljanje težav.....	179
12	Odstranjevanje.....	180
13	Garancija.....	180

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega navodila, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem navodilu ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev navodila, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite documents.dometic.com.

2 Razlaga simbolov

Signalna beseda označuje varnostna sporočila in sporočila o materialni škodi ter stopnjo ali raven nevarnosti.



OPOZORILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



POZOR!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.



OBVESTILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če ni preprečena.



NASVET Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

3 Povezana dokumentacija

Slike za ustrezno različico najdete na naslednjih letakih:

Različica z ročko: letak "Midi Heki FL (ročka)"



qr.dometic.com/bfmlUf

Različica z ročico: letak "Midi Heki FL (ročica)"



qr.dometic.com/bfmlVC

Električna različica: letak "Midi Heki FL (električni)"



qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Varnostni napotki



OPOZORILO! Nevarnost za zdravje

Ne prekoračite največje dovoljene hitrosti vožnje (glejte poglavje Predvidena uporaba na strani 173), saj se lahko strešno okno poškoduje. Deli, ki se sprostijo, lahko poškodujejo ljudi v bližini.



POZOR! Nevarnost za zdravje

- > Pred začetkom vožnje preverite, ali je strešno okno pravilno zaprto in zaklenjeno.
- > Pred začetkom vožnje preverite, ali je strešno okno poškodovano (npr. napetostne razpoke v akrilnem steklu).
- > Strešnega okna **ne** odpirajte med vožnjo.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > V primeru napak ali okvar se takoj obrnite na pooblaščenega serviserja.
- > **Ne** stopajte na stekleno kupolo.
- > Strešnega okna **ne** ne odpirajte v močnem vetru ali dežju.
- > Strešno okno zaprite, če dežuje ali sneži.
- > Vozila **ne** puščajte z odprtim strešnim oknom.
- > Poskrbite, da na strešnem oknu ne bo snega in ledu.

5 Obseg dobave

Št. na sl. 1 na strani 1	Opis	Količina
1	Zunanji okvir s stekleno kupolo	1
2	Notranji okvir	1
3	Pritrdilni vijak ø 4	11

Št. na sl. 1 na strani 1	Opis	Količina
	Pritrdilni vijak \varnothing 3,5	22
4	Montažni nosilci	11
–	Komplet ročice za upravljanje v sili (samo električna različica)	1

6 Dodatna oprema

Opis	Številka izdelka
Spojler, 800 mm	9104100236

Komplet za montažo

Debelina strehe W (sl. 4 na strani 1)	Številka izdelka
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (included in the scope of delivery)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Predvidena uporaba

Strešno okno je predvideno za namestitve v avtodome in počitniške prikolice.

Največja dovoljena hitrost vožnje je 160 km/h, saj lahko glede na konstrukcijo vozila in položaj vgradnje nastanejo hrup ali poškodbe. V primeru močnega hrupa lahko uporabite spojler (dodatna oprema).

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem navodilu so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- napačne namestitve, sestave ali priklopa, vključno s previsoko napetostjo;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilu.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

8 Namestitev



Mehansko namestitev mora izvesti usposobljena oseba, ki je seznanjena z zgradbo in delovanjem opreme ter povezanimi tveganji.

Če nimate dovolj tehničnega znanja za vgradnjo komponent v vozila, naj strešno okno na vaše vozilo namesti strokovnjak.

Samo električna različica:



Električno napajanje mora priključiti usposobljeni električar, ki je dokazal spretnosti in znanje glede sestave in delovanja električne opreme in inštalacij ter je opravil varnostno usposabljanje za prepoznavanje in preprečevanje nevarnosti.

Priporočamo, da je za zagotovitev varnosti in skladnosti električna napeljava v skladu z lokalnimi predpisi o električni napeljavi, kot sta AS/NZS 3000 in AS/NZS 3001.2 za Avstralijo in Novo Zelandijo.

8.1 Pred namestitvijo

- > Preverite debelino strehe vozila. Če imate vprašanja, se obrnite na proizvajalca vozila.
- > Preverite, ali je treba strešno odprtino ojačati (glejte poglavje Uporaba ojačitvenih letev na strani 174).
- > Pri izbiri mesta montaže upoštevajte naslednje:
 - Pazite, da pri žaganju luknje ne poškodujete sosednjih sestavnih delov (strešnega prtlačnika ali pritrdilnih in ojačevalnih delov), kablov in omaric v notranjosti vozila.
 - Zagotovite dovolj prostora za namestitev notranjih in zunanjih okvirjev.
 - Strešno okno namestite le na ravne in vzporedne notranje in zunanje strešne površine z največjim naklonom 15° glede na vodoravnico.
 - Uporabite lahko obstoječo strešno odprtino, če se vanjo prilega strešno okno.

Samo električna različica:

- > Prepričajte se, da je v vozilu na voljo napajalni kabel za električno aktiviranje naprave.
- > Prepričajte se, da je napajalni kabel zavarovan z varovalko 10 A (počasno).

8.2 Izrezovanje luknje

- > Sledite navodilom na sl. **2** na strani 1.

8.3 Uporaba ojačitvenih letev

1. Odstranite peno v skladu s širino ojačitvenih letev (niso v obsegu dobave) (sl. **3** na strani 1, **A**).
2. Namestite ojačitvene letve (sl. **3** na strani 1, **B**).



NASVET Če za ojačitev uporabljate lesena vodila, pri nameščanju strešnega okna upoštevajte dodatna navodila (poglavje Montaža strešnega okna na strani 174, korak 9 na strani 175).

8.4 Montaža strešnega okna



OPOZORILO! Nevarnost poškodb

Samo električna različica: Pred začetkom dela odklopite napajanje vozila in poskrbite, da ga ni mogoče ponovno zagnati.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

Samo električna različica: Med namestitvijo ne smete poškodovati nobenega kabla.

**NASVET**

Strešno okno je primerno za strehe debeline 25 ... 60 mm.

Obseg dobave vključuje komplet za montažo za strehe debeline 30 ... 34 mm. Za strehe debeline 25 ... 30 mm ali 35 ... 60 mm so ustrezni kompleti za montažo na voljo kot dodatna oprema (glejte poglavje Dodatna oprema na strani 173).

1. Izmerite debelino strehe W (sl. **4** na strani 1) in izberite ustrezen komplet za montažo.
2. **Samo električna različica:** Napajalni kabel speljite po sredini na daljši strani, kjer bodo tečaji.
3. Preverite, ali je okoli strešnega okna v strešni odprtini dovolj prostora (približno 1 ... 2 mm) (sl. **5** na strani 1).
4. Očistite strešno odprtino v območju montaže (sl. **6** na strani 1).
5. Montažni okvir zatesnite s fleksibilno tesnilno maso, ki se ne strdi (npr. SikaLastomer-710) (sl. **7** na strani 1).

**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

Upošteвайте napotke proizvajalca tesnilnega sredstva.

6. Zunanji okvir namestite na sredino strešne odprtine (sl. **8** na strani 1).

**NASVET**

- Pri montaži upoštevajte smer vožnje.

Strešno okno je mogoče namestiti prečno (tečaji spredaj glede na smer vožnje) ali vzdolžno (tečaji na levi ali desni strani glede na smer vožnje).

- **Električna različica:** Bodite pozorni na napajalne kable.

7. Zunanji okvir rahlo potisnite v streho, da se tesnilno sredstvo razleže.
8. Montažne nosilce namestite na notranjo stran vozila v utore zunanjega okvirja (sl. **9** na strani 1).
9. Pri uporabi lesenih vodil za ojačitev (glejte poglavje Uporaba ojačitvenih letev na strani 174):
 - a) V strešno konstrukcijo izrtajte po dve luknji velikosti 2,2 mm za vsak montažni nosilec (sl. **9** na strani 1, **A**).

**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

Ne vrtajte skozi strešno konstrukcijo.

- b) Montažne nosilce na strehi montirajte z vijaki \varnothing 3,5 mm (sl. **9** na strani 1, **B**).
 - c) Montažne nosilce montirajte s \varnothing 4 mm pritrdilnimi vijaki (sl. **9** na strani 1, **C**). Uporabite velike luknje na montažnih nosilcih.
 - d) Privijte vijake in jih znova privijte 10 min po namestitvi.
10. **Samo električna različica:** Električno povežite strešno okno (letak "Midi Heki FL (električni)", sl. **10** na strani 1).
 - a) Priključek (1) kabla stikala vstavite v vtičnico (2) motorja.
 - b) 12 V napajalni kabel vozila povežite z 12 V vodnikom motorja (3).

**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

> Prepričajte se, da je polarnost pravilna:

- Rdeča žica: pozitivni pol
- Črna žica: negativni pol

> Prepričajte se, da je napajalni kabel iz vozila vstavljen v notranjo odprtino okvirja in se ne zatakne.

- c) Povežite ozemljitveni kabel vozila z ozemljitvenim kablom motorja (4).

11. Potisnite notranji okvir v utor na montažnih nosilcih.
- **Različica z ročko:** letak "Midi Heki FL (ročka)", sl. **10** na strani **1, 1**
 - **Različica z ročico:** letak "Midi Heki FL (ročica)", sl. **10** na strani **1, 1**
 - **Električna različica:** letak "Midi Heki FL (električni)", sl. **11** na strani **2, 1**
12. Notranji okvir pritrdite z dodatnimi vijaki za večjo ojačitev (izbirno):
- **Različica z ročko:** letak "Midi Heki FL (ročka)", sl. **11** na strani **2, 1**
 - **Različica z ročico:** letak "Midi Heki FL (ročica)", sl. **11** na strani **2, 1**
 - **Električna različica:** letak "Midi Heki FL (električni)", sl. **12** na strani **2, 1**
- a) Odstranite prezračevalno rešetko.
 - b) Izvrtajte odprtine za pritrditev.
 - c) Privijte 2 vijaka na krajših straneh in/ali 4 vijake na daljših straneh.



NASVET Vijaki, ki jih potrebujete, niso v obsegu dobave.

- d) Vpnite prezračevalne rešetke.



NASVET Prepričajte se, da se prezračevalne rešetke zaskočijo.

13. Z obeh strani akrilnega stekla odstranite zaščitno folijo.



NASVET Če je zaščitna folija predolgo izpostavljena sončni svetlobi, je ni mogoče odstraniti brez sledi.

14. Preverite delovanje okna:

- a) Odprite strešno okno.
 - **Različica z ročko:** glejte poglavje Odpiranje strešnega okna na strani 176
 - **Različica z ročico:** glejte poglavje Odpiranje strešnega okna na strani 177
 - **Električna različica:** glejte poglavje Odpiranje strešnega okna na strani 178
- b) Namestite komarnik in rolo.

15. Če je potrebno, novo višino in težo vozila vnesite v dokumentacijo vozila.

9 Uporaba

9.1 Uporaba različice z ročko



NASVET Oštevilčenje na sliki se nanaša na letak za **različico z ročko** (letak "Midi Heki FL (ročka)").

Odpiranje strešnega okna

sl. **13** na strani 2

- > Istočasno pritisnite gumb za sprostitvev (**2**) in odprite strešni pokrov z ročajem (**1**).
 - a) Potisnite ročaj v **položaj I**, da strešno okno odprete **do konca**.
 - b) Potisnite ročaj v **položaj II**, da strešno okno odprete v **vmesni položaj**.
 - c) Potisnite ročaj v **položaj III**, da strešno okno odprete v **položaj za neprekinjeno prezračevanje**.
Prepričajte se, da se zadaj zaskoči v zaklenjeni položaj.

Zapiranje strešnega okna

sl. **13** na strani 2

1. Potisnite ročaj (**1**) v **položaj IV**.
2. Ročaj rahlo potisnite v levo in desno z zapahi (**4**), da se strešni pokrov zaklene in je ročaj na gumbu za sprostitvev (**2**).

Zaklepanje strešnega okna

sl. **13** na strani 2

- > Potisnite zaklep (**4**) levo ter nato navzdol in desno, da strešno okno zaklenete v vmesni položaj ali položaj za neprekinjeno prezračevanje.

9.2 Uporaba različice z ročico



NASVET Oštevilčenje na sliki se nanaša na letak za **različico z ročico** (letak "Midi Heki FL (ročica)").

Odpiranje strešnega okna

sl. **12** na strani 2

- > Za odpiranje strešnega okna vrtite ročico v smeri urinega kazalca.



NASVET Ročico vrtite, dokler ne občutite upora. Strešno okno se odpre pod kotom pribl. 70°.

Zapiranje strešnega okna

sl. **13** na strani 2

1. Za zapiranje strešnega okna vrtite ročico v nasproti urinega kazalca.



NASVET Ročico vrtite, dokler ne občutite upora.

2. Brez uporabe slike poskusite z roko potisniti stekleno kupolo navzgor, da preverite, ali je strešno okno pravilno zaklenjeno.


9.3 Uporaba električne različice



NASVET Oštevilčenje na sliki se nanaša na letak za **električno različico** (letak "Midi Heki FL (električni)").

Odpiranje strešnega okna

sl. **13** na strani 2

- > Vrtljivo stikalo **(1)** obračajte v smer , dokler ne dosežete želenega položaja.



NASVET

- Motor se izklopi, ko je strešno okno do konca oprto ali zaprto.
- Strešno okno se odpre pod kotom pribl. 70°.

Zapiranje strešnega okna

sl. **13** na strani 2

1. Vrtljivo stikalo **(1)** zavrtite v smer ⇐ in ga zadržite, dokler se ne izklopi motor.
2. Brez uporabe slike poskusite z roko potisniti stekleno kupolo navzgor, da preverite, ali je strešno okno pravilno zaklenjeno.

Ročno zapiranje strešnega okna (upravljanje v sili)

sl. **16** na strani 2

Če strešnega okna ne morete zapreti z vrtljivim stikalom (npr. v primeru izpada napajanja), lahko to storite ročno, z uporabo kompleta ročice za upravljanje v sili (obseg dobave).

1. Odklopite napajanje strešnega okna iz vozila.
2. Notranji okvir **(1)** povlecite z montažnih nosilcev.
3. V šestkotno vtičnico **(2)** vstavite ročico za upravljanje v sili, da odklenete motor. Ročico zavrtite nasproti urinega kazalca.
4. V šestkotno vtičnico **(3)** vstavite ročico za upravljanje v sili, da zaprete strešno okno. Ročico zavrtite v smeri urinega kazalca.
5. Brez uporabe slike poskusite z roko potisniti stekleno kupolo navzgor, da preverite, ali je strešno okno pravilno zaklenjeno.
6. V šestkotno vtičnico **(2)** vstavite ročico za upravljanje v sili, da zaklenete motor. Ročico zavrtite v smeri urinega kazalca.
7. Odstranite ročico za upravljanje v sili.
8. Potisnite notranji okvir v utor na montažnih nosilcih.
9. Znova priključite napajanje strešnega okna iz vozila.

9.4 Odpiranje in zapiranje roloja



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

Pri močni sončni svetlobi zatemnitveni rolo zaprite za največ dve tretjini, da preprečite poškodbe zaradi kopičenja toplote med rolojem in oknom.



NASVET Rolo in komarnik lahko nastavite ločeno.

- Različica z ročko: letak "Midi Heki FL (ročka)", sl. **14** na strani 2, **1**
- Različica z ročico: letak "Midi Heki FL (ročica)", sl. **13** na strani 2, **1**
- Električna različica: letak "Midi Heki FL (električni)", sl. **15** na strani 2, **1**

- > Primate za vdolbeni ročaj roloja in ga potegnite v zeleni položaj.

10 Čiščenje in vzdrževanje



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Za čiščenje ne uporabljajte ostrih ali trdih predmetov, saj lahko poškodujejo akrilno steklo.
- > Ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo alkohol.
- > Uporabljajte samo čistila, ki jih je odobril proizvajalec (documents.dometic.com).



NASVET Strešno okno se ob močni sončni svetlobi zatemni. Ko se ohladi, se znova zbistri.

- > Strešno okno in rolo redno čistite z blago milnico.
- > Samo za modele brez prezračevanja: Na gumijasta tesnila nanesite smukec v prahu.

10.1 Zamenjava varovalke (samo električna različica)

1. Odklopite napajanje strešnega okna iz vozila.
2. Notranji okvir povlecite z montažnih nosilcev.



NASVET Kabel z varovalko je nameščen v notranjem okvirju.

3. Zamenjajte varovalko (letak "Midi Heki FL (električni)", sl. 10 na strani 1, 5) (ploščata varovalka 10 A).
4. Potisnite notranji okvir v utor na montažnih nosilcih.
5. Znova priklopite napajanje strešnega okna iz vozila.

11 Odpravljanje težav

11.1 Vse različice

Motnja	Možni vzrok	Rešitev
Strešno okno se ne zapre do konca.	Umazanija med steklom in okvirjem	<ul style="list-style-type: none"> > Očistite okno. > Odstranite listje in vejice med steklom in okvirjem.
Komarnika ali roloja ni mogoče premakniti.	Umazanija na stranskih vodilih	Očistite stranska vodila.



NASVET Če napake ne morete odpraviti, se obrnite na pooblaščenega serviserja.

11.2 Električna različica

Motnja	Možni vzrok	Rešitev
Strešno okno se ne odpre ali zapre.	Napajanje strešnega okna je prekinjeno.	Preverite napajanje.

Motnja	Možni vzrok	Rešitev
	Varovalka je okvarjena.	Zamenjajte varovalko (glejte poglavje Zamenjava varovalke (samo električna različica) na strani 179).
	Vrtljivo stikalo je pokvarjeno. Električni motor je pokvarjen.	Obrnite se na specializiranega serviserja.



NASVET Če napake ne morete odpraviti, se obrnite na pooblaščenega serviserja.

12 Odstranjevanje



NASVET Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče. Pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem trgovcu se pozanimajte glede odstranjevanja izdelka v skladu z državnimi in lokalnimi predpisi.

13 Garancija

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

Evropa

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer) ali na trgovca.

Avstralija in Nova Zelandija

Če izdelek ne deluje pravilno, se obrnite na trgovca ali podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer). Za vaš izdelek velja garancija 2 leto(-i/-a).

Samo Avstralija

Za naše izdelke veljajo garancije, ki jih ni možno izključiti v skladu z avstralskim zakonom za zaščito potrošnikov (Australian Consumer Law). Pripada vam nadomestni izdelek ali povračilo denarja v primeru večje okvare in nadomestilo za katerokoli drugo razumno predvidljivo izgubo ali škodo. Pripada vam tudi popravilo ali nadomestitev izdelkov, če izdelki niso sprejemljive kakovosti in okvara ni velika.

Samo Nova Zelandija

Za to garancijo veljajo pogoji in garancije, ki so predpisani z zakonom za varstvo potrošnikov (Consumer Guarantees Act 1993(NZ)).

Lokalna podpora

Informacije o lokalni podpori so na voljo na naslednji povezavi: dometic.com/dealer

Română

1	Observații importante.....	181
2	Explicația simbolurilor.....	181
3	Documente asociate.....	181
4	Instrucțiuni de siguranță.....	182
5	Domeniul de livrare.....	182
6	Accesorii.....	183
7	Domeniul de utilizare.....	183
8	Instalare.....	183
9	Utilizarea.....	187
10	Curățarea și întreținerea.....	189
11	Remedierea defecțiunilor.....	189
12	Eliminarea.....	190
13	Garanție.....	190

1 Observații importante

Cititi cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați documents.dometic.com.

2 Explicația simbolurilor

Un cuvânt de semnalizare identifică mesajele de siguranță și mesajele privind daunele materiale și, de asemenea, indică gradul sau nivelul de gravitate a pericolului.



AVERTIZARE!

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.



PRECAUȚIE!

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.



ATENȚIE!

Indică o situație care, dacă nu este evitată, poate duce la pagube materiale.



INDICAȚIE Informații complementare privind operarea produsului.

3 Documente asociate

Găsiți ilustrațiile pentru versiunea corespunzătoare în următoarele broșuri:

Versiunea cu mâner: broșura „Midi Heki FL (mâner)”



qr.dometic.com/bfmlUf

Versiunea cu manivelă: broșura „Midi Heki FL (manivelă)”



qr.dometic.com/bfmlVC

Versiunea electrică: broșura „Midi Heki FL (electric)”



qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Instrucțiuni de siguranță



AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate

Nu depășiți viteza de deplasare maximă permisă (consultați capitolul Domeniul de utilizare pagină 183), deoarece acest lucru poate deteriora luminatorul de plafon. Părțile desprinse pot răni persoanele din apropiere.



PRECAUȚIE! Pericol pentru sănătate

- > Înainte de a porni în călătorie, verificați dacă luminatorul de plafon este închis și blocat corespunzător.
- > Înainte de a porni în călătorie, verificați dacă luminatorul de plafon prezintă deteriorări (cum ar fi fisuri de tensiune în geamul acrilic).
- > **Nu** deschideți geamul de plafon în timpul deplasării.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Căutați imediat un atelier autorizat dacă apar erori sau defecțiuni.
- > **Nu** călcați pe geamul bombat.
- > **Nu** deschideți luminatorul de plafon în condiții de vânt puternic sau precipitații.
- > Închideți luminatorul de plafon dacă plouă sau ninge.
- > **Nu** lăsați vehiculul cu luminatorul de plafon deschis.
- > Îndepărtați zăpada și gheața de pe luminatorul de plafon.

5 Domeniul de livrare

Nr. în fig. 1 pagină 1	Denumire	Numărul
1	Cadru exterior cu geam bombat	1
2	Cadru interior	1

Nr. în fig. 1 pagină 1	Denumire	Numărul
3	Șurub de fixare ø 4	11
	Șurub de fixare ø 3,5	22
4	Suporturi de montare	11
-	Set manivelă de urgență (numai versiunea electrică)	1

6 Accesorii

Denumire	Nr. art.
Spoiler, 800 mm	9104100236

Set de montare

Grosime plafon I (fig. 4 pagină 1)	Nr. art.
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (included in the scope of delivery)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Domeniul de utilizare

Luminatorul de plafon este destinat instalării în autorulote și rulote.

Viteza maximă de deplasare permisă este de 160 km/h, deoarece pot să apară zgomot sau deteriorări, în funcție de designul vehiculului sau de poziția de instalare. În caz de zgomot excesiv, poate fi folosit un spoiler (accesoriu).

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului - rezultate din:

- Instalarea, asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

8 Instalare



Montarea mecanică trebuie efectuată de către o persoană calificată familiarizată cu structura și funcționarea echipamentelor și cu pericolele asociate.

În cazul în care nu aveți destule cunoștințe tehnice pentru instalarea componentelor în vehicule, solicitați unui specialist să instaleze geamul de plafon în vehiculul dumneavoastră.

Numai versiunea electrică:



Alimentarea cu energie electrică trebuie să fie bransată de un electrician calificat care are abilități și cunoștințe legate de construcția și utilizarea echipamentelor și a instalațiilor electrice și care are pregătire în domeniul siguranței pentru a identifica și evita pericolele asociate.

Pentru a asigura siguranța și conformitatea, se recomandă ca instalația electrică să respecte reglementările locale privind cablajul, cum ar fi AS/NZS 3000 și AS/NZS 3001.2 pentru Australia și Noua Zeelandă.

8.1 Înainte de instalare

- > Verificați grosimea plafonului vehiculului dvs. Consultați producătorul vehiculului dacă aveți întrebări.
- > Verificați dacă deschiderea din plafon necesită armare (consultați capitolul Folosirea șinelor de armare pagină 184).
- > La alegerea locului de instalare, respectați următoarele:
 - Aveți grijă să nu deteriorați componentele adiacente (portbagaj de plafon sau piese accesorii și de armare), cablurile și dulapurile din interiorul vehiculului la tăierea unei deschideri.
 - Asigurați-vă că există suficient spațiu pentru instalarea cadrului interior și exterior.
 - Montați luminatorul de plafon numai pe suprafețe de plafon de interior și exterior plane și paralele, cu o înclinare maximă de 15 ° față de orizontală.
 - Puteți folosi o deschidere a plafonului existentă, dacă luminatorul de plafon se potrivește în aceasta.

Numai versiunea electrică:

- > Asigurați-vă că există un cablu de alimentare în vehicul pentru acționarea electrică a dispozitivului.
- > Asigurați-vă că există o siguranță de 10 A (ardere întârziată) pe cablul de alimentare.

8.2 Decuparea deschiderii

- > Urmăți instrucțiunile prezentate în fig. **2** pagină 1.

8.3 Folosirea șinelor de armare

1. Îndepărtați spuma în funcție de lățimea șinelor de armare (nu sunt incluse în domeniul de livrare) (fig. **3** pagină 1, **A**).
2. Montați șinele de armare (fig. **3** pagină 1, **B**).



INDICAȚIE Dacă utilizați șine din lemn ca armătură, respectați instrucțiunile suplimentare la instalarea luminatorului de plafon (capitolul Montarea luminatorului de plafon pagină 184, pasul 9 pagină 185).

8.4 Montarea luminatorului de plafon



AVERTIZARE! Risc de vătămare

Numai versiunea electrică: Înainte de a începe, deconectați alimentarea electrică a vehiculului și asigurați-vă că nu poate fi repornită.



ATENȚIE! Pericol de defectare

Numai versiunea electrică: Aveți grijă să nu fie deteriorate cablurile în timpul instalării.

**INDICAȚIE**

Luminatorul de plafon este adecvat pentru grosimi de plafon de 25 ... 60 mm.

Domeniul de livrare include un set de montare pentru grosimi de plafon de 30 ... 34 mm. Pentru grosimi de plafon de 25 ... 30 mm sau 35 ... 60 mm, sunt disponibile seturi de montare adecvate, ca accesorii (consultați capitolul *Accesorii* pagină 183).

1. Măsurați grosimea plafonului I (fig. **4** pagină 1) și alegeți un set de montare adecvat.
2. **Numai versiunea electrică:** Dispuneți cablul de alimentare electrică pe latura lungă, unde ar trebui să se afle balamalele.
3. Asigurați-vă că există suficient spațiu în jurul luminatorului de plafon (aprox. 1 ... 2 mm) în secțiunea de perete (fig. **5** pagină 1).
4. Curățați deschiderea plafonului în zona de montare (fig. **6** pagină 1).
5. Etanșați cadrul de montare cu un compus de etanșare flexibil, care nu se întărește (de exemplu, Sikalastomer-710) (fig. **7** pagină 1).

**ATENȚIE! Pericol de defectare**

Respectați instrucțiunile producătorului materialului de etanșare.

6. Amplasați cadrul exterior în mijlocul deschiderii plafonului (fig. **8** pagină 1).

**INDICAȚIE**

- Verificați direcția de mers la instalare.

Luminatorul de plafon poate fi montat pe lățime (latura cu balamale în față, în direcția de mers) sau pe lungime (latura cu balamale pe stânga sau pe dreapta, în direcția de mers).

- **Versiunea electrică:** Aveți grijă la cablurile de alimentare electrică.

7. Apăsăți ușor cadrul exterior în plafon, pentru ca agentul de etanșare să se întindă.
8. Amplasați suporturile de montare pe partea interioară a vehiculului, complet introduse în nișa cadrului exterior (fig. **9** pagină 1).
9. La folosirea șinelor din lemn ca armătură (consultați capitolul *Folosirea șinelor de armare* pagină 184):
 - a) Pre-găuriți două orificii de 2,2 mm pentru fiecare suport de montare în structura plafonului (fig. **9** pagină 1, **A**).

**ATENȚIE! Pericol de defectare**

Nu străpungeți structura plafonului.

- b) Fixați suporturile de montare pe plafon cu șuruburile de \varnothing 3,5 mm incluse (fig. **9** pagină 1, **B**).
 - c) Fixați suporturile de montare cu șuruburile de fixare de \varnothing 4 mm (fig. **9** pagină 1, **C**). Pentru acest lucru, folosiți orificiile mari din suporturile de montare.
 - d) Strângeți șuruburile, apoi strângeți-le din nou la 10 min minute după instalare.
10. **Numai versiunea electrică:** Conectați electric luminatorul de plafon (broșura „Midi Heki FL (electric)”, fig. **10** pagină 1).
 - a) Introduceți conectorul (1) cablului de comutare în priza (2) motorului.
 - b) Conectați cablul de alimentare electrică de 12 V de la vehicul la cablul de 12 V al motorului (3).


ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Asigurați-vă că polaritatea este cea corectă:
 - Cablul roșu: borna pozitivă
 - Cablul negru: borna negativă
- > Asigurați-vă că introduceți cablul de alimentare electrică de la vehicul în deschiderea cadrului interior și nu se blochează.

c) Conectați cablul de împământare al vehiculului la cablul de împământare al motorului (4).

11. Apăsați cadrul interior în canalul de pe suporturile de montare.

- **Versiunea cu mâner:** broșura „Midi Heki FL (mâner)”, fig. 10 pagină 1, 1
- **Versiunea cu manivelă:** broșura „Midi Heki FL (manivelă)”, fig. 10 pagină 1, 1
- **Versiunea electrică:** broșura „Midi Heki FL (electric)”, fig. 11 pagină 2, 1

12. Fixați cadrul interior cu șuruburi suplimentare pentru armare suplimentară (opțional):

- **Versiunea cu mâner:** broșura „Midi Heki FL (mâner)”, fig. 11 pagină 2, 1
- **Versiunea cu manivelă:** broșura „Midi Heki FL (manivelă)”, fig. 11 pagină 2, 1
- **Versiunea electrică:** broșura „Midi Heki FL (electric)”, fig. 12 pagină 2, 1

- a) Dezasamblați grilele de aerisire.
- b) Pre-găuriți orificiile de fixare.
- c) Strângeți 2 șuruburi pe laturile scurte și/sau 4 șuruburi pe laturile lungi.



INDICAȚIE Șuruburile necesare nu sunt incluse în domeniul de livrare.

d) Fixați grilele de aerisire.



INDICAȚIE Asigurați-vă că grilele de aerisire se fixează cu un clic.

13. Scoateți folia de protecție de pe ambele părți ale geamului acrilic.



INDICAȚIE Dacă folia de protecție este expusă prea mult timp la lumina soarelui, nu va putea fi scoasă fără a lăsa urme.

14. Verificați funcțiile geamului:

- a) Deschideți luminatorul de plafon.
 - **Versiunea cu mâner:** consultați capitolul Deschiderea luminatorului de plafon pagină 187
 - **Versiunea cu manivelă:** consultați capitolul Deschiderea luminatorului de plafon pagină 187
 - **Versiunea electrică:** consultați capitolul Deschiderea luminatorului de plafon pagină 188
- b) Reglați plasa de insecte și roleta opacă.

15. Dacă este necesar, notați noua înălțime și greutate a vehiculului în actele vehiculului.

9 Utilizarea

9.1 Folosirea versiunii cu mâner



INDICAȚIE Numerotarea figurii se referă la broșura pentru **versiunea cu mâner** (broșura „Midi Heki FL (mâner)”).

Deschiderea luminatorului de plafon

fig. 13 pagină 2

- > Apăsați butonul de eliberare (2) și deschideți simultan trapa de plafon cu mânerul (1).
 - a) Glisați mânerul în **poziția I** pentru a deschide **complet** luminatorul de plafon.
 - b) Glisați mânerul în **poziția II** pentru a deschide luminatorul de plafon la **poziția intermediară**.
 - c) Glisați mânerul în **poziția III** pentru a deschide luminatorul de plafon la **poziția de aerisire continuă**. Asigurați-vă că se fixează cu un clic în poziția de blocare în spate.

Închiderea luminatorului de plafon

fig. 13 pagină 2

1. Glisați mânerul (1) la **poziția IV**.
2. Ghidați mânerul aplicând o ușoară presiune la stânga și la dreapta prin intermediul închizătorilor rapide (4), astfel încât trapa de plafon să se blocheze și mânerul să fie peste butonul de eliberare (2).

Blocarea luminatorului de plafon

fig. 13 pagină 2

- > Împingeți dispozitivul de blocare (4) la stânga și apoi în jos și la dreapta pentru a bloca luminatorul de plafon în poziție intermediară sau de aerisire continuă.

9.2 Folosirea versiunii cu manivelă



INDICAȚIE Numerotarea figurii se referă la broșura pentru **versiunea cu manivelă** (broșura „Midi Heki FL (manivelă)”).

Deschiderea luminatorului de plafon

fig. 12 pagină 2

- > Rotiți manivela în sensul acelor de ceasornic pentru a deschide luminatorul de plafon.



INDICAȚIE Rotiți manivela până când simțiți rezistență. Unghiul de deschidere al luminatorului de plafon este de aproximativ 70 °.

Închiderea luminatorului de plafon

fig. 13 pagină 2

1. Rotiți manivela în sens invers acelor de ceasornic pentru a închide luminatorul de plafon.



INDICAȚIE Rotiți manivela până când simțiți rezistență.

2. Fără a utiliza forța, încercați să împingeți în sus cu mâna geamul bombat pentru a verifica dacă luminatorul de plafon este blocat corespunzător.

9.3 Folosirea versiunii electrice



INDICAȚIE Numerotarea figurii se referă la broșura pentru **versiunea electrică** (broșura „Midi Heki FL (electric)”).

Deschiderea luminatorului de plafon

fig. 13 pagină 2

- > Rotiți comutatorul rotativ (1) în direcția ↺ și mențineți-l până când este atinsă poziția dorită.



INDICAȚIE

- Motorul se oprește când poziția de deschidere maximă a fost atinsă sau când luminatorul de plafon s-a închis complet.
- Luminatorul de plafon se deschide la un unghi de aproximativ 70 °.

Închiderea luminatorului de plafon

fig. 13 pagină 2

1. Rotiți comutatorul rotativ (1) în direcția ⇐ și mențineți-l până când motorul se oprește.
2. Fără a utiliza forța, încercați să împingeți în sus cu mâna geamul bombat pentru a verifica dacă luminatorul de plafon este blocat corespunzător.

Închiderea manuală a luminatorului de plafon (acționare de urgență)

fig. 16 pagină 2

Dacă luminatorul de plafon nu poate fi închis cu ajutorul comutatorului rotativ (de ex., în cazul unei pene de curent), luminatorul de plafon poate fi închis manual utilizând setul de manivelă de urgență (domeniul de livrare).

1. Deconectați alimentarea electrică de la vehicul la luminatorul de plafon.
2. Trageți cadrul interior (1) de pe suporturile de montare.
3. Introduceți manivela de urgență în locașul hexagonal (2) pentru a debloca motorul. Rotiți manivela în sens invers acelor de ceasornic.
4. Introduceți manivela de urgență în locașul hexagonal (3) pentru a închide luminatorul de plafon. Rotiți manivela în sensul acelor de ceasornic.
5. Fără a utiliza forța, încercați să împingeți în sus cu mâna geamul bombat pentru a verifica dacă luminatorul de plafon este blocat corespunzător.
6. Introduceți manivela de urgență în locașul hexagonal (2) pentru a bloca motorul. Rotiți manivela în sensul acelor de ceasornic.
7. Scoateți manivela de urgență.
8. Apăsați cadrul interior în canelura de pe suporturile de montare.
9. Reconectați alimentarea electrică de la vehicul la luminatorul de plafon.

9.4 Deschiderea și închiderea roletei



ATENȚIE! Pericol de defectare

În condiții de lumină solară puternică, închideți roleta opacă doar cu maximum două treimi pentru a preveni deteriorarea cauzată de acumularea de căldură între roletă și geam.



INDICAȚIE Roleta și plasa de insecte pot fi reglate separat.

- Versiunea cu mâner: broșura „Midi Heki FL (mâner)”, fig. 14 pagină 2, 1
 - Versiunea cu manivelă: broșura „Midi Heki FL (manivelă)”, fig. 13 pagină 2, 1
 - Versiunea electrică: broșura „Midi Heki FL (electric)”, fig. 15 pagină 2, 1
- > Țineți mânerul încastrat al fiecărei rolete și trageți-l la poziția dorită.

10 Curățarea și întreținerea



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Nu folosiți obiecte dure sau ascuțite pentru curățare, deoarece acestea pot deteriora geamul acrilic.
- > Nu folosiți agenți de curățare care conțin alcool.
- > Folosiți numai agenți de curățare aprobați de producător (documents.dometic.com).



INDICAȚIE Geamul bombat se întunecă în lumina puternică a soarelui. Devine din nou transparent după ce se răcește.

- > Curățați în mod regulat geamul de plafon și roleta cu săpun delicat și apă.
- > Numai pentru modele fără aerisire: Tratați garnitura din cauciuc cu pudră de talc.

10.1 Înlocuirea siguranței (numai versiunea electrică)

1. Deconectați alimentarea electrică de la vehicul la luminatorul de plafon.
2. Trageți cadrul interior de pe suporturile de montare.



INDICAȚIE Cablul cu siguranță este amplasat în cadrul interior.

3. Înlocuiți siguranța (broșura „Midi Heki FL (electric)”, fig. 10 pagină 1, 5) (siguranță lamelară 10 A).
4. Apăsați cadrul interior în canelura de pe suporturile de montare.
5. Reconectați alimentarea electrică de la vehicul la luminatorul de plafon.

11 Remedierea defecțiunilor

11.1 Toate versiunile

Avarie	Cauză posibilă	Soluție
Luminatorul de plafon nu se închide complet.	Murdăria între geam și cadru	<ul style="list-style-type: none"> > Curățați geamul. > Îndepărtați orice frunze și crenguțe dintre geam și cadru.

Avarie	Cauză posibilă	Soluție
Plasa de insecte sau roleta nu pot fi mișcate.	Murdărie pe ghidajele laterale	Curățați ghidajele laterale.



INDICAȚIE Dacă nu reușiți să remediați problema, contactați un atelier specializat.

11.2 Versiunea electrică

Avarie	Cauză posibilă	Soluție
Luminatorul de plafon nu se deschide sau închide.	Alimentarea electrică de la vehicul la luminatorul de plafon este întreruptă.	Verificați sursa de alimentare.
	Siguranța este defectă.	Înlocuiți siguranța (consultați capitoul Înlocuirea siguranței (numai versiunea electrică) pagină 189).
	Comutatorul rotativ este defect. Motorul electric este defect.	Contactați un atelier specializat.



INDICAȚIE Dacă nu reușiți să remediați problema, contactați un atelier specializat.

12 Eliminarea



INDICAȚIE Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containere corespunzătoare pentru reciclare. Consultați un centru local de reciclare sau un reprezentant specializat pentru detalii despre detalii cu privire la eliminarea produsului în conformitate cu reglementările naționale și locale aplicabile privind eliminarea.

13 Garanție

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

Europa

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, contactați reprezentanța producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul.

Australia și Noua Zeelandă

În cazul în care produsul nu funcționează așa cum ar trebui, contactați reprezentanța producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul. Garanția aplicabilă produsului dvs. este de 2 ani.

Doar în Australia

Bunurile noastre au garanții care nu pot fi excluse în temeiul legii australiene a consumatorilor. Aveți dreptul la o înlocuire sau la rambursare pentru o defecțiune majoră și la despăgubiri pentru orice altă daună sau defect previzibile în mod rezonabil. De asemenea, aveți dreptul să aveți bunurile reparate sau înlocuite în cazul în care bunurile nu sunt de o calitate acceptabilă și eșecul nu reprezintă o defecțiune majoră.

Doar în Noua Zeelandă

Această politică de garanție este supusă condițiilor și garanțiilor care sunt obligatorii, așa cum este specificat în Legea privind garanțiile pentru consumatori din 1993 (NZ).

Asistență tehnică locală

Găsiți asistență tehnică locală la următorul link: dometic.com/dealer

Български език

1	Важни бележки.....	192
2	Обяснение на символите.....	192
3	Свързани документи.....	192
4	Инструкции за безопасност.....	193
5	Обхват на доставката.....	193
6	Принадлежности.....	194
7	Използване по предназначение.....	194
8	Инсталиране.....	195
9	Работа.....	198
10	Почистване и поддръжка.....	200
11	Отстраняване на неизправности.....	201
12	Изхвърляне.....	201
13	Гаранция.....	201

1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монитрите, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

2 Обяснение на символите

Сигналната дума идентифицира съобщенията за безопасност и за материални щети, както и степента или нивото на сериозност на опасността.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



ВНИМАНИЕ!

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



ВНИМАНИЕ!

Показва ситуация която, ако не бъде избегната, ще доведе до щети по имуществото.



УКАЗАНИЕ Допълнителна информация за боравенето с продукта.

3 Свързани документи

Илюстрациите за съответната версия ще намерите в следните брошури:

Вариант с ръкохватка: Брошура „Midi Heki FL (Lever)“



qr.dometic.com/bfmlUf

Версия с манивела: Брошура „Midi Heki FL (Crank)“



qr.dometic.com/bfmlVC

Електрически вариант: Брошура „Midi Heki FL (Electric)“



qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Инструкции за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето

Не превишавайте максималната допустима скорост на движение (вижте глава Използване по предназначение на страница 194), защото това може да повреди осветлението за покрива. Части, които се разхлабват, може да наранят хората, които се намират в близост.



ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето

- > Преди да тръгнете на път, проверете дали осветлението за покрива е правилно затворено и заключено.
- > Преди да тръгнете на път, проверете осветлението за покрива за повреда (като пукнатини в акрилното стъкло).
- > **Не** отваряйте осветлението за покрива по време на шофиране.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Незабавно потърсете оторизиран сервиз, ако възникнат грешки или неизправности.
- > **Не** стъпвайте върху стъкления купол.
- > **Не** отваряйте осветлението за покрива при силен вятър или дъжд.
- > Затворете осветлението за покрива, ако вали дъжд или сняг.
- > **Не** оставяйте превозното средство с отворено осветление за покрива.
- > Поддържайте осветлението за покрива така, че върху него да няма сняг и лед.

5 Обхват на доставката

№ във фиг. 1 на страница 1	Описание	Количество
1	Външна рамка със стъклен купол	1

№ във фиг. 1 на страница 1	Описание	Количество
2	Вътрешна рамка	1
3	Закрепващ винт \varnothing 4	11
	Закрепващ винт \varnothing 3,5	22
4	Монтажни опори	11
–	Комплект аварийна манивела (само за електрическа версия)	1

6 Принадлежности

Описание	Инв. №
Спойлер, 800 mm	9104100236

Монтажен комплект

Дебелина на покрива W (фиг. 4 на страница 1)	Инв. №
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (included in the scope of delivery)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Използване по предназначение

Осветлението за покрива е предназначено за монтаж в кемпери и каравани.

Максималната разрешена скорост е 160 km/h, тъй като може да възникне шум или повреда в зависимост от конструкцията или мястото на монтаж на превозното средство. В случай на прекомерен шум може да се използва спойлер (аксесоар).

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж, сглобяване или свързване, включително твърде високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Domestic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

8 Инсталиране



Механичната инсталация трябва да се извърши от квалифицирано лице, което е запозната с конструкцията и експлоатацията на оборудването и свързаните с това опасности.

Ако нямате достатъчно технически познания за монтиране на компонентите в превозни средства, трябва да помолите специалист, който да монтира прозореца за покрива във Вашето превозно средство.

Само за електрическа версия:



Електрозахранването трябва да се свърже от квалифициран електротехник, притежаващ необходимите знания и умения относно конструкцията и работата на електрическо оборудване и преминал инструктаж за безопасност, за да може да разпознае и избегне евентуалните опасности.

За да се гарантира безопасността и съответствието, се препоръчва електрическата инсталация да отговаря на местните разпоредби за окабеляване, като например AS/NZS 3000 и AS/NZS 3001.2 за Австралия и Нова Зеландия.

8.1 Преди инсталацията

- > Проверете дебелината на покрива на Вашето превозно средство. Консултирайте се с производителя на превозното средство в случай на въпроси.
- > Проверете дали е необходимо усилване на отвора в покрива (вижте глава Използване на усилващи релси на страница 195).
- > Когато избирате мястото на монтаж, спазвайте следното:
 - Внимавайте да не повредите съседни компоненти (багажник за покрива или закрепващи и подсилващи части), кабели и шкафове в интериора на превозното средство, когато изрязвате отвор.
 - Уверете се, че има достатъчно място за монтиране на вътрешните и външните рамки.
 - Монтирайте осветлението за покрива само върху плоски и успоредни вътрешни и външни зони на покрива с максимален наклон от 15 ° спрямо хоризонталата.
 - Можете да използвате съществуващ отвор на покрива, при условие че осветлението за покрива влиза в него.

Само за електрическа версия:

- > Уверете се, че в превозното средство има електрозахранващ кабел за електрическото задействане на устройството.
- > Уверете се, че електрозахранващият кабел има 10 A предпазител (с бавно действие).

8.2 Изрязване на отвора

- > Следвайте инструкциите в фиг. 2 на страница 1.

8.3 Използване на усилващи релси

1. Отстранете пяната, за да осигурите поставянето на усилващите релси (не са в обхвата на доставката) с цялата им ширина (фиг. 3 на страница 1, А).
2. Монтирайте усилващите релси (фиг. 3 на страница 1, В).



УКАЗАНИЕ Ако използвате дървени релси за укрепване, спазвайте допълнителните инструкции при монтирането на осветлението за покрива (глава Монтиране на осветлението за покрива на страница 196, стълка 9 на страница 196).

8.4 Монтиране на осветлението за покрива



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване

Само за електрическа версия: Преди да започнете работа, изключете захранването на автомобила и се уверете, че то не може да бъде стартирано отново.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

Само за електрическа версия: Уверете се, че по време на монтажа не е повреден нито един кабел.



УКАЗАНИЕ

Осветлението за покрива е подходящо за дебелини на покрива 25 ... 60 mm.

Обхватът на доставката включва монтажен комплект за дебелини на покрива 30 ... 34 mm. За дебелини на покрива 25 ... 30 mm или 35 ... 60 mm подходящи монтажни комплекти се предлагат като аксесоари (вижте глава Принадлежности на страница 194).

1. Измерете дебелината на покрива W (фиг. **4** на страница 1) и изберете подходящ монтажен комплект.
2. **Само за електрическа версия:** Поставете електрозахранващата линия в средата на дългата страна, където трябва да се поставят пантите.
3. Проверете дали около осветлението за покрива има достатъчно място (около 1 ... 2 mm) в стенната част (фиг. **5** на страница 1).
4. Почистете отвора на покрива в зоната за монтаж (фиг. **6** на страница 1).
5. Уплътнете монтажната рамка с гъвкава, невтвърдяваща се уплътняваща смес (напр. SikaLastomer-710) (фиг. **7** на страница 1).



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

Спазвайте инструкциите на производителя на уплътнението.

6. Поставете външната рамка в средата на отвора на покрива (фиг. **8** на страница 1).



УКАЗАНИЕ

- Проверете посоката на движение при монтиране.

Покривното осветление може да се монтира странично (страната на пантата отпред по посока на движението) или надлъжно (страната на пантата отляво или отдясно по посока на движението).

- **Електрически вариант:** Внимавайте за захранващите линии.

7. Натиснете външната рамка леко на покрива, така че уплътнителят да се разпространи.
8. Поставете монтажните опори от вътрешната страна на превозното средство докрай във вдлъбнатината на външната рамка (фиг. **9** на страница 1).
9. При използване на дървени релси като армировка (вижте глава Използване на усилващи релси на страница 195):
 - a) Предварително пробийте два отвора с диаметър 2,2 mm за всяка монтажна опора в покривната конструкция (фиг. **9** на страница 1, **A**).



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

Не пробивайте през покривната конструкция.

- b) Закрепете монтажните опори на покрива с включените винтове \varnothing 3,5 mm (фиг. 9 на страница 1, **B**).
 - c) Закрепете монтажните опори с винтове за закрепване \varnothing 4 mm (фиг. 9 на страница 1, **C**). За тази цел използвайте големите отвори в монтажните опори.
 - d) Затегнете винтовете и ги затегнете отново 10 min след монтажа.
10. **Само за електрическа версия:** Свържете електрически покривния осветлението за покрива (Брошура „Midi Heki FL (Electric)“, фиг. 10 на страница 1).
- a) Включете конектора (1) на кабела на превключвателя в гнездото (2) на двигателя.
 - b) Свържете 12 V захранваща линия от превозното средство към 12 V линия на двигателя (3).



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

> Полярността трябва да е правилната:

- Червен кабел: Положителна клема
- Черен кабел: Отрицателна клема

> Захранващият кабел от превозното средство трябва да е вкран във вътрешния отвор на рамката, проверете да не се е заклешил.

- c) Свържете заземителния кабел на превозното средство към заземителния кабел на двигателя (4).
11. Натиснете вътрешната рамка в жлеба на монтажните опори.
- **Версия с ръкохватка:** Брошура „Midi Heki FL (Lever)“, фиг. 10 на страница 1, 1
 - **Версия с манивела:** Брошура „Midi Heki FL (Crank)“, фиг. 10 на страница 1, 1
 - **Електрическа версия:** Брошура „Midi Heki FL (Electric)“, фиг. 11 на страница 2, 1
12. Фиксирайте вътрешната рамка с допълнителни винтове за допълнително подсилване (опция):
- **Версия с ръкохватка:** Брошура „Midi Heki FL (Lever)“, фиг. 11 на страница 2, 1
 - **Версия с манивела:** Брошура „Midi Heki FL (Crank)“, фиг. 11 на страница 2, 1
 - **Електрическа версия:** Брошура „Midi Heki FL (Electric)“, фиг. 12 на страница 2, 1
- a) Демонтирайте вентилационните решетки.
 - b) Предварително пробийте отвори за закрепване.
 - c) Затегнете 2 винта от късите страни и/или 4 винта от дългите страни.



УКАЗАНИЕ Необходимите винтове не са включени в обхвата на доставката.

- d) Закрепете вентилационните решетки.



УКАЗАНИЕ Уверете се, че вентилационните решетки се поставя с шракване.

13. Отстранете защитния филм от двете страни на акрилно стъкло.



УКАЗАНИЕ Ако защитният филм е изложен на слънчева светлина твърде дълго, той не може да бъде премахнат, без да има остатък.

14. Проверете дали прозорецът работи:
- a) Отворете осветлението за покрива.

- **Версия с ръкохватка:** вижте глава Отваряне на осветлението за покрива на страница 198
- **Версия с манивела:** вижте глава Отваряне на осветлението за покрива на страница 198
- **Електрически вариант:** вижте глава Отваряне на осветлението за покрива на страница 199

b) Регулирайте комарника и черната ролетна шора.

15. Ако е необходимо, запишете новата височина и тегло на превозното средство в документите на превозното средство.

9 Работа

9.1 Използване на версията с ръкохватка



УКАЗАНИЕ Номерацията на фигурите се отнася до брошурата за **версията с ръкохватка** (брошура „Midi Heki FL (Lever)“).

Отваряне на осветлението за покрива

фиг. 13 на страница 2

- > Натиснете бутона за освобождаване (2) и едновременно с това отворете капака на покрива с ръкохватката (1).
 - Плъзнете ръкохватката в **позиция I**, за да отворите **напълно** осветлението за покрива.
 - Плъзнете ръкохватката в **положение II**, за да отворите осветлението за покрива в **междинно положение**.
 - Плъзнете ръкохватката в **положение III**, за да отворите осветлението за покрива в **положение за непрекъсната вентилация**. Уверете се, че тя щраква в заключващото положение отзад.

Затваряне на осветлението за покрива

фиг. 13 на страница 2

- Плъзнете ръкохватката (1) в **положение IV**.
- Насочете ръкохватката с лек натиск наляво и надясно чрез фиксаторите (4), така че капакът на покрива да е заключен и ръкохватката да е на бутона за освобождаване (2).

Заклучване на осветлението за покрива

фиг. 13 на страница 2

- > Натиснете ключалката (4) наляво и след това надолу и надясно, за да заключите осветлението за покрива в междинно положение или непрекъсната вентилация.

9.2 Използване на версията с манивела



УКАЗАНИЕ Номерацията на фигурите се отнася до брошурата за **версията с манивела** (брошура „Midi Heki FL (Crank)“).

Отваряне на осветлението за покрива

фиг. 12 на страница 2

- > Завъртете манивелата по посока на часовниковата стрелка, за да отворите осветлението за покрива.



УКАЗАНИЕ Завъртете ръчната манивела, докато почувствате съпротивление. Ъгълът на отваряне на осветлението за покрива е приблизително 70°.

Затваряне на осветлението за покрива

фиг. 13 на страница 2

1. Завъртете манивелата по посока, обратна на часовниковата стрелка, за да затворите осветлението за покрива.



УКАЗАНИЕ Завъртете ръчната манивела, докато почувствате съпротивление.

2. Без да използвате сила, опитайте се да натиснете стъкления купол на ръка, за да проверите дали осветлението за покрива е заключена правилно.

9.3 Използване на електрическата версия



УКАЗАНИЕ Номерацията на фигурите се отнася до брошурата за **електрическата версия** (брошура „Midi Heki FL (Electric)“).

Отваряне на осветлението за покрива

фиг. 13 на страница 2

- > Завъртете въртящия се прекъсвач (1) в посоката  и го задръжте, докато се достигне желаната позиция.




УКАЗАНИЕ

- Двигателят се изключва, когато се достигне максималното положение на отваряне или когато осветлението за покрива е напълно затворено.
- Осветлението за покрива се отваря под ъгъл от приблизително 70°.

Затваряне на осветлението за покрива

фиг. 13 на страница 2

1. Завъртете въртящия се прекъсвач (1) в посока , докато двигателят не се изключи.
2. Без да използвате сила, опитайте се да натиснете стъкления купол на ръка, за да проверите дали осветлението за покрива е заключена правилно.

Затваряне на осветлението за покрива ръчно (аварийно действие)

фиг. 16 на страница 2

Ако осветлението за покрива не може да бъде затворено с помощта на въртящия се прекъсвач (например в случай на прекъсване на захранването), осветлението за покрива може да бъде затворено ръчно с помощта на комплекта аварийна манивела (обхват на доставка).

1. Изключете захранването от автомобила към осветлението за покрива.
2. Издърпайте вътрешната рамка (1) от монтажните опори.
3. Вкарвайте аварийната манивела в шестоъгълното гнездо (2), за да отключите двигателя. Завъртете манивелата обратно на часовниковата стрелка.

4. Поставете аварийната манивела в шестоъгълното гнездо **(3)**, за да затворите осветлението за покрива. Завъртете манивелата по посока на часовниковата стрелка.
5. Без да използвате сила, опитайте се да натиснете стъпления купол на ръка, за да проверите дали осветлението за покрива е заключена правилно.
6. Поставете аварийната манивела в шестоъгълното гнездо **(2)**, за да блокирате двигателя. Завъртете манивелата по посока на часовниковата стрелка.
7. Извадете аварийната манивела.
8. Натиснете вътрешната рамка в жлеба на монтажните опори.
9. Свържете отново захранването от автомобила към осветлението за покрива.

9.4 Отваряне и затваряне на ролетната щора



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

При силна слънчева светлина затваряйте затъмняващата ролетна щора само на максимум две трети, за да предотвратите повреда, причинена от натрупване на топлина между щората и прозореча.



УКАЗАНИЕ Ролетната щора и комарникът могат да се регулират поотделно.

- Версия с ръкохватка: Брошура „Midi Heki FL (Lever)“, фиг. **14** на страница 2, **1**
 - Версия с манивела: Брошура „Midi Heki FL (Crank)“, фиг. **13** на страница 2, **1**
 - Електрически вариант: Брошура „Midi Heki FL (Electric)“, фиг. **15** на страница 2, **1**
- > Задръжте вдлъбнатата ръкохватка на всяка ролкова щора и я издърпайте в необходимото положение.

10 Почистване и поддръжка



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Не използвайте остри или твърди предмети за почистване, тъй като те може да повредят акрипното стъкло.
- > Не използвайте почистващи препарати, съдържащи спирт.
- > Използвайте само препарати за почистване, одобрени от производителя (documents.dometic.com).



УКАЗАНИЕ Прозорецът на покрива се матира при ярка слънчева светлина. Той става прозрачен отново веднага щом се охлади.

- > Редовно почиствайте прозорецът на покрива и ролковата щора с мек сапун и вода.
- > Само за модели без вентилация: Поставете талк на прах върху гуменото уплътнение.

10.1 Смяна на предпазителя (само за електрическа версия)

1. Изключете захранването от автомобила към осветлението за покрива.
2. Издърпайте вътрешната рамка от монтажните опори.



УКАЗАНИЕ Кабелът с предпазителя се намира във вътрешната рамка.

3. Сменете предпазителя (Брошура „Midi Heki FL (Electric)“, фиг. 10 на страница 1, 5) (предпазител 10 A).
4. Натиснете вътрешната рамка в жлеба на монтажните опори.
5. Свържете отново захранването от автомобила към осветлението за покрива.

11 Отстраняване на неизправности

11.1 Всички варианти

проблем	причина	Решение
Осветлението за покрива не се затваря напълно.	Мръсотия между стъклото и рамката	<ul style="list-style-type: none"> > Почистете прозореца. > Отстранете всички листа и клонки между стъклото и рамката.
Комарникът или затымняващата ролетна щора не може да се премести.	Мръсотия върху страничните водачи	Почистете страничните водачи.



УКАЗАНИЕ Ако не можете да отстраните проблема, се свържете с оторизиран сервиз.

11.2 Електрически вариант

проблем	причина	Решение
Осветлението за покрива не се отваря или затваря.	Електрическото захранване на осветлението за покрива от автомобила е прекъснато.	Проверете електрозахранването.
	Предпазителят е дефектен.	Сменете предпазителя (вижте глава Смяна на предпазителя (само за електрическа версия) на страница 200).
	Въртящият се прекъсвач е повреден. Електрическият двигател е повреден.	Свържете се със специализиран сервиз.



УКАЗАНИЕ Ако не можете да отстраните проблема, се свържете с оторизиран сервиз.

12 Изхвърляне



УКАЗАНИЕ Когато е възможно, изхвърляйте опаковъчните материали е съответни съдове за рециклиране. Консултирайте се с местен център за рециклиране или със специализиран търговец за подробности относно как да се изхвърли продукта в съответствие с приложимите национални и местни нормативни разпоредби за изхвърляне на отпадъци.

13 Гаранция

За обработка на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

Европа

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с клона на производителя във вашата страна (вижте dometic.com/dealer) или с вашия търговец на дребно.

Австралия и Нова Зеландия

Ако продуктът не работи както трябва, моля, свържете се с Вашия търговец на дребно или клона на производителя във Вашата държава (вижте dometic.com/dealer). Гаранцията, приложима за вашия продукт, е 2 година(и).

Само за Австралия

Нашите продукти идват с гаранция, която не може да бъде изключена според австралийския закон за потребителите. Вие имате право на замяна на уреда или връщане на парите при голяма повреда или на компенсация за всякакви други предвидими щети или загуби. Вие също имате право уредът да бъде ремонтиран или заменен ако не показва приемливо качество, дори и дефектът да не води до голяма повреда.

Само за Нова Зеландия

Тази гаранция е обвързана с условията и гаранциите, задължителни според Закона за гаранция на потребителите 1993(NZ).

Помощ на място

Можете да намерите помощ на място от следната връзка: dometic.com/dealer

Eesti keel

1	Olulised märkused.....	203
2	Sümbolite selgitus.....	203
3	Seotud dokumendid.....	203
4	Ohutusjuhised.....	204
5	Tärnekomplekt.....	204
6	Lisatarvikud.....	205
7	Kasutusotstarve.....	205
8	Paigaldamine.....	205
9	Kasutamine.....	208
10	Puhastamine ja hooldamine.....	211
11	Tõrkeotsing.....	211
12	Kõrvaldamine.....	212
13	Garantii.....	212

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskeima tootekirjelduse leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

2 Sümbolite selgitus

Signaalsõna tähistab ohutusteateid ja varalise kahju teateid ning näitab ka ohu raskusastet või taset.



HOIATUS!

viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.



ETTEVAATUST!

viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.



TÄHELEPANU!

Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.



MÄRKUS Lisateave toote käitamiseks.

3 Seotud dokumendid

Versioonile vastavad illustratsioonid leiate järgmistest brošüüridest.

Käepidemega versioon: brošüür „Midi Heki FL (hoob)“



qr.dometic.com/bfmlUf

Vändaga versioon: brošüür „Midi Heki FL (vänt)“



qr.dometic.com/bfmlVC

Elektriline versioon: brošüür „Midi Heki FL (elektriline)“



qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Ohutusjuhised



HOIATUS! Terviseoht

Ärge ületage maksimaalset lubatud sõidukiirust (vt peatükki „Kasutusotstarve leheküljel 205“), kuna see võib katuseakent kahjustada. Lahtised osad võivad läheduses viibivaid inimesi vigastada.



ETTEVAATUST! Terviseoht

- > Enne sõitmisega alustamist kontrollige, kas katuseaken oleks korralikult suletud ja lukustatud.
- > Enne sõitmise alustamist kontrollige, katuseakent kahjustuste tuvastamiseks (näiteks pingepraad akrüülklaasis).
- > **Ärge** avage katuseakent sõidu ajal.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Vigade või rikete ilmnemisel pöörduge kohe volitatud töökoja poole.
- > **Ärge** astuge klaaskuplile.
- > **Ärge** avage akent tugeva tuule või vihma ajal.
- > Vihma ja lumesaju korral sulgege katuseaken.
- > **Ärge** lahkuge sõiduki juurest, kui katuseaken on avatud.
- > Hoidke katuseaken lumest ja jääst puhas.

5 Tarnekomplekt

Nr joon. 1 leheküljel 1	Kirjeldus	Kogus
1	Välisraam koos klaaskupliga	1
2	Siseraam	1
3	Kinnituskruvi ø 4	11

Nr joon. 1 leheküljel 1	Kirjeldus	Kogus
	Kinnituskrui \varnothing 3,5	22
4	Kinnitustoed	11
–	Avariilukorra vändakomplekt (ainult elektrilise versiooni puhul)	1

6 Lisatarvikud

Kirjeldus	Tootenr
Spoiler, 800 mm	9104100236

Paigalduskomplekt

Katuse paksus W (joon. 4 leheküljel 1)	Tootenr
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (included in the scope of delivery)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Kasutusotstarve

Katuseaken on mõeldud paigaldamiseks matkabussidesse ja haagissuvilatesse.

Maksimaalne lubatud sõidukiirus on 160 km/h, kuna sõiduki kujust või paigaldusasendist olenevalt võib tekkida müra või kahjustus. Liigse müra korral võib kasutada spoilerit (lisavarustus).

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad töömomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti paigaldamine, kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

8 Paigaldamine



Mehaanilise paigaldamise peab teostama kvalifitseeritud isik, kes tunneb seadme konstruktsiooni ja tööpõhimõtet ning teab sellega kaasnevaid ohte.

Kui teil ei ole komponentide sõidukisse paigaldamiseks piisavalt tehnilisi teadmisi, peaksite laskma katuseakna spetsialistil sõidukisse paigaldada.

Ainult elektrilise versiooni puhul.



Elektriühenduse peab looma kvalifitseeritud elektrik, kes on tõestanud oma oskusi ja teadmisi elektrisüsteemi ülesehituse ja töö ning paigaldamise osas ja kes on läbinud ohutusalasel koolituse, et tuvastada ja vältida vastavaid ohtusid.

Ohutuse ja vastavuse tagamiseks on soovitatav, et elektripaigaldis vastaks kohalikele juhtmetstiku eeskirjadele, nagu AS/NZS 3000 ja AS/NZS 3001.2 Austraalia ja Uus-Meremaa jaoks.

8.1 Enne paigaldamist

- > Kontrollige sõiduki katuse paksust. Küsimuste korral pidage nõu sõiduki tootjaga.
- > Kontrollige, kas katuseava vajab tugevdamist (vt peatükki „Tugevdussiinide kasutamine leheküljel 206“).
- > Järgige paigalduskoha valimisel järgmiste juhiseid.
 - Veenduge, et ei kahjustaks augu saagimise ajal külgnevaid komponente (katuseraam või kinnitus- ja tugevdusdetailid), kaableid ja kilpe sõiduki salongis.
 - Veenduge, et sisemiste ja välimiste raamide paigaldamiseks oleks piisavalt ruumi.
 - Paigutage katuseaken ainult tasasele ja paralleelsele katuse sise- ja välispinnale, mille kalle horisontaalasendi suhtes on kuni 15°.
 - Võite kasutada olemasolevat aku katuses, kui katuseaken sellesse sobib.

Ainult elektrilise versiooni puhul.

- > Veenduge, et sõidukis oleks olemas toitekaabel seadme elektriliseks aktiveerimiseks.
- > Veenduge, et toitekaanel oleks 10 A kaitse (inertne).

8.2 Augu lõikamine

- > Järgige suuniseid, mida on näidatud jaotises joon. 2 leheküljel 1.

8.3 Tugevdussiinide kasutamine

1. Eemaldage vahtplast tugevdussiinide laiuselt (ei sisaldu tarnekomplektis) (joon. 3 leheküljel 1, A).
2. Paigaldage tugevdussiinid (joon. 3 leheküljel 1, B).



MÄRKUS Kui kasutate tugevdusena puitsiine, järgige katuseakna paigaldamisel täiendavaid juhiseid (peatükk „Katuseakna paigaldamine leheküljel 206“, samm 9 leheküljel 207).

8.4 Katuseakna paigaldamine



HOIATUS! Vigastusoht

Ainult elektrilise versiooni puhul. Enne alustamist lahutage sõiduki toide ja veenduge, et seda ei saaks taaskäivitada.



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

Ainult elektrilise versiooni puhul. Veenduge, et kaablid ei saaks paigaldamise ajal kahjustada.

**MÄRKUS**

Katuseaken sobib katuse paksusele alates 25 ... 60 mm.

Tarnekomplekt sisaldab paigalduskomplekti katuse paksustele 30 ... 34 mm. Katuse paksustele 25 ... 30 mm või 35 ... 60 mm on sobivad paigalduskomplektid saadaval tarvikutena (vt peatükki „Lisatarvikud leheküljel 205“).

1. Mõõtkte katuse paksus W (joon. **4** leheküljel 1) ja valige sobiv paigalduskomplekt.
2. **Ainult elektrilise versiooni puhul.** Paigutage toitejuhe hingede poolele jääva pika külje keskele.
3. Kontrollige, kas katuseakna ümber on seinas osas piisavalt ruumi (umbes 1 ... 2 mm) (joon. **5** leheküljel 1).
4. Puhastage katuses olev ava paigaldamise piirkonnas (joon. **6** leheküljel 1).
5. Tihendage kinnitusraam elastse mittekõvastuva hermeetikuga (nt SikaLastomer-710) (joon. **7** leheküljel 1).

**TÄHELEPANU! Kahjustuste oht**

Järgige tihendusvahendi tootja juhiseid.

6. Paigutage välisraam katuses oleva ava keskele (joon. **8** leheküljel 1).

**MÄRKUS**

- Kontrollige paigaldamisel sõidusuunda.

Katuseakna saab paigaldada külgsuunas (hingede pool sõidusuuna järgi ees) või pikisuunas (hingede pool sõidusuuna järgi vasakul või paremal).

- **Elektriline versioon:** jälgige toitejuhtmeid.

7. Suruge välimist raami kergelt katusesse, nii et hermeetik leviks laiali.
8. Paigutage kinnitustoed sõidukis seestpoolt täielikult välisraami süvendisse (joon. **9** leheküljel 1).
9. Kui kasutate tugevduseks puitsiine (vt peatükki „Tugevdussiinide kasutamine leheküljel 206“).
 - a) Puurige katusekonstruktsiooni iga kinnitustoe jaoks ette kaks 2,2 mm auku (joon. **9** leheküljel 1, **A**).

**TÄHELEPANU! Kahjustuste oht**

Ärge puurige läbi katusekonstruktsiooni.

- b) Paigaldage kinnitustoed kaasas olevate \varnothing 3,5 mm kruvidega katusele (joon. **9** leheküljel 1, **B**).
 - c) Paigaldage kinnitustoed \varnothing 4 mm kinnituskruvidega (joon. **9** leheküljel 1, **C**). Kasutage selleks kinnitustugede suuri auke.
 - d) Keerake kruvid kinni ja pingutage neid uuesti 10 min pärast paigaldamist.
10. **Ainult elektrilise versiooni puhul.** Ühendage katuseakna elektrisüsteem (brošüür „Midi Heki FL (elektriline)“, joon. **10** leheküljel 1).
 - a) Pange lüliti kaabli konektor (**1**) mootori pessa (**2**).
 - b) Ühendage 12 V toitejuhe sõidukist mootori 12 V juhtmega (**3**).

**TÄHELEPANU! Kahjustuste oht**

> Veenduge, et polaarsus on õige.

- Punane juhe: plussklemm
- Must juhe: miinusklemm

> Veenduge, et sõidukist tulev toitejuhe sisestatakse siseraami avasse ja et see ei jääks kinni.

- c) Ühendage sõiduki maanduskaabel mootori maanduskaabliga (**4**).

11. Vajutage siseraam kinnitustugedel olevasse soonde.

- **Hoovaga versioon:** brošüür „Midi Heki FL (hoob)“, joon. 10 leheküljel 1, 1
- **Vändaga versioon:** brošüür „Midi Heki FL (vänt)“, joon. 10 leheküljel 1, 1
- **Elektriline versioon:** brošüür „Midi Heki FL (elektriline)“, joon. 11 leheküljel 2, 1

12. Kinnitage sisemine raam täiendava tugevdamise jaoks lisakruvidega (valikuline).

- **Hoovaga versioon:** brošüür „Midi Heki FL (hoob)“, joon. 11 leheküljel 2, 1
- **Vändaga versioon:** brošüür „Midi Heki FL (vänt)“, joon. 11 leheküljel 2, 1
- **Elektriline versioon:** brošüür „Midi Heki FL (elektriline)“, joon. 12 leheküljel 2, 1

- Võtke ventilatsioonivõred lahti.
- Puurige kinnitusavad eelnevalt.
- Pingutage lühikestel külgedel 2 kruvi ja/või pikkadel külgedel 4 kruvi.



MÄRKUS Vajalikud kruvid ei sisaldu tarnekomplektis.

- Kinnitage ventilatsioonivõred külge.



MÄRKUS Veenduge, et ventilatsioonirestid kinnituksid klõpsuga sisse.

13. Eemaldage kaitsekile akrüülklaasil mõlemalt poolt.



MÄRKUS Kui kaitsekile on liiga kaua päikese käes, ei saa seda ilma jääkideta eemaldada.

14. Kontrollige akna toimimist.

- Avage katuseaken.
 - **Hoovaga versioon:** vt peatükki Katuseakna avamine leheküljel 208
 - **Vändaga versioon:** vt peatükki Katuseakna avamine leheküljel 209
 - **Elektriline versioon:** vt peatükki Katuseakna avamine leheküljel 210
- Reguleerige putukavõrku ja pimendavat rulookardinat.

15. Vajaduse korral sisestage sõiduki dokumentidesse sõiduki uus kõrgus ja mass.

9 Kasutamine

9.1 Hoovaga versiooni kasutamine



MÄRKUS Joonise numbrid viitavad **hoovaga versiooni** brošüürile (brošüür „Midi Heki FL (hoovaga)“).

Katuseakna avamine

joon. 13 leheküljel 2

- > Vajutage vabastusnuppu (2) ja avage katuseeluuk samal ajal käepideme (1) abil.
 - a) Lükake käepide **asendisse I**, et katuseaken **täielikult** avada.
 - b) Lükake käepide **asendisse II**, et avada katuseaken **keskmises asendis**.
 - c) Lükake käepide **asendisse III**, et avada katuseaken **pideva tuulutuse asendis**. Veenduge, et see kinnituks klõpsuga taga lukustusasendisse.

Katuseakna sulgemine

joon. 13 leheküljel 2

1. Libistage käepide (1) **asendisse IV**.
2. Suunake käepide kerge survega kiirkinnituste (4) kaudu vasakule ja paremale, nii et katuseeluuk oleks lukustatud ja käepide oleks vabastusnupu peal (2).

Katuseakna lukustamine

joon. 13 leheküljel 2

- > Lükake lukku (4) vasakule ja seejärel alla ja paremale, et lukustada katuseaken vaheasendisse või pidevale tuulutusele.

9.2 Vändaga versiooni kasutamine



MÄRKUS Joonise numbrid viitavad **vändaga versiooni** brošüürile (brošüür „Midi Heki FL (vânt)“).

Katuseakna avamine

joon. 12 leheküljel 2

- > Katuseakna avamiseks pöörake käsivänta päripäeva.



MÄRKUS Pöörake käsivänta, kuni tunnete takistust. Katuseakna avanemisnurk on ligikaudu 70°.

Katuseakna sulgemine

joon. 13 leheküljel 2

1. Katuseakna sulgemiseks pöörake käsivänta vastupäeva.



MÄRKUS Pöörake käsivänta, kuni tunnete takistust.

2. Proovige ilma jõudu kasutamata klaaskuplit käsitsi üles lükata, et kontrollida, kas katuseaken on korralikult lukustatud.


9.3 Elektrilise versiooni kasutamine



MÄRKUS Joonise numbrid viitavad **elektrilise versiooni** brošüürile (brošüür „Midi Heki FL (elektriline)“).

Katuseakna avamine

joon. 13 leheküljel 2

> Keerake pöördlülitit (1) suunas  ja hoidke, kuni soovitud asend on käes.



MÄRKUS

- Mootor lülitub maksimaalsesse avatud asendisse jõudmisel või katuseakna täielikul sulgemisel välja.
- Katuseaken avaneb ligikaudu 70° nurga all.

Katuseakna sulgemine

joon. 13 leheküljel 2

1. Keerake pöördlülitit (1) suunas \Leftarrow ja hoidke, kuni mootor välja lülitub.
2. Proovige ilma jõudu kasutamata klaaskuplit käsitsi üles lükata, et kontrollida, kas katuseaken on korralikult lukustatud.

Katuseakna käsitsi sulgemine (hädaolukorras kasutamine)

joon. 16 leheküljel 2

Kui katuseakent ei saa pöördlülitiga sulgeda (nt elektrikatkestuse korral), saab katuseakna avariiolekukorra vända komplekti abil käsitsi sulgeda (tarnekomplektis).

1. Lahutage sõiduki ja katuseakna vaheline toide.
2. Tõmmake siseraam (1) kinnitustugedelt ära.
3. Mootori lukustuse vabastamiseks sisestage hädaolukorra vânt kuuskantpessa (2). Pöörake vânta vastupäeva.
4. Katuseakna sulgemiseks sisestage hädaolukorra vânt kuuskantpessa (3). Pöörake vânta päripäeva.
5. Proovige ilma jõudu kasutamata klaaskuplit käsitsi üles lükata, et kontrollida, kas katuseaken on korralikult lukustatud.
6. Mootori lukustamiseks sisestage hädaolukorra vânt kuuskantpessa (2). Pöörake vânta päripäeva.
7. Eemaldage hädaolukorra vânt.
8. Vajutage siseraam kinnitustugedel olevasse soonde.
9. Ühendage sõiduki ja katuseakna vaheline toide uuesti.

9.4 Rulookardina avamine ja sulgemine



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

Tugeva päikesevalguse käes sulgege pimendav rulookardin maksimaalselt kahe kolmandiku võrra, et vältida ruloo ja akna vahele tekkiva kuumuse põhjustatud kahjustusi.



MÄRKUS Rulookardinat ja putukavõrku saab eraldi reguleerida.

- Hoovaga versioon: brošüür „Midi Heki FL (hoob)”, joon. 14 leheküljel 2, 1
 - Vändaga versioon: brošüür „Midi Heki FL (vânt)”, joon. 13 leheküljel 2, 1
 - Elektriline versioon: brošüür „Midi Heki FL (elektriline)”, joon. 15 leheküljel 2, 1
- > Hoidke iga rulookardina süvendis olevat käepidet ja tõmmake see soovitud asendisse.

10 Puhastamine ja hooldamine



TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- > Ärge kasutage teravaid ega kõvasid esemeid, kuna need võivad akrüülklaasi kahjustada.
- > Ärge kasutage alkoholi sisaldavaid puhastusvahendeid.
- > Kasutage ainult tootja poolt heakskiidetud puhastusvahendeid (documents.dometic.com).



MÄRKUS Ereda päikesevalguse käes muutub katuseaken tuhmiks. Pärast maha jahtumist on see jälle läbipaistev.

- > Puhastage katuseakent ja rulood regulaarselt pehmetoimelise seebi ning veega.
- > Ainult ventilatsioonita mudelite puhul: pange kummitihendile talki.

10.1 Kaitsme vahetamine (ainult elektriline versioon)

1. Lahutage sõiduki ja katuseakna vaheline toide.
2. Tõmmake siseraam kinnitustugedelt ära.



MÄRKUS Kaitsmega kaabel on siseraamis.

3. Asendage kaitse (brošüür „Midi Heki FL (elektriline)“, joon. 10 leheküljel 1, 5) (lamekaitse 10 A).
4. Vajutage siseraam kinnitustugedel olevasse soonde.
5. Ühendage sõiduki ja katuseakna vaheline toide uuesti.

11 Tõrkeotsing

11.1 Kõik versioonid

Probleem	Põhjus	Abinõu
Katuseaken ei sulgu täielikult.	Klaasi ja raami vahel on mustus	<ul style="list-style-type: none"> > Puhastage aken. > Eemaldage klaasi ja raami vahelt kõik lehed ja oksad.
Putukavõrku või rulookardinat ei saa liigutada.	Külgjuhkutes on mustus	Puhastage külgjuhkud.



MÄRKUS Kui te ei saa viga kõrvaldada, võtke ühendust volitatud töökojaga.

11.2 Elektriline versioon

Probleem	Põhjus	Abinõu
Katuseaken ei avane või ei sulgu.	Sõiduki ja katuseakna vaheline toide on katkenud.	Kontrollige toidet.
	Kaitse on defektne.	Vahetage kaitse välja (vt peatükki Kaitsme vahetamine (ainult elektriline versioon) leheküljel 211).

Probleem	Põhjus	Abinõu
	Pöördlüli on rikkis. Elektrimootor on rikkis.	Võtke ühendust spetsialiseeritud töökojaga.



MÄRKUS Kui te ei saa kõrvaldada, võtke ühendust volitatud töökojaga.

12 Kõrvaldamine



MÄRKUS Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõtava prügi kasti. Küsige nõu kohalikest ringlussevõtukeskusest või edasimüüjalt, kuidas anda toode kehtivate riiklike ja kohalike jäätmekäitlusnõuetega kooskõlas jäätmekäitlusse.

13 Garantii

Remondi- ja garantiitööde töötlemiseks lisage palun alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

Euroopa

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust tootja kohaliku filiaaliga (vt dometic.com/dealer) või edasimüüjaga.

Austraalia ja Uus-Meremaa

Kui toode ei tööta nii, nagu peaks, võtke ühendust kohaliku edasimüüjaga või tootja filiaaliga (vt dometic.com/dealer). Teie tootele kehtib 2-aastane garantii.

Ainult Austraalia

Meie toodetel on garantii, mida ei saa Austraalia tarbijakaitseseadusega välistada. Teil on õigus saada asendustoode või hüvitis, kui tekib tõsine rike ja kompensatsiooniks mis tahes muu mõistlikult eeldatava kahju eest. Samuti on teil õigus toodete remondile või asendamisele, kui toodete kvaliteet pole rahuldav ja rike ei liigitu tõsiseks rikkeks.

Ainult Uus-Meremaa

Selle garantiieeskirja puhul kehtivad tingimused ja garantiid, mis on Uus-Meremaa tarbijakaitseseaduse Consumer Guarantees Act 1993(NZ) järgi kohustuslikud.

Kohalik tugi

Kohaliku toe andmed leiate järgmiselt aadressilt: dometic.com/dealer

Ελληνικά

1	Σημαντικές σημειώσεις.....	213
2	Επεξήγηση των συμβόλων.....	213
3	Σχετικά έγγραφα.....	214
4	Υποδείξεις ασφαλείας.....	214
5	Περιεχόμενα συσκευασίας.....	215
6	Πρόσθετος εξοπλισμός.....	215
7	Προβλεπόμενη χρήση.....	215
8	Εγκατάσταση.....	216
9	Λειτουργία.....	219
10	Καθαρισμός και φροντίδα.....	221
11	Αντιμετώπιση βλαβών.....	222
12	Απόρριψη.....	223
13	Εγγύηση.....	223

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

2 Επεξήγηση των συμβόλων

Μια λέξη σήμανσης επιτρέπει την αναγνώριση μηνυμάτων για την ασφάλεια και μηνυμάτων για υλικές ζημιές και υποδεικνύει τον βαθμό ή το επίπεδο σοβαρότητας του κινδύνου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρή ή μέτρια σοβαρότητα τραυματισμός.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Συμπληρωματικές πληροφορίες για τον χειρισμό του προϊόντος.

3 Σχετικά έγγραφα

Μπορείτε να βρείτε τις εικόνες για την αντίστοιχη έκδοση στα παρακάτω φυλλάδια:

Έκδοση με λαβή: Φυλλάδιο "Midi Heki FL (Με μοχλό)"

Έκδοση με μανιβέλα: Φυλλάδιο "Midi Heki FL (Με μανιβέλα)"



qr.dometic.com/bfmlUf



qr.dometic.com/bfmlVC

Ηλεκτρική έκδοση: Φυλλάδιο "Midi Heki FL (Ηλεκτρικό)"



qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία

Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα οδήγησης (βλ. κεφάλαιο Προβλεπόμενη χρήση στη σελίδα 215), γιατί μπορεί να προκληθεί ζημιά στο παράθυρο οροφής. Τυχόν λασκαρισμένα εξαρτήματα ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμούς σε άτομα που βρίσκονται στο άμεσο περιβάλλον.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία

- > Προτού ξεκινήσετε ένα ταξίδι, πρέπει να βεβαιώνετε ότι το παράθυρο οροφής έχει κλείσει και ασφαλίσει σωστά.
- > Προτού ξεκινήσετε ένα ταξίδι, πρέπει να ελέγχετε το παράθυρο οροφής για ζημιές (π.χ. ρωγμές λόγω μηχανικής τάσης στο ακρυλικό τζάμι).
- > **Μην** ανοίγετε το παράθυρο οροφής ενώ οδηγείτε.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Εάν προκύψουν σφάλματα ή δυσλειτουργίες, αναζητήστε αμέσως ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- > **Μην** πατάτε επάνω στον γυάλινο θόλο.
- > **Μην** ανοίγετε το παράθυρο οροφής όταν πνέουν ισχυροί άνεμοι ή όταν βρέχει.
- > Κλείστε το παράθυρο οροφής εάν βρέχει ή χιονίζει.
- > **Μην** φεύγετε από το όχημα αφήνοντας το παράθυρο οροφής ανοιχτό.
- > Φροντίστε να διατηρείτε το παράθυρο οροφής καθαρό από χιόνι και πάγο.

5 Περιεχόμενα συσκευασίας

Αρ. στο σχ. 1 στη σελίδα 1	Περιγραφή	Ποσότητα
1	Εξωτερικό πλαίσιο με γυάλινο θόλο	1
2	Εσωτερικό πλαίσιο	1
3	Βίδα στερέωσης \varnothing 4	11
	Βίδα στερέωσης \varnothing 3,5	22
4	Στηρίγματα τοποθέτησης	11
-	Σετ μανιβέλας έκτακτης ανάγκης (μόνο στην ηλεκτρική έκδοση)	1

6 Πρόσθετος εξοπλισμός

Περιγραφή	Κωδικός
Αεροτομή (σπόιλερ), 800 mm	9104100236

Σετ τοποθέτησης

Πάχος οροφής W (σχ. 4 στη σελίδα 1)	Κωδικός
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (included in the scope of delivery)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Προβλεπόμενη χρήση

Το παράθυρο οροφής προορίζεται για εγκατάσταση σε αυτοκινούμενα και ρυμουλκούμενα τροχήσπιτα.

Η μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα πορείας είναι 160 km/h, γιατί διαφορετικά μπορεί να προκύψει θόρυβος ή ζημιά ανάλογα με τη σχεδίαση του οχήματος ή τη θέση τοποθέτησης. Σε περίπτωση υπερβολικού θορύβου, μπορεί να χρησιμοποιηθεί μια αεροτομή (πρόσθετος εξοπλισμός).

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης ή/και χρήσης ή συντήρησης, θα προκύψει μη ικανοποιητική απόδοση και, πιθανώς, βλάβη.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη τοποθέτηση, συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλαμβανομένης της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή

- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο
- Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

8 Εγκατάσταση



Η μηχανολογική εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από ειδικευμένο προσωπικό, το οποίο είναι εξοικειωμένο με την κατασκευή και τη λειτουργία του εξοπλισμού καθώς και τους σχετικούς κινδύνους.

Εάν δεν έχετε επαρκείς τεχνικές γνώσεις για την εγκατάσταση των εξαρτημάτων σε οχήματα, θα πρέπει να αναθέσετε σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό την εγκατάσταση του παραθύρου οροφής στο όχημα.

Μόνο στην ηλεκτρική έκδοση:



Η σύνδεση της τροφοδοσίας ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να πραγματοποιείται από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο, ο οποίος διαθέτει αντίστοιχη κατάρτιση και επαρκείς γνώσεις σχετικά με την κατασκευή και τον χειρισμό ηλεκτρικού εξοπλισμού και ηλεκτρικών εγκαταστάσεων και έχει λάβει εκπαίδευση ασφαλείας για την αναγνώριση και την αποφυγή των σχετικών κινδύνων.

Για εγγυημένη ασφάλεια και συμμόρφωση, συνιστάται η ηλεκτρική εγκατάσταση να συμμορφώνεται με τους τοπικούς κανονισμούς για τις ηλεκτρικές καλωδιώσεις, όπως οι AS/NZS 3000 & AS/NZS 3001.2 που ισχύουν στην Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία.

8.1 Πριν από την εγκατάσταση

- > Ελέγξτε το πάχος της οροφής του οχήματός σας. Σε περίπτωση αποριών, συμβουλευθείτε τον κατασκευαστή του οχήματος.
- > Ελέγξτε εάν η οπή στην οροφή χρειάζεται ενίσχυση (βλ. κεφάλαιο Χρήση ραγών ενίσχυσης στη σελίδα 217).
- > Κατά την επιλογή της θέσης τοποθέτησης, προσέξτε τα εξής:
 - Προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά στα παρακείμενα εξαρτήματα (σχάρα οροφής ή εξαρτήματα σύνδεσης και ενίσχυσης), στα καλώδια και στα ντουλάπια στο εσωτερικό του οχήματος κατά τη διάνοιξη της οπής.
 - Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός χώρος για την εγκατάσταση του εσωτερικού και εξωτερικού πλαισίου.
 - Το παράθυρο οροφής επιτρέπεται να τοποθετείται μόνο σε επίπεδες και παράλληλες μεταξύ τους εσωτερικές και εξωτερικές περιοχές της οροφής, με μέγιστη κλίση 15° προς το οριζόντιο επίπεδο.
 - Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μια ήδη υπάρχουσα οπή οροφής, εφόσον το παράθυρο οροφής ταιριάζει στην οπή.

Μόνο στην ηλεκτρική έκδοση:

- > Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει διαθέσιμο καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας στο όχημα, για την ηλεκτρική ενεργοποίηση της συσκευής.
- > Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας προστατεύεται με ασφάλεια 10 A (βραδείας τήξης).

8.2 Κοπή της οπής

- > Ακολουθήστε τις οδηγίες που παρουσιάζονται στην σχ. 2 στη σελίδα 1.

8.3 Χρήση ραγών ενίσχυσης

1. Αφαιρέστε το αφρώδες υλικό σύμφωνα με το πλάτος των ραγών ενίσχυσης (δεν περιλαμβάνονται στα περιεχόμενα κατά την παράδοση) (σχ. **3** στη σελίδα 1, **A**).
2. Στερεώστε τις ράγες ενίσχυσης (σχ. **3** στη σελίδα 1, **B**).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Εάν χρησιμοποιείτε ξύλινες ράγες ως ενίσχυση, τηρήστε τις πρόσθετες οδηγίες κατά την εγκατάσταση του παραθύρου οροφής (κεφάλαιο Στερέωση του παραθύρου οροφής στη σελίδα 217, βήμα 9 στη σελίδα 218).

8.4 Στερέωση του παραθύρου οροφής



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

Μόνο στην ηλεκτρική έκδοση: Πριν από την έναρξη των εργασιών, αποσυνδέστε την τροφοδοσία ρεύματος του οχήματος και διασφαλίστε ότι δεν είναι δυνατόν να επανεκκινηθεί.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Μόνο στην ηλεκτρική έκδοση: Προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά σε οποιαδήποτε καλώδια κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το παράθυρο οροφής είναι κατάλληλο για οροφές πάχους από 25 ... 60 mm.

Στα περιεχόμενα κατά την παράδοση περιλαμβάνεται ένα σετ τοποθέτησης για οροφές πάχους 30 ... 34 mm. Για οροφές πάχους 25 ... 30 mm ή 35 ... 60 mm διατίθενται κατάλληλα σετ τοποθέτησης ως πρόσθετος εξοπλισμός (βλ. κεφάλαιο Πρόσθετος εξοπλισμός στη σελίδα 215).

1. Μετρήστε το πάχος της οροφής W (σχ. **4** στη σελίδα 1) και επιλέξτε ένα κατάλληλο σετ τοποθέτησης.
2. **Μόνο στην ηλεκτρική έκδοση:** Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος στη μέση της μακριάς πλευράς, στην περιοχή που πρέπει να τοποθετηθούν οι μεντεσέδες.
3. Βεβαιωθείτε ότι το παράθυρο οροφής έχει επαρκή ελεύθερο χώρο περιμετρικά (περίπου 1 ... 2 mm) μέσα στο άνοιγμα του τοιχώματος (σχ. **5** στη σελίδα 1).
4. Καθαρίστε το άνοιγμα της οροφής στην περιοχή τοποθέτησης (σχ. **6** στη σελίδα 1).
5. Στεγανοποιήστε το πλαίσιο τοποθέτησης με ένα εύκαμπτο στεγανοποιητικό υλικό που δεν σκληραίνει (π.χ. Sikalastomer-710) (σχ. **7** στη σελίδα 1).



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή του στεγανωτικού.

6. Τοποθετήστε το εξωτερικό πλαίσιο στη μέση του ανοίγματος της οροφής (σχ. **8** στη σελίδα 1).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ελέγξτε την κατεύθυνση κίνησης κατά την εγκατάσταση.

Το παράθυρο οροφής μπορεί να τοποθετηθεί κατά πλάτος (πλευρά μεντεσέδων εμπρός σε σχέση με την κατεύθυνση κίνησης) ή κατά μήκος (πλευρά μεντεσέδων αριστερά ή δεξιά σε σχέση με την κατεύθυνση κίνησης).

- **Ηλεκτρική έκδοση:** Προσέξτε τα καλώδια τροφοδοσίας ρεύματος.

7. Πιέστε ελαφρά το εξωτερικό πλαίσιο μέσα στην οροφή, ώστε να εξαπλωθεί το στεγανοποιητικό υλικό.
8. Τοποθετήστε τα στηρίγματα τοποθέτησης από το εσωτερικό του οχήματος μέχρι να τερματίσουν μέσα στην εσοχή του εξωτερικού πλαισίου (σχ. **9** στη σελίδα 1).
9. Εάν χρησιμοποιούνται ξύλινες ράγες για ενίσχυση (βλ. κεφάλαιο Χρήση ραγών ενίσχυσης στη σελίδα 217):
 - a) Ανοίξτε με τρυπάνι δύο οπές 2,2 mm για κάθε στηρίγμα τοποθέτησης στην κατασκευή της οροφής (σχ. **9** στη σελίδα 1, **A**).



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Μη διατρυπήσετε εντελώς την κατασκευή της οροφής.

- b) Στερεώστε τα στηρίγματα τοποθέτησης στην οροφή με τις βίδες \varnothing 3,5 mm (σχ. **9** στη σελίδα 1, **B**).
 - c) Στερεώστε τα στηρίγματα τοποθέτησης με τις βίδες στερέωσης \varnothing 4 mm (σχ. **9** στη σελίδα 1, **C**). Για να το κάνετε αυτό, χρησιμοποιήστε τις μεγάλες οπές στα στηρίγματα τοποθέτησης.
 - d) Σφίξτε τις βίδες και κατόπιν σφίξτε τις ξανά 10 min μετά από την εγκατάσταση.
10. **Μόνο στην ηλεκτρική έκδοση:** Εκτελέστε την ηλεκτρική σύνδεση του παραθύρου οροφής (Φυλλάδιο "Midi Heki FL (Ηλεκτρικό)", σχ. **10** στη σελίδα 1).
- a) Συνδέστε τον σύνδεσμο (**1**) του καλωδίου του διακόπτη στην υποδοχή σύνδεσης (**2**) του μοτέρ.
 - b) Συνδέστε το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας 12 V από το όχημα στη γραμμή 12 V του μοτέρ (**3**).



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

> Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα είναι σωστή:

- Κόκκινο καλώδιο: Θετικός ακροδέκτης
- Μαύρο καλώδιο: Αρνητικός ακροδέκτης

> Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας από το όχημα έχει τοποθετηθεί μέσα στο άνοιγμα του εσωτερικού πλαισίου και δεν έχει μαγκώσει.

- c) Συνδέστε το καλώδιο γείωσης του οχήματος στο καλώδιο γείωσης του κινητήρα (**4**).
11. Πιέστε το εσωτερικό πλαίσιο μέσα στην αυλάκωση στα στηρίγματα τοποθέτησης.
- **Έκδοση με μοχλό:** Φυλλάδιο "Midi Heki FL (Με μοχλό)", σχ. **10** στη σελίδα 1, **1**
 - **Έκδοση με μανιβέλα:** Φυλλάδιο "Midi Heki FL (Με μανιβέλα)", σχ. **10** στη σελίδα 1, **1**
 - **Ηλεκτρική έκδοση:** Φυλλάδιο "Midi Heki FL (Ηλεκτρικό)", σχ. **11** στη σελίδα 2, **1**
12. Στερεώστε το εσωτερικό πλαίσιο με πρόσθετες βίδες για επιπλέον ενίσχυση (προαιρετικά):
- **Έκδοση με μοχλό:** Φυλλάδιο "Midi Heki FL (Με μοχλό)", σχ. **11** στη σελίδα 2, **1**
 - **Έκδοση με μανιβέλα:** Φυλλάδιο "Midi Heki FL (Με μανιβέλα)", σχ. **11** στη σελίδα 2, **1**
 - **Ηλεκτρική έκδοση:** Φυλλάδιο "Midi Heki FL (Ηλεκτρικό)", σχ. **12** στη σελίδα 2, **1**
- a) Αποσυναρμολογήστε τα πλέγματα εξαερισμού.
 - b) Ανοίξτε εκ των προτέρων τις οπές στερέωσης.
 - c) Σφίξτε 2 βίδες στις κοντές πλευρές ή/και 4 βίδες στις μακριές πλευρές.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Οι βίδες που χρειάζονται δεν περιλαμβάνονται στα περιεχόμενα κατά την παράδοση.

- d) Κουμπώστε τα πλέγματα εξαερισμού.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Βεβαιωθείτε ότι οι σχάρες εξαερισμού κουμπώνουν στη θέση τους με κλικ.

13. Αφαιρέστε το προστατευτικό φιλμ και από τις δύο πλευρές του ακρυλικού τζαμιού.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Εάν το προστατευτικό φιλμ παραμένει εκτεθειμένο στην ηλιακή ακτινοβολία για πολύ μεγάλο χρονικό διάστημα, δεν μπορεί να αφαιρεθεί χωρίς να αφήσει υπολείμματα.

14. Ελέγξτε τις λειτουργίες του παραθύρου:

- a) Ανοίξτε το παράθυρο οροφής.
 - **Έκδοση με μοχλό:** βλ. κεφάλαιο Άνοιγμα του παραθύρου οροφής στη σελίδα 219
 - **Έκδοση με μανιβέλα:** βλ. κεφάλαιο Άνοιγμα του παραθύρου οροφής στη σελίδα 220
 - **Ηλεκτρική έκδοση:** βλ. κεφάλαιο Άνοιγμα του παραθύρου οροφής στη σελίδα 220
- b) Ρυθμίστε τη σήτα εντόμων και το μαύρο στόρι συσκότισης ρύπου ρολού.

15. Εάν απαιτείται, καταχωρίστε το νέο ύψος και βάρος του οχήματος στα έγγραφα του οχήματος.

9 Λειτουργία

9.1 Χρήση της έκδοσης με μοχλό



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Η αρίθμηση των εικόνων αναφέρεται στο φυλλάδιο για την **έκδοση με μοχλό** (φυλλάδιο "Midi Heki FL (Με μοχλό)").

Άνοιγμα του παραθύρου οροφής

σχ. **13** στη σελίδα 2

- > Πατήστε το κουμπί απασφάλισης **(2)** και ανοίξτε ταυτόχρονα την καλύπτρα της οροφής με τη λαβή **(1)**.
 - a) Σύρετε τη λαβή στη **θέση I** για να ανοίξετε το παράθυρο οροφής **εντελώς**.
 - b) Σύρετε τη λαβή στη **θέση II** για να ανοίξετε το παράθυρο οροφής στη **μεσαία θέση**.
 - c) Σύρετε τη λαβή στη **θέση III** για να ανοίξετε το παράθυρο οροφής στη **θέση συνεχούς εξαερισμού**. Βεβαιωθείτε ότι κουμπώνει με κλικ στη θέση ασφάλισης στο πίσω μέρος.

Κλείσιμο του παραθύρου οροφής

σχ. **13** στη σελίδα 2

1. Σύρετε τη λαβή **(1)** στη **θέση IV**.
2. Οδηγήστε τη λαβή με ελαφριά πίεση προς τα αριστερά και προς τα δεξιά μέσω των ασφαλειών **(4)**, ώστε η καλύπτρα οροφής να ασφαλίσει και η λαβή να βρεθεί πάνω στο κουμπί απασφάλισης **(2)**.

Ασφάλιση του παραθύρου οροφής

σχ. **13** στη σελίδα 2

- > Πιέστε την ασφάλεια **(4)** προς τα αριστερά και κατόπιν προς τα κάτω και δεξιά, για να ασφαλίσετε το παράθυρο οροφής στη μεσαία θέση ή στη θέση συνεχούς εξαερισμού.

9.2 Χρήση της έκδοσης με μανιβέλα



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Η αρίθμηση των εικόνων αναφέρεται στο φυλλάδιο για την **έκδοση με μανιβέλα** (φυλλάδιο "Midi Heki FL (Με μανιβέλα)").

Άνοιγμα του παραθύρου οροφής

σχ. **12** στη σελίδα 2

> Περιστρέψτε τη μανιβέλα προς τα δεξιά, για να ανοίξετε το παράθυρο οροφής.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Περιστρέψτε τη μανιβέλα, μέχρι να νιώσετε την αντίστασή της. Η γωνία ανοίγματος του παραθύρου οροφής είναι περίπου 70°.

Κλείσιμο του παραθύρου οροφής

σχ. **13** στη σελίδα 2

1. Περιστρέψτε τη μανιβέλα προς τα αριστερά, για να κλείσετε το παράθυρο οροφής.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Περιστρέψτε τη μανιβέλα, μέχρι να νιώσετε την αντίστασή της.

2. Χωρίς να χρησιμοποιήσετε δύναμη, προσπαθήστε να σπρώξετε προς τα πάνω τον γυάλινο θόλο με το χέρι, για να ελέγξετε αν το παράθυρο οροφής είναι σωστά κλειδωμένο.


9.3 Χρήση της ηλεκτρικής έκδοσης



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Η αρίθμηση των εικόνων αναφέρεται στο φυλλάδιο για την **ηλεκτρική έκδοση** (φυλλάδιο "Midi Heki FL (Ηλεκτρικό)").

Άνοιγμα του παραθύρου οροφής

σχ. **13** στη σελίδα 2

> Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη (1) προς την κατεύθυνση του  και κρατήστε τον σε αυτή τη θέση, μέχρι να φτάσει το παράθυρο στην επιθυμητή θέση.




ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Το μοτέρ απενεργοποιείται, όταν επιτευχθεί η μέγιστη θέση ανοίγματος ή όταν το παράθυρο οροφής κλείσει εντελώς.
- Το παράθυρο οροφής ανοίγει υπό γωνία περίπου 70°.

Κλείσιμο του παραθύρου οροφής

σχ. **13** στη σελίδα 2

1. Γυρίστε τον περιστροφικό διακόπτη (1) προς την κατεύθυνση του  ⇒ μέχρι να σταματήσει το μοτέρ.

2. Χωρίς να χρησιμοποιήσετε δύναμη, προσπαθήστε να σπρώξετε προς τα πάνω τον γυάλινο θόλο με το χέρι, για να ελέγξετε αν το παράθυρο οροφής είναι σωστά κλειδωμένο.

Κλείσιμο του παραθύρου οροφής χειροκίνητα (λειτουργία έκτακτης ανάγκης)

σχ. **16** στη σελίδα 2

Εάν το παράθυρο οροφής δεν κλείνει μέσω του περιστροφικού διακόπτη (π.χ. σε περίπτωση διακοπής ρεύματος), μπορείτε να το κλείσετε χειροκίνητα χρησιμοποιώντας το σετμανιβέλας έκτακτης ανάγκης (περιλαμβάνεται στα περιεχόμενα κατά την παράδοση).

1. Αποσυνδέστε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος από το όχημα προς το παράθυρο οροφής.
2. Τραβήξτε το εσωτερικό πλαίσιο **(1)** και αφαιρέστε το από τα στηρίγματα τοποθέτησης.
3. Τοποθετήστε τημανιβέλα έκτακτης ανάγκης στην εξαγωνική υποδοχή **(2)**, για να απασφαλίσετε το μοτέρ. Περιστρέψτε τημανιβέλα αριστερόστροφα.
4. Τοποθετήστε τημανιβέλα έκτακτης ανάγκης στην εξαγωνική υποδοχή **(3)**, για να κλείσετε το παράθυρο οροφής. Περιστρέψτε τημανιβέλα δεξιόστροφα.
5. Χωρίς να χρησιμοποιήσετε δύναμη, προσπαθήστε να σπρώξετε προς τα πάνω τον γυάλινο θόλο με το χέρι, για να ελέγξετε αν το παράθυρο οροφής είναι σωστά κλειδωμένο.
6. Τοποθετήστε τημανιβέλα έκτακτης ανάγκης στην εξαγωνική υποδοχή **(2)**, για να ασφαλίσετε το μοτέρ. Περιστρέψτε τημανιβέλα δεξιόστροφα.
7. Αφαιρέστε τημανιβέλα έκτακτης ανάγκης.
8. Πιέστε το εσωτερικό πλαίσιο μέσα στην αυλάκωση στα στηρίγματα τοποθέτησης.
9. Επανασυνδέστε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος από το όχημα προς το παράθυρο οροφής.

9.4 Άνοιγμα και κλείσιμο του στοριού συσκότισης τύπου ρολού



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Σε έντονο ηλιακό φως, πρέπει να κλείνετε στο στόρι συσκότισης τύπου ρολού το πολύ κατά τα δύο τρίτα, για να αποφύγετε ζημιές που προκαλούνται από τη συσσώρευση θερμότητας ανάμεσα στο στόρι και το παράθυρο.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Το στόρι συσκότισης τύπου ρολού και η σήτα εντόμων ρυθμίζονται ανεξάρτητα.

- Έκδοση με μοχλό: Φυλλάδιο "Midi Heki FL (Με μοχλό)", σχ. **14** στη σελίδα 2, **1**
 - Έκδοσημανιβέλας: Φυλλάδιο "Midi Heki FL (Μεμανιβέλα)", σχ. **13** στη σελίδα 2, **1**
 - Ηλεκτρική έκδοση: Φυλλάδιο "Midi Heki FL (Ηλεκτρικό)", σχ. **15** στη σελίδα 2, **1**
- > Πιάστε τη χωνευτή λαβή κάθε στοριού συσκότισης τύπου ρολού και τραβήξτε το στην απαιτούμενη θέση.

10 Καθαρισμός και φροντίδα



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- > Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή σκληρά αντικείμενα για τον καθαρισμό, γιατί μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο ακρυλικό τζάμι.
- > Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικές ουσίες που περιέχουν αλκοόλη.
- > Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο καθαριστικά εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή (documents.dometic.com).



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Το παράθυρο οροφής θαμπώνει σε έντονη ηλιακή ακτινοβολία. Ξαναγίνεται διαυγές μόλις κρυώσει.

- > Φροντίστε να καθαρίζετε τακτικά το παράθυρο οροφής και το στόρι συσκώτισης τύπου ρολού με σαπούνι ήπιας καθαριστικής δράσης και νερό.
- > Μόνο για μοντέλα χωρίς εξαερισμό: Επιστρέψτε πούδρα ταλκ στο λάστιχο στεγανοποίησης.

10.1 Αντικατάσταση της ηλεκτρικής ασφάλειας (μόνο στην ηλεκτρική έκδοση)

1. Αποσυνδέστε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος από το όχημα προς το παράθυρο οροφής.
2. Τραβήξτε το εσωτερικό πλαίσιο από τα στηρίγματα τοποθέτησης.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Το καλώδιο με την ασφάλεια βρίσκεται μέσα στο εσωτερικό πλαίσιο.

3. Αντικαταστήστε την ασφάλεια (φυλλάδιο "Midī Heki FL (Ηλεκτρικό)", σχ. **10** στη σελίδα 1, **5**) (Μαχαιρωτή ασφάλεια 10 A).
4. Πιέστε το εσωτερικό πλαίσιο μέσα στην αυλάκωση στα στηρίγματα τοποθέτησης.
5. Επανασυνδέστε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος από το όχημα προς το παράθυρο οροφής.

11 Αντιμετώπιση βλαβών

11.1 Όλες οι εκδόσεις

πρόβλημα	Αιτία	Προτεινόμενη θεραπεία
Το παράθυρο οροφής δεν κλείνει εντελώς.	Βρομιά ανάμεσα στο τζάμι και στο πλαίσιο	<ul style="list-style-type: none"> > Καθαρίστε το παράθυρο. > Αφαιρέστε τυχόν φύλλα και μικρά κλαδιά από την περιοχή ανάμεσα στο τζάμι και στο πλαίσιο.
Η σήτα εντόμων ή το στόρι συσκώτισης τύπου ρολού δεν μετακινούνται.	Ρύποι στους πλευρικούς οδηγούς	Καθαρίστε τους πλευρικούς οδηγούς.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε τη βλάβη, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

11.2 Ηλεκτρική έκδοση

πρόβλημα	Αιτία	Προτεινόμενη θεραπεία
Το παράθυρο οροφής δεν ανοίγει ή δεν κλείνει.	<p>Η τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος του οχήματος προς το παράθυρο οροφής παρουσιάζει διακοπή.</p> <p>Η ηλεκτρική ασφάλεια είναι ελαττωματική/έχει καεί.</p> <p>Ο περιστροφικός διακόπτης είναι ελαττωματικός. Το ηλεκτρικό μοτέρ είναι ελαττωματικό.</p>	<p>Ελέγξτε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.</p> <p>Αντικαταστήστε την ηλεκτρική ασφάλεια (βλ. κεφάλαιο Αντικατάσταση της ηλεκτρικής ασφάλειας (μόνο στην ηλεκτρική έκδοση) στη σελίδα 222).</p> <p>Επικοινωνήστε με ένα εξειδικευμένο συνεργείο.</p>



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Εάν δεν μπορείτε να διορθώσετε τη βλάβη, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

12 Απόρριψη



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης. Συμβουλευθείτε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης του προϊόντος σύμφωνα με τους ισχύοντες εθνικούς και τοπικούς κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.

13 Εγγύηση

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή του σφάλματος

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

Ευρώπη

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλ. dometic.com/dealer) ή στο κατάστημα αγοράς.

Αυστραλία και Νέα Ζηλανδία

Εάν το προϊόν δεν λειτουργεί όπως πρέπει, επικοινωνήστε με το κατάστημα αγοράς ή με τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλ. dometic.com/dealer). Η εγγύηση για το προϊόν σας έχει διάρκεια 2 έτος / έτη.

Μόνο Αυστραλία

Τα προϊόντα μας συνοδεύονται από εγγυήσεις, οι οποίες δεν μπορούν να εξαιρεθούν βάσει του Δικαίου Προστασίας Καταναλωτών της Αυστραλίας. Δικαιούστε αντικατάσταση ή επιστροφή χρημάτων σε περίπτωση κύριας βλάβης καθώς και αποζημίωση για τυχόν άλλη εύλογα προβλέψιμη απώλεια ή ζημία. Επίσης δικαιούστε την επισκευή ή την αντικατάσταση των προϊόντων, εάν τα προϊόντα δεν παρουσιάζουν αποδεκτή ποιότητα και η αναφερόμενη βλάβη δεν ισοδυναμεί με κύρια βλάβη.

Μόνο Νέα Ζηλανδία

Αυτή η πολιτική εγγύησης υπόκειται στους υποχρεωτικούς όρους και στις υποχρεωτικές εγγυήσεις, που ορίζει ο Νόμος περί Εγγυήσεων Καταναλωτών 1993(NZ).

Τοπική υποστήριξη

Παρακαλούμε αναζητήστε το τοπικό τμήμα υποστήριξης στην παρακάτω διεύθυνση σύνδεσης:
dometic.com/dealer

Lietuvių k.

1	Svarbios pastabos.....	224
2	Simbolių paaiškinimas.....	224
3	Susiję dokumentai.....	224
4	Saugos instrukcijos.....	225
5	Pristatoma komplektacija.....	225
6	Priedai.....	226
7	Paskirtis.....	226
8	Montavimas.....	226
9	Naudojimas.....	229
10	Valymas ir priežiūra.....	232
11	Gedimų nustatymas ir šalinimas.....	232
12	Utilizavimas.....	233
13	Garantija.....	233

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisinių ir teisės aktų. Nesuspajūzins su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu documents.dometic.com.

2 Simbolių paaiškinimas

Signaliniu žodžiu pažymima informacija apie saugą ir turtinę žalą, taip pat nurodomas pavojaus rimtumo laipsnis ar lygis.



ĮSPĖJIMAS!

nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti mirtinas arba sunkus sužalojimas.



PERSPĖJIMAS!

nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.



PRANEŠIMAS!

Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia materialinė žala.



PASTABA Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

3 Susiję dokumentai

Atitinkamos versijos iliustracijas rasite šiuose informacijos lapeliuose:

Atidarymo rankena versija: „Midi Heki FL (Lever)“ informacijos lapelis



qr.dometic.com/bfmlUf

Atidarymo krumpliaračiu versija: „Midi Heki FL (Crank)“ informacijos lapelis



qr.dometic.com/bfmlVC

Elektrinė versija: „Midi Heki FL (Electric)“ informacijos lapelis



qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Saugos instrukcijos



ĮSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

Neviršykite didžiausio leidžiamo važiavimo greičio (žr. skyrių Paskirtis puslapyje 226), nes tai gali sugadinti stoglangį. Atsilaisvinusios dalys gali sužaloti netoliese esančius žmones.



PERSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

- > Prieš kelionę patikrinkite, ar stoglangis tinkamai uždarytas ir užfiksuotas.
- > Prieš kelionę patikrinkite, ar stoglangis sveikas (pvz., ar nėra akrilinio stiklo įtrūkimų).
- > **Neatidarykite** stoglangio važiuodami.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Jei aptikote klaidų arba gedimų, nedelsdami kreipkitės į įgaliotąjį servisą.
- > **Nelipkite** ant stiklinio kupolo.
- > **Neatidarykite** stoglangio pučiant stipriam vėjui arba lyjant.
- > Jei lyja ar sniega, uždarykite stoglangį.
- > **Nepalikite** transporto priemonės su atidarytu stoglangiu.
- > Pasirūpinkite, kad ant stoglangio nebūtų sniego ar ledo.

5 Pristatoma komplektacija

Nr. pateikti pav. 1 puslapyje 1	Aprašymas	Kiekis
1	Išorinis rėmas su stikliniu kupolu	1
2	Vidinis rėmas	1

Nr. pateikti pav. 1 puslapyje 1	Aprašymas	Kiekis
3	Tvirtinimo varžtas \varnothing 4	11
	Tvirtinimo varžtas \varnothing 3,5	22
4	Montavimo atramos	11
-	Avarinio valdymo rankenos rinkinys (tik elektrinėje versijoje)	1

6 Priedai

Aprašymas	Nuor. nr.
Aptakas, 800 mm	9104100236

Montavimo rinkinys

Stogo storis W (pav. 4 puslapyje 1)	Nuor. nr.
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (included in the scope of delivery)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Paskirtis

Šis stoglangis skirtas montuoti priekabiniuose nameliuose ir nameliuose ant ratų.

Didžiausias leistinas važiavimo greitis yra 160 km/h, nes dėl transporto priemonės konstrukcijos arba montavimo vietos gali kilti triukšmas arba atsirasti apgadinimų. Jei triukšmas per didelis, galima naudoti aptaką (priedas).

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo ar techninės priežiūros gaminys gali veikti netinkamai ir sugesti.

Gamintojas neprisims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas montavimas, surinkimas ar prijungimas, įskaitant per aukštą įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeltimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

8 Montavimas



Mechaninę instaliaciją turi atlikti kvalifikuotas asmuo, kuris susipažinęs su įrangos konstrukcija, naudojimu ir susijusiais pavojais.

Jei neturite pakankamai techninių žinių apie komponentų montavimą transporto priemonėse, montuoti stoglangį jūsų transporto priemonėje turėtų specialistas.

Tik elektrinė versija:



Elektros liniją prijungti leidžiama kvalifikuotam elektrikui, turinčiam elektros įrangos montavimo ir eksploataavimo praktinių įgūdžių bei žinių ir baigusiam saugos mokymo kursą apie tai, kaip atpažinti darbe kylančius pavojus ir nuo jų apsaugoti.

Siekiant užtikrinti saugą ir atitiktį rekomenduojama, kad elektros instaliacija atitiktų vietines laidų prijungimo taisykles, pvz., AS/NZS 3000 ir AS/NZS 3001.2 Australijoje ir Naujojoje Zelandijoje.

8.1 Prieš montuojant

- > Patikrinkite transporto priemonės stogo storį. Jei turite klausimų, pasikonsultuokite su transporto priemonės gamintoju.
- > Patikrinkite, ar reikia sutvirtinti stogo angą (žr. skyrių Sutvirtinimo bėgių naudojimas puslapyje 227).
- > Rinkdamiesi montavimo vietą, laikykitės toliau pateiktų instrukcijų.
 - Pjaudami angą saugokitės, kad nesugadintumėte gretimų komponentų (stogo bagažinės arba tvirtinimo dalių), kabelių ir spintelių transporto priemonės viduje.
 - Įsitinkinkite, kad pakanka vietos vidiniam ir išoriniam rėmams montuoti.
 - Montuokite stoglangį tik plokščioje ir lygiagrečioje vidinėse ir išorinėse stogo srityse, kurių posvyrio kampas horizontalės atžvilgiu ne didesnis nei 15 °.
 - Galite naudoti esamą stogo angą, kurioje telpa stoglangis.

Tik elektrinė versija:

- > Įsitinkinkite, kad transporto priemonėje yra maitinimo kabelis, reikalingas elektriniams prietaisui įjungti.
- > Įsitinkinkite, kad maitinimo kabelis apsaugotas 10 A (lėto veikimo) saugikliu.

8.2 Skylės išpjovimas

- > Vadovaukitės instrukcijomis, pateiktomis pav. 2 puslapyje 1.

8.3 Sutvirtinimo bėgių naudojimas

1. Nuimkite putplastį pagal sutvirtinimo bėgių plotį (neįeina į pristatomą komplektaciją) (pav. 3 puslapyje 1, A).
2. Montuokite sutvirtinimo bėgius (pav. 3 puslapyje 1, B).



PASTABA Jei tvirtinimui naudojate medinius bėgius, montuodami stoglangį vadovaukitės papildomomis instrukcijomis (skyrius Stoglangio montavimas puslapyje 227, veiksmas 9 puslapyje 228).

8.4 Stoglangio montavimas



ĮSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

Tik elektrinė versija: Prieš pradėdami darbą, atjunkite transporto priemonės maitinimo šaltinį ir įsitinkinkite, kad jo paleisti iš naujo neįmanoma.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

Tik elektrinė versija: Montuodami saugokitės, kad nesugadintumėte jokių kabelių.

**PASTABA**

Stoglangis tinka 25 ... 60 mm storio stogams.

Pristatymo komplektacijoje yra montavimo rinkinys 30 ... 34 mm storio stogams. Jei jūsų transporto priemonės stogo storis yra 25 ... 30 mm arba 35 ... 60 mm, galite įsigyti reikiamų montavimo rinkinių kaip priedų (žr. skyrių Priedai puslapyje 226).

1. Išmatuokite stogo storį W (pav. **4** puslapyje 1) ir pasirinkite tinkamą montavimo rinkinį.
2. **Tik elektrinė versija:** Maitinimo liniją praveskite viduryje ilgosios pusės, ten, kur turėtų būti vyriai.
3. Patikrinkite, ar aplink stoglangį yra pakankamai vietos (maždaug 1 ... 2 mm) sieninėje dalyje (pav. **5** puslapyje 1).
4. Nuvalykite stogo angą montavimo srityje (pav. **6** puslapyje 1).
5. Užsandarinkite tvirtinimo rėmą lankščiu neketėjančiu sandarinimo mišiniu (pvz., „SikaLastomer-710“) (pav. **7** puslapyje 1).

**PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

Laikykitės sandariklio gamintojo nurodymų.

6. Įstatykite išorinį rėmą į stogo angos vidurį (pav. **8** puslapyje 1).

**PASTABA**

- Montuodami patikrinkite judėjimo kryptį.

Stoglangį galima montuoti šonu (vyrių pusė priekyje judėjimo kryptimi) arba išilgai (vyrių pusė kairėje arba dešinėje judėjimo kryptimi).

- **Elektrinė versija:** Atkreipkite dėmesį į maitinimo linijas.

7. Nestipriai spauskite išorinį rėmą prie stogo, kad pasiskirstytų sandariklis.
8. Dėkite montavimo atramas transporto priemonės viduje iki pat išorinio rėmo įdubos (pav. **9** puslapyje 1).
9. Jei tvirtinimui naudojate medinius bėgius (žr. skyrių Sutvirtinimo bėgių naudojimas puslapyje 227):
 - a) Stogo konstrukcijoje išgręžkite dvi 2,2 mm angas kiekvienai montavimo atramai (pav. **9** puslapyje 1, **A**).

**PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

Negrežkite per stogo konstrukciją.

- b) Tvirtinkite montavimo atramas prie stogo \varnothing 3,5 mm varžtais (pav. **9** puslapyje 1, **B**).
 - c) Tvirtinkite montavimo atramas \varnothing 4 mm tvirtinimo varžtais (pav. **9** puslapyje 1, **C**). Tam naudokite montavimo atramose esančias dideles skylės.
 - d) Priveržkite varžtus, tuomet dar kartą priveržkite praėjus 10 min nuo montavimo.
10. **Tik elektrinė versija:** Prijunkite stoglangį („Midi Heki FL (Electric)“ informacijos lapelis, pav. **10** puslapyje 1) prie elektros sistemos.
 - a) Prijunkite jungiklio kabelio jungtį (**1**) prie varikliuko lizdo (**2**).
 - b) Prijunkite 12 V maitinimo liniją iš transporto priemonės prie varikliuko 12 V linijos (**3**).

**PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

> Įsitikinkite, kad laidų poliariškumas yra teisingas:

- Raudonas laidas: Teigiamas poliūs
- Juodas laidas: Neigiamas poliūs

> Pasirūpinkite, kad maitinimo linija iš transporto priemonės būtų pravesta vidinio rėmo angoje ir nestrigtų.

c) Prijunkite transporto priemonės žeminimo kabelį prie variklio žeminimo kabelio (4).

11. Įspauskite vidinį rėmą į griovelį esantį montavimo atramos.

- **Atidarymo rankena versija:** „Midi Heki FL (Lever)“ informacijos lapelis, pav. 10 puslapyje 1, 1
- **Atidarymo krumpliaračiu versija:** „Midi Heki FL (Crank)“ informacijos lapelis, pav. 10 puslapyje 1, 1
- **Elektrinė versija:** „Midi Heki FL (Electric)“ informacijos lapelis, pav. 11 puslapyje 2, 1

12. Tvirtinkite vidinį rėmą papildomais varžtais, kad būtų tvirtiau (nebūtina):

- **Atidarymo rankena versija:** „Midi Heki FL (Lever)“ informacijos lapelis, pav. 11 puslapyje 2, 1
- **Atidarymo krumpliaračiu versija:** „Midi Heki FL (Crank)“ informacijos lapelis, pav. 11 puslapyje 2, 1
- **Elektrinė versija:** „Midi Heki FL (Electric)“ informacijos lapelis, pav. 12 puslapyje 2, 1

a) Išmontuokite vedinimo groteles.

b) Grežkite tvirtinimo angas.

c) Priveržkite 2 varžtus trumposiose pusėse ir (arba) 4 varžtus ilgosiose pusėse.



PASTABA Reikalingi varžtai nepateikiami su gaminiu.

d) Pritvirtinkite vedinimo groteles.



PASTABA Ventilacijos grotelės turi spragtelėdamos užsifiksuoti.

13. Nuimkite apsauginę plėvelę nuo abiejų akrilo stiklo pusių.



PASTABA Jei apsauginę plėvelę pernelyg ilgai veikia saulės šviesa, jos nepavyks nuimti taip, kad neliktų liekanų.

14. Patikrinkite lango funkcijas:

a) Atidarykite stoglangį.

- **Atidarymo rankena versija:** žr. skyrių Stoglangio atidarymas puslapyje 229
- **Atidarymo krumpliaračiu versija:** žr. skyrių Stoglangio atidarymas puslapyje 230
- **Elektrinė versija:** žr. skyrių Stoglangio atidarymas puslapyje 231

b) Sureguliuokite ritininę užuolaidą nuo vabzdžių bei juodą ritininę užuolaidą.

15. Jei reikia, transporto priemonės dokumentuose įrašykite naują transporto priemonės aukštį ir svorį.

9 Naudojimas

9.1 Atidarymo rankena versijos naudojimas



PASTABA Skaičiai žymi **atidarymo rankena versijos informacinio lapelio** („Midi Heki FL (Lever)“ informacinio lapelio) paveikslėlius.

Stoglangio atidarymas

pav. 13 puslapyje 2

- > Paspauskite atleidimo mygtuką (2) ir tuo pačiu metu atidarykite stogo kupolą naudodamiesi rankena (1).
 - a) Stumdami rankeną į **I padėtį** atidarykite stoglangį **iki galo**.
 - b) Stumdami rankeną į **II padėtį** atidarykite stoglangį į **tarpinę padėtį**.
 - c) Stumdami rankeną į **III padėtį** atidarykite stoglangį į **nuolatinės ventiliacijos padėtį**. Įsitikinkite, kad jis spragtelėdamas užsifiksavo galinėje dalyje.

Stoglangio uždarymas

pav. 13 puslapyje 2

1. Stumkite rankeną (1) į **IV padėtį**.
2. Šiek tiek paspausdami nukreipkite rankeną į kairę ir į dešinę per fiksatorius (4), kad stogo gaubtas užsifiksuotų, o rankena būtų ant atleidimo mygtuko (2).

Stoglangio užrakinimas

pav. 13 puslapyje 2

- > Paspausdami užraktą (4) kairėn, o tada žemyn ir dešinėn užrakininkite stoglangį tarpinėje arba nuolatinės ventiliacijos padėtyje.

9.2 Atidarymo krumpliaračiu versijos naudojimas



PASTABA Skaičiai žymi **atidarymo krumpliaračiu versijos informacinio lapelio** („Midi Heki FL (Crank)“ informacinio lapelio) paveikslėlius.

Stoglangio atidarymas

pav. 12 puslapyje 2

- > Sukdami alkūninę rankeną pagal laikrodžio rodyklę atidarykite stoglangį.



PASTABA Sukite alkūninę rankeną, kol pajusite jos pasipriešinimą. Stoglangio atidarymo kampas yra maždaug 70°.

Stoglangio uždarymas

pav. 13 puslapyje 2

1. Sukdami alkūninę rankeną prieš laikrodžio rodyklę uždarykite stoglangį.



PASTABA Sukite alkūninę rankeną, kol pajusite jos pasipriešinimą.

2. Pabandykite nenaudodami jėgos ranka pastumti stiklinį kupolą aukštyn ir patikrinkite, ar stoglangis tinkamai užfiksuotas.


9.3 Elektrinės versijos naudojimas



PASTABA Skaičiai žymi **elektrinės versijos informacinio lapelio** („Midi Heki FL (Electric)“ informacinio lapelio) paveikslėlius.

Stoglangio atidarymas

pav. 13 puslapyje 2

- > Pasukite sukamąjį jungiklį (1)  kryptimi ir laikykite, kol bus pasiekta norima padėtis.




PASTABA

- Varikliukas išsijungia, kai pasiekiami maksimali atidarymo padėtis arba kai stoglangis visiškai uždarytas.
- Stoglangis atsidaro maždaug 70° kampu.

Stoglangio uždarymas

pav. 13 puslapyje 2

1. Sukite sukamąjį jungiklį (1)  kryptimi, kol varikliukas išsijungs.
2. Pabandykite nenaudodami jėgos ranka pastumti stiklinį kupolą aukštyn ir patikrinkite, ar stoglangis tinkamai užfiksuotas.

Stoglangio uždarymas rankiniu būdu (avariniu atveju)

pav. 16 puslapyje 2

Jei nepavyksta uždaryti stoglangio sukamuoju jungikliu (pavyzdžiui, įvykus gedimui elektros sistemoje), galima uždaryti stoglangį rankiniu būdu, naudojantis avarinio valdymo rankenos rinkiniu (pateikiamas).

1. Atjunkite stoglangio maitinimo šaltinį nuo transporto priemonės.
2. Atitraukite vidinį rėmą (1) nuo montavimo atramų.
3. Įkišdami avarinio valdymo rankeną į šešiakampį lizdą (2) atlaisvinkite varikliuką. Sukite rankeną prieš laikrodžio rodyklę.
4. Įkiškite avarinio valdymo rankeną į šešiakampį lizdą (3), kad uždarytumėte stoglangį. Sukite rankeną pagal laikrodžio rodyklę.
5. Pabandykite nenaudodami jėgos ranka pastumti stiklinį kupolą aukštyn ir patikrinkite, ar stoglangis tinkamai užfiksuotas.
6. Norėdami užfiksuoti variklį, įkiškite avarinio valdymo rankeną į šešiakampį lizdą (2). Sukite rankeną pagal laikrodžio rodyklę.
7. Nuimkite avarinio valdymo rankeną.
8. Įspauskite vidinį rėmą į griovelį esantį montavimo atramos.
9. Vėl prijunkite maitinimo šaltinį nuo transporto priemonės prie stoglangio.

9.4 Ritininės užuolaidos atidarymas ir uždarymas



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

Jei saulės šviesa stipri, uždarykite užtamsinimo ritininę užuolaidą ne daugiau kaip du trečdalius, kad sritis tarp užuolaidos ir lango nepernelyg įkaistų ir nebūtų padaryta žalos.



PASTABA Ritininės užuolaidas ir tinklelį nuo vabzdžių galima reguliuoti atskirai.

- Atidarymo rankena versija: „Midi Heki FL (Lever)“ informacijos lapelis, pav. 14 puslapyje 2, 1
- Atidarymo krumpliaračiu versija: „Midi Heki FL (Crank)“ informacijos lapelis, pav. 13 puslapyje 2, 1

- Elektrinė versija: „Midi Heki FL (Electric)“ informacijos lapelis, pav. 15 puslapyje 2, 1
- > Paimkite už ritinines užuolaidas (kurios norite) rankenos ir patraukite ją į reikiamą padėtį.

10 Valymas ir priežiūra



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Nevalykite aštriomis arba kietomis priemonėmis, nes jos gali sugadinti akrilinį stiklą.
- > Nenaudokite valymo priemonių, kurių sudėtyje yra alkoholio.
- > Naudokite tik gamintojo patvirtintas valymo priemones (documents.dometic.com).



PASTABA Esant ryškiai saulės šviesai, stoglangis patamsėja. Atvėsus, jis vėl prašviesėja.

- > Reguliariai valykite stoglangį ir ritinines užuolaidas nestipriu muilu ir vandeniu.
- > Tik modeliai be vėdinimo sistemos: Ant guminio sandariklio užbarstykite talko miltelių.

10.1 Saugiklio keitimas (tik elektrinėje versijoje)

1. Atjunkite stoglangio maitinimo šaltinį nuo transporto priemonės.
2. Atitraukite vidinį rėmą nuo montavimo atramų.



PASTABA Laidas su saugikliu yra vidiniame rėmelyje.

3. Pakeiskite saugiklį („Midi Heki FL (Electric)“ informacijos lapelis, pav. 10 puslapyje 1, 5) (plokščiasis saugiklis 10 A).
4. Įspauskite vidinį rėmą į griovelį esantį montavimo atramos.
5. Vėl prijunkite maitinimo šaltinį nuo transporto priemonės prie stoglangio.

11 Gedimų nustatymas ir šalinimas

11.1 Visoms versijoms

Problema	Priežastis	Priemonė
Stoglangis neužsidaro iki galo.	Nešvarumai tarp stiklo ir rėmo	<ul style="list-style-type: none"> > Nuvalykite langą. > Pašalinkite tarp stiklo ir rėmo įstrigusius lapus ir šakeles.
Nepavyksta pajudinti tinklėlio nuo vabzdžių arba ritininių užtamsinimo užuolaidų.	Nešvarumai ant šoninių kreiptuvų	Nuvalykite šoninius kreiptuvus.



PASTABA Jei nepavyksta pašalinti gedimo, kreipkitės į įgaliotąjį servisą.

11.2 Atidarymo elektra versija

Problema	Priežastis	Priemonė
Stoglangis neatsidaro ir neužsidaro.	Nutrauktas elektros energijos tiekimas iš transporto priemonės į stoglangį.	Patikrinkite maitinimo šaltinį.
	Sugedo saugiklis.	Pakeiskite saugiklį (žr. skyrių Saugiklio keitimas (tik elektrinėje versijoje) puslapyje 232).
	Sukamasis jungiklis sugedęs. Sugedęs elektros varikliukas.	Kreipkitės į specializuotą servisą.



PASTABA Jei nepavyksta pašalinti gedimo, kreipkitės į įgaliotąjį servisą.

12 Utilizavimas



PASTABA Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes. Išsamios informacijos apie tai, kaip gaminių pašalinti pagal galiojančias nacionalines ir vietines atliekų šalinimo taisykles, teiraukitės vietiniame perdirbimo centre arba specializuoto prekybos atstovo.

13 Garantija

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuluoti garantiją.

Europa

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, susisiekite su jūsų šalyje veikiančiu gamintojo filialu (žr. dometic.com/dealer) arba prekyautoju.

Australija ir Naujoji Zelandija

Jei gaminys neveikia taip, kaip turėtų, susisiekite su prekyautoju arba jūsų šalyje veikiančiu gamintojo filialu (žr. dometic.com/dealer). Jūsų gaminiui taikoma garantija yra 2 metai.

Informacija tik Australijai

Mūsų prekės suteikiamos garantijos, kurių negalima atmesti pagal Australijos vartotojų įstatymą. Jūs turite teisę į prekės pakeitimą arba grąžinimą, jei kilo didelis gedimas, ir į kompensaciją už bet kokius kitus pagrįstai numatomus nuostolius ar žalą. Jūs taip pat turite teisę reikalauti, kad prekės būtų pataisytos arba pakeistos, jei jos nėra priimtinos kokybės, o gedimas nėra didelis gedimas.

Informacija tik Naujajai Zelandijai

Šiai garantijai politikai taikomos sąlygos ir garantijos, kurios yra privalomos, kaip numatyta 1993 m. Vartotojų garantijų akte (NZ).

Vietinė pagalba

Vietinę pagalbą rasite spustelėję toliau pateiktą nuorodą su adresu: dometic.com/dealer

Latviešu

1	Svarīgas piezīmes.....	235
2	Simbolu skaidrojums.....	235
3	Saistītā dokumentācija.....	235
4	Drošības instrukcijas.....	236
5	Komplektācija.....	236
6	Papildu piederumi.....	237
7	Paredzētais izmantošanas mērķis.....	237
8	Uzstādīšana.....	237
9	Ekspluatācija.....	240
10	Tīrīšana un apkope.....	243
11	Problēmu novēršana.....	243
12	Atkritumu pārstrāde.....	244
13	Garantija.....	244

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsauglabā kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošām ietašām. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko informāciju par produktu, apmeklējiet vietni documents.domestic.com.

2 Simbolu skaidrojums

Signālvārds identificē drošības ziņojumus un ziņojumus par ietašuma bojājumu, kā arī norāda bīstamības smaguma pakāpi vai līmeni.



BRĪDINĀJUMS!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



ESIET PIESARDZĪGI!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.



NEMIET VĒRĀ!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.



PIEZĪME Papildu informācija produkta lietošanai.

3 Saistītā dokumentācija

Attiecīgās versijas attēlus meklējiet tālāk norādītajos bukletos.

Versija ar rokturi: "Midi Heki FL (Lever)" buklets



qr.dometic.com/bfmlUf

Versija ar griežamu rokturi: "Midi Heki FL (Crank)" buklets



qr.dometic.com/bfmlVC

Elektriskā versija: "Midi Heki FL (Electric)" buklets



qr.dometic.com/bfmlVZ

4 Drošības instrukcijas



BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums veselībai

Nepārsniedziet maksimālo atļauto braukšanas ātrumu (skatiet nodaļu Paredzētais izmantošanas mērķis lpp. 237), jo tas var sabojāt jumta lūku. Nokritušas detaļas var savainot tuvumā esošos cilvēkus.



ESIET PIESARDZĪGI! Apdraudējums veselībai


- > Pirms brauciena uzsākšanas pārbaudiet, vai jumta lūka ir pareizi aizvērta un fiksēta.
- > Pirms brauciena sākšanas pārlicinieties, vai jumta lūka nav bojāta (piemēram, vai akrila stiklā nav radušās plaisas).
- > **Neatveriet** jumta lūku braucot.



ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Nekavējoties meklējiet kādu pilnvarotu remontdarbniecu, ja rodas kļūdas vai darbības traucējumi.
- > **Nekāpiet** uz stikla kupola.
- > **Neatveriet** jumta lūku spēcīgā vējā vai lietū.
- > Aizveriet jumta lūku, ja līst vai snieg.
- > **Neatstājiet** transportlīdzekļi ar atvērtu jumta lūku.
- > Nodrošiniet, lai uz jumta lūkas nesakrājas sniegs un ledus.

5 Komplektācija

Nr. att.  Apraksts	Daudzums
1 Ārējais rāmis ar stikla kupolu lpp. 1	1
2 Iekšējais rāmis	1
3 Stiprinājuma skrūve ø 4	11

Nr. att. 1 Ipp. 1	Apraksts	Daudzums
	Stiprinājuma skrūve \varnothing 3,5	22
4	Montāžas balsti	11
-	Avārijas kloķmehānisma komplekts (tikai elektriskajai versijai)	1

6 Papildu piederumi

Apraksts	Atsauces Nr.
Spoilers, 800 mm	9104100236

Montāžas komplekts

Jumta biezums W (att. 4 Ipp. 1)	Atsauces Nr.
25 ... 29 mm	9104100261
30 ... 34 mm (included in the scope of delivery)	9104100262
35 ... 42 mm	9104100263
43 ... 52 mm	9104100264
53 ... 60 mm	9104100265

7 Paredzētais izmantošanas mērķis

Jumta lūka ir paredzēta uzstādīšanai autofurgonos un dzīvojamajās piekabēs.

Maksimālais atļautais braukšanas ātrums ir 160 km/h, jo atkarībā no transportlīdzekļa konstrukcijas vai uzstādīšanas vietas var rasties troksnis vai bojājums. Pārmērīga trokšņa gadījumā var izmantot spoileru (papildu piederums).

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamu atteici.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza uzstādīšana, montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

8 Uzstādīšana



Mehānisko uzstādīšanu jāveic kvalificētam darbiniekam, kurš pārzina aprīkojuma konstrukciju un darbību, kā arī iespējamos riskus.

Ja jums ir nepietiekamas tehniskās zināšanas par detaļu uzstādīšanu transportlīdzekļos, uzticiet jumta loga uzstādīšanu savā transportlīdzeklī speciālistam.

Tikai elektriskajai versijai:



Elektrības pieslēgums ir jāpievieno kvalificētam elektriķim, kuram ir pārbaudītas prasmes un zināšanas par elektroaprīkojuma un instalāciju uzbūvi un lietošanu un kurš ir apguvis drošības instruktažu iespējamo risku noteikšanai un novēršanai.

Lai garantētu drošību un atbilstību, ieteicams, lai elektroinstalācija atbilst vietējiem elektroinstalācijas noteikumiem, piemēram, AS/NZS 3000 un AS/NZS 3001.2 Austrālijā un Jaunzēlandē.

8.1 Pirms uzstādīšanas

- > Izmēriet transportlīdzekļa jumta biežumu. Jautājumu gadījumā konsultējieties ar ražotāju.
- > Pārbaudiet, vai jumta atverei nepieciešama pastiprināšana (skatiet nodaļu Pastipriņošu sliežu izmantošana lpp. 238).
- > Izvēlieties vietu uzstādīšanai, jāņem vērā tālāk norādītais.
 - Zāģējot atveri, nesabojājiet blakus esošās detaļas (jumta bagāžnieku, stiprinājumus vai pastipriņošos elementus) un salonā esošos kabeļus un skapīšus.
 - Pārliecinieties, ka ir pietiekami daudz vietas iekšējā un ārējā rāmja uzstādīšanai.
 - Uzstādiet jumta lūku tikai uz plakanām un paralēlām iekšējām un ārējām jumta zonām, nepārsniedzot 15° horizontālo slīpumu.
 - Jūs varat izmantot esošu jumta atveri, ja jumta lūka tajā ietilpst.

Tikai elektriskajai versijai:

- > Nodrošiniet, lai transportlīdzeklī ir pieejams barošanas kabelis elektriskai darbināšanai.
- > Nodrošiniet, lai barošanas kabelim ir 10 A (lēnas darbības) drošinātājs.

8.2 Atveres izgriešana

- > Izpildiet norādījumus sadaļā att. 2 lpp. 1.

8.3 Pastipriņošu sliežu izmantošana

1. Izņemiet izolējošo materiālu atbilstoši pastipriņošu sliežu (nav iekļautas piegādes komplektācijā) platumam (att. 3 lpp. 1, A).
2. Uzstādiet pastipriņošās sliedes (att. 3 lpp. 1, B).



PIEZĪME Ja pastiprināšanai izmantojat koka sliedes, ievērojiet papildu norādījumus, uzstādot jumta lūku (jumta lūkas montāža lpp. 238 nodaļa, 9 lpp. 239. darbība).

8.4 Jumta lūkas montāža



BRĪDINĀJUMS! Traumu risks

Tikai elektriskajai versijai: Pirms uzstādīšanas atvienojiet transportlīdzekļa barošanas avotu un pārliecinieties, ka tas nevar netišām tikt pievienots.



NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

Tikai elektriskajai versijai: Nodrošiniet, lai uzstādīšanas laikā netiek sabojāti kabeļi.

**PIEZĪME**

Jumta lūka ir piemērota jumta biezumam no 25 ... 60 mm.

Piegādes komplektācijā ietilpst montāžas komplekts jumtam, kura biezums ir 30 ... 34 mm. Ja jumta biezums ir 25 ... 30 mm vai 35 ... 60 mm, piemēroti montāžas komplekti ir pieejami kā papildu piederumi (skatiet nodaļu Papildu piederumi lpp. 237).

1. Izmēriet jumta biezumu W (att. **4** lpp. 1) un izvēlieties piemērotu montāžas komplektu.
2. **Tikai elektriskajai versijai:** Izvietojiet barošanas līnijas lūkas garākās malas vidusdaļā, kur jāatrodas enģēms.
3. Pārbaudiet, vai ap jumta lūku tās uzstādīšanas vietā ir pietiekams attālums (apt. 1 ... 2 mm) sienas daļā (att. **5** lpp. 1).
4. Notīriet jumta atveri montāžas zonā (att. **6** lpp. 1).
5. Noblīvējiet montāžas rāmi ar elastīgu, nesacietējošu hermētiķi (piem., Sikalastomer-710) (att. **7** lpp. 1).

**ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks**

Skatiet hermētiķa ražotāja instrukcijas.

6. Novietojiet ārējo rāmi jumta atveres vidū (att. **8** lpp. 1).

**PIEZĪME**

- Ievērojiet uzstādīšanas virzienu.

Jumta lūku iespējams uzstādīt sāniski (enģes atrodas priekšpusē, braukšanas virzienā) vai gareniski (enģes atrodas kreisajā vai labajā pusē, braukšanas virzienā).

- **Elektriskā versija:** pievērsiet uzmanību barošanas līniju izvietojumam.

7. Viegli iespaidiet ārējo rāmi jumtā, lai hermētiķis izsmērētos.
8. Uzstādiēt montāžas balstus transportlīdzekļa iekšpusē tā, lai tie pilnībā atrastos ārējā rāmja padziļinājumā (att. **9** lpp. 1).
9. Izmantojot koka slīdes pastiprināšanai (skatiet nodaļu Pastiprinošu sliežu izmantošana lpp. 238):
 - a) Iepriekš izurbiet divus 2,2 mm caurumus katram montāžas balstam jumta konstrukcijā (att. **9** lpp. 1, **A**).

**ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks**

Neurbiet cauri jumta konstrukcijai.

- b) Nostipriniet montāžas balstus pie jumta ar \varnothing 3,5 mm skrūvēm (att. **9** lpp. 1, **B**).
 - c) Nostipriniet montāžas balstus ar \varnothing 4 mm stiprinājuma skrūvēm (att. **9** lpp. 1, **C**). Neizmantojiet montāžas balstu lielos caurumus.
 - d) Pievelciet skrūves, un 10 min pēc uzstādīšanas pievelciet tās vēlreiz.
10. **Tikai elektriskajai versijai:** Elektriski pievienojiet jumta lūku ("Midi Heki FL (Electric)" buklets, att. **10** lpp. 1).
 - a) Pievienojiet slēdža kabeļa spraudni (**1**) motora kontaktligzdai (**2**).
 - b) Pievienojiet transportlīdzekļa 12 V barošanas līniju pie motora 12 V līnijas (**3**).

**ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks**

> Pārliedzinieties, ka polaritāte ir pareiza.

- Sarkanais vads: pozitīvā spaile
- Melnais vads: negatīvā spaile

> Pārliecinieties, ka barošanas līnija no transportlīdzekļa ir ievietota iekšējā rāmja atverē un neiesprūst.

c) Pievienojiet transportlīdzekļa zemējuma kabeli motora zemējuma kabelim (4).

11. Iespiediet iekšējo rāmi montāžas balstu gropē.

- **Versija ar sviru:** "Midi Heki FL (Lever)" buklets, att. 10 lpp. 1, 1
- **Versija ar griežamu rokturi:** "Midi Heki FL (Crank)" buklets, att. 10 lpp. 1, 1
- **Elektriskā versija:** "Midi Heki FL (Electric)" buklets, att. 11 lpp. 2, 1

12. Piestipriniet iekšējo rāmi ar papildu skrūvēm papildu pastiprināšanai (pēc izvēles):

- **Versija ar sviru:** "Midi Heki FL (Lever)" buklets, att. 11 lpp. 2, 1
- **Versija ar griežamu rokturi:** "Midi Heki FL (Crank)" buklets, att. 11 lpp. 2, 1
- **Elektriskā versija:** "Midi Heki FL (Electric)" buklets, att. 12 lpp. 2, 1

a) Noņemiet ventilācijas režģus.

b) Vīspirms izurbiet caurumus piestiprināšanai.

c) Pievelciet 2 skrūves īsākajās pusēs un/vai 4 skrūves garākajās pusēs.



PIEZĪME Nepieciešamās skrūves nav iekļautas piegādes komplektācijā.

d) Uzspaudiet ventilācijas režģus.



PIEZĪME Pārliecinieties, ka ventilācijas režģi ar klikšķi fiksējas.

13. Noņemiet aizsargplēvi akrila stikla abās pusēs.



PIEZĪME Ja aizsargplēve tiek pārāk ilgi pakļauta saules gaismai, to vairs nav iespējams noņemt bez pārpalikumiem.

14. Pārbaudiet lūkas darbību.

a) Atveriet jumta lūku.

- **Versija ar sviru:** skatiet nodaļu Jumta lūkas atvēršana lpp. 240
- **Versija ar griežamu rokturi:** skatiet nodaļu Jumta lūkas atvēršana lpp. 241
- **Elektriskā versija:** skatiet nodaļu Jumta lūkas atvēršana lpp. 242

b) Noregulējiet pretinsektu tīklu un gaismnecaurlaidīgo rullo žalūziju.

15. Ja nepieciešams, ievadiet transportlīdzekļa dokumentos jauno transportlīdzekļa augstumu un svaru.

9 Eksploatācija

9.1 Versijas ar sviru lietošana



PIEZĪME Numerācija ar cipariem attiecas uz **versijas ar sviru** bukletu ("Midi Heki FL (Lever)" buklets).

Jumta lūkas atvēršana

att. 13 lpp. 2

- > Nospiediet atbrīvošanas pogu **(2)** un vienlaicīgi ar rokturi atveriet jumta lūku **(1)**.
 - a) Iebīdiet rokturi **pozīcijā I**, lai atvērtu jumta lūku **līdz galam**.
 - b) Iebīdiet rokturi **pozīcijā II**, lai atvērtu jumta lūku **līdz vidum**.
 - c) Iebīdiet rokturi **pozīcijā III**, lai atvērtu jumta lūku **nepārtrauktas ventilācijas pozīcijā**. Pārlicinieties, ka tas ar klikšķi fiksējas bloķēšanas pozīcijā aizmugurē.

Jumta lūkas aizvēršana

att: **13** lpp. 2

1. Iebīdiet rokturi **(1) pozīcijā IV**.
2. Ar nelielu spiedienu virziet rokturi caur fiksatoriem **(4)** uz kreiso un labo pusi, lai lūkas vāks fiksētos un rokturis atrastos uz atbrīvošanas pogas **(2)**.

Jumta lūkas fiksēšana

att: **13** lpp. 2

- > Nospiediet fiksatoru **(4)** pa kreisi un pēc tam uz leju un pa labi, lai bloķētu jumta lūku vidējā pozīcijā vai nepārtrauktas ventilācijas pozīcijā.

9.2 Versija ar griežamu rokturi



PIEZĪME Numerācija ar cipariem attiecas uz **versijas ar griežamo rokturi** bukletu ("Midi Heki FL (Crank)" buklets).

Jumta lūkas atvēršana

att: **12** lpp. 2

- > Ar roku grieziet rokturi pulksteņrādītāju kustības virzienā, lai atvērtu jumta lūku.



PIEZĪME Grieziet rokturi, līdz jūtama pretestība. Jumta lūkas atvēršanās leņķis ir apt. 70°.

Jumta lūkas aizvēršana

att: **13** lpp. 2

1. Grieziet rokturi pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam, lai aizvērtu jumta lūku.



PIEZĪME Grieziet rokturi, līdz jūtama pretestība.

2. Nelietojot spēku, mēģiniet ar rokām paspiest uz augšu stikla kupolu, lai pārbaudītu, vai jumta lūka ir pareizi bloķēta.

9.3 Elektriskās versijas lietošana



PIEZĪME Numerācija ar cipariem attiecas uz **versijas ar griežamo rokturi** bukletu ("Midi Heki FL (Electric)" buklets).

Jumta lūkas atvēršana

att. 13 lpp. 2

> Pagrieziet slēdzi (1)  virzienā un turiet to, līdz sasniegta nepieciešamā pozīcija.




PIEZĪME

- Motors izslēdzas, kad sasniegta maksimālā atvēršanas pozīcija vai jumta lūka ir pilnībā aizvērta.
- Jumta lūka atveras apt. 70° leņķī.

Jumta lūkas aizvēršana

att. 13 lpp. 2

1. Pagrieziet slēdzi (1)  virzienā un turiet, līdz motors izslēdzas.
2. Nelietojot spēku, mēģiniet ar rokām paspiest uz augšu stikla kupolu, lai pārbaudītu, vai jumta lūka ir pareizi bloķēta.

Jumta lūkas aizvēršana manuāli (darbība ārkārtas situācijā)

att. 16 lpp. 2

Ja jumta lūku nevar aizvērt, izmantojot pagriežamo slēdzi (piemēram, strāvas padeves pārtraukuma gadījumā), jumta lūku var aizvērt manuāli, izmantojot avārijas kloķmehānisma komplektu (ietilpst piegādes komplektācijā).

1. Atvienojiet jumta lūku no barošanas avota.
2. Novelciet iekšējo rāmi (1) no montāžas balstiem.
3. Ievietojiet ārkārtas gadījumā izmantojamo rokturi sešstūra ligzdā (2), lai atbloķētu motoru. Grieziet rokturi pretēji pulksteņrādītāju kustības virzienam.
4. Ievietojiet ārkārtas gadījumā izmantojamo rokturi sešstūra ligzdā (3), lai aizvērtu jumta lūku. Grieziet rokturi pulksteņrādītāju kustības virzienā.
5. Nelietojot spēku, mēģiniet ar rokām paspiest uz augšu stikla kupolu, lai pārbaudītu, vai jumta lūka ir pareizi bloķēta.
6. Ievietojiet ārkārtas gadījumā izmantojamo rokturi sešstūra ligzdā (2), lai bloķētu motoru. Grieziet rokturi pulksteņrādītāju kustības virzienā.
7. Izņemiet griežamo rokturi.
8. Iespiediet iekšējo rāmi montāžas balstu gropē.
9. Pievienojiet jumta lūku barošanas avotam.

9.4 Rullo žalūzijas atvēršana un aizvēršana



ŅEMĪT VĒRĀ! Bojājumu risks

Spēcīgā saules gaismā aizveriet gaismnecaurlaidīgo rullo žalūziju ne vairāk par divām trešdaļām, lai novērstu bojājumu, ko izraisa siltuma uzkrāšanās starp žalūziju un logu.



PIEZĪME Rullo žalūziju un pretinsektu tīklu var noregulēt atsevišķi.

- Versija ar sviru: "Midi Heki FL (Lever)" buklets, att. 14 lpp. 2, 1
- Versija ar griežamu rokturi: "Midi Heki FL (Crank)" buklets, att. 13 lpp. 2, 1
- Elektriskā versija: "Midi Heki FL (Electric)" buklets, att. 15 lpp. 2, 1

- > Turiet katras rullo žalūzijas padziļināto rokturi un pavelciet tās vēlamajā pozīcijā.

10 Tīrīšana un apkope



NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Tīrīšanai neizmantojiet asus vai cietus piederumus, jo tie var sabojāt akrila stiklu.
- > Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, kas satur spirtu.
- > Izmantojiet tikai ražotāja (documents.dometic.com) apstiprinātus tīrīšanas līdzekļus.



PIEZĪME Jumta logs spīlgtā saules gaismā kļūst dūmakains. Kad tas ir atdzisis, tas atkal kļūst caurredzams.

- > Regulāri tīriet jumta logu un rullo žalūziju ar maigām ziepēm un ūdeni.
- > Tikai modeļiem bez ventilācijas: apstrādājiet gumijas blīvslēgu ar talka pulveri.

10.1 Drošinātāja nomainīšana (tikai elektriskajai versijai)

1. Atvienojiet jumta lūku no barošanas avota.
2. Noņemiet iekšējo rāmi no montāžas balstiem.



PIEZĪME Vads ar drošinātāju atrodas iekšējā rāmī.

3. Nomainiet drošinātāju ("Midi Heki FL (Electric)" buklets, att. **10** lpp. 1, **5**) (plakanais drošinātājs 10 A).
4. Iespiediet iekšējo rāmi montāžas balstu gropē.
5. Pievienojiet jumta lūku barošanas avotam.

11 Problēmu novēršana

11.1 Visas versijas

Problēma	Cēlonis	Līdzeklis
Jumta lūka pilnībā neaizveras.	Netirumi starp stiklu un rāmi	<ul style="list-style-type: none"> > Notīriet logu. > Izņemiet lapas un zarus, kas atrodas starp stiklu un rāmi.
Pretinsektu tīklu vai rullo žalūziju nevar pakustināt.	Netirumi uz sānu vadotnēm	Iztīriet sānu vadotnes.



PIEZĪME Ja problēmu neizdodas novērst, sazinieties ar pilnvarotu remontdarbniecu.

11.2 Elektriskā versija

Problēma	Cēlonis	Līdzeklis
Jumta lūku nevar atvērt vai aizvērt.	Strāvas padeve no transportlīdzekļa uz jumta lūku ir pārtraukta.	Pārbaudiet barošanas avotu.

Problēma	Cēlonis	Līdzeklis
	Drošinātājs ir bojāts.	Nomainiet drošinātāju (skatiet nodaļu Drošinātāja nomaīņa (tikai elektriskajai versijai) lpp. 243).
	Pagriežamas slēdzis ir bojāts. Elektromotors ir bojāts.	Sazinieties ar specializētu darbnīcu.



PIEZĪME Ja problēmu neizdodas novērst, sazinieties ar pilnvarotu remontdarbnīcu.

12 Atkritumu pārstrāde



PIEZĪME Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros. Informācijai par produkta utilizāciju, ievērojot spēkā esošos valsts un reģionālos atkritumu apsaimniekošanas noteikumus, konsultējieties ar vietējo atkritumu pārstrādes centru vai specializēto tirgotāju.

13 Garantija

Nosūtiet ierīci remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Nemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

Eiropa

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer) vai tirgotāju.

Austrālija un Jaunzēlande

Ja produkts nedarbojas kā paredzēts, sazinieties ar tirgotāju vai ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer). Jūsu produktam ir spēkā 2 gada(-u) garantija.

Tikai Austrālijā

Mūsu precēm ir garantija, kuru nedrīkst izslēgt saskaņā ar Austrālijas patērētāju tiesību normām. Jums ir tiesības uz nomaīņu vai naudas atgriešanu par būtiskiem defektiem un uz kompensāciju par citiem pamatoti paredzamiem zaudējumiem vai bojājumiem. Jums ir arī tiesības pieprasīt preču remontu vai nomaīņu, ja preču kvalitāte ir nepieņemama, bet defekti nav uzskatāmi par būtiskiem defektiem.

Tikai Jaunzēlandē

Uz šo garantiju attiecināmi noteikumi un garantijas, kas noteiktas kā obligātas 1993. gada Patērētāju garantiju likumā (NZ).

Vietējais atbalsts

Lai uzzinātu par vietējā atbalsta iespējām, apmeklējiet tālāk norādīto saiti: dometic.com/dealer



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices
